華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇四七八號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下。

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

國際能源協會宣稱
首季石油耗量 比去年同期增
北美嚴寒及經濟復甦是主因
日在遠東石油耗量增幅最大

（法新社法國巴黎六日電）國際能源協會今日在此間報導稱，一九八四年首季的全世界石油消耗量，不包括社會主義國家在內，較一九八三年同期增加了百分之三。報告稱，不過，隨着首季的消耗量上升後，在夏季期間的石油耗量下降，將會對石油出口國組織的會員國引起一些問題。工業國家在第一季的石油耗量增加百分之四，增至每日三千六百一十萬桶石油，這是因為北美洲的嚴寒冬季，以及經濟活動增強所致。北美洲的石油耗量增加了百分之七。遠東地區的石油耗量亦大幅增加，特別是日本的增幅達百分之八。不過，歐洲的石油耗量則下降了百分之二，因為天氣和暖，以及歐洲的經濟復甦不很強勁所致。除了社會主義國家外，全世界的石油耗量在第一季達到每日四千六百七十萬桶，而一九八三年同期則為四千五百三十萬桶。在同一時間內，石油產量每日增加四百萬桶，增至四千五百三十萬桶，同時石油存量每日約削減一百四十萬桶。

（路透社奧國維也納六日電）石油出口國組織一個主要委員會今日在維也納舉行會議，檢討世界石油市場。逆料對油價和產量將無重大改變。詢以該委員會會議是否將會提出任何改變之建議時，主持該委員會會議的阿拉伯聯合酋長國石油部長奧提巴答謂，他並不以為會有任何改變，而他們將須進行研討。該石油出口國組織委員會原定於四月十七日在阿布巴比舉行會議，但數次延期舉行，以便予專家們更多時間來研究石油市場之情勢。工業方面人士稱，石油出口國組織於七月在維也納舉行全體會議之前，該組織無可能改變任何政策。

國際銀行界領袖雲集紐約
磋商實則具體辦法 消除世界債務危機
憂慮美高息使負債國家「賴債」

（路透社美國紐約六日電）國際銀行界領袖們今日聚集於紐約，尋求對世界債務危機的長期性解決方法。二十間中央銀行的代表們，將連同國際財務機構以及商業銀行行政人員們，參加聯邦儲備銀行所形容為「突而其來的會議」。銀行界消息人士稱，與會者將包括聯邦儲備系統的獲加，及舉勒斯，國際貨幣基金會總經理拉羅施雨，以及國際結算銀行總裁林法魯斯。就嚴重打擊拉丁美洲的債務問題而展開為期四日的辯論會，是在擔憂美國高利率將迫使一些國家不履行償還外債的情況舉行的。列根總統的首席經濟顧問費爾斯汀上週稱，美國利率可能調升的可能性，增加了急需尋求長期性解決方法的重要性。

（美聯社美國華盛頓六日電）國際貨幣基金會星期日報導稱，全世界工業國家去年的通貨膨脹率，是自從一九七二年以來最低的一年。基金會稱，去年的通脹率是百分之五，而一九八二年的通脹率是百分之七點五。基金會稱，非產油的發展中國家，在一九八三年備受通貨膨脹急升的壓力，由一九八二年的百分之三十四點三急升至百分之五十四點一。報告稱：「急劇上升的通貨膨脹是由去年首一季漸次增加的，第四季的通貨膨脹更上升至百分之六十三點五，非產油的發展中國家在一九八三年的平均通脹率增幅，大部份是由於西半球國家通脹率急升所造成的」。報告稱：非工業國家的通脹率僅輕微上升，其中一些非洲國家的通脹率反告下降。上述的通脹數字，是由國際貨幣基金會出版的一九八四年五月份國際財經統計報告中指出的。基金會稱，十五個工業國家之中，其中十個國家的十二個月計算的通脹率均告上升。日本、丹麥、荷蘭及美國的通脹率大幅上升。日本截至二月份為止的十二個月通脹率上升百分之二點九，而由一九八三年一月至一九八四年一月期間的通脹率則為百分之一點八。丹麥的通脹率由一月份的百分之五點五，升至二月份的百分之六點四，荷蘭通脹率由一月的百分之三點二升至二月的百分之三點六，而美國則由百分之四點一升至百分之四點六。

民主黨德州初選
蒙代爾如能大勝 獲提名呼聲最高
傑克遜在路州再嘗勝果

（合眾社達拉斯六日電）在週六民主黨幹部會議中，德州民主黨員極可能讓蒙代爾大勝哈特，如果是，則蒙代爾獲民主黨提名的機會大增。哥倫比亞廣播公司報導：德州若干選區之抽樣調查，顯示蒙代爾獲大部份參加幹部會議代表支持，強烈顯示蒙代爾今天黃昏勝利在望。

（美聯社德薩斯州奧斯丁六日電）黑人牧師傑克遜昨日在路易斯安那州民主黨初選中獲勝，爭取得大量黑人的支持，這是他連續第二次的初選勝利。在此次初選中，參議員哈特居於第二，而前副總統蒙代爾屈居第三。據該州百分之八十的選票顯示，傑克遜佔百分之四十，哈特佔百分之廿七，蒙代爾佔百分之廿三。新聞選舉機構稱：傑克遜將會獲得該州五十七名代表中的廿六名，哈特獲十九名，蒙代爾獲十二名。

列根談裁軍會議
西方具體建議 蘇聯面臨考驗

（美聯社華盛頓六日電）美總統列根說：下星期二假斯德哥爾摩恢復的歐洲裁軍會議，將給蘇聯是否對減少核戰爆發機會，真正感到興趣，帶來考驗。列根總統就行將召開的上述第二屆歐洲多國裁軍會議，發表的一份書面聲明中並且強調：本屆會議以「減少因估計錯誤而爆發的戰爭的機會」為目標。他又說：西方國家在第一屆會議中所提的種種具體建議由本屆會議進行嚴肅的談判，應屬頭等大事。他還說：西方各國已準備就上述種種建議進行嚴肅談判，希望東方也如此。

（路透社羅馬六日電）據意大利總理克拉西的發言人表示，義大利行將要求其他北大西洋公約組織的國家向莫斯科提議，以在現有水平作一共同凍結為基礎，對中程核子飛彈問題進行談判。該發言人吉里拉稱：義大利會在五月廿八日於華盛頓舉行的北大西洋公約組織的大西洋理事會會議中，提出此項意見。這個理事會是由十六個成員國的外長組成的。此項建議是克拉西於訪問葡萄牙時向義國新聞記者透露。克拉西業於昨晚由葡國返抵羅馬，但此建議卻引起了義國執政黨內的政治人士意見分裂。

數百名來自義大利多個城鎮的男女老幼，星期日在羅馬市中心遊行示威，抗議黑手黨在國內進行販毒活動。（合眾國際社）

英少數民意認為
女首相執政五年 通脹猛獸受控制

（路透社倫敦六日電）據一項新的民意調查顯示，祇有一小撮英國人相信，經過首相戴卓爾夫人的五年執政之後，他們的景況比前較佳。據今日發表於「觀察報」的哈里斯民意調查所顯示，在這些人之中，大部份亦懷疑戴氏對英國一些長遠性問題所採的政策是否可行。此項民意調查結果發表的時間，適在保守黨政府在地方及全國選舉中遭受一連串打擊之後三天。保守黨此次選舉失利涉及兩個國會的可靠議席及失去十多個地方政府的控制權力。該項民意測驗顯示，祇有在通貨膨脹方面，選民雖然覺得在戴氏執政下情形比前較佳，保守黨政府執政後，通脹已由百分之廿二跌至百分之四。在接受訪問者之中，祇有百分之三覺得政府對失業問題所採的政策有所改進，對醫療衞生服務及教育方面的政策，則分別祇有百分之九及百分之八認為有改善。

杜魯門總統 百歲冥壽
華府籌備 隆重慶祝

（法新社倫敦六日電）美國刻正籌備慶祝杜魯門一百歲生辰。杜魯門於就任總統時，他的才幹是受到懷疑的，但他後來很快便深獲民心。不錯，慶祝這位來自米蘇里州的人，於羅斯福總統在一九四五年四月於在任期間逝世後接任為美國總統的各個紀念儀式，似乎反映出他是二十世紀最得人民擁戴的總統之一的事實。一系列的百年誕辰紀念，將於星期二開始，在白宮將舉行特別午餐會，會後，杜魯門的女兒馬嘉．烈杜魯門．丹尼爾，將會在國會聯席會議中，講述她先翁就任總統八年的事蹟。

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001
油蔴地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587
荔枝角道：九龍荔枝角道233號 電話：3-934300
觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

六合彩
第36／84期中獎號碼
9 11 14 15 22 36 +35
頭獎派彩
$674,390
香港獎券管理局
■下次攪珠日期五月八日 星期二 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢開彩結果 請電5-7587
金多寶彩池已累積至

元朗洪水橋
友發酒樓開幕謝啓
本酒樓於昨（六日）正午十二時開幕，荷蒙
元朗政務主任袁銘輝先生
元朗社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士
廈村鄉鄉事委員會主席鄧致祥先生
屏山鄉鄉事委員會主席梁焯培先生
洪水橋商會主席李水清先生
蒞臨剪綵
官紳名流，社團首長，鄉耆父老，同業先進，光臨指導，寵錫多珍，祇以招待容有未週，懇請海涵，謹此敬致謝忱
友康酒樓有限公司經營
友發酒樓
主席劉皇發暨董事局同寅 敬啓
新界洪水橋德祥樓十二號 電話：〇－七五五八三八 〇－七七七八三八

寫字樓 租售
東美商業中心 945至
大道東43-59 3020呎
嘉洛大厦 820呎
洛克道114-120
海聯大厦 532呎
高士打道221-226
怡華大厦 2860呎
怡和街40號2/F.
租金@4.起、售價@550起
怡華置業有限公司 H-229162

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

清潔香港 人人有責

高級寫字樓
出租
尖沙咀東部
半島中心8樓
750平方呎即租即用
連新裝修
中央冷氣
請電3-7217928
歐先生洽

HOLBORN LAW TUTORS
BRITISH EDUCATION AT ITS VERY BEST
Proven Experience · Proven Expertise
A Proven Record of success
IS THERE REALLY A CHOICE?
A LEVELS:
Choose from 14 subjects and make your way to university or a professional qualification in 12, 18 or 24 months.
NEW Computer Studies — all the experience you need on our micros.
LLB:
Set by London University, the LLB is the most prestigious international law degree.
Entry requirements — the equivalent of 2 'D's at 'A' level.
LOOK AT OUR RESULTS!
First Place: 1979, 1980, 1981, 1982, 1983 . . . 1984?
DISTANCE LEARNING:
Enjoy most of the advantages of our London courses while studying at home. The essential ingredient for success is the same: our wide range of College texts.
In addition, the progress of correspondence course students is carefully monitored by our team of lecturers.
OTHER EXAMINATION COURSES COVER THE ENGLISH BAR, SOLICITORS' FINAL AND BANKERS' CONVERSION AND DIPLOMA.
Further and better particulars may be obtained from:
The Registrar, Holborn Law Tutors Ltd,
200 Greyhound Road, London W14 9RY.
Tel: 01 385 3377 : Telex: 266386

置業揾南商 安居樂洋洋
樓宇按揭，貸款金額最高可達樓價八成，年期最長達二十年，利率優、手續簡便、快捷，歡迎向遍佈港九新界的南洋商業銀行查詢。

南洋商業銀行
香港中環德輔道中151號 電話：5-421111

鞏固社會秩序與政治安定
大陸逐步實行居民領身份證
軍警犯人及未滿十六歲豁免
港澳同胞回歸定居必須申領

（新華社北京五月六日電）公安部部長劉復之就中國逐步實行居民身份證制度向新華社記者發表了談話。在談到國務院決定從今年起我國將逐步實行居民身份證制度的意義時，他指出：頒發居民身份證，是維護我國政治安定、促進經濟繁榮和建立良好社會秩序的需要，是保障社會主義現代化建設的需要，是有效地保護公民合法權益的一項重要措施。

（北京五月六日電）中國將逐步實行居民身份證制度，凡居住在中華人民共和國境內的公民，除未滿十六周歲者和現役軍人、武裝警察，以及正在服刑的犯人和被勞動教養的人員，均應申領居民身份證。國務院於今年四月六日發布的「中華人民共和國居民身份證試行條例」，對這一制度作出了規定。國務院指出，實行這一制度，是我國現行戶口制度的一項重大改革，是保障公民合法權益，維護社會安定的一項重要措施。條例規定，居民身份證具有證明公民身份的法律效力，由公安機關負責頒發和管理。條例規定，國外華僑和香港、澳門地區同胞回歸定居的，在辦理戶口登記手續的同時應申領居民身份證。條例規定，外國人加入中華人民共和國國籍並在中國境內居住的，在辦理戶口登記手續的同時應申領居民身份證。條例要求，公民的居民身份證應隨身攜帶，妥善保管。公安機關執行任務時有權查驗公民的居民身份證，被查驗的公民應主動出示，不得拒絕。在辦理涉及公民政治、經濟和社會生活等權益事務時，有關機關、團體等單位，可以要求公民出示居民身份證，但不得任意扣留、抵押。條例還規定，凡偽造、轉讓、出借、出賣、冒名頂替或竊取他人居民身份證，和不按規定申領居民身份證，以及拒絕公安機關查驗居民身份證者，將根據情節輕重，依法給予治安管理處罰或追究刑事責任。

胡耀邦金日成二次會談
美國南北韓談判 金日成認爲可行
感謝中國支持朝鮮勞動黨政策

（平壤五月六日電）中國共產黨中央委員會總書記胡耀邦同朝鮮勞動黨中央委員會總書記金日成今天上午在平壤錦綉山議事堂舉行了第二次會談。據了解，會談進行了三個小時，氣氛十分誠摯、親切。會談中，金日成首先向胡耀邦等通報了朝鮮國內情況並介紹了朝鮮勞動黨和政府對朝鮮半島局勢的看法以及對解決朝鮮南北統一問題的立場。金日成說，朝鮮的經濟和政治情況都很好。朝鮮勞動黨、政府和人民在各方面都取得了很好的成果，今後將繼續高舉思想、技術、文化三大革命旗幟，推動社會主義建設事業更快發展。金日成還同胡耀邦就亞洲局勢，特別是朝鮮半島局勢，進一步交換了意見。金日成重申了朝鮮勞動黨和政府一貫主張的自主和平統一祖國的方針和政策。他說，朝鮮民主主義人民共和國今年一月提出由朝鮮北方、南方和美國舉行三方會談的建議，對解決朝鮮問題、緩和朝鮮半島局勢和促進亞太地區的穩定與和平是十分有利的。他對中國黨、政府和人民決堅支持以聯邦制形式解決朝鮮南北統一的立場表示感謝。中國方面參加會談的有：楊尚昆、錢李仁、徐信和宗克文。朝鮮方面參加會談的有：吳振宇、姜成山、玄駿極、朴重國和申仁夏。會談結束後，金日成向胡耀邦和楊尚昆贈送了反映朝中兩國人民和軍隊戰鬥的刺綉畫和瓷瓶。

胡耀邦會見西哈努克

（平壤五月六日電）正在朝鮮進行正式友好訪問的中共中央總書記胡耀邦今天下午在這裏同民主柬埔寨主席諾羅敦・西哈努克親王進行了親切的會見。會見時，胡耀邦代表中國人民熱烈祝賀柬埔寨民人在抗越鬥爭中取得的新勝利，并重申中國對以西哈努克親王為首的民主柬埔寨聯合政府的全力支持。會見是在百花園賓館進行的。下午二時，西哈努克親王和夫人驅車來到賓館。胡耀邦同西哈努克親王緊緊握手、擁抱。胡耀邦對西哈努克親王說：「親王是我們幾十年的老朋友了。在這裏見到親王，很高興。」

美評論家放言高論
認爲北京不是美國朋友

（特訊）中央社波士頓電：「美國評論家派屈里克・布坎南說，北京正在玩「美國牌」。他在四月三十日新平布什爾州「曼徹斯特工會領袖報」發表文章，評論隆納德・列根總統的北京之行。他說，目前對北京一廂情願的熱情，「需要一盆冷水，予以冷却。」他說，「北京現在並不是朋友，他們將來也不會成爲我們的朋友。」他解釋說，「北京是我們的敵人的敵人，正如史達林成爲我們的敵人希特勒的敵人一樣。」事實上，北京對美國基本價值的敵視甚於契爾年柯那一夥人，而且北京之不重視人權也比俄共更甚。他說，從經濟上來看，華盛頓——北京的關係乃是單行道，因爲北京沒有擁有任何我們所需的東西，而北京所需要的，我們都有。

美反核團體聯函
請趙紫陽注意 發展核電危險

（合衆社華盛頓六日電）美國九個反核組織昨天聯名寫信給中共總理趙紫陽，請中共重新考慮中美上月草簽的核技術合作協議，因爲發展核子發電工業增加了爆發第三次世界大戰的危險。這九個反核組織的信說：核電廠在美國與西歐都有不少令人煩惱的問題。在美國，政府要津貼一半核電費用，而且，核子反應堆無法與節約使用能源技術競爭。這封信讚揚中共在研究節約能源技術方面所作的巨大努力，希望中共再三考慮發展核電廠問題。根據中美核技術合作協議，今後廿年，美國可以出售二百億美元的核技術設備給中共發展核電廠。

社論
應速就公屋諮詢文件提供意見

房屋委員會日前發表了一份公共房屋編配政策檢討諮詢文件，就公屋問題作全面性政策檢討，提出下列各項目有關建議：

（一）居住公共屋邨的富裕住戶；
（二）爲小家庭編配公屋計劃；
（三）寮屋區及臨時房屋區居民的長期性安置計劃；
（四）推廣「居者有其屋」計劃的措施；
（五）在戶籍加入已婚子女和他們的家庭。

公屋政策已成爲政府一項主要政策，佔了公共開支的一大部份，涉及香港人口將近一半的居住環境，以及以十萬計輪候申請入住者的期望。無論在任何一方面都希望有整套完善的計劃，使公帑不致浪費一文，有資格入住的市民沒有一個落空，或至少能早日入住，已入住的居民有必要的保障，輪候入住的獲得公平待遇，甚至每個納稅人，即使沒有資格入住這種特別廉租的住屋，也沒有不值得負起這負担之感。

公屋計劃自施行廿多年來，其間經過不少的改進，自有其不可抹煞的成就，特別在最近幾年，本港公屋的建設不斷在增長中，八〇至八三年度，每個年度建成的單位都能達到三萬五千個，這與七三至七四年度落成的八千一百個單位，及與七八至七九年度落成的一萬四千一百個單位相比，顯然有了很大的進展。本港目前共有一百一十五個出租公共屋邨和二十四個居屋苑，共容納了全港百分之四十以上的居民。

雖然公屋在建設方面，無論量與質都不斷有進展，由於社會與個人經濟狀況，以及家庭結構與觀念的變化，現行公屋編配亦該就適應上述變化而作出一個整體的調整。該文件指出，最新的房屋政策檢討採取了不同的處理方法，在進行全面性審核各主要政策時，當局必須顧及住戶日漸增加的需求，人口集中的轉移，仍然居住在寮屋區和不合理想房屋的家庭所需要。由於人口增長有比較穩定的趨勢，公共房屋的生產量亦能達致持續增長的水平，當局亦到了可以較積極來修訂現行的各項政策的時候。

目前所發表的檢討諮詢文件，房屋司廖本懷鄭重指出，文件內的各項建議，全部不是既定政策，居民可以就各項原則性問題提供意見。該文件就五個問題所提供的建議，在原則上亦富有建設性，其中包括：

（一）資產或入息超過輪候公屋登記册規定或擁有自置物業的公屋住戶，如不遷出其單位，則需按十足市值交租，但可優先購買住屋。
（二）房委會與日後所有公屋住戶訂立定期租約，以十年爲期，十年後續約時需接受入息資產審查。
（三）已婚子女需遷離父母的公屋單位。
（四）二人家庭及單身人士有機會獲得編配公屋單位。
（五）將寮屋及臨屋屬緊急和必需安置類別而獲入住公屋人士的居留期限由十年減至七年。

上述各項建議的原則是很多值得支持的，例如不該讓已成富裕階級的人士，長住由納稅人出資所建的廉租公屋，因他們的入息或資產，比負担他們所住屋宇的人們也許還要多。訂立有限期的租約，除了避免已成富裕戶霸佔，亦表示住戶所處的地位不是永無了期的變相業主。當然這些建議具有其技術上的問題，特別是區別住戶的「富裕」標準等等，而審查所需的費用亦有研究之必要。

自該文件發表後，各方初步反應似不夠理想的熱烈，但十八個區議會已先後列入議程，希望觸發了各有關方面對這個涉及將近一半人口居住問題的建議，提出各自立場的意見，徵詢衆人意見的期限，僅由現在至六月初，如不及早提出，到將來制定政策之後，纔來作事後批評，已如賊過興兵。

各界研究與批評這份文件，應從「編配」二字着眼，即就現在所有的資源，從新作更公平與適應新環境的「編配」。因此，如認爲這份文件的建議不能解決每個人的需求，要求「廣建大廈千萬間，盡庇寒士皆歡顏」，雖然這是求之不得，但已超過了檢討的範圍了。

佛山市新建一座旋轉餐廳酒店開業，圖爲旋宮酒店全貌。（新華社記者陳湛攝）

何賢先生功業不朽
合資在佛山興建 旋宮大酒店開業

（廣州五月六日電）別具一格的佛山旋宮酒店，今天舉行開業典禮，正式對外營業。座落在佛山市區祖廟路口的旋宮酒店，是繼南京金陵飯店之後，國內第三間設置旋轉餐廳的酒店，也是目前佛山市最高層的建築。旋宮酒店共十八層，高六十八米，建築面積達一萬平方米。首層是接待廳和商場，二、三、四層爲餐廳，五層爲出品部（厨房）。六至十五層是高級客房，其中十四層爲貴賓廳，共有一百零二間客房，二百零四張床，裝飾美觀，設備完善。頂層的旋轉餐廳，直徑十八米，設有一百六十個座位，備有高級飲料和各色美點，整個餐廳的旋盤頂找，每四十五分鐘旋轉一周。遊客登臨遠眺可以俯瞰秀麗的禪城風光。旋宮酒店是由港澳知名人士何賢（已故）和馬萬祺，盧道和與佛山市政府合資興建的。

（又訊）廣東省佛山市新建一所有旋轉餐廳爲特色的旅遊賓館——旋宮酒店。該酒店是由已故港澳知名人士何賢先生、港澳知名人士馬萬祺先生，盧道和先生與佛山市人民政府共同投資興建，由佛山市旅遊服務公司與澳門佛澳有限公司合作經營的酒店。酒樓主體建築十八層，總面積九千三百平方米，共有一〇三個客房，二〇〇多個床位，整個酒店裝修設備先進，客房環境舒適。酒店從八三年五月簽約日起至八四年五月，只用了一年的時間就完成了整個酒店的籌建工作，將在五月六日正式開幕。

在中國南海珠江口
一口探井獲得油流
中美兩家石油公司進行評價工作

（廣州五月六日電）美國埃索中國有限公司和中國南海西部石油公司今天宣布，這兩家石油公司在中國南海珠江口盆地合作，採的第一口探井（文昌號北井），已獲得了可喜的油流。于今年二月中旬開鑽的文昌號北井，位於廣東湛江市東南方二百六十五公里處的珠江口盆地，中美合同區。經過近兩個月的鑽探，已于四月十五日鑽完，鑽井進尺爲三千八百四十五米。經過測試，已獲得了油流。這是珠江口盆地中外合作勘探石油以來繼英國石油公司在今年一月首先獲得油流之后，第二個獲得油流的探井。目前，中美兩家石油公司正在對這口探井進行評價工作。承担這口探井鑽探作業的「吉姆・坎寧漢」號鑽井船，現已開往位于珠江口盆地東部的中美合同區海域，准備同中國南海東部石油公司合作鑽探第二口探井。由美國埃索中國有限公司和英國亮牌勘探（中國）有限公司組成的投標集團，是在去年八月于中國南海珠江口盆地中標，獲得在兩個合同區塊海域合作勘探開發石油的權利的。珠江口盆地，自去年十一月六日英國油公司首先開鑽以來，美國西方石油公司和埃索中國有限公司也相繼開始鑽井作業。到目前爲止，這三家石油公司已先后在這里開始了七口探井的鑽探作業，除兩口探井目前正在鑽探外，已打完了五口探井，其中兩口探井獲得了油流。

進行全國工業普查

（北京五月六日電）據「人民日報」報道：昨天結束的全國工業普查工作會議決定，在今年進行兩次工業普查試點，爲將于一九八六年進行的全國性工業普查進行准備。全國工業普查是爲制訂國民經濟發展計劃，加強宏觀經濟指導及行業管理，提供系統基礎資料和信息的一次重大國情國力調查。

早在一九五零年，中國就曾進行過第一次全國工礦企業普查，對弄清當時的工業狀況起了積極作用。但是，三十多年來，隨着建設事業的發展，全國工業狀況發生了巨大變化。企業結構、產品結構、技術裝備狀況、企業經濟效益、職工隊伍素質等，都是關係八十年代經濟振興的重大問題。因此，進行第二次工業普查，深入地摸清中國工業現狀，是發展經濟工作必不可少的一項十分重要的基礎工作。全國工業普查會議確定今年進行的兩次普查試點，第一次爲企業試點，第二次爲城市試點。企業試點工作從五月開始，到七月底前結束。

直升機墮入人羣
油箱爆炸起火 五死廿五受傷

（法新社芬蘭夏米林納六日電）今日此間有一架直昇機失事撞向正在欣賞電單車比賽的觀衆，導致有五人罹難，另外廿五人受傷。其中兩人傷勢嚴重。該架直昇機恰巧參加一次飛行表演完畢，在降落時遭遇狂風吹襲，以致失事撞向人羣。該機撞地後，燃料箱即告爆炸起火焚燒。機師則負傷逃出機艙。在事發後，電單車賽事宣告停止。

新加坡中國經技合作前瞻
李學明

「中國自然資源豐富，市場很大，堅持對外開放政策；而新加坡自然資源缺乏，但是多年來採取各種靈活的措施，經濟發展很快，某些技術對中國四化建設有幫助，因此發展新中雙方經濟技術合作的機會很多」。

新加坡工商聯合總會主席林繼民不久前率領經濟考察團到中國訪問、考察後，作出上述的結論。

林氏率領的這個中國經濟考察團，成員達三十多人，包括新加坡各商會的負責人，機器製造商、企業家和銀行家。他們訪問了深圳經濟特區、汕頭經濟特區、廈門經濟特區、福州、上海、南京、蘇州、無錫、廣州、天津和北京，同各地就合資經營搞鋼、超級市場、水產養殖和加工、服裝加工廠、工業用木材加工廠、興建旅館和辦公樓，以及合作開發花崗岩、石膏礦、天理石等項目簽署了意向書和備忘錄。他們還同中國有關企業就合資辦打樁公司、小型貨車裝配廠、大輛車裝配廠、石化工廠、紡織印染廠以及拆船業務等共同感興趣的項目，進行了洽談。

近年來，新加坡工商界人士對中國經濟的發展及開放政策的推行是甚爲關注的；通過實地的考察，他們對中國的經濟前景更有了進一步的認識，看到了中國市場的巨大潛力。一些新加坡公司已在深圳、珠海和廈門等經濟特區進行投資。他們認爲，新加坡廠商今後將產品輸往中國的機會更大。具有發展潛能的工業包括電子、通訊、採油、造船與修船、建築業以及服務業等。

中國對外開放，吸引了新加坡的一些建築工程公司——實際建築及土木工程公司QBS系統公司，準備分別在天津和廈門承建工程。前者與天津旅遊總公司合資在天津建國際標準酒店，該酒店的設計、建築及管理事宜都將由新加坡負責。整個酒店樓高六層，客房三百個，發展計劃的成本約需二千五百萬美元。該酒店預計於一九八六年底完成。

QBS系統公司則獲得福建省廈門一個住宅樂賓館的承建合約，合約總值一千六百萬新元。這是福建興建外國人住宅的第一階段，包括三十幢洋樓及一座擁有一百九十間客房的賓館。這項發展計劃工程預計將於今年底完工。

較早時，新加坡產業巨子陶伯欣也投資和協助興建南京的「金陵酒店」，樓高三十七層，是南京最高的建築物，並已開業，受到了中國旅業的注意。新加坡企業家羅新權也在北京投資「國都酒店」。這個酒店原訂的建設客房數目達二千個。

近年來，新加坡與中國貿易相當活躍。據新加坡工商聯合總會的統計，一九八三年，新中貿易總額達二十二億新元。中國對新加坡出口的商品主要有：紡織品、糧油、土產、瓷器、日用品、機械、化工原料和原油；中國從新加坡進口的商品主要有：天然橡膠、化肥、南藥、儀表、儀器、鋼材、船舶零件、電子元件等。林繼民說：「去年新中貿易總額僅佔新加坡對外貿易總額的百分之二點三，比重很小，因此，擴大雙方貿易的潛力很大。」

經濟分析家指出，這反映新加坡工商界，對中國內地的開放政策越來越感到興趣。新中經濟技術合作領域和規模也越來越擴大，並將促進雙邊貿易的增長。

夫婦離婚兒女受苦
母子離隔三十多年 老婦讀報認出兒子
兒子做了教士日間重聚同度母親節

（合衆國際社墨西哥得州．馬格納利亞六日電）與自己骨肉分離的桃樂絲．荷斯福，雖然當年別離，兒子還是個小孩子，而且從此就未有再見面了，但是三十二年後她在報紙上看到他的照片，母親的直覺告訴她這是無可置疑的。她把「得州天主教先驅報」登出韋迪．科斯教士的照片，跟她保存起來三個兒子照片比較一下，她說：「我成身發抖，我失聲痛哭起來。」五十八歲的荷斯福太太打電話到達拉斯城教會給科斯，證實是他的骨肉。她說：「好像再做母親一樣，不過他已長大，而且是個教士。我的祈禱已獲得上帝答允了。」她下週末將飛達拉斯，跟她這位長子歡度母親節。她希望他能幫助她找回其他兩個失散的兒子。她三十二年前跟這三個兒子的父親離婚，而他則獲得三個男孩撫養權，並不准她跟兒子們往來。科斯說，他回憶他母親最深的印象是跟她一起看「好的第一架三輪腳踏車」以及她買給他的。他說，對於她即將前來跟他骨肉相見，他感到興奮。他說：「我希望我親此行盡一切心願，我很高興。我們失落許多的歲月，現在要補償的。」

愛琴海區五級地震

（法新社雅典六日電）雅典天文台的地球動力研究所說，黎特特地震儀今日錄得在愛琴海區有數處發生五點五級的地震，震央在希臘首都東北一百八十五公里的愛琴海的帕沙拉島。未有接到人命傷亡或重大破壞的報告。

北韓主席金日成星期六在平壤國賓館會見到訪的胡耀邦。（合衆國際社）

中美混血兒夏華達
在美尋訪生母莫蘭
年青時曾跟林蘋卿王瑤卿學藝

（中央社紐約電）來美，現年五十九歲的平劇演員夏華達，擬以一萬美元作爲酬謝，尋找生母美國籍的馬格麗特．莫蘭。夏華達於一九二五年出生於紐約，父爲華人，母爲美國人，所以他具有華裔美國公民身份。一九三一年，時年六歲，夏隨父母同上海。一九三七年中、日戰爭爆發，他的母親先行返美，並希望一家人不久即可團聚。但是戰爭持續了八年之久，他們於是失去了聯繫。夏華達今天在華埠一家餐館舉行的記者會中說：他在台灣有些親戚，這幾天他就要到台灣去觀光訪問。他說，他將乘此機會參加五月二十日的總統就職盛典，並與國劇界交換意見。夏華達能說上海話和國語，但是英語已經忘記了。他說，他曾從林蘋卿、王瑤卿等數位名師學戲，並經常扮演「青衣」和「花旦」。

夏華達說，他記得很清楚，中日戰爭結束後，一九四六年三月十二日，他在青島表演，吸引了當時的青島市長及數位美國高級軍官等顯要名流到場觀賞。他說，另外一次難忘的演出是一九四八年四月間在南京。當時，何應欽將軍曾與他合影。夏華達在記者會中說，他之所以獻身國劇的理由，是希望把這種具有數千年傳統的偉大中華文化介紹給只有兩百年餘年歷史的美國。夏華達會嘗試提出他的美國護照，請求周恩來及陳毅准許他返回美國。但是他們告訴他說：因爲雙方沒有外交關係，這是不可能的事。「文革」期間，夏華達被打爲「美謀」，遭拘禁了一年餘，他的護照及其他文件被毀。

美國與中共建立「正式關係」以後，夏達請求美國「大使館」鑑定他的出生證明，終於恢復了他的美國公民身份，並於去年十月獲准離開了大陸。夏華達雖已五十九歲，但是看來只有四十五、六歲。他尚未結婚。他擬以一萬美元作爲酬謝，尋找八十三歲的生母，這筆錢是由華埠幾位友人捐助的。

產婦曾受絕育手術
四胞胎試管嬰兒 首次在英國誕生

（合衆國際社倫敦六日電）英國第一次的四胞胎試管嬰兒——一女三男——已在倫敦的一間醫院誕生，醫生星期六日說，全數都很健康。這是在英國產下的第一宗四胞胎的試管嬰兒，和相信是世界第二宗的四胞胎試管嬰兒。第一宗四胞胎試管嬰兒是墨爾砵的一位三十歲的母親於一月生下來的。

（美聯社倫敦六日電）英國首次四胞胎試管嬰兒星期三由一名三十二歲的婦人誕下，這是倫敦漢麥史密夫醫院星期六的報道。星期日郵報發表唯一之消息說，試管嬰兒的母親珍妮絲，已有三個孩子，十年前接受絕育手術。負責接生的一組醫療人員主任溫斯頓醫生說：「三名男嬰，一名女嬰由開腹產術娩出，嬰兒均置於氣箱中，但情況均良好。」醫院對延遲四日才宣佈此事，未作解釋，但其他報紙認爲此舉目的在保障星期日郵報獨家發表此事之權利。女嬰重二磅十五盎司（一點三三五公斤），男嬰分別重三磅五點五盎司（一點五一九公斤），二磅十點五盎司（一點〇七公斤）和三磅五盎司（一點五〇公斤）。成信這是世界上第二宗四胞胎試管嬰兒，首宗於一月在澳洲發現。英國醫生於一九七八年七月，完成首宗試管嬰兒。醫生說，用試管嬰兒，易有多胎機會，係由於爲要增加成功機會，往往要在子宮內移植一個胚胎以上。溫斯頓醫生說，在珍妮絲子宮內，一共移植了六個胚胎。

海關加强緝私工作

（北京五月五日電）記者從海關總署獲悉，中國各地海關在一九八三年查獲走私出口文物七千九百餘件。今年第一季度又查獲走私出口文物一千八百餘件。

美打越戰使用化學劑
禍及美澳紐軍人 打官司要求賠償

（路透社美國紐約六日電）雖然越戰結束後已逾十年，但明天在法庭上將恢復談論越戰之事，因若干退役軍人說：當他們與越共作戰時，他們正遭受美國七間化學公司之慢性殺害。此等公司製造有橙色標誌的化學劑，在越戰時曾廣泛使用，來摧毀敵人的農作物及地面掩蓋物，使他們染上癌症及使他們的兒女一生下來便是畸形嬰兒。這宗規模龐大案件涉及由一九六一年至七三年曾在越南服役的美軍，澳洲軍及紐西蘭軍的退役軍人。退役軍人的律師稱，迄今約有五萬人已聲稱遭受損害，若他們贏取這場官司，將使敗訴者賠償數十億美元。明天將開始選出陪審團，以便在布魯克林聯邦地方法庭進行審訊，逆料審訊將持續半年之久。

科學家工業家
希望各國重視 保護地球資源

（合衆國際社華盛頓六日電）來自世界各地的科學界、政府及工業界領袖們，爲保護地球資源，發佈一份積極行動計劃。星期六，七十五位專家獻出能夠控制人口增長及促進第三世界國家經濟進展的多項動議。他們希望盡量利用可重新供給的非核子能源、結束空氣及海水污染，和增加全球受保護的天然地區面積四倍。非牟利性質的環境研究組織——世界資源協會——贊助在瑪利蘭州舉行的會議。前美國環境保護局長卡斯杜亦出席會議，他承認很難說服各國政府，使它們明白有盡速展開行動的必要。在卡特執政期間擔任上述職位的卡斯杜說，很多與會人士均質問現政府的環境保護政策。他說道：「這裏出現一種潮流，目前的華盛頓政府簡直與現實所需要的事物脫節。」

北京與台北參加 今年夏季奧運會
五星旗青天白日滿地紅旗同時飄揚

（路透社台北六日電）三十多年來，中國大陸和台灣都有同樣的奧運戰略，那就是不讓對方參加。但是，在今年夏季的洛杉磯奧運會中，中國大陸和台灣都將參加角逐。當這兩個來自中國的代表團於今年七月持着不同的旗幟進入會場時，這將標誌着奧運精神的重大勝利，並同時標誌着三十五年來北京和台北之間對參加國際體育比賽問題的結束。國際奧林匹克委員會的解決辦法保證，雙方都不會失面子。中國大陸稱中國，而台灣則稱中國－台北。一位中國－台北奧林匹克委員會發言人對路透社記者說：「我們將肯定參加洛杉磯奧運會。我們的運動員已經等了許久，準備和世界的好手比賽。」台灣行政院長孫運璿最後已解除了中國，台北參加奧運的障礙。他在今年一月時說，國民黨政府將不會禁止和中國在國際奧運會中的體育接觸。

六神仙六神丸

認明六神仙 藥正功效廣

敬告顧客 劣藥充斥市面 務祈留意辨認

十粒裝　一百粒裝

美聯邦註冊專用證 №932562

咽喉腫痛 喉痛沙啞 雙單乳蛾 扁桃腺炎 驅風除痰 清熱消炎

上海萬靈藥廠有限公司
香港 北角堡壘街五二號 電話：5-781255

為加强國內外業者聯繫與貿易
世華貿易會議 十八在台揭幕
代表來自五十五個國家及地區 六百餘人與會分九組進行研商

（中央社台北六日電）第十四屆世界華商貿易會議，將從十五日起至十八日在台北召開，有來自五十五個國家與地區的六百五十多位代表參加。這屆會議特別增加貿易交談組，由國內業者與華商分別就電子電器、紡織、五金建材等九個分組進行研商，以增進華商與業者實質關係。

世華貿易會議籌備委員會秘書長池朝金表示，經過各有關單位半年多以來籌備與策劃，會議各項準備工作已經就緒。

大會將於十五日上午九時在環亞飯店舉行開幕式，政府經貿首長將在會中作專題演講，並與華商代表交換意見。池朝金表示，華商會議舉辦以來，對聯繫世界各地華商，擴大國貨外銷與了解各地經濟貿易概況等，發揮了擴大華商與國內經濟交流的功能。他指出，本屆會議特別增設貿易交談組，由外貿協會與有關公會安排，希望透過與華商們面對面交談，加强華商業者之間貿易關係。

貿易交談組為本屆會議特色，共分為農漁產品、化工產品、紡織服飾、五金建材、育樂用品、機械車船、電子電器、一般產品、航業等九個分組。

另外，為便利海外僑胞回國投資，與爭取海內外廠商至僑居地投資，主辦單位並將加强投資服務連繫工作，除了加强簡報工作，並事先辦理投資意願調查。

池朝金希望透過這次會議，加强國內業者與華商的連繫，並實質增進華商與國內貿易關係。

在登上防彈座駕車之前 南韓青年衝向教宗 手持玩具槍發空槍
教宗無恙主教驚慌青年就捕

（合衆社、美聯社漢城六日電）官員稱：一名患有精神病的廿二歲學生，今晨在教宗若望保祿二世前往漢城一所大教堂，準備主持彌撒時，用一枝玩具金屬手槍向教宗發射。幸而教宗并未受傷，而該名學生已當場被捕。

外交部官員及保安人員指出，該枝手槍并未射出子彈。但目擊者表示：正當教宗走近其防彈座駕車之際，該名長髮青年突從圍觀人羣中衝出，然後在教宗的座駕前停下，雙手緊握武器，他們隨即聽到一聲「砰」。

該名青年高呼「萬歲」，并將手槍拋掉，企圖逃走，但遭警方拘捕。目擊者表示：教宗顯然對此事感到意外，然後微笑，而陪伴教宗的樞機主教史提芬·金卻顯然受到驚嚇。

副外長李相玉（譯音）表示：開槍青年名叫李俊圭（譯音），是一間夜間大學的三年級生。

李相玉又表示：李俊圭精神有問題。他指出，手槍在漢城許多地方可以買到，槍中附有一個膠囊，滿載無害的炸藥以模仿槍聲。同時，警方已找到該青年的父親，他形容其子「精神不穩定。」

蔡氏指出：該手槍乃塑膠及金屬混合製品，在玩兒店有售，價值約為四美元。該種手槍只能射出膠囊，但警方找到李俊圭的手槍時，發現其中并無膠囊。

李相玉及蔡在山均對記者表示，唯一的一槍乃由保安人員發出。事發後，教宗繼續前往預定舉行彌撒的大教堂，然後乘搭座駕參加另一儀式──有五十萬羣衆參加的戶外彌撒及宣告死者為聖徒的儀式，這是其五天訪韓之行的最重要部份。這是教宗在上任五年半內第三度遇刺。

一九八一年五月十三日，他遭一名土耳其恐佈分子槍擊而受重傷，該名槍手已被捕，現正在義大利一所監獄服無期徒刑。一年後，一名神經錯亂的西班牙神父用一把刺刀衝向教宗，但遭警衛制服，他現時亦在監獄服刑。

（美聯社南韓漢城六日電）教宗若望保祿二世今晨在漢城市中心天主教堂會見南韓反對派領袖金泳三等四十五名南韓離心分子。金泳三曾經已被宣佈為非法的新民主黨主席。金泳三稍後說：我請求教宗為政治上受壓制的南韓人祈禱。教宗聽了點點頭。當時教堂內有百個南韓天主教徒，原是金泳三等四十五人要求單獨會見教宗，但教會指出教宗的行程安排太密，無法抽出時間了。原先獲准參加今晨到教堂聚會的離心分子是四十七人，但其中兩人臨時不參加，原因不詳。一個是詩人金志夏，一個是基督教牧師文益煥。參加聚會的離心分子包括反對派領袖金大鐘的長子金鴻日，前南韓總統尹潽善的夫人姜殊桂等。

紋身戰士 露乳舞娘 迎教宗

（美聯社巴布亞·新幾內亞六日電）數以千計的紋身戰士及袒露雙乳的舞孃，今天開始從他們居住的森林走到莫爾玆比港及克津山，準備迎接教宗保祿二世的光臨。他們將會以史無前例的盛大歌舞儀式歡迎教宗。傳教士認為把天主教傳到異教徒中，這地區是戰鬥的最前綫。教宗結束南韓訪問後，將會在星期一黃昏抵達澳洲北面的新幾內亞島。消息在偏遠的內部鄉村傳播開去，那裏沒有電燈，電視，收音機及報紙，他們有些行了一星期多的艱苦旅程，來到克津山。教宗將於星期二在這裏為一個十字架舉行儀式，然後土人會把這十字架帶回村去豎起。在首都莫爾玆比港，婦女們戴上了用羽毛編成的頭飾，準備跳傳統的舞蹈歡迎教宗。

挺秀雙峰迎教宗

圖片說明：新幾內亞的舞孃，袒露挺拔的雙乳，正在化粧裝飾以美妙的舞姿，迎接教宗。（合衆社）

曼谷越南大使館前 泰人抗議越犯境 焚阮基石模型像

（路透社泰國曼谷六日電）約三十名泰國人今日在曼谷的越南大使館門前，進行抗議示威，並焚燒越南外長阮基石的模型像。但無有人受傷或拘捕之事情發生。

泰國保護志願者成員（一個小型的右翼組織）告記者稱：他們抗議越南拒絕接受泰國之抗議照會，泰國因越南侵犯泰國領土主權提出抗議照會，該組織以前亦曾在越南大使館門前舉行類似之示威行動。

國科會將建立 生物技術發展體系
動支四千萬元為經費 積極導向中下游發展

（中央社台北六日電）行政院國科會明年度將動支新台幣四千萬元，加强建立生物技術中、下游發展體系，並機構基因重組技術基礎研究。

生物技術是目前政府積極推動的八大重點科技之一，應用範圍極廣，包括農業、工業、醫藥、食品等，發展這種污染性低、產品附加價值高的工業，正可配合我國由勞工密集升級到腦力密集工業目標。

國科會說，明年度生物技術研究並將加强以下幾項重點工作：支援融合瘤及組織培養研究，同時積極導向中、下游發展。發展酵素技術，包括臨床酵素、固定化酵素、遺傳工程酵素及工業用酵素。改進發酵技術建立自動化及現代化控制系統。協調策劃生物工程研究。

新幾內亞曼蘭島 大火山爆發
教宗今來訪適逢天災 樞機盼教宗巡視災區

（合衆國際社摩士比港六日電）巴布阿新幾內亞當局星期日下令二千多名，受到火山噴發威脅的村民疏散，與此同時，教皇若望保祿二世定週一飛抵這個國家。

曼蘭島火山位於摩士比港西北二百一十哩（三百五十千米）附近，是教宗來的必經之路，火山星期六早上開始怒吼，噴出大量熔岩洪流，向下湧進叢林山谷及流入大海，天空佈由蒸氣聚結而成的片片厚雲。

馬登省政府副首長表示：「情況非常嚴重，熱烘烘岩漿破壞一切農作物，村民生命亦大受威脅」。

「當我週六乘直升機高空俯瞰曼蘭島時，看見火山口不斷噴發火燄，陸地上的人羣到處躲避」。過去三十六個小時裏，五十多哩（八十多千米）遠的馬登省居民，聽到兩次巨大的爆發聲。在巴布阿新幾內亞第二大中心雷布爾市，半年來一直受到可能觸發一次火山大迸發的威脅，當地的紅衣大主教賓達維迪說，如果火山真的爆發了，他希望教宗能特地造訪災區一趟。

台四漁民 在菲被捕

（中央社馬尼拉四日遠東電）四名中華民國漁民，因被控以非法進入呂宋北方卡加顏省加米干島外海罪名，被菲律賓海岸防衛隊逮捕。

阿巴里站指揮官本嘉明．伊本耶斯中校在向海岸防衛隊司令奧需科的報告中說，這四名漁民是在漁船上被捕。這些漁民表示，他們在前往琉球捕魚的途中，行經加米干島米納比里附近時，漁船引擎發生故障而觸礁。

漁船船長設，小偸偸走他們的裝備，並破壞其漁船。

伊本耶斯說，這四方漁民目前被馬尼拉北名約七百公里的阿巴里涂民局官員扣留。

九年內戰滿目瘡痍哀鴻遍野 重建黎國需時十年
重建費用亦需四百五十億美元 貝工商總會主席對記者如是稱

（法新社貝魯特六日電）黎巴嫩首都貝魯特的工商業總會主席卡沙爾在「星期一早晨六週刊」所發表的一篇訪問中表示：如果要重建黎國，就需要十年時間和為數約四百五十億美元的經費。

卡沙爾說，該會估計，黎國如要重建公共場所，就需要十多年時間和一百五十億美元的資金，而重建私人的部份，亦需要經過十年時間，所需要的經費可能倍增。

他又說：該會的統計數字顯示，該國的工業結構，所遭受戰火的破壞是最為嚴重，自從一九七五年以來，已有七十五間工廠被摧毀，另外廿五間工廠則部份被毀壞，估計損失達一億三千一百萬美元。他還表示：在一九七四年，黎國就業工人為數十二萬五千名，到了現在，已經有四萬人失業，約佔工人總數三成。

同時，黎國的貿易亦遭受沉重打擊，輸往沙地阿拉伯，伊拉克，科威特和阿拉伯聯合酋長國的年產品，已逐減少，在一九八一年，其出口總值是四十六億黎國鎊，到一九八二年，減為卅八億四千萬鎊，至去年，則減為十七億六千萬鎊。卡沙爾又表示：黎南地區的農業同樣遭受重大打擊，現在，該區的農田只有百分之十五投入正常耕種。

財部次長陸潤康 講財政時代使命 認為金融管道應暢通

（中央社台北六日電）財政部政務次長陸潤康今天强調，現階段財政工作的時代使命，將是透過國庫資金之調度、活潑金融機構、優良租稅環境，來加强投資誘因，以積極性及輔導性的作法，促進經濟結構的改變和工業升級，使國內經濟進入新境界。

陸潤康今天應邀在國立中興大學以「財政工作的時代使命」為題，談財政問題與未來努力方向。他指出，我國現行所得稅制，對企業利潤來說是有重複課稅之處，造成打擊投資意願的缺憾，因此有必要檢討營利事業所得稅制，以採公司稅方式，逐漸消除獨資、合夥的重複課稅現象，同時對公司所得採行雙軌稅率，對公司保留不分配的盈餘加徵一定比例的公司稅，以解決強制歸戶的困擾，並增强企業因應景氣的能力。在國庫資金調度運用上，陸潤康認為，現階段應設立公共投資計劃及重要施政的成本效益評估制度，以維持公共部門的比重於一定水準，使國家有限資源，流向有效率的民間企業，同時以新的理財觀念，從事國庫資金調度與國債發行與管理，並運用於財政部正積極研擬「統籌運用資金支援經建計劃方案」中，發揮財政誘導功能。

在金融方面，陸潤康表示，傳統的融資方式已無法支持科技產業的建立，今後金融中介管道必須予以暢通，才能發揮資金分配效率，從而以領先主動的方式推動創業投資性事業的發展，來發揮金融供給帶動需求的功能，促進新投資及新創事業的建立，以加速工業的升級。

陸潤康表示，除國庫、金融功能外，賦稅政策方向主要在配合未來經濟發展，建立良好租稅環境，以加强投資誘因。

陸潤康指出，未來財政賦稅政策改進方向包括：發揮關稅的經濟功能，降低關稅稅率，促進經濟成長。建立優良稅制，改採加值稅制度，以符合租稅中性原則，避免稅負累積重複情況，造成我國產品處於不利競爭地位。擴大綜合所得稅稅基，逐漸縮小免稅範圍，降低稅率，嚴密蒐集資料防杜逃漏。

波共頭頭訪蘇 獲贈列寧勳章
一紙經濟協定到此為止

（美聯社華沙五日電）波共黨政軍領袖謝魯索斯基，結束了兩天來的官式訪問莫斯科之行。他今天回到華沙航空站之時受到波蘭國家元首察布洛斯基等政要的歡迎。他此次訪蘇獲得克宮再度表示，支持他鎮壓波蘭國內政治異己分子，及簽成一套長達十六年的蘇波科技交流與經濟合作協定。他並獲頒最高榮譽的列寧勳章，也是他此次訪問莫斯科節目的高潮。

訪問完得後，在莫斯科及華沙發表的公報說：謝魯索斯基重申：鋭意加强波蘭共黨的領導作用，及加强黨與工人階級的聯繫。

謝氏在莫斯科期間並且邀請蘇共領袖契爾年科到波蘭訪問，據熟知內情的波蘭人士說：相信契爾年科可能趁着波共建黨四十周年紀念日，即七月廿二日，來華沙訪問，但未提契爾年科訪波日期。

台大專畢業僑生 已完成訪問金門

（中央社金門六日電）來金門訪問的大專畢業僑生一百三十八人，作了兩天參觀後，今天下午已結束訪問活動，返回台灣。金門防衛司令部副司令官和文武青年代表都在碼頭歡送。

戰地司令官在一項招待餐會上，對這些僑生在畢業前夕來金門訪問，表示歡迎，並對他們從僑居地返回自由祖國完成大專教育，接受祖國傳統文化的薰陶，也表示讚許。來訪的畢業僑生除了感謝國軍的接待，並堅決表示，他們將時刻以炎黃子孫為榮，返回僑居地後，也決以最大的努力，為貫徹三民主義統一中國而奮鬥。

杯葛五月大選 非人二萬遊行呼籲 反馬可斯獨裁

（合衆社律賓納卯六日電）此間二萬名菲律賓人在這個海港城市納卯進行為期兩天的遊行，號召杯葛本月十四日的大選。

抗議又有兩名人士在競選風暴中死亡。軍方一份報告稱：七個武裝份子星期在南部省分的實丹市刺殺了議員，阿拉托及其隨員。阿拉托是中棉六蘭老島地方議會的議員，他在與朋友及保鏢從實丹市到陳近一市鎮時被伏擊。在過去四天，最少有三十七個人在動亂的棉蘭老島中被殺，使到自三月廿七日開始準備競選運動以來，全國已有二百七十六人先後被殺。報導相信攻擊者是「摩魯民族解放陣綫」的人所為，他們為了爭取棉蘭老島的回教自治已戰鬥了十二年。

馬可斯譴責同敎共黨份子破壞五月十四日的大選。這批為數達二萬的農民，工人及學生展開了三十二公里的遊行，號召選民不要投票。他們穿着紅色恤衫，高呼「杯葛虛假的選舉」，「打倒馬可斯的獨裁統治」等口號，他們反對馬可斯的十八年統治。

哥國特使團將赴台 參加總統就職大典
哥特使為僑商工業巨子呂華昌

（中央社巴拿馬市五日電）哥斯大黎加總統孟赫已指派代表，率領特別祝賀團，參加五月二十日在台北舉行的中華民國第七任總統及副總統就職典禮。

中美洲五國及巴拿馬華僑聯合會永久榮譽主席，也是旅居哥國大約六十年的華僑工業巨子呂華昌，已獲孟赫總統指派為特使，將率領哥國祝賀團，參加蔣總統經國先生與副總統李登輝先生就職典禮。孟赫總統推崇今年八十九高齡的呂華昌德高望重，備受華僑及本地社會人士尊敬。

呂華昌將於本月十五日啟程前往台北。這是他第九度被任命為哥國總統特使到自由中國訪問。

西德華僑亦分區舉行慶祝活動

（中央社慕尼黑四日電）包括華僑、政府機構代表及留學生在內的華人社會，將在西德許多城市集會，慶祝蔣總統經國先生和副總統李登輝先生就職。同時，西德僑領將組團飛抵台北，參加慶典活動。

在慕尼黑及漢堡兩大城市，慶祝活動已經擬定。在南方的慕尼黑市，慶祝活動將在五月二十日舉行。在北方的漢堡，則訂於廿一日舉行一天的慶祝活動。在簡單隆重的慶祝儀式及演說以後，還將舉行自助晚餐會及放映電影等其他活動。此間據悉，十四位僑領已經向華航訂購五月上半個月內飛台北的機票。

──韓桑林政府一高官 變節逃到泰國投誠──

（路透社泰國曼谷六日電）河內支持的柬埔寨政府迄今最高官階的變節者今日稱：柬埔寨人正為越南之佔領而憤怒，並日漸增加支持抗拒行動。文錫元（譯音）係前柬埔寨政治政策委員會委員長兼金邊訓練共黨幹部學校副校長，他告記者稱：他深信越人可能被迫離開柬埔寨，這位卅九歲前任官員於四月七日乘坐一艘漁船從金磅遜港離開柬國。泰軍方為他安排在泰國曼谷舉行記者招待會，他在會上說，他抵達泰國這天，便向泰當局投降，因越南從[illegible]他的國家。

薩爾瓦多昨最後大選 杜阿提將復出
票數估三分之二勝來頗覺輕鬆 華府不喜歡多貝遜落敗有原因

（路透社聖薩爾瓦多六日電）薩爾瓦多人今日舉行最後一個回合的選舉，一般人都預料基督民主黨領袖杜阿提將會再度執政。

杜阿提是受華府特別喜歡的溫和派人物，三月廿五日舉行第一個回合的選舉時，他獲得百分之四十三點五的票數，當時八個競逐者中，沒有一個能得到直接取得勝利的簡單多數。

今天再度舉行的選舉，使杜阿提與多貝遜對壘，多貝遜是極右派的前情報官，他獲得薩爾瓦多有錢人的支持，在三月舉行的那一次選舉時，他獲得百分廿九點七的票數。他的政綱是堅決使用武力來結束內戰。在上次選舉前舉行的民意測驗中──這次選舉是美國所倡議的和資助的──預料杜阿提會獲得差不多三分二的多數票，勝來很輕鬆。

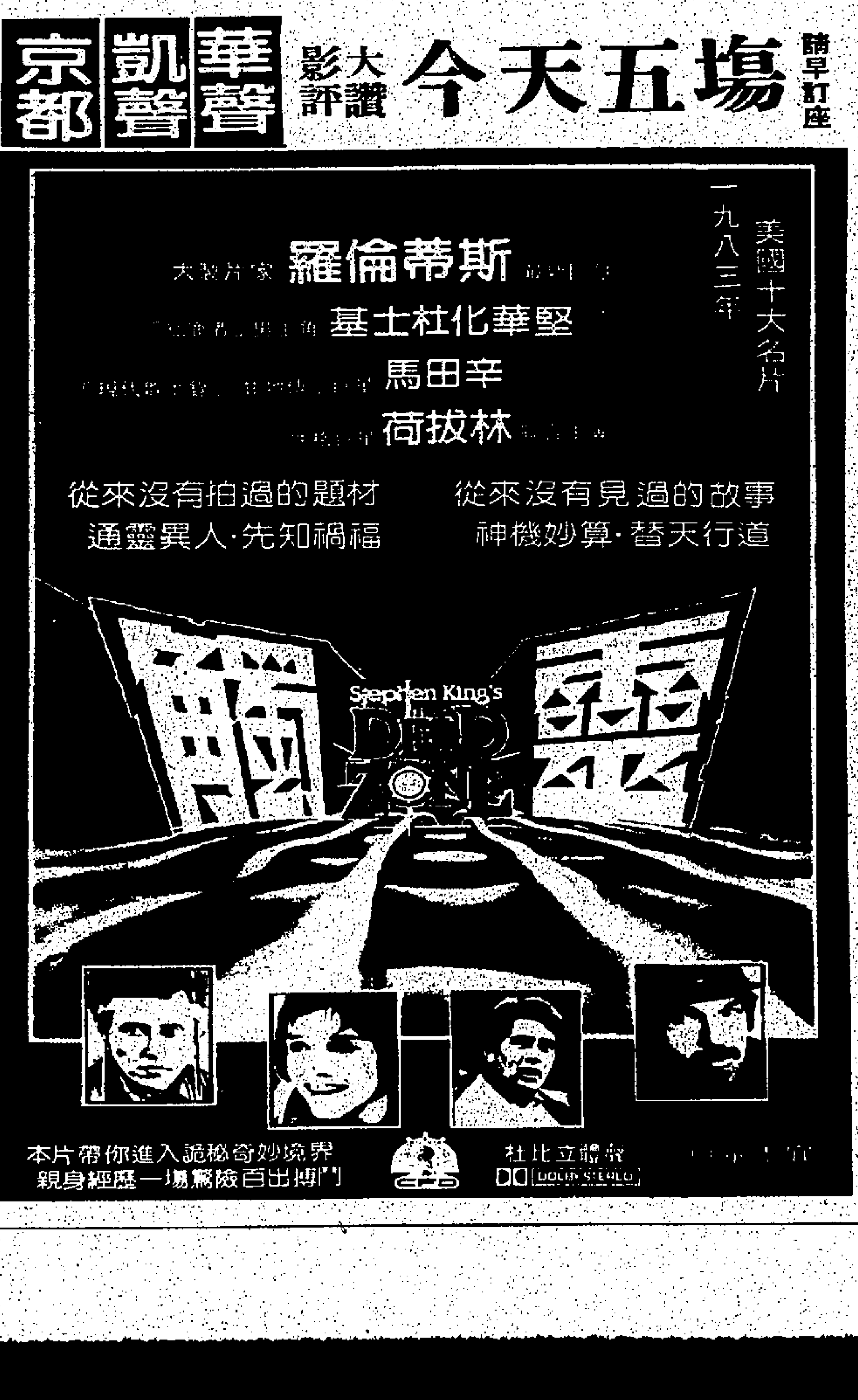
由中美洲有聲譽的基督教辦理的大學舉辦的該次民意測驗，顯示只有極小數的薩爾瓦多人覺得選舉會帶來好的改變──甚至少於百分之十二點四的人，認為它會使四年多以來的左派游擊隊與美國支持的軍人之間的戰事結束。

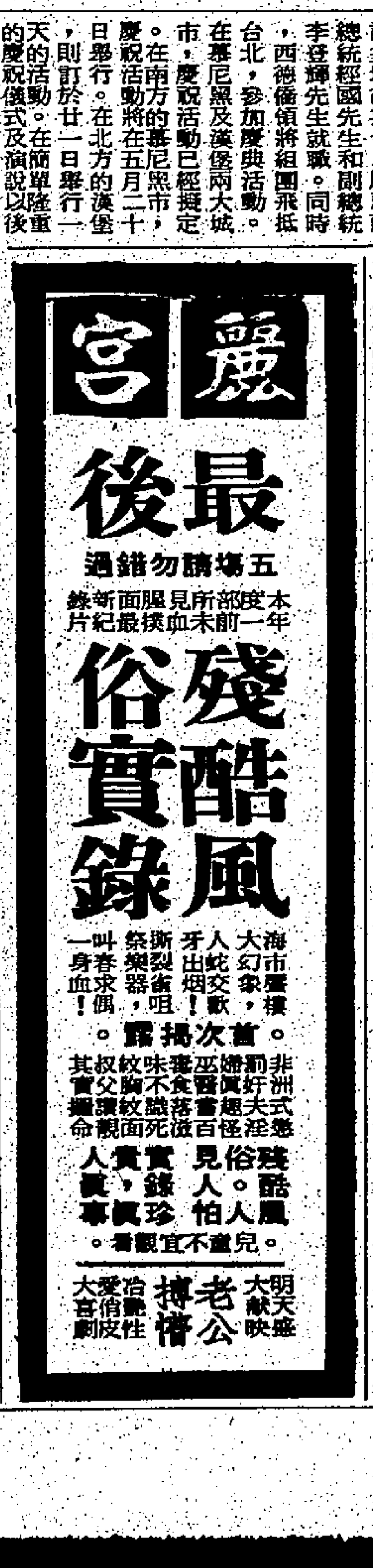
薩爾瓦多的極右與極左派，去週於指責美國干預薩爾瓦多的內政，協助杜河提。

華盛頓否認了此項指責，但它不喜歡多爾遜已不是秘密，在過去六個月內，曾兩次拒發入境簽證給他。

據說：多爾遜與薩爾瓦多惡名昭彰的右翼殺人隊有密切關係，美國官員曾說，他的勝利，殆必然會迫使美國人會停止援助薩爾瓦多。自從列根總統於一九八一年執政以來，美國已給了薩爾瓦多軍事上及經濟上的援助差不多有十億元，使它的軍隊能阻止共產黨在中美的擴張。

清潔香港 人人有責 大家合作





本港新聞

失事墮海飛機已經尋獲
機師証實罹難
飛機直插海底泥土上難於搬動
死者緊繫安全帶仍坐駕駛座上

（特訊）前日在西貢牛尾洲海面失事的小型飛機，經第二天拯救隊的努力搜索，昨日下午四時卅分終於在現場附近海底發現了飛機殘骸，潛水人員亦同時找到該名外籍機師的屍體，罹難機師被發現時，仍身繫安全帶，坐在飛機駕駛座位上。

昨日被發現之飛機殘骸機腹向上，機頭及部份機翼已插入海底的泥土內，表面上，飛機的機身及機頭，機翼部份僅有輕微損毀痕迹，並沒有折斷或嚴重損毀。

失事飛機墮海的準確地點在吊鐘洲及牛尾洲之間的海域，就在最初發現油漬以南五十米的海底，潛水人員在水深廿三米的海床下找到失事飛機。由於海水混濁，加上飛機直插在泥土上，拯救隊經商議，恐防搬動屍體或移動機身會有令飛機倒塌危險，為了潛水人的安全起見，拯救隊決定暫時收隊，待今晨再繼續進行打撈屍體及飛機工作。

潛水人員昨晚暫時撈起兩件重要證物，包括一個座位椅墊，另外一個駕駛透明罩，交予有關方面進行調查。

據東區水警助理指揮官貝德在現場對記者表示：根據拯救隊潛水人報告，海底下面可見視野僅一米，故在缺乏陽光照明下，實不宜再移動飛機或任何物體。

目擊者應邀協助拯救隊搜索
發現油漬五十米外
終於尋獲墮海飛機
今晨將再赴現場打撈飛機殘骸

拯救隊將於今晨十時返回現場，出動巨型起重船打撈失事沉海底的飛機殘骸。

昨日拯救隊能夠成功尋獲失事飛機殘骸過程，應歸功於事發當日的三名目擊者，據悉：

由於拯救隊有感海域面積廣大，為了迅速找到準確目標，昨日特別情商其中一名目擊者抵場協助搜索。

昨日上午八時，搜索行動開始，首先由目擊者清楚指出事發時看見飛機墮海的地方，拯救隊以該地方為中心，然後劃出半徑，採「地氈式」潛水搜查。

潛水人以兩人為一隊，分開搜索，經於在八小時後，在一海床發現了該飛機殘骸，現場是發現油漬以南五十米之處。

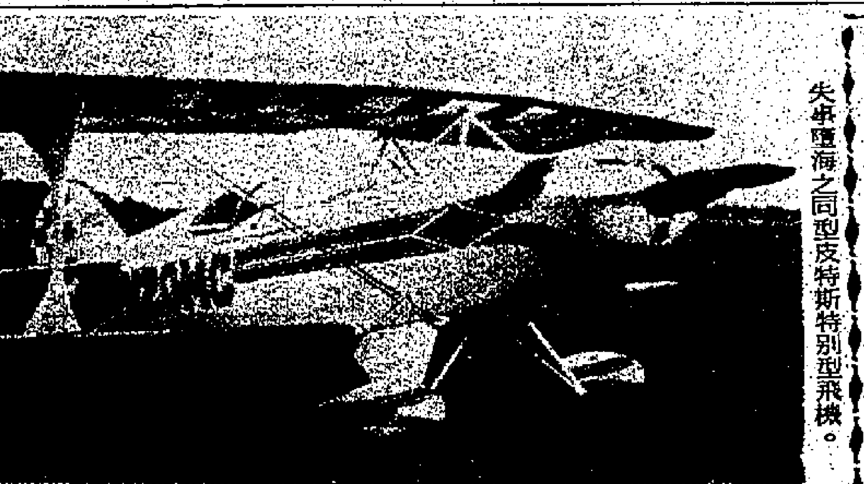
水警助理指揮官對記者講述拯救經過。（本報記者攝）

該失事飛機乃於五月五日（星期六）下午失踪，最先接到消息的是海事處，經與民航署聯絡，得悉原定時間下午二時卅分，一架由啓德機場飛往石崗的小型飛機並無在預定時間抵達，而且該機與地面的通訊失去聯絡。

民航署懷疑失踪的飛機師即是據報在西貢見到失事的飛機，於是立即知會各單位出動拯救和進行搜索行動。

皇家輔助空軍事後派出兩架直昇機，皇家海軍派出一艘巡邏艇「明頓」號，消防處亦派出兩艘消防船，警方則共派出四艘小警輪組成拯救隊伍，分批趕抵現場進行大規模搜索行動。

在事發當日，搜索行動到天色入黑時暫時[illegible]昨日上午八時，搜索行動繼續進行，終於在下午順利發現飛機及機師屍體（合）

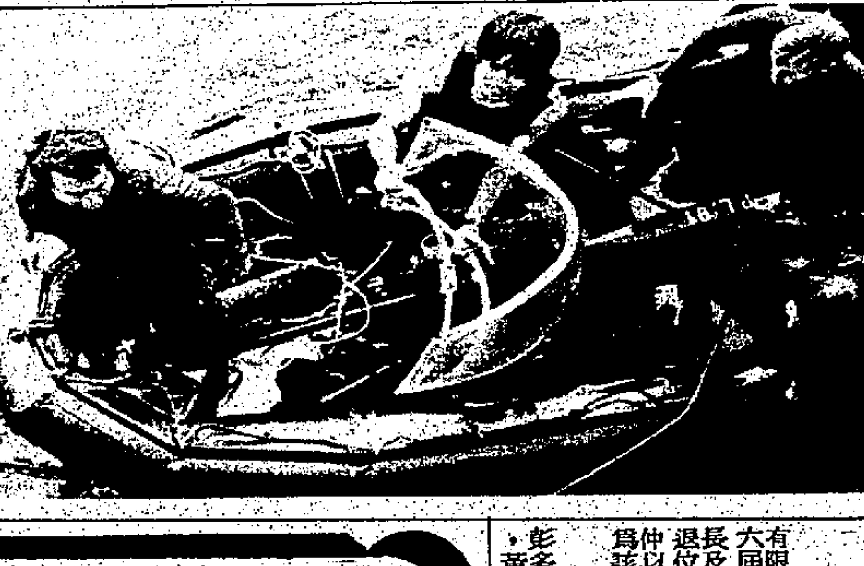


失事墮海之同型皮特斯特別型飛機。

失事墮海機師 是婦產科醫生

（特訊）墮機死者DR. VAN DE KLEE，是婦產科醫生，在尖沙咀凱悅酒店及中區均設有診所，太太為黑人護士，任職於半山明德醫院門診部，兩夫婦同住於港島半山吉列山道四十四號「昆廬」八樓A座。

據「昆廬」的看更對記者表示，在事發當日早上九時見死者駕車外出，豈料為最後一面，而死者太太在事發後，心情極之惡劣，故已遷離「昆廬」，暫居於親友家中。（合）



拯救人員撈起失事飛機的透明擋風罩及座位椅墊。（本報記者攝）

失事墜毀小型飛機
皮特斯特別型機
可應付惡劣天氣

（特訊）在本港西貢失事墜海，導致一名機師罹難的小型飛機屬於英國製造，機型名稱為皮特斯S——2A特別型（PITTS S—2A SPECIAL）。

根據資料顯示：皮特斯S——2A特別型機是兩座位的輕型飛機，大約於一九六七年研製成功。該機的前身乃一九四四年製成的皮特斯S——1單座位輕型飛機加以改進製造。

S——2A型飛機採單引擎螺旋槳及雙翼結構，機身長五點四一米，上翼闊六點一米，下翼闊五點七九米。該型機最高時速為二百五十公里，續航力為五百五十多公里，最高升高速度為每分鐘五百七十九米，最大起飛重量為六百八十公斤。

據稱：S——2A型飛機飛行性能，升降性能良好，可應付一般的惡劣天氣。（合）

嚴重墮機事件 戰後共十二宗
六五年美軍機墜油塘海58人罹難

（特訊）本港自戰後以來，共有十二宗嚴重墮機事件，其中罹難人數最多的是一九六五年的英海軍機墮海事件；至於乘客中包括知名人士者，則要算一九四八年「中航」客機撞山，當時美國羅斯福總統之子羅斯福．福特富場罹難，最為哄動。

過去十二宗嚴重墮機事件分列如下：

★一九四七年一月廿五日，菲航一架運金機在柴灣坳之柏架山墜毀，機上四名機員全部喪生。

★一九四八年十二月廿一日，「中航」一架來往港滬之空中霸王客機由滬飛港時，在西貢火石洲撞毀，廿八名乘客及七名機員全部死亡，死者中包括美國羅斯福總統之子羅斯福．福特。

★一九四九年二月廿五日，國泰一客機在鯉魚涌太古水塘上撞山，機上廿三遇難人。

★一九五一年三月卅一日，泰航一航機亦撞毀在筲箕灣畢架山頂，廿五人全部死亡。

★一九五一年四月九日，泰航DC三型客機在橫瀾島海面墜毀，十六人死亡。

★一九五八年八月卅一日，一架美軍軍機在啓德機場爆炸，兩人受傷。

★一九六一年四月十九日，一美軍軍機在畢架山上撞毀，十五人死亡。

★一九六五年八月廿四日，一架美國海軍軍機在油塘海面墮毀，五十八人罹難。

★一九六七年六月卅日，一架泰航客機在啓德機場跑道尖墮海，廿一人死亡。

★一九六七年十一月五日，國泰一架客機墮入啓德跑道海面，斷成兩截，一人不治。

★一九七七年九月二日，一架客貨兩用機在東龍洲海面墮毀。

★一九七七年九月二日，一架運輸機在東龍洲海面墮毀，四人死亡。（合）

鷄鴨行職業公會 選出第六屆職員
高林仲膺主席黃鑑任監事長

（特訊）港九鷄鴨行職業公會，日前以註冊有限公司第五屆理監事任期告滿，經依章選出第六屆理監事，並於本月三日複選正副主席，監事長及各部門職員，連任多屆主席梁乾讓辭繼任，退位讓賢，獲推舉為名譽會長。上屆副主席高林仲以衆望所歸，膺任主席。其餘各理監事職員均為該業老行尊，對會務多所貢獻，多獲連任。

第六屆理監事職員名單如下：

名譽會長梁乾讓，主席高林仲，副主席李林，彭多，會務王福朝，潘春，黃錦根，財務余少川，黃裘，何照華，樑數劉均培，劉樑，馮窩，組織康永雄，林才，黃朵，福利陳培，梁文英，王瑞棠，孔成貴。監事長黃鑑，審查楊繼成，莫榮楷，劉幹，風紀陳燦，余日初，高樹開。候補理事劉燦，王陸，麥顯達，楊坤，黃祥。候補監事譚蘇，李志祥，莫章禮。（燦）

粉嶺 蓬瀛僊館

預賀呂純陽祖師寶誕

粉嶺蓬瀛仙館，虔奉太上，純陽，長春三聖，呂祖全書，著述孝詩，洋洋千餘言，傳誦今古，社會羣彥，力倡孝道，本周日即農曆十三，值母親節，本館定於是日預祝　呂祖先師寶誕，晨九時啓壇，朝禮純陽無極賜福寶懺，施放先天斛食，濟煉幽科，十時半齊集朝賀，十二時起，敬備齋筵，分十二時，一時半，三時，四時半開席，歡迎善信，惠臨參加，同沐神恩，請撥電話〇一九〇〇三三五或〇一九一八六二一大聯絡。

中國 胃康-U

雙層藥片 雙重功效

外層速溶，中和胃酸，保護胃膜，制酸止痛。

總經銷：中國宏興藥品有限公司

地址：九龍長沙灣　長裕街5號　中國宏興大廈　電話：3-7433410-5

德士古道工業中心

荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路

特平 租 售

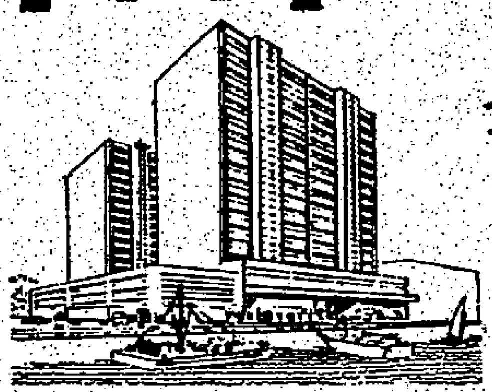
月租每呎1.68元起

出售由416,400元起

面積由2,149呎至18,368呎

全海景・獨立廁所

- 外牆玻璃紙皮石
- 厚料鋼窗
- 每層全無柱位
- 停車場通道寬敞



怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盆售樓處：假日照常辦公 電話：0－265653

佐敦行 JORDAN HOUSE

九龍佐敦道6至8號

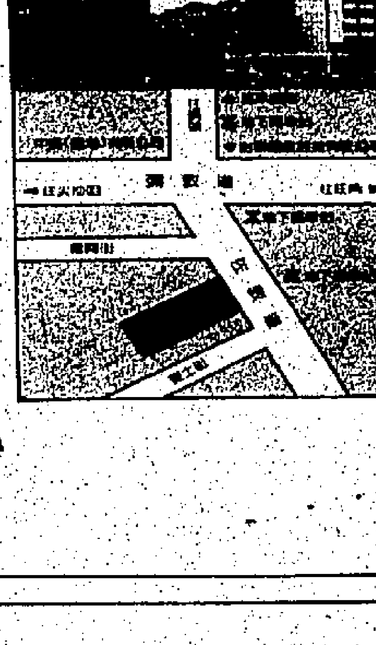
寫字樓每呎：月租5.2元起

送 ① 鋁質天花 ② 高級地毯

面積由六佰餘呎起

- 玻璃幕牆，面對地鐵站
- 各層均設有保安對講機系統
- 觀景升降機
- 中央冷氣系統

只餘數單位



洽租處：
鴻福物業管理有限公司
香港皇后大道中15號
置地廣場 公爵大廈1803室
電話：5-214315、5-234441

湖濱苑

廣州市東山湖畔風景住宅區

永久產權　自由轉讓　・一次過付款九折
五年免稅　特惠分期　・每呎$233元起
・建築期內免息

環境優美　交通便利
設計實用　高級材料
公共設施齊備　不需裝修入伙

首期第二批

碧桃樓　丁香樓　1984年11月入伙

面積由443呎至880呎分兩房一廳，三房一廳

每單位售價9萬餘元起

——聯合發展興建——
廣州市東山區引進外資住宅建設指揮部
香港謙順建築有限公司

——洽購處——
謙順建築有限公司 地址：香港九龍彌敦道469號-471號 [illegible]

廣州電話：77614 78304 電話：3-322563 3-323631

九龍灣廠房平售

快將入伙可按七成

每呎售146元起平通九龍灣

890呎只售十三萬元建築期間不計利息交通暢順：近地鐵站及機場隧道未來巴士總站，貨物起卸處貨櫃碼頭海底隧道近如毗鄰。

有意請電：H-211181　H-263551

售樓處：K-7549959

假日照常・金漢工業大廈

清潔香港　人人有責

誠徵女友

美國華商年42，誠徵品貌端莊嫻淑，中學程度女子為友，因本人常來往香港，美國及世界各地故喜愛旅行者更為適合，來函請付照片，電話寄本報信箱1323號。

最高格調的享受，最夠派頭的停居

九龍 莉苑別墅
何文田窩打老道白加士街1-11號一樓（[illegible]院後面）
電話：3-681113,698863

姊妹機構 香港 莉苑別墅
灣仔駱克道175-191號五樓（[illegible]）（菲林明道口）
電話：5-752026,752028

帝苑別墅 尖沙咀金巴利道64-66號一樓（近天文台道）訂房：3-682582,682668

百家樂別墅 尖沙咀[illegible]道29-31號[illegible]大廈十二樓 [illegible]（近[illegible]道口）訂房：3-665922,665988

富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓[illegible]（停車場在本街15號）訂房：5-614388,614618

設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

本港新聞

續朝英外相訪華途徑進展
中英週三重開香港前途談判
港督明再偕麥若彬鄭仰平北上
料中英會談快獲初步協議

（特訊）中英將於本週三重開香港前途談判，繼續討論過渡期的問題。預料會談快將達成初步協議，隨交中國人大與英國會討論。

港督尤德爵士將於明日再度赴京，參加中、英就香港前途問題第二階段第十四輪會談，然後又馬不停蹄，隨即前往英倫，爲香港問題而奔波。

尤德爵士明午將偕同港府政治顧問麥若彬，總傳譯主任鄭仰平北上，於十一日返港，逗留一晚之後，十二日即啓程赴倫敦。據港府發言人表示，港督此行除辦理私人事務外，並藉此機會在當地進行有關香港事宜的進一步商討。

此爲港督自八二年五月十三日抵港履新後，兩年來第十次返英，而其中有四次是偕同行政局議員同行，主要是將香港前途問題，反映給英國方面知道。

另外，九位行政及立法兩局非官守議員，將在後日（星期三）赴英，就香港問題再與英高層官員晤會，明確反映港人意願。

據消息指出，有關香港前途問題的初步協議將會在六月前達成，以備中國專責部門研究，再轉交到英國國會討論，至八月再送回中國的「人大」屬下常務小組制訂，並在九月前公佈。

中、英第二階段第十四回合會談是英國外相賀維爵士訪華後舉行的第二次會議。這兩次會談爲外交界人士形容爲相當重要，據悉內容主要是就現今至九七年間的十三年過渡期如何安排作出研究。

本月內，中英兩國將分別討論有關香港前途問題。

中國方面，第六屆全國人民代表大會定本月十五日至二十一日在首都北京舉行，而全國政治協商會議則在五月十二日召開，到時港澳政協代表將會到北京參加。

中國人大英國國會分別討論香港前途
港澳政協代表將參加發表意見
議員壓力團體人士紛赴英表態

英國方面，在五月十六日英國國會辯論大會於倫敦舉行，香港問題極有可能提出討論。香港行政立法兩局非官守議員代表，市政局部份議員及一些民間團體代表亦計劃分別前往列席旁聽，香港政府新聞處將以第一時間把有關消息在香港發放。

另一方面，自從英外相賀維爵士訪華後，香港社會各階層代表，包括市政局，鄉議局，區議會，教育界，壓力團體，街坊會，工商團體代表等紛紛北上反映港人意見，國務院港澳辦公室主動收集此等意見，並透露了不少處理未來香港的各項細則，顯示會談原則性問題已告達成，會議將集中在細則方面和過渡期的安排。

自從外相賀維上月在港發表香港前途的聲明，明確表示英國決在九七年交回香港給中國大陸，香港人對前途問題輪廓已得到一定的明朗，而現時港人關心者乃如何維持高度的自治和確保繁榮。（俊）

英國會本月16日辯論香港前途
議員週三赴英行前發表聲明
告知港人將向英議員表達意見
六月11月再辯港前途續派代表赴英

（特訊）行政局首席非官守議員鍾士元爵士表示，將會在本週三（九日）發表一項聲明告知本港市民，有關兩局議員代表向英國國會的表達的意見。

中英談判香港前途問題，第二階段會談已進行了接近十個月，本週三將展開第二階段第十四輪會談，雙方已就原則問題取得協議，現正討論解決過渡期各項安排，並預料快將達成初步協議。

英國國會已決定本月十六日辯論香港前途問題，且預定在六月及十一月再進行辯論。

本港兩局議員已決定後日派代表赴英，會晤英國會員及議員，反映港人意見。今後英國國會辯論香港前途時，繼續選派代表赴英，就當時情況，向英方表達港人心聲。

兩局議員赴英代表團團長鍾士元爵士表示，自從英國外相賀維爵士在港發表聲明之後，市民大概已獲得九七年之後英國的立場和輪廓，九七年之後會由港人治港，目前所要努力的是要如何維持香港現有的繁榮、安定，生活方式和各項自由。

他又表示英國國會將會在五月中辯論香港前途問題，而下議院有六百五十位議員，他們大部份是未曾到過香港，因此，今次兩局議員代表前赴英倫，是有責任告知他們有關香港市民對前途的意見和願望，讓他們在辯論時有所依據。

鍾士元爵士又指出，香港在倫敦的駐英辦事處，將會爲他們作出安排，會晤有關議員，包括工黨議員希利、社會民主黨的威廉斯夫人等。

另一方面，英國聯邦及外交事務部，亦會安排他們會見有關的政府大臣。

鍾士元表示，兩局議員代表將會在本週三（九日）前赴倫敦時發表一項聲明，告知本港市民，如何向英國國會議員表達有關的意見。

司法部聘請兼職傳譯員

（港訊）司法部現擬聘請兼職傳譯員，在法庭擔任傳譯工作。應徵者必須能說流利英語或廣東話及下列一種外國語言韓語或日語。

兼職傳譯員的薪酬是每小時八十元，每次最少以兩小時計。有意應徵者請於辦公時間內致電五——二九六一三六大總法庭傳譯主任葛萊，查詢詳情。

天晴乾燥
最高溫廿六度

天文台預測今日天氣吹輕微和緩北至東北風，天晴及天氣乾燥，最高氣溫約爲廿六度。

一度低壓槽由東北向西南伸展橫過南中國海中部，並且仍然移動緩慢。華南之氣壓頗高。

民族區域自治法案經已修訂將呈人大
草議對香港基本法有直接關係

（本報記者李龍生北京長途電話）中國全國人民代表大會法律委員會副主任委員，修訂了對民族區域自治法草案，提交「人大」審議」，駐京人士認爲這與未來草議對香港基本法有直接的關係。

昨日北京出版的「人民日報」報導：「第六屆全國人民代表大會常務委員會第二次會議昨日在北京舉行。」

會議議程中，有一條爲審議及修改「中華人民共和國民族區域自治法」草案，審議修改後將提請六屆全國「人大」第二次會議審議。

「人大」委員長彭眞主持這個會議，在會上，「人大」法律委員會副主任委員張友漁將作出關於全國「人大」法律委員會對「中華人民共和國民族區域自治法」提出報告。

報告稱：第六屆「人大常委會」第四次會議後，法律委員會開了五次會議，對民族區域自治法草案進行討論，法律委員會認爲民族區域自治法，是一個很重要的法律，它對於完善我國的民族區域自治制度，保障各少數民族行使自治權利，自主管理本民族的內部事務，加速少數民族地區的經濟和文化的發展，維護國家的統一發展等，團結互助社會主義民族關係，都將發揮重要作用。

此份報告會在第六屆第二次「人大」會議上提出審議。

按照規定，全國人民政治協商會議於本月十二日舉行，而全國「人大」則在十五日舉行。

衆所周知，張友漁是有份參與香港基本法的制定，因此，他所提出的報告，更加令人關注。

駐京人士指出，特別行政區由憲法規定，作爲國家整體部份，香港模式完成後，當地人民的自治在憲法上便獲得保證。

土力工程資料組開放
供市民專業團體使用

（港訊）土力工程處屬下之資料組已開放供欲查詢有關土力工程資料之市民及專業團體使用。

資料組現有約一萬二千冊資料書籍，包括土力及地質課本刊物及書目，地盤勘察及實驗報告，在香港的削整斜坡、護土牆及填土斜坡的目錄，商地圖及圖則：山泥傾瀉記錄及雨量及其地下水資料。

土力工程處發言人說，該處首次將所有資料匯集，分類及存放在一個獨立資料組內，俾能方便市民使用。

所有刊物主要是根據一般查照編目及地盤特別資料編目分類。

一般查照編目是用於課本，刊物及會議記錄等一般性質而需要涉及本港某些特定地點的資料。

而地盤特別資料編目則是用於翻查斜坡勘察及實驗報告。

資料組內設有閱讀地方，市民可利用該處閱覽報告及書籍。所有資料及書籍均不得外借，但可以利用該處之收費影印服務，複印有關資料。

土力工程資料組在九龍尖沙咀東部麼地道帝國中心七樓。開放時間爲每逢星期一至五（公衆假期除外）上午十時至中午十二時半及下午一時半至四時。有關諮詢可電三——七二二五〇〇九。

該組更設有播放錄影帶服務，市民需於二十四小時前致電預訂。

小評
英須照顧香港對外貿易

一直以來，英國殖民地獨立後，仍會成爲英聯邦一份子，保持與英倫密切聯繫，獲英國多方面照顧與優待。香港情況不同，將於一九九七年重歸中國版圖，脫離英聯邦。但英國不應斷絕與香港的關係，須繼續照顧支持這個小島。

中英兩國強調，將尋求一個圓滿的方法，解決香港前途問題，確保香港作爲國際金融貿易中心的地位不變。問題是，中國大陸在國際貿易方面經驗尚淺，歐美先進國家對中國交易方法亦未具信心，加以本港跟外國及國際組織所簽訂的協議，多因港英關係促成；由此看來，一九九七年後，香港與外國商貿關係，仍賴英國大力協助才可發展。

在保護主義澎湃壓力下，香港現時對外貿易已遭受重重障礙，將來若英國亦不照顧本港，其他國家又怎會予香港方便呢！

優待香港學子赴英升學

另一方面，人才培育爲香港發展的一項重要資源，而本港政制與社會結構，百年來沿襲自英國，學子到英倫深造亦多，將來港人治港，所需人才更多，希望英國亦以身作則，優待港人前往升學。

兩局九位非官守議員後日赴英，我們寄望他們向英國官員及議員反映，除了十三年過渡期之外，在一九九七年後，英國仍應對港人負起道義責任。

博物館廣尋遺物
元朗搜集兩古鼎
亦收集不少舊鈔票古硬幣

（港訊）博物館經常發掘到一些早期香港留存下來很有趣的遺物，使館方備以在各展覽中展出的藏品一直增加。

博物館館長何清顯先生，最近率領館裏的職員到新界查訪，又有一項頗吸引人的發現；他們在元朗舊墟大王廟獲得兩具古銅鼎。何君也在該地拜訪一家頗有名望的鄧姓家族，從中瞭解早期元朗舊墟的社區生活；當時的元朗舊墟，只不過是人烟稀少的新界裏一個小街市。攝影員在舊墟和附近的街道，拍攝該區各種日常活動和街景紀錄照片。

博物館人員在北潭涌青山禪院發現一些具有歷史價值的舊石碑，並將碑文摹印下來，另外也到沙頭角山咀村的協天宮摹印一些碑文。

博物館職員也拜訪協天宮附近的村莊，研究村民們的日常生活以及村社的活動，並且查看是否有其他值得收集的遺物，以便充實館方的收藏。

另外一批館方職員則訪問在錦田區的水頭村，拍攝慶祝恭聖爺誕盛會紀錄片。

在另外一次實地探訪新界時，館方職員再收集了兩具古鼎（香爐）。

博物館對於舊鈔票和古硬幣的收集，也有些新收獲。這些收集包括一張潮州與汕頭鐵路公司發行的一元面額鈔票，一張由廣東省銀行於一九三三年發行的五十元面額鈔票，一套清朝光緒年通用的一元、五元和十元面額的紙幣，一張加蓋五元之印章之中國中央儲備銀行的一千元面額鈔票，一張港幣一元面額的鈔票，以及一張港幣一仙面額的紙幣。

至於早年香港市面上行使的硬幣和鈔票，博物館所收集的包括兩枚一八四四年與一八五七年之維多利亞紀念金幣，兩枚一八七六年與一八七七年鑄造的美元銀幣，兩枚一八八五年與一八八九年的印度盧比銀幣，兩枚東印度公司於一八四〇年鑄造的盧比銀幣，兩枚一七九六年與一八〇三年之西班牙八里亞（貨幣名稱）銀幣、兩枚一八六三年與一八七九年之墨西哥八里亞銀幣，一枚一九〇一年之墨西哥銀元，兩枚一八九六與一八九八年之日元銀幣，以及一套日本佔領香港期間流通的一仙至一百元之面額的紙幣。

香港博物館助理館長與一批中國古花樽。

市政局月會談九七問題
主席張有興將主持會議致詞
另六位議員將提出多項問題

（港訊）市政局主席張有興於明日舉行的市局月會致詞，談及現時港人最關心的一九七問題。

張氏亦會對最近舉行的週年清潔運動及市局對付垃圾蟲的結果作出報告。

六位市局議員將提出多項問題，內容包括市局現時參予地區性的文娛節目，市局轄下場地小食亭的服務；健身器械的設備；市局清理官地的責任；鰂魚涌小販街問題；租用大會堂手續；在堅尼地城屠房內稱發現販毒問題的解釋；香港體育館市局徵號的照明；以及明年區議會選舉時，市局將如何提供參選議員所需的場地及設施。

康樂委員會主席羅德璋會提出兩項動議，增加租用公衆泳池及室內運動場的收費。

財務委員會副主席貝納祺亦將動議，授予市局委員會及公務人員更多財政權力。

七月重建七個斜坡

（特訊）政府將於本年七月在港島及九龍七個斜坡進行重建工程。

有關工程爲土力工程處連續進行的斜坡改善計劃的一部份，使有關斜坡能達到可接受的水準。過去數年來，土力工程處已耗資超過五億元於斜坡穩固工程上，而每年的經費則爲三千萬元。

目前將重建的斜坡分別位於港島和福道、天后廟道及醫院道，及九龍之窩打老道及呈祥道。工程需時由六個至十五個月。標投工程之截標日期爲五月二十五日。

華僑日報爲刊登法律廣告之有效刊物

一九三三年三月三日香港政府公報載

政府佈告第一三五號

爲佈告事茲經華民政務司核定承認在本港出版之華僑日報（下略）爲登載法律廣告之有效刊物凡遵照一九二三年「防止業務詐欺轉移條例」第三條第三項規定刊登一切關繫法律之商事告白如刊登該報即可發生效力此佈 輔政司蕭頓

所有遵照該例規定須在漢文報紙刊登一切商業上買賣退受及遺失聲明等告白如刊在華僑日報即具有法律效能惠登廣告諸君倘祈注意

總社：荷李活道一〇六——一一六號

電話總機：五——四九一一八一

華僑日報謹啓

紅寶石餐廳

母親節 優待 贈送 連串 表心意！

五月一日（星期二）至十四日（星期一）

週雙母敬辦舉重隆

行舉合聯部市門九港

待優折八飽麵餅西

打一送加打十二滿買 外折 八除 券餅禮 重重 事喜

（每打 $16.80 折實 $13.45）

各式餐盒贈送飲品（可口可樂公司贊助）

母親節當天（五月十三日）

餐樓部各欵西餐一律贈送一

雜果賓治

門市部：
- 中環萬宜大廈 5-253953
- 銅鑼灣香港大廈 5-770556
- 尖沙咀香檳大廈 3-677773
- 太子道一四八號 3-808029
- 窩打老道六五號 3-7141538
- 大角咀碼頭對面 3-958139

尖沙咀 九龍 彌敦道

金冠大酒樓

高級粵菜 選料至上 定價最平 貨真料實 永不取巧 忠誠服務

慶祝母親節蟠桃宴

每席特價壹千弍百玖拾元

由五月一日至月底供應

菜譜如下：

龍蝦西沙律（兩大熱葷）
鳳肝鮮帶子
堯柱扒雙鮮
原盅鳳吞燕
海參鮮鮑片
香燒雙乳鴿
紅燒大山瑞
清蒸砵砂斑
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
松杏嫩銀耳
鴛鴦蟠桃飽

（足十二位用）
注意各樓通用
夜總會不收入場費

夜總會母親節翅席

每席特價六百八十元免收入場費

口福・耳福・眼福・最高享受・每晚三場精采表演

飲食爲先 銀紙貶值

菜譜如下：

一品金冠大拼盤
高麗明蝦球
桂花炒瑤柱
紅燒雞絲生翅
北京片皮鴨
蟹肉扒時蔬
肘子嫩三寶
或三腳燉冬瓜
火腿麒麟斑
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
美點或桃包

（足十二位用）
上列價目，一、三樓夏季雀局通用每次祇限三席（另加一小賬）

請客在「金冠」最明智選擇
九龍金冠大酒樓
牌子最老・信譽最佳・地點最旺・交通最便・選料最靚・價錢最平・斤兩最足・出品最正・服務最好・
諸君在：金冠請客 保證滿意

（另有精選・十大名菜・宴客自奉・超値享受・菜譜備索）

定座電話：（三）六六六二九一至八

停車場在美麗都大厦地庫

母親節 歡樂環島遊

錦繡銀湖 自助午餐

黃思潔主持・國友有信心

敬母海鮮龍蝦寶珍
(1)乘豪華遊覽車遊遍新界
(2)賞拜萬佛莊嚴慈航普渡
(3)錦繡銀湖餐廳自助午餐
(4)湖上泛舟共叙天倫之樂
(5)觀慈母橋緬懷春暉慈愛
(6)訪蓬瀛仙館遊蘭台梅亭
(7)珍寶海鮮舫龍蝦海鮮宴
(8)名貴禮物抽獎表寸草心
(9)娛樂節目慈母笑逐顏開

日期：5月13日（星期日・母親節）
時間：上午九時至下午七時半
費用：$198元

威皇旅行社
德輔道中華人銀行大廈1604室 5-265651-2

本港新聞

有暴力傾向精神病患者
六百名入檔案
中央機密紀錄便利監察
出院前須詳細評估病況

（港訊）政府處理經斷定有暴力傾向之康復精神病人的問題，經已取得進展，這是得助於改良了的醫院程序和善後輔導服務，以及市民對精神病人所抱有的更正確態度。

這些進展是政府在八二年六月三日元洲邨慘劇發生後認眞處理這個問題的成果，當日一名康復病人剌斃數人，其中有些是幼稚園學生。

在該宗事件發生後立即成立的工作小組在去年六月作出若干建議，這些提議普遍爲醫務發展諮詢委員會、復康發展協調委員會及市民所支持。

政府發言人稱，其中數項建議業已付諸實行，而那些需較長時間籌劃才可推行的改善地方亦有進展。

工作小組的首要建議是成立一機密中央檔案室，保存曾有刑事暴力行爲紀錄或經斷定有暴力傾向之康復精神病人的紀錄。

該檔案室經於八二年十月成立，現存有約六百個這類病人的記錄。發言人說：「每日廿四小時均可翻查檔案，但基於機密理由，查閱的人士只限於在專業上有必要或工作上需要資料的有關方面如警方等。這些紀錄可利便監察康復病人之善後輔導，又可在緊急情形下迅速提供有關資料。」

研究小組建議病人在入院時需接受仔細評估以辨別那些有暴力傾向的患者，而在決定允許任何一位這類病人出院時，所有曾經負責診治該名病患者的各科醫務人員應作病理個案會議，商討他們對病者的進展及未來狀況之評估。

這些多種病理個案會議現已在葵涌醫院舉行，青山醫院亦正開始進行，不過該院的人手短缺在某些情況下阻延個案報告的準備工作，而全面會議的實行也遭遇困難。

元洲街慘劇後·政府亡羊補牢
輔導善後服務取得良好進展

精神病人在出院後繼續接受善後輔導，而當局經已或正從多方面加強這方面的服務。

其中一項重要的改進是更多利用過渡期宿舍，以協助出院的病人完全康復，重回社會。目前，過渡期宿舍合共有宿位二百五十個，其中三十個是特別爲曾患精神病的釋囚而設。但這些設施在設計及人手方面並未符合工作小組的要求，因其未達到建議爲附有條件限制出院病人的善後輔導所應有的水準。

發言人說：「當局與志願機構洽商後經已擬備計劃，在未來五年內發展十九項計劃，共提供一千二百個額外宿位，包括一百六十個適合附有條件限制出院病人的宿位。首項工程將於短期內完竣。」

此外，根據工作小組的建議，當局經已着手分區擴充精神病社康護理服務。當局首先爲精神科社康護士在本港提供訓練設施。首項此類在職日間制課程去月在葵涌醫院開辦。預料約一年後便可有限度地分區推行此項服務。

精神社康護士與病人保持聯絡

葵涌醫院的精神科社康護理組是於一九八二年四月成立。該院的精神科社康護士與出院病人及其家人一直保持聯絡，並協助評估病人的精神狀況及依精神科醫生的指示進行治理。」

發言人補充說，此外，當局對有居住或就職困難的出院病人提供援助。

在其報告書內，工作小組肯定醫務社會工作員所扮演的重要角色，因此他們若需輔導這些精神病康復者，委員會建議減低其所負責的個案數目。

社會福利署會進行一項有系統的檢討，訂定一個較爲切合實際的人手比率，而增加精神科醫務社會工作員人數則在優先之列。

研究小組亦建議設立二十四小時的熱綫電話服務，爲精神病人及其家屬與朋友提供指導，同時設立精神科緊急服務隊，以便在緊急時到場提供協助。發言人說，熱綫服務的一年試驗計劃經已實施，而當局已得到英國的緊急服務隊工作方面的資料，現正在研究中。

小組的其他建議亦已受到政府處理。當局盡力說服無附帶條件出院的病人及其家人在出院前同意接受善後治療。一份爲協助康復病人的家屬照顧及了解他們的小冊子業已修訂，並分發予精神病人的親屬，這些小冊子亦可供索取。

修訂精神健康條例
草案年內呈行政局

（港訊）政府現正進行精神健康條例的綜合檢討，以改善入院程序，擴大收容病人入院及召回出院病人的權力，及因有這些權力而須要保障病人的上訴安排。

草擬修訂法案預料將於今年稍後時間提交行政局。

地政工務司陳乃強
獲頒名譽博士學位
七月前往英國接受殊榮

圖：地政工務司陳乃強。

（港訊）地政工務司陳乃強將於七月往英國他曾攻讀之大學接受一項名譽博士學位。

陳氏已接受 LOUGHBOROUGH 之科技大學（UNIVERSITY OF TECHNOLOGY）之邀請，接受名譽科技博士學位（HONORARY DEGREE OF DOCTOR OF TECHNOLOGY）。他於四八至五二年間在該大學攻讀土木工程。

該項邀請係於三月由該大學副校長 SIR CLIFFORD BUTLER 代表大學議會及評議會發出。

陳氏接受邀請時表示很高興，並認爲這是一項榮幸。頒授儀式將於七月十二日舉行。

陳氏在該大學畢業後，即加入當時之工務司署爲工程師學生。在一九六〇至六一年，他在耶魯攻讀交通工程，爲期一年。他於一九六九年出任總工程師及於一九七三年任政府工程師。由一九七三至七八之五年內，陳氏出任屯門拓展工程經理，隨後獲委爲路政處長。

一九八〇年五月，陳氏獲委爲土木工程處長，同年十月出任工程拓展署長，負責監管路政處、土木工程處、土力工程處及電機工程處的工作。至一九八一年四月，陳氏獲升任爲副工務司，當一九八二年工務司署改組後成爲副地政工務司。

去年七月，他獲委爲地政工務司。

兩成籠屋住客無意覓地搬遷
四成希望政府照顧安置入宿舍
已習慣生活恐不適應新環境

（特訊）深水埗民生關注組與市政局議員馮檢基辦事處最近對深水埗區入住籠屋的老人作全面調查，結果顯示被訪者中，有四成願意搬離這些單身公寓，另外四成則要視乎情況，其餘兩成則因習慣問題不願搬離。

深水埗民生關注組最近調查區內八成住在籠屋的老人，調查是透過問卷形式，由發工對深水埗東區十三間籠屋，一百三十五名六十歲以上的單身老人作個別訪問，搜集有關籠屋老人的背景資料、經濟狀況、對籠屋環境的意見、對老人宿舍及三人上樓的意見，並搬離籠屋的考慮因素。

調查結果顯示：近半數被訪的老人，面對惡劣的環境沒有不滿，主要原因是他們已經習慣了這種的環境，其次是不滿亦無辦法。其餘的被訪者對現存的環境表示不滿意，主要原因是地方太擠迫、焗熱，設備不足和嘈吵。

該調查報告指出，有六成被訪的老人知道有老人宿舍和三人上樓服務，但仍有部份老人並不了解老人宿舍，三人上樓及公共援助服務，以致未能充份運用上述服務，改善環境。

據民生關注組主席梁錦滔表示：四成願意遷離籠屋的老人，大部份希望遷回本區內，合住的人數最好是一至三個，租金與現時籠屋的租金亦不要相距太大，另外有四成被訪者要視乎地點的遠近，住客是否合得來等問題，才決定會否遷離。其餘有兩成老人不願遷離籠屋主要原因包括習慣了，怕地點遠和怕爭執。

年齡亦是一個影響的因素，七十歲以下的老人較七十歲以上的老人更渴望改善居住環境。

由於籠屋人口密集，走火通道狹窄，有些甚至甚至沒有消防設備，一旦發生火警，住客就無路可走。

綜合調查結果，居住在籠屋內的老人大部份是從中國來港，居港多年，教育程度低，缺乏經濟能力，他們平均每個人的居住面積是一點四平方公尺。

報告書建議深水埗區議會應成立一工作小組，研究全面性的解決方法，並嘗試統籌及界定各部門和志願團體對單身公寓的職責範圍，合力解決單身公寓老人的生活問題。

有關當局應將石硤尾邨舊型單位，改建爲老人宿舍或三人共住的單位，安排籠屋老人入住。除此以外，當局亦應在大坑東及李鄭屋邨重建樓宇，以及在新建屋邨中撥出單位，興建老人宿舍，以改善區內老人宿舍不足的情況。

區議會亦應與籠屋業主合作，改善籠屋的居住環境，如協助部份住客遷出，拆去空置床位，改善擠迫情況；加強空氣流通、油灰水、加強照明系統，增設或擴大廚房，加設防火設施等。

有關當局應向單身公寓內的老人介紹老人宿舍、三人上樓及公共援助等服務，以免他們因誤解或不清楚申請資格或手續而未能運用上述服務。當局亦應加速處理申請老人宿舍及三人申請個案。

深水埗區議會應成立工作小組，推動區內敬老運動，使老人感受到社會的關懷。（佩）

男子公寓非人生活
單身寂寞老人·晃眼住了廿載
無餘錢購火水·長年冷水沐浴

（特稿）假如你長年累月生活在一個六呎長、兩呎闊和三呎高的鐵籠裏，你會怎樣？

或許你會懷疑八十年代的現代香港，高樓大廈林立，那裏有如斯惡劣的居住環境。但是，不容你不信，現時有不少低下階層，尤其是單身老人，正住在這些丁方尺的籠屋內。

所謂籠屋，又稱單身公寓，是指那些以單人爲出租對象的私人住宅單位，屋內排列了一行行兩層或三層高的鐵床，密密麻麻的異常黑暗，室內人口密度很高，有些住客爲了保護自己的財物，便用鐵絲網圍着床位，這樣，床位彷如一個鐵籠，所以單身公寓便是名符其實的籠屋。

去年，社署在全港各單身公寓進行普查，發覺全港有一百多間單身公寓，接近四千個住客，其中有不少是六十歲的老人。

目前，旺角區是本港單身公寓數目最多的一個區域，共有二十二間，其中六十歲以上的老人住客有三百人。另外，深水埗亦有十六間單身公寓，六十歲以上的住客有三百人，可見籠居老人問題是不容忽視的。

記者曾經走訪深水埗區兩間單身公寓，一間位於桂林街，一間位於北河街，都是一些非常陳舊的建築物，好像北河街的單身公寓，在一千五百平方呎的面積內，密密麻麻的從地面至屋頂，一共排設了八十個以鐵絲網圍着的床位，一排與一排床位之間只留下一條極其狹窄的通道，四周的光線很是暗淡，空氣有點兒混濁，看來就像一個縮小了的監倉。

數十多人只能共同一個細小廚房和一個浴室，他們都是燒火水的，數十個火水爐層層叠叠的堆在一處，假如一旦發生火警，後果實是不堪設想。

住在這些床位內的大部份都是單身老人，他們活動的範圍就只有十五平方呎。其中一位住客梁東在這裏已蟄了二十多年，現年已是七十五歲了。梁東從大陸來港有數十年，一直以來，他都是靠做苦力爲生，但由於體力的緣故，他在數年前已退休，目前每月靠七百多元公共援助金渡日，現時每月的租金是八十元。

梁東孑然一身，在港沒有親人，他要自行煑食，不論天氣多冷，他只能以凍水沐浴，因爲他說購買火水需要很多錢，而他很多時候都沒有多餘的錢，他的生活就是這樣的苦悶。

據該單身公寓的管理人朱勳表示：該處的床位，平均的租金是八十多元至一百元，而近期入伙的爲一百五十元，他每隔兩年加租一次，加幅爲百分之三十。朱勳說：老人欠租的情況很是普遍，有些住客每年只能繳付三、四個月的租金，但他也不大介意。目前，雖然該處仍有不少空出的床位，但朱勳已不打算繼續租出，他說待所有住客離開後，他會結束這所單身公寓。

住在這些籠屋內的，除了是一些乏人照顧的老人外，還有一些小家庭，他們都是低下階層的勞苦大衆。（佩）

圖示：住在籠屋內的住客，活動範圍僅只細小的空間。（本報記者攝）

工聯會舉行廿四屆代表大會
贊成保留資本主義50年
過渡期須致力安定繁榮

（特訊）工聯會贊成香港主權移交後保持資本主義制度五十年。工聯會理事代表潘江偉昨呼籲港府在中國收回香港主權之前，要繼續保持社會的安定，並應重視發展工業和貿易，他警告謂這段過渡時期可能會出現動盪。

港九工會聯合會昨日舉行第廿四屆代表大會，理事會代表潘江偉表示，希望港府當局在這十三年內要負起安定社會，保持繁榮的責任，工聯會贊成保留香港的資本主義五十年不變，並支持港府當局一切有利保持香港社會安定繁榮的措施。

潘江偉認爲：在過渡時期中，首先需要設計一個港人治港的總體模式，而香港特別行政區基本法草案亦應進行全民性的大討論。同時，在此期間，工人應積極參與政制民主化改革，希望在此過程中鍛鍊出許多年青有爲的治港人材。

潘江偉又批評本港的社會福利與整個社會的發展不相稱：他建議建立全面性的社會保障制度，研究實行由政府，資方，勞方三方面供欵的社會保障制度和中央公積金計劃，以解決僱員的退休，失業，疾病保障等問題。同時，居住，醫療，衛生，教育等方面，也應該不斷加以改善。

有關勞工權益的問題，他認爲當局應盡速實施破產欠薪保障法基金；對服務年期長的工人應給予補償；有薪病假和工傷假期應從第一天開始；「五·一」國際勞動節應定爲有薪假期；工會的地位應受尊重，立即規定資方必須承認工會；勞工顧問委員會應增加委員名額。（袁）

何文田單車徑休憩公園
區會撥欵興建明日啓用

（港訊）九龍城區議會撥欵五十萬元在何文田興建的單車徑及休憩公園明日啓用。

單車徑及休憩公園位於佛光街與牧愛街交界，面積共約五千平方米，單車徑長一百六十米及濶三米。

該項工程由區議會轄下環境改善事務委員會興建，是一臨時設施，目的是爲附近居住的兒童提供另一個康樂場地。政務專員鍾悟思和委員會主席鄧泰全將出席主持啓用儀式。

凌晨暫封閉
廣東道一段

（港訊）運輸署宣佈：廣東道介於海防道與北京道之一段將於今日至十一日（星期一至五）及五月十四日至十八日，每日由午夜至上午六時暫時封閉，禁止車輛行駛，以便興建行人天橋。

封路期間，北京道介於廣東道與九龍公園徑之一段將暫時由單程東行改爲單程西行。

由廣東道南行車輛擬前往廣東道南端之車輛須改用海防道，樂道，北京道及廣東道。沿九龍公園徑北行前往廣東道南端之車輛須改用北京道及廣東道，駕車人士亦可經北京道前往馬哥孛羅酒店，海港城，海洋中心及海運大廈。

機場外候車處
廢氣污染嚴重
民航處進行改善措施

（特訊）香港國際機場接機大堂外通道的汽車候車處廢氣污染程度嚴重，污染指標比國際空氣污染標準爲高，民航署正逐步實行多項措施以作改善。

環境保護處發現該處建築採封閉式，繁忙時間進出車輛極多，存積大量廢氣，可能影響人體健康，尤其對接待遊客的酒店員工影響更大。

民航處發言人表示，該署正逐步實行多項措施改善這個問題，最近實施的行動，有禁止未經批准的貨車通過該通道，各類停泊汽車必須熄滅引擎等。該署又計劃用一百五十萬元改善馬路兩旁的空氣系統，加強抽送空氣的流量，如果港府財務科願意撥欵，可望年底前完成。他認爲徹底解決的辦法，是機場外的露天停車場改建完成後，所有現時在通道內之旅遊車、出租汽車站及汽車均須遷移至露天停車場。（權）

明日浴佛節
芫茜餅應市

（特訊）明日農曆四月初八是浴佛節，應節的芫茜餅又見上市。今年初出之烟西餅取價，竟媲美歐西餅食，每件售一元八角至二元不等。（立）

罷工被解僱
對勞方不利
壓力團體促改例保障

（特訊）幾個壓力團體代表昨建議政府修改勞工法例，保障工會會員不會因爲罷工行動而被解僱。而政府在勞資糾紛中應擔當仲裁人角色，免使市民因此而受影響。

匯點發言人黎則奮認爲：政府在勞資糾紛事件中，應積極地扮演仲裁人的角式，盡量避免罷工的情形出現，因爲這樣將造成經濟損失。他又說：香港目前有關勞工的法例尚嫌不足，例如當中欠缺罷工法，這種情況將有利于僱主，讓他們不用承担罷工的後果。因此政府應變更法例，使僱主們亦承担部份罷工的責任。

政府土地測量人員協會主席雷雄批評香港現行的勞工法例形同虛設，如防止歧視工會條例就從未有執行過。爲改善這種情形，當局應將國際勞工法例中有關集體談判的部份加入本港的勞工法例中，才可以有效地保障工會的會員，因爲這樣勞資便可透過談判而獲得解決，從而避免許多不必要的罷工發生。

沙頭角檢查站
安裝消防設備

（港訊）建築拓展署轄下建築設計處最近批出兩份合約，在興建中之沙頭角邊境檢查站進行安裝電器及消防設備工程。

該兩份合約總值一百八十五萬元。其中一份批予東源行電器有限公司，在檢查站內進行安裝電綫工程；另外一份則批予菱電消防工程有限公司，在檢查站內安裝滅火喉。

兩份合約之工程於本星期較早時展開，將於本年底完成，以配合該檢查站之竣工。

檢查站建於蓮麻坑路、沙頭角公路之間一幅一萬二千五百平方米的土地。內有一幢單層建築物，容納警務處、人民入境事務處及海關等設施；此外，並有辦理出入境手續之大堂，貨物檢查平台，一個車輛檢查槽及電力變壓站。

摩士公園球場將安裝
太陽能熱水供應系統

（港訊）建築拓展署現正招標承投在黃大仙摩士公園網球場及壁球場安裝太陽能熱水供應系統工程。

是項工程包括供應及安裝太陽能集熱板、儲水缸、水管、水泵、水閥、控制儀器及其他配件等。

上述工程，僅准許設有永久辦事處與工場及僱有經訓練人員，兼具備同類安裝工程經驗之承建商參加投標。

投標者需就過往爲政府或商界安裝之同類工程提供所具經驗細則。

投標書須致交工務投標委員會主席，並於五月二十五日星期五正午十二時前投入香港花園道美利大廈地下正門內之工務投標箱內。投標表格及章程規格，可向香港花園道美利大廈十四樓建築拓展署建築設計處索取。

VTC5150
●8日1節目定時器／前後快速搜畫／常速前後彩色播影／定鏡／遙控暫停
UHF 調諧器，預校8個電視台／電子計時器，附記憶功能。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151

Invitation To Tender
For
Civil Construction Work

Notification: It is hereby notified that tenders for civil construction work for: "A Hong Kong Telephone Mainland North Region" and "B Hong Kong Telephone Mainland West Region" for a period of 30 months and 36 months respectively commencing February 1985 will be invited shortly.

Work: The work, which principally involves excavation of carriage-ways or footways, duct laying below ground level, construction and demolition of jointing chambers, back-filling and restoration of surfaces, is required to be carried out in the New Territories and the Western part of the Kowloon Peninsula.

Requirement: Contractors who are interested in tendering for this type of work should send a registered letter expressing their interest and enclosing a copy of each of the following documents:—

a Business Registration Certificate

b Latest Annual Report

c Latest Certified Annual Account

d Certificate of registered contractor for civil construction work issued by Lands & Works Branch

To: Hong Kong Telephone Company Limited
Senior Supplies Officer, Purchasing (B2)
PO Box 479 GPO Hong Kong

Registered letter must arrive by 5:00 pm on 21st May 1984 using envelope clearly marked **'Civil Construction Work For Hong Kong Telephone Mainland North Region'** and/or **'Civil Construction Work For Hong Kong Telephone Mainland West Region'**.

HongKongTelephone

華僑教育

中文大學亞洲課程漸受到國際性歡迎

課程重中國及亞洲文化獨特性有助學生 主任李弘祺建議本科課程設亞洲研究科

中文大學課程部主任李弘祺博士表示，國際性教育和不同民族間的思想交流是很重要的。他認為在本科課程中最好能夠設立「亞洲研究」這門學科，而校方可先在亞洲課程部嘗試一下。

據中大校刊八四年第一期一篇文章指出：李弘祺博士謂亞洲課程部在國際上漸受歡迎。該課程強調中國和亞洲文化的獨特性，並主張採用全觀法去學習，雖然課程仍未算完整，但已證明對學生甚有助益。

他指出，由於缺少獎學金，故不可能吸引到太多北美洲以外的學生，目前已盡力改善這種情況。不過，在那些不是來自美國的少數學員中，有些是非常認真的學者，例如奧國的席本漢，他後來獲得維也納大學的哲學博士學位，現在任教於台灣。

在談判是項課程之招生辦法，李博士說，雅禮協會在北美代為遴選學生。入學的競爭頗大，他們規定申請人各學科的總平均積點必須不低於三。至於北美區以外的學生，則由他們直接遴選。此外，她們在東南亞也有些地區代表，協助推廣這項課程。

研究生方面，他解釋，該課程招收的學生以本科生為主。至於研究生的申請，也由他們直接在香港處理，除非確知他們已有指導導師，否則不會批准他們入學的。

他繼說，該部人員覺得麻煩的是適應和文化差異的問題，他們在兩種文化之間必須負起解說的工作，但比起七年前這課程剛開辦時，已有經驗多了。

說及亞洲課程部將來的計劃時，李博士表示，首先他們必須充實和鞏固該部的課程，使它更加適應學術與文化的交流和發展。第二，它應該能夠使學員覺得文化交流的重要性，藉著暫時到外國去接觸另一種文化，加深對本身文化的了解。第三，他希望能夠幫助即將到外地的學生作好準備，為他們開設一些介紹外國情況和輔導的課程。最後，李博士亞洲課程部能實現真正支持國際間學術交流計劃之長遠目標。（永）

學前教育著重實踐 兒童從經驗中學習

明我幼園校監何羅美瑩力申

明我幼稚園舉辦教育學習旅行 深圳幼兒教育考察團應邀訪港

天主教明我幼稚園、明我幼兒園，前（五）日到香港仔郊野公園，舉行一年一度的教育學習旅行。目的在使兒童透過這次旅行，能夠認識大自然，欣賞大自然景物，並實地訓練兒童養成愛護公物及保持地方清潔的良好習慣。

參加旅行的有該校教師、家長及學生達一千九百餘人，分乘三十八輛旅遊車出發，深圳市幼兒教育考察團一行五人，亦適逢其會，參與該教育學習旅行。在旅行中，教師、家長及兒童均打成一片，盡情歡樂，兒童在教師誘導下，舉行分級集體遊戲及參觀。

該校校監何羅美瑩指出：學前教育必須從實踐及經驗中學習，故該校經常舉辦各類活動，以增加兒童對社會及大自然的認識，如教育旅行，遊戲日，假想遊戲及電影欣賞等，同時亦舉辦各類比賽，如美術，歌唱，故事演講，天才表演及朗誦比賽等，以增加兒童的學習興趣及發揮其潛能。

又訊：深圳市幼兒教育考察團，應明我幼稚園邀請，自上週三起訪港八天。訪問團一行五人，團長羅麗芳（深圳示範幼兒園園長），團員鍾錦粦（深圳市教育局幼兒教育負責人），何楚芹（深圳示範幼兒園副園長），陳秀雲、蘇瑞珍（深圳市幼兒教育工作者）。她們在訪港期間，除參觀了明我幼稚園及明我幼兒園外，並參觀德貞幼稚園及由本港教育署主辦之「幼稚園課程試教計劃展覽會」，對本港幼稚園推行靈活的「主題教學法」極為欣賞，並希望港深兩地能多作學術上之交流云。

研究空氣及水污染問題 教署理科組辦十研習班

參加教師須在班中製簡單裝置 收集污染空氣物質及進行實驗

教育署輔導視學處理科組定於六月舉辦十個內容相同之「空氣及水污染問題研習班」。研習班之目的，在向化學科教師介紹若干測定本港空氣及水之污染程度之化學原理。參加教師須在研習班中自製一簡單之裝置用以收集污染空氣之物質，並進行有關分析空氣及水之實驗。

研習班由六月十四日至卅日期內舉行，由於座位及設備所限，每一研習班限收教師廿四名，最先報名之教師，可獲優先考慮。

各校長欲提名教師參加上述研習班，必須於本月十八日前寄回輔導視學處理科組化學科首席督學收。（成）

華僑日報 教育助學 請解善囊

深圳幼兒教育考察團應明我幼稚園之邀訪港八天，下圖為在明我幼稚園校監何羅美瑩（左三）陪同參觀幼稚園課程試教計劃展覽會，與德貞幼稚園校長林秀蓮修女（左五）合照。上圖為該訪問團參加明我幼稚園教育學習旅行，與該校教師合照。

(二)語文練習（排句成段）

把下列每題的句子，重新組織起來，使成一段有意義的文字；並依次把每句的英文編號寫在括弧內。

13. A你從來不是這樣的鐵石心腸，
B但我有什麼不是，
C怎麼近來連一句話都不和我說了？
D也要對我說個明白呀！
E我固然不配你理我；
（A）（ ）（ ）（ ）（ ）

14. A颯然地風來了，
B然在我無餘念的人底耳中，
C好像是一有種曾聽見過的乾燥的沙音。
D明知道只是樹底聲音，
E樹葉瑟瑟地作聲。
（A）（ ）（ ）（ ）（ ）

15. A裁判員吹起銀笛，
B緊追著球兒生龍活虎似的在場中往來奔走，
C形勢十分緊張。
D籃球比賽就開始了。
E雙方的健兒立刻展開劇戰；
（A）（ ）（ ）（ ）（ ）

16. A從雲底裂縫裏，
B這裂縫次第展開，
C既而，澄澈深碧的天空就罩住世界。
D露出一條碧色的天空，
E像個揭去面紗的樣子；
（A）（ ）（ ）（ ）（ ）

17. A小品文是無拘無束的文章，
B隨意之所至，
C所以比較偏重情感。
D提筆便寫；
E作家們往往有所感觸，
F也較少斧鑿雕琢的痕跡。
(A)( )( )( )( )( )

18. A星期日
B天氣非常悶熱；
C索性檢出釣魚的用具，
D簡直提不起勁來工作，
E獨自到海邊垂釣。
F吃過午飯後，
(A)( )( )( )( )( )

答案
(一)①E ②C ③B ④A ⑤D ⑥Q ⑦S ⑧R ⑨P ⑩T ⑪A ⑫B
(二)⑬(A)(C)(E)(B)(D)
⑭(A)(E)(D)(B)(C)
⑮(A)(D)(E)(B)(C)
⑯(A)(D)(B)(E)(C)
⑰(A)(E)(B)(D)(C)(F)
⑱(A)(F)(B)(D)(C)(E)

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習十七

(一)文字推理（綜合練習）

把下列每題的五個項目，重新排成有意義的次序後，那一個應排在第三的位置，試把它選出來，並在它的下面畫一橫線。

1. A上午 B下午 C清晨 D黃昏 E正午
2. A十元 B一元 C二元 D五元 E五角
3. A大象 B老虎 C狐狸 D白兔 E獅子
4. A鼻子 B眉毛 C頸部 D眼睛 E嘴巴
5. A河底 B山頂 C平地 D山麓 E山腰

試在下列每句的括弧內選出最適當的答案，並在它的下面畫一橫線。

6. 而學（P引起 Q觸發 R提示 S促進 T推動）了他的靈感，因而譜出偉大的樂章。
7. 運動可以（P引起 Q觸發 R提示 S促進 T推動）健康。
8. 這樣茫無頭緒怎能找出東西藏在那裏，請你給我一些（P引起 Q觸發 R提示 S促進 T推動）吧！
9. 你這樣衝動，不但於事無補，反而會（P引起 Q觸發 R提示 S促進 T推動）不必要的誤會。
10. 愛心有（P引起 Q觸發 R提示 S促進 T推動）一切的力量。

試從下列每題四個有編號的句子中，選出兩句，用來推斷出該題的結論，並在它的下面畫一橫線。

11. (1)陳先生的朋友都是張先生的朋友。
(2)張先生的朋友有些是陳先生不認識
(3)陳先生有很多朋友。
(4)張先生認識陳先生。
結論：張先生的朋友比陳先生多。
A(1)和(2) B(1)和(3) C(2)和(3) D(1)和(4) E(3)和(4)

12. (1)我和姊姊正在談話。
(2)我不喜歡散步。
(3)姊姊正在散步。
(4)今晚的月亮很圓。
結論：我和姊姊一面談話一面散步。
A(1)和(2) B(1)和(3) C(2)和(4) D(2)和(3) E(3)和(4)

學界體協舉辦全港校際田徑比賽中 被編入第一及二組中學 可申請租用灣仔運動場

申請表格將由教署體育組直接寄發

市政局已同意，香港學界體育協會舉辦之全港校際田徑比賽被編入第一組及第二組之中學，可申請租用灣仔運動場舉行運動會。教育署體育組將直接寄發申請表格予此兩組中學，申請表格填妥後應寄回體育組，再由體育組轉呈港九市政事務署辦理。

如擬於八四年十月一日至八五年五月卅一日期間租用香港運動場者，可參閱二月八日發出之學校雜項通告八四年第九號。

如擬於八四年十月一日至八五年七月十五日期間租用旺角運動場者，可參閱二月八日發出之學校雜項通告八四年第八號。

凡擬借用元朗運動場舉行運動會或作田徑訓練者，可向以下地址申請：新界元朗大馬路元朗理民府大廈四樓新界市政署元朗辦事處元朗市政主任（電話：零—七九式式六一內綫查二九）。

凡學校借用下列運動場：香港仔運動場，九龍仔公園運動場，粉嶺運動場，巴富街運動場（只適合練習用），大埔運動場，荃灣運動場，葵涌運動場，和宜合道運動場，屯門鄧肇堅運動場，長洲運動場及西貢鄧肇堅運動場，沙田運動場等，應填妥申請表格，於五月卅一日前寄回九龍彌敦道四零五號九龍政府合署八樓教育署體育首席督學黃楊子潔女士經辦。以上十二個運動場之分配將由教育署體育視學組主理之抽籤決定。抽籤定於六月廿一日（星期四）上午九時半在界限街室內運動場舉行。

可供借用日期表格，屆時將於顯著地方張貼示。所有申請借用運動場之學校必須委派一全權代表參加抽籤。該代表必須能在被抽中時立刻決定租用時間。

凡經教育署於八四年六月廿一日所舉行之抽籤所抽出之申請書，通常將全部由市政事務署認可。逾期後，一切申請書須逕寄港九市政事務署各區辦事處或新界市政署各區辦事處申請。（永）

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院

ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver British Columbia, Canada V5M 3H9

● 本校為加拿大B.C.省政府津貼中學，校內一切課程及設備，包括圖書館、科學實驗室、電腦室及室內運動場等，均經政府所審核及認可。
● 本校有自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
● 駐港註册主任親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
● 歡迎F.3以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八五年五月直升加拿大及美國各省大學。
● 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請。
● 成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。
● 五月十五日前辦理九月份入學手續，可免費就讀本校七月份開辦（爲期兩個月）之英文補習課程。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室 電話：3-7236663

• 學費津貼只限於加拿大本土及移民學生 •

亞洲商學書院

自置校舍：荃灣50-54號陽安大廈3樓全層 Tel:5-8842668,5-8841223

（五月份新班招生）

New Classes Commence in May 1984

Elective Courses (LCC)	Professional Courses
Elementary Bookkeeping	ACCA/HKSA (Levels I, II all subjects)
Intermediate Bookkeeping	ICMA (Foundation, Prof I all subjects)
Higher Accounting	ICSA (Part I, II all subjects)
Intermediate Costing	AIA (Part A, B all subjects)
Economics	
Organisation & Management	
Statistics	
Principles of Law	

Secretarial Courses	Professional Full Courses
Shorthand (Theory & Speed)	Accountancy Courses
CIF & I/E Documentation	Management Studies Courses
Word Processing	Secretarial Studies Courses
Business Correspondence	Computing Studies Courses

Computer Courses

Data Processing, BASIC & COBOL, System Analysis.

加拿大禮賢會中學

RHENISH CHURCH COLLEGIATE（TORONTO）

凡具F.3或中四以上程度學生，可申請11, 12, 13班（大學預科）文、理、商科（可選電腦科目）。另設（E.S.L）英語專修班，供英文成績略差學生攻讀。

自置校舍及宿舍，設舍監管理。

本校為中華基督教禮賢會香港區會主辦。

簡章備索：歡迎電詢或親臨本會辦事處辦理。

報名：於六月初截止，辦理簽證需時，報名從速。

報名地點：九龍彌敦道208–212號四海大廈502–4室 電話③——7211481–3（三綫）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時半。

Cosmopolitan College

赴加拿大升學

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

電腦程式及工程全科：國際承認英國NCC專利課程 Computer Studies–Operations–Basic–Cobol–S.A. Higher Diploma E.D.P. & Computer Engineering Hardware Course

無綫電彩色電視工程日夜校新班及錄影示教實物 函授科

1948年創辦，教育署核准課程，設備規模龐大，歡迎蒞臨學校參觀。校址旺角砵蘭街368地鐵太子站全部商場後面 索章請電807806–803804 即寄上

嶺南中學附屬小學部

招小一至小六 全日制走讀及寄宿生

即日至五月二十四日親携證件至香港司徒拔道十五號小學部辦理申請手續（H七二九五〇六）

附註：本校中學部為政府津貼中學 備有校車接送走讀生

校長 鄧宗泰

Canadian School of Business & Technology Inc.

EXECUTIVE HEAD OFFICE

333 Ouellette Avenue, Windsor, Ontario, Canada, N9A 4JI

• NOW ENROLLING FOR SEPT. 84. &JAN. 85.
• POST SECONDARY DIPLOMA
• ACCOUNTING
• COMPUTER PROGRAMMING
• MARKETING
• HOTEL ADMINISTRATION

CONTACT: MISS BETTY CHAO 3-7215020

MR EMILE WOOLF

FCA FCCA FBIM

WOULD LIKE TO MEET ACCOUNTANCY STUDENTS IN HONG KONG

During his forthcoming visit to Hong Kong, Mr Woolf will be pleased to meet and address current ACCA/ICMA/ICSA/AAT/ABE students.

Mr Woolf will speak on:

Current Professional & Examination Developments in Accountancy

Venue: Four Seasons Suite I–IV New World Hotel
Date: Wednesday 9th May 1984
Time: 7.00 – 9.30 pm

ADMISSION FREE

As seating capacity is limited, all those interested in attending are requested to make reservations by noon of the scheduled day. Please telephone Miss Ada Cheung at 3-342421.

Mr Woolf also invites students who have intention of studying full-time in the UK for the ACCA, ICMA, AAT, ICSA, AIB and ABE examinations to have private discussions with him regarding the advantages of preparing for examinations in the UK, the study facilities available and the cost involved. Parents and Sponsors are also welcome.

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE HAMILTON, ONTARIO, CANADA

加拿大升學注意

本校為加拿大教育部註册全日制高級預科學院，位於環境清靜之HAMILTON，鄰近多倫多，安大略省高級教育官MR.COLIN C ROZIER担任校長，素以校風俭樸，師資優良而聞名，被譽為HAMILTON首席學府，歷屆畢業生均以優異成績升讀美加著名大學

1 校園廣闊，自置獨立校舍，圖書館、實驗室、室內室外運動場
2 特設TOEFL英專課程，免費補習班，供英文水準同學進修
3 畢業後由安省教育部頒發証書保送直升著名大學
4 校方專人護送集體出發，安排住宿，機票預訂，接機，保健等
5 專人負責註册及協助申請學生簽証，無需繳交任何手續費
6 備有一切加拿大升學詳細資料、幻燈、錄影帶，以供參考

各項入學詳情簡章備索，歡迎各界電詢或親臨本校直屬辦事處垂詢，一切疑難，當詳細解答

84年9月及85年1月第11至13班文、理、商、電腦科及英專生，現在接受入學申請，有意升學加拿大之F.3或以上同學，請即報名

U.K. SUSSEX UNIVERSITY

教育學位及文憑課程

凡具有以下資格者，均可申請攻讀研究院及本科課程從而獲得碩士、學士學位及教育文憑：

（A）香港各教育學院之兩年制（全日制）文憑及

（B）約具五年教學經驗

英國SUSSEX UNIVERSITY現開始接受香港在職教師申請入學，學位有限，報名從速。各申請將會按照資歷個別處理。詳情請電3—671145—6或親臨楊氏教育諮詢機構，九龍彌敦道233—239號嘉利大厦1406室。

VANCOUVER CANADA

溫哥華 DORSET COLLEGE 招生

加拿大政府中學校舍，有室內外運動場，實驗室，圖書館，電腦室，由經驗豐富加籍教師任教。成績被美加各大學承認。

旺角彌敦道607號新興大厦三樓 香港商科語言書院 電話：3-311317
皇后大道中37號余道生行408室 英美公司 電話：5-240863

加拿大瑪利亞預科書院招生

校址：68 DAISY AVENUE, ETOBICOKE, TORONTO, ONTARIO, CANADA.

香港辦事處：香港北角英皇道335—341號北角恒生銀行大厦10字樓 電話：5-668515-8（四綫）

本校爲香港瑪利亞書院直屬第六分校，校址位於加拿大多倫多市中心區。本校校舍佔地20多萬平方英尺，設有科學實驗室、電腦教學室、語言訓練室、大禮堂、圖書館、足球場、籃球場、室內運動場等設備，為一所規模完善之高級中學。校長由教育碩士、加拿大深資總教育官、及歷任加拿大官立中學校長之Mr. MILLS担任。

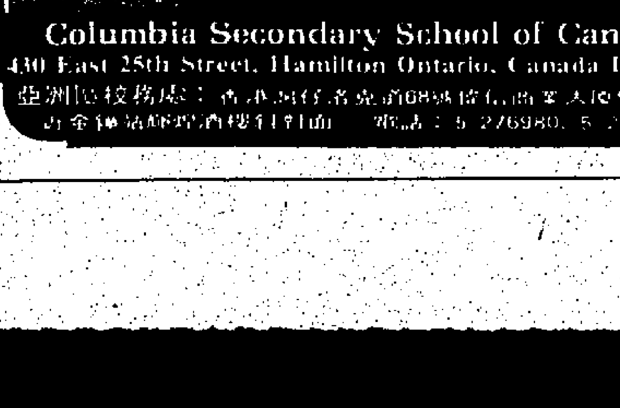
（一）招收班別：11、12、13班及英文專修班。
（二）科 別：文科、理科、商科及社會科學組。
（三）開課日期：1984年9月4日。
（四）報名日期：因簽證需時，六月十日截止。
（五）報名地點：青山道正校：九龍深水埗青山道339–345號，電話：3–611819
元洲街女校：九龍深水埗元洲街231–237號，電話：3–861365
青山道分教處：九龍深水埗青山道25–35號，電話：3–615147
紅磡分教處：九龍紅磡漆咸道272–274號，電話：3–330271
北角分校：香港北角英皇道335–341號，電話：5–668515

章程電索即寄

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席 咸美頓市長鄭重推薦

• 本校為安省教育局註册，畢業証書均由教育局簽發。
• 本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省為多。
• 校舍位於生活費便宜和有優靜讀書環境的咸美頓市。
• 本校百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院。
• 設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。
• 駐港註册主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
• 本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資格，各省立大學手册及錄影帶，以供參考。
• 香港、澳門及台灣學生，均可申請入學。



Columbia Secondary School of Canada

430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4

本港新聞

大陸施行身份證制
港澳及台歸僑須申領身份證
隨身携帶以備查驗

（特訊）中國大陸將實行居民身份證制度，他日即使是從香港、澳、台灣地區返回大陸定居的僑民，亦要辦理申領居民身份證。

據「新華社」北京昨日報導：中國將逐步實行居民身份證制度，凡居住在中華人民共和國境內的中國公民，除未滿十六周歲者和現役軍人、武裝警察，以及正在服刑的犯人和被勞動教養的人員，均應申領居民身份證。

「國務院」于今年四月六日發布的「中華人民共和國居民身份證實行條例」，對這一制度作出了規定。實行這一制度，是現行戶口制度的一項重大改革，是保障公民合法權益，維護社會安定的一項重要措施。

條例規定，居民身份證具有證明公民身份的法律效力，由公安機關負責頒發和管理。

條例規定，國外華僑和香港、澳門、台灣地區同胞回歸定居的，在辦理戶口登記手續的同時應申領居民身份證。外國人加入中華人民共和國國籍並在中國境內居住的，在辦理戶口登記手續的同時應申領居民身份證。

條例要求，公民的居民身份證應隨身携帶，妥善保管。公安機關執行任務時有權查驗公民的居民身份證，被查驗的公民應主動出示，不得拒絕。

撒馬利亞會服務欠經費擴展困難
去年個案逾一萬六千宗

（特訊）香港撒馬利亞防止自殺會去年接獲救助電話個案有一萬六千多宗，比前年減少二千個。

撒馬利亞會主席徐志英表示，該會有意提供更多服務，但目前之設施，人力及財力不足，故出現困難。

他表示，該會已有一連串之計劃，例如增加二十條電話線，擴大辦公地點，及增加更多義工等。

該會目前的困難在於財政方面，每年約需十五萬元經費，而政府只負責會址之租金，因此該會希望社會人士熱心贊助。

富多來新邨第一期業主立案法團第一屆委員就職，主禮嘉賓與委員合照。

富多來新邨一期業主團舉行首屆委員就職聯歡

（國際社）富多來新邨第一期業主立案法團昨晚假大富酒樓舉行第一屆委員就職典禮暨業主住客聯歡大會，由旺角政務主任黃永康，旺角區議員麥淑嫺主禮，蒞會觀禮嘉賓有政府長官，社團領袖，旺角區議員，分區委員會首長及居民三百多人。

主席黃尚鴻致開會詞指出：法團成立的目的係聯絡大家感情，敦睦鄰舍，發揮守望相助的精神，改善居住環境，執行管理及保護公共地方的使用，監督財政收支，使大家能夠有個安居樂業的居所，同時順便一提，就是當局釐定政策時大都針對時弊，例如儘量鼓勵協助成立業主立案法團，都是有鑑於多層大廈管理問題複雜，大廈缺之維修等，希望藉著法團的團結去改善居住環境，成功與否，就要視乎大家的參與熱誠。

繼由政務主任黃永康監誓，區議員麥淑嫺頒發委任書，主禮嘉賓及旺角區議員潘祥，社區建設委員會主席杜國鑾先後致詞，鼓勵大家熱烈支持響應在明年三月舉行之區議員選舉，選出賢能，為居民服務。

旋由副主席陳德富、譚水海、鍾慶華、周海致送紀念品，宗國威致謝詞，禮成歡宴，席間抽獎助興。

該會第一屆職員：法律顧問：麥淑嫺，醫事顧問：趙雅亮、楊凱旋，主席：黃尚鴻，（副）陳德富、譚水海、鍾慶華、周海，秘書：徐蘊珠，稽核：宗國威，財務：鄺兆剛，總務：唐湘龍、李鉅，康樂：蘇啓聰、黃君健、唐玉珍，公安：王炳發、林永波、雷進，衛生：吳對月、陳樹檀、黃蕭和，常務委員：張志鴻、梁耀棠、鍾業領、葉英。

香港人欲海外置業須先瞭解當地法例
顧問龔鳴夫談海外置業應注意事項

（特訊）九龍西北區扶輪社，日前假國賓酒店舉行例會。出席者有主講嘉賓龔鳴夫，社長蘇錦榮，黃梓初，前社長陳仲濤，社友蕭志光，蕭錫康，冼少華，陳寶韜，陳家宏，陳棟球，符致京，馮順渠，林禮儀，許祖華，林錦明，林伯衡，李耀泉，林樂禮，梁贊新，李子雁，梁國力，廖耀正，勞國雄，勞本鉅，羅肇增，盧衍發，呂樹章，潘仕安，薛宗濤，汪國強，胡宏達，葉强華，袁偉康，黃逸思，范子裕，沈炳文，杜文超等多人，例會由蘇錦榮社長主持，會後並請恆澤物業顧問龔鳴夫作專題演講「海外置業應注意事項」。龔氏對香港居民前往加拿大，美國，澳洲及英國等國家置業，在法律，問題屋契，稅務方面及管理等作詳細解釋。

他指出各國甚至各個省市都有不同法律，稅務等，所以香港市民欲在海外置業，首先要了解當地法例。他並詳細解答各社友及嘉賓有關各項問題。（宏）

龔鳴夫在九龍西北扶輪社演講，旁為社長蘇錦榮。（本報記者攝）

澳洲青蘋果海報設計賽參加者極踴躍水準甚高

「澳洲蘋果啤梨商會」舉行的「澳洲青蘋果海報設計比賽」已進入第二周。開始接受作品以來，甚得青少年朋友支持，參加者非常踴躍，而且大部份參賽作品水準甚高；小朋友皆能運用豐富的想像及創作力，別出心裁地表達比賽主題，突出澳洲青蘋果的豐富營養價值。

今次比賽獲「香港電視」合作主辦，並由「澳洲蘋果啤梨商會」贊助全部獎品。比賽設冠、亞、季軍，分別可獲港幣五千元、三千元及二千元獎學金。另設優異獎十名，各得獎學金三百元。同時，所有得獎者可獲贈澳洲青蘋果一箱。

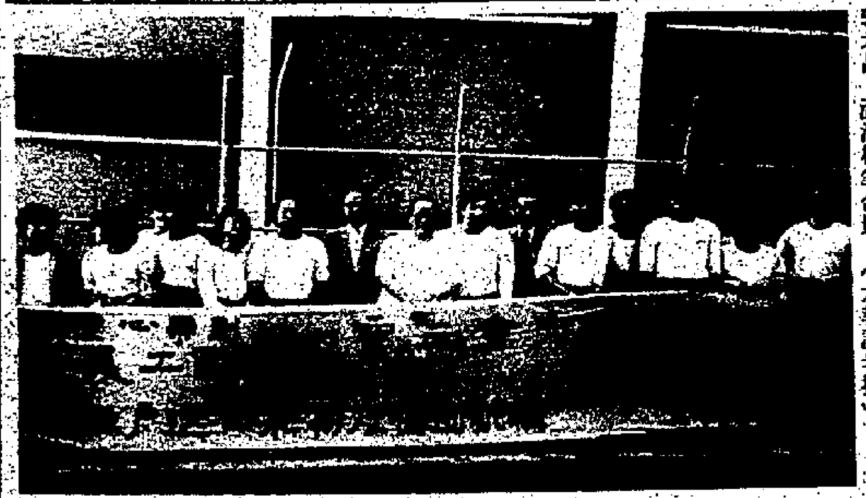
比賽截止日期是五月十日。繼續歡迎小朋友發揮設計天才，踴躍參加。詳情可參閱「香港電視」。

小朋友在地下鐵的香港電視服務站圍觀「澳洲青蘋果海報設計比賽」的宣傳海報。

石硤尾義工團廿二人往粉嶺寶血會兒童村將禮物派予院內孤兒

（特訊）石硤尾義工團廿二位男女義工，昨日將區內熱心人士所捐贈之數百份兒童玩具，帶往粉嶺寶血會兒童村，分派予院內孤兒，並義務協助他們整理院內設施及改善其居住環境。

石硤尾義工團在兒童節期間，曾為區內數千兒童舉辦一項富有教育性的攤位遊戲節目，使他（她）們得以歡渡愉快假日，同時呼籲區內居民支持，大量捐助兒童玩具禮物，送往粉嶺寶血會兒童邨俾當地孤兒得以分享歡樂，隨即獲得各大團體及坊衆人士熱烈響應，在昨日上午九時由該團領隊陳家聰、文國堅率領廿二位男女義工乘專車往粉嶺將該批玩具派發，以表達石硤尾熱心人士的美意。（濤）



石硤尾義工團昨將區內熱心人士捐出之玩具送與粉嶺兒童邨，出發前義工人員與街坊會首長郭永昌、溫浩根等合影。（本報記者攝）

走廊「起點」
—圖・文・郭立—

路邊沙龍

這是「東區走廊」近銅鑼灣維園處的起點。

這圖片攝於假日，所以連新走廊兩旁的舊大道行車也不見了。但，走廊開用後，這靜靜的鏡頭相信再難得見。

據知，為紀念這走廊的建成，在通車之前，東區區會等等將攪一個步行走廊玩意。會記得一九七五年澳門那澳氹大橋建成時，曾舉辦過一次港澳人士行大橋活動。

當年個
一九六九年五月七日

本港僱車集團神通廣大

本港僱車集團神通廣大，停在路邊的汽車被僱時都不留痕迹，手法過密，警方懷疑僱車集團將僱來的汽車，將之拆開，化整為零，以零件方式，裝箱運往澳門外，亦有裝回原狀出售，此外，除運往澳門，再在澳門轉運往東南亞國家出售，警方現時已加緊追緝該等僱車集團。

馬寶道一間印刷廠火警

今晚七時二十分，港島北角馬寶道一間印刷公司，發生一宗火警，起火後濃烟不斷冒出，消防人員迅速開到現場灌救，三十分鐘後即將火勢撲滅，結果，該公司有三架柯色及彩色印刷機遭焚燬，另印刷品部份焚燬外其餘亦遭水漬，此次火警除有兩名工友被灼傷外，一名消防分隊長於救火時亦受傷。

陳日新建議設青山議會

新界鄉議局主席陳日新建議，主張在建設衛星城市中的青山設立地方議會，以引致民衆參與施政幷就地解決地方問題，其理由認為如此將對青山地地方繁榮，及增進民衆福利最屬有效，據謂，上項建議獲得元朗七鄉一致支持，幷得元朗理民府同意轉呈上峰考慮。

預防痳疹疫苗安全有效

醫務衛生處長鄧炳輝在立法局會議中作出保證，本港醫務衛生處目前改用之預防痳疹新疫苗，安全有效，彼希望政府發表聲明使大衆安心使用，凡年歲在六個月至四歲間之兒童均應接受預防劑。

慶祝譚公誕筲箕灣巡遊
明日舞龍舞獅匯演

（港訊）筲箕灣東大街的譚公廟明日慶祝一年一度的譚公誕。譚公誕是一個傳統盛會，每年均是在農曆四月初八日舉行。譚公誕慶祝活動的高潮為巡遊項目，明日舉行。來自約二十六個筲箕灣及其他地區的社團、花炮會及體育會的隊伍將參加巡遊，表演舞獅、舞麒麟、舞龍精彩項目。巡遊將沿筲箕灣東大街進行。

此外，由五月十一至十五日，工廠街球場將有粵劇公演，以娛區內街坊。

譚公誕的慶祝活動是由筲箕灣天后譚公會籌辦。

（文訊）運輸署宣佈：筲箕灣東大街介於金華街與阿公岩道之一段，將於星期二（五月八日）上午九時至下午五時禁止通車，以便進行譚公誕慶祝活動。

嘉士伯啤酒廠贊助理工廣告設計比賽

（港訊）嘉士伯啤酒廠香港有限公司最近贊助本港首次舉辦的廣告品設計比賽，使香港理工學院設計系學生，獲得一顯設計天才的機會。

此項比賽主題為廣告品設計，包括免費贈品及優惠價格銷售的商品。比賽分為兩組，廉價廣告品組的製品成本為五元以下，而高價廣告品組則為五元以上。

所有參賽設計均在理工的設計學院內展出，由嘉士伯啤酒廠香港有限公司市務經理陳天禧任評判。

廉價廣告品組優勝者為陳鳳超，馮國基及朱寧，高價廣告品組則為何世端，蘇偉明及卓文傑。

陳天禧在評論參賽作品時表示：「參賽學生均有高度創造能力，成功地按照嘉士伯的市務拓展概念製成廣告品。」

嘉士伯啤酒廠香港有限公司總經理韋世年把一張港幣三千元的支票頒予理工設計系主任MICHAEL FARR，作為資助理工學生前赴日本作觀摩學習的費用。

嘉士伯啤酒廠香港有限公司總經理韋世年（右）頒贈一張港幣三千元支票予理工學院設計系主任MICHAEL FARR（左），作為資助理工設計系學生前赴日本作觀摩學習的費用。

六百中學生皈依佛徒
覺光法師主持儀典
青年聞道有助修身
佛聯會及各道場紛紛慶祝佛誕

（港訊）香港佛教聯合會會長覺光法師在一年一度佛誕來臨前稱：「宗教以勸人為善為本，青年人多認識宗教，多接近宗教，是正心修身之門，尤以佛教博大精微，慈悲平等，青年人如得聞佛道，當對個人、社會，有莫大裨益。」

於佛教教理之感召下，日昨有為數達六百多名之中學生，發願皈依三寶，三寶者乃指佛教之佛、法、僧，經皈依儀禮後，即成為佛教正信徒，恪持在家五戒之不殺生，不偷盜、不邪淫、不妄語、不飲酒。該六百多名學生乃分屬於佛教大雄中學、佛教慈航中學，及佛教覺光法師中學，皈依禮恭請香港佛教聯合會會長覺光法師主持，覺光法師並在各校主禮時，分別致法詞訓勉。

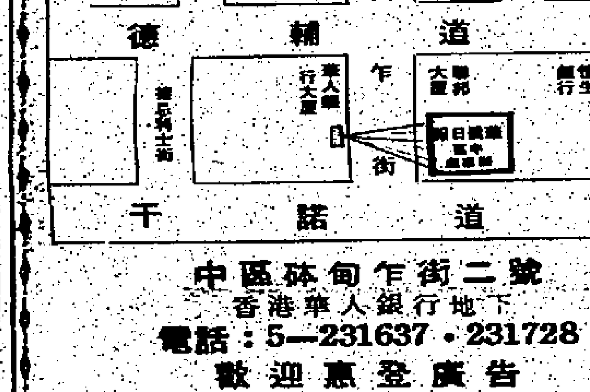
覺光法師又以該各校校監身份，主持各校慶祝佛誕典禮，領導浴佛，上述三校之校長大雄校長胡文勇居士、慈航校長譚煥章居士、覺光校長高乘祥居士，皆率同全校教師、學生參加，儀式至為莊嚴隆重。

覺光法師並謂：佛聯會所屬廿六間中、小、幼、學校，在此佛誕期中，均分別有慶祝佛誕典禮，分請佛聯會董事或校董之法師主持，此外，佛教香海正覺蓮社屬校正覺學校，何礪蘇學校、陳式宏學校，及佛教各團體所辦數十間學校，亦均有浴佛慶典，計有近八萬多學生得沐於佛光中。

明天農曆四月初八日，乃佛曆二千五百二十八年度之佛教教主釋迦牟尼世尊降生紀念誕辰，本港佛教寺院道場、團體、學校，均已援照歷年定期熱烈慶祝，而民間千餘年來，亦列該日為萬佛節，信仰佛教人士均紛紛往佛寺參加浴佛。

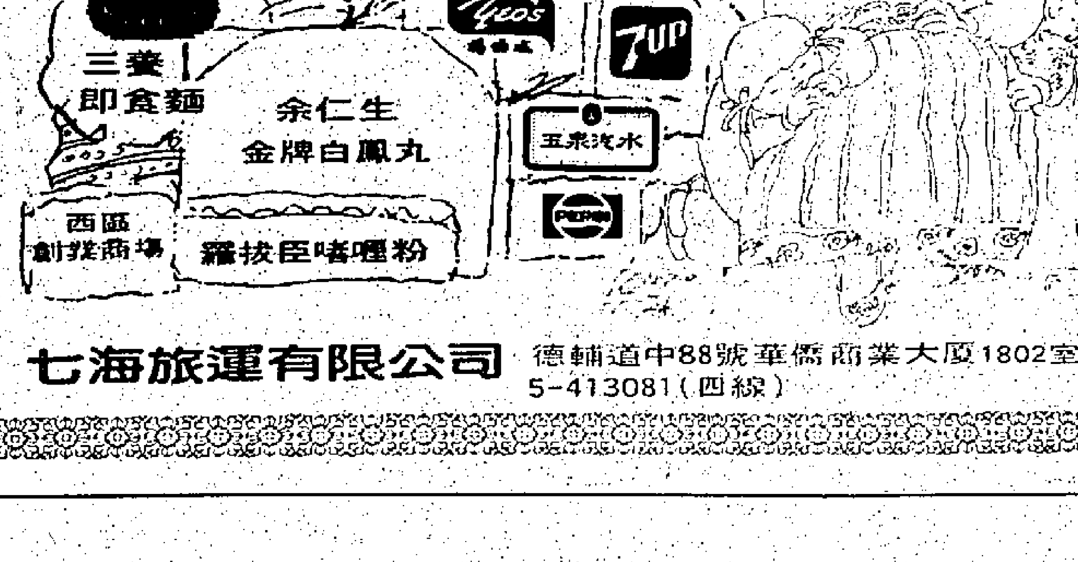
香港佛教聯合會經定於今（七）日上午十一時，假座香港大會堂音樂廳，預早一天舉行慶祝教主釋尊降生紀念浴佛大會，會長覺光法師、副會長黃允畋居士，已柬邀諸山長老，四衆同人，蒞會參加，同盛法喜，屆時當有一番隆重。

華僑日報
中區辦事處



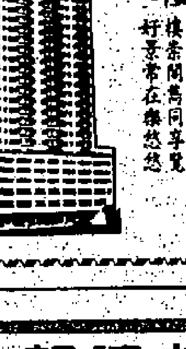
中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—231637・231728
歡迎惠登廣告

華僑日報讀者七海旅行團
慶祝母親節 特別創舉
母親節歡樂遊
皇宮大酒樓 乳豬鮑翅席敬慈母
影視明星抽獎助慶人人可得禮品一份
余仁生白鳳丸贊助
頭獎：鑽石首飾手鈪耳環一套（謝瑞麟精品首飾）
二獎：名廠HI FI音響組合一套
三獎：全自動名廠洗衣機一部
四獎：名廠9立方呎雪柜一個
五獎：20吋NEC彩色電視機一架
六獎至十獎各獎家庭電器用品一份
日期：5月13日（星期日）上午九時卅分
乘特級豪華遊覽車環遊新界錦田上村公園郊遊攝影
參觀最新落成碧濤原野俱樂部
青山踏石角攬勝・龍鼓灘賞黃昏美景
午餐大埔新寶城大酒樓
晚宴尖沙咀東部皇宮大酒樓
歡樂晚宴大抽獎
余仁生名貴禮品 楊協成罐頭食品 先施公司敬母餅
人人贈品一份 皆大歡喜
韓國三養即食麵 羅拔臣咁喱粉 創業商場現金代用券
楊協成贊助全場七喜、玉泉、百事可樂飲品
費用：（A組）$238　（B組）（只參加晚宴）



七海旅運有限公司　德輔道中88號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

租
安福樓
英皇道18-24號 天后廟道15號
（近銅鑼灣裁判署）

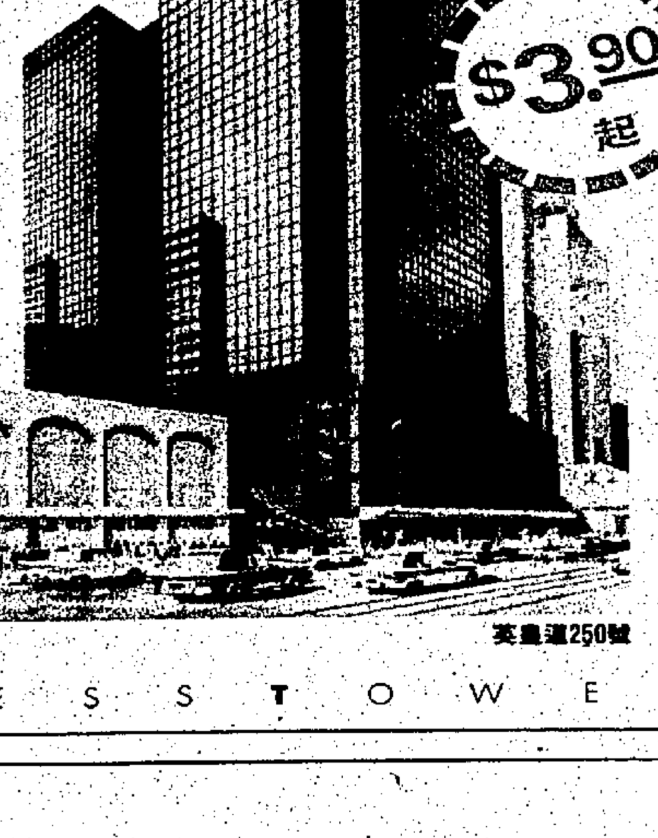


鋪位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：
380至720呎
八樓起住宅實用面積430至600呎約三千餘元水電費可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
如欲查詢（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓208室洽
電話：六六八四一三

華僑日報讀者
七海旅行團

讀者優待証（以指定酒店為限）
代訂台北酒店
五折特價優待
有效日期：
由即日起至八四年四月三十日止
台北最近開業之五星級國際觀光大酒店，歐陸風格，氣派豪華，全部裝修耗資三億元台幣，各項設備均達到世界水準，加以地點適中，交通方便及酒店員工無微不至的服務，使每個旅客都有着「賓至如歸」的感受。優待華僑日報讀者，凡於四月三十日以前訂房，一律特價優待（以本報讀者為限）機會難逢，萬勿錯過，詳情請詢：5-413081（4線）
特約代理
台北希爾頓 ＊ 環亞大飯店
富都大飯店 ＊ 財神大飯店
美琪大飯店 ＊ 美麗華酒店
三晚四日富都假期 祇收 $699
酒店十早餐十接送（雙人房每位計）
十項貴賓服務
1 三晚台北富都大飯店豪華客房
2 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送
3 三天港式飲茶或西式早餐
4 免費享用歡迎飲品（Welcome drink）
5 免費享用桑拿浴及按摩九折優待
6 免費使用健身院器械及各項設備
7 房間供應水菓籃
8 贈送當日港台中文報紙各一份
9 個別印備貴賓私人名義之信箋及信封
10 在富都商場購物及各餐廳飲食一律九折優待
＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務忠誠
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 5-413081

北角城中心
FORTRESS TOWER
超值現代化寫字樓
每層達一萬六仟呎
現已入伙，即租即用
現代化七萬餘呎大型商場，各類店舖行業皆宜，尚餘少量單位出租
交通中樞
雲石大堂
接連地鐵
瀑布水池
中央冷氣
玻璃幕牆
面積大小均備



$3.90起
英皇道250號
聯合租務代理：
鴻福物業管理有限公司
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大廈1803室
電話：5-214315、5-234441
韋理仕測量師行
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大廈3805-7室
電話：5-246080
F O R T R E S S T O W E R

本港新聞

土瓜灣燒舊車輪濃烟鎖樓梯
廿九名居民送院
通道被封難逃生消防員救出五十一人
起火電錶房內卅多隻鷄首當其衝燒死

（特訊）土瓜灣下鄉道一幢樓宇昨晨發生火警，一批放在地下梯口電錶房的舊車輪猛烈焚燒，濃烟封路，樓上住客被困，消防員先後救出五十一人，其中廿九人因吸入濃烟不適送院，另有卅多隻鷄被燒死，火警焚燒約四十五分鐘後被撲熄。

獲救送院的廿九人，包括十四男十五女（由七個月大至八十餘歲），經送往伊利沙伯醫院治理後，其中十四人，包括五男九女（由兩歲至五十歲），需要留醫，情況欠佳，其餘十五人出院。

火警現場是下鄉道八號一幢九層高的樓宇，地下梯口兩邊的舖位，分別開設有一間膠輪電池公司及一間車房，二樓以上為住宅，每層有四個單位，而地下梯設有一個面積約一百呎的長方型電錶房，據住客事後稱，該個電錶房一向被人非法佔用，將一批舊車輪堆放在房內，且有利用房內空間養鷄，有關方面過去曾警告物主，要將車輪及鷄隻移走，但物主未有理會警告。

昨晨八時卅分，電錶房的電錶疑洩電噴出火花，燃着房內約二、三十個的舊車輪引起火警，火勢迅較蔓延，整批車輪被猛烈焚燒，房內約三十隻鷄首當其衝被燒死，大蓬刺鼻濃烟不斷冒出，沿梯間湧向上層，整條樓梯皆為濃烟封鎖，樓上住宅發覺梯間冒烟，始知發生火警，紛紛扶老攜幼走火逃生，由於梯間被濃烟封鎖，無路可逃，不少住客被困，部份住客跑上天台求救。

消防員接報到場，立即動用三條滅火喉進行灌救，十隊烟霧隊同時進入火場協助撲救及搶救被困住客。

在大火最猛烈時，消防員先後從現場樓宇內救出五十一名男女與及小童，有部份獲救住客被救出時，面部已被濃烟薰至污黑，其中廿九人因吸入濃烟感到身體不適，由救護人員送往伊利沙伯醫院治理。

大火一直焚燒至上午九時十五分，卒被消防員撲熄，電錶房內車輪已告付諸一炬，三十隻鷄被燒死，樓宇梯間及二樓外牆被薰至漆黑，掛在膠輪電池公司門口的招牌亦有部份被燒燬，全幢舊宇停電，地下梯口受嚴重水漬影響。

有關火警的眞正起因，消防當局已展開調查。（合）

歹徒假扮顧客搶走兩條金鍊
休班輔警擒獲一人另一賊逃去

（特訊）兩名匪徒，昨午四時許，在土瓜灣馬頭圍道一間金行稱裝顧客，乘職員取出金鍊時，搶走其中兩條，約值千多元者，但為職員窮追，在兩名休班輔警協助，終於擒捕一人，但贓物則為被逃脫之匪徒帶走，警方現仍追緝中。

被兩匪搶劫之金行，在馬頭圍道一八一號B，於案發時，兩名男子，詭稱購金鍊，要職員取出貨，豈料兩條金鍊到手時，兩人即將之奪去，轉身狂奔。金行職員見兩賊未露武器，於是啣尾窮追，並大呼打劫。此時，剛有兩名休班輔警途經，聞聲加入追捕，終於在馬頭圍道近上鄉道，將一名疑匪擒獲，但在他身上並未發現贓物，而另一匪徒則乘亂逃脫。

被擒的涉嫌搶匪，姓馬，十八歲，他現仍扣留調查中。（合）

土瓜灣下鄉道一樓宇的電錶房，昨晨懷疑洩電引起火警，事後消防及警方人員到場調查。（本報記者攝）

中環文華里渠邊發現彈殼鋼珠

（特訊）中環文華里一處渠邊，昨午四時卅分左右發現一粒來福槍之彈殼與及一粒鋼珠，警方已將之檢走化驗及調查來源。

此粒彈殼及鋼珠，是棄於文華里廿二號門外的渠邊者，由於兩者未知是否有關連，警方事後將之檢走化驗。（合）

蝴蝶邨庇護工場裝修工程正招標

（港訊）建築拓展署轄下建築設計處現正招標承接屯門蝴蝶邨社會福利署一庇護工場之裝修工程。

是項工程包括建造三個工場，一個飯堂，一個休息室，一個廚房，一個貯物室及辦公室，該庇護工場位於蝴蝶邨蝶意樓地下，佔地一千三百平方米，建成後將可為大約一百四十名傷殘及弱智人士提供工作。

截止投標日期為五月二十五日。裝修工程將於下月中展開，需時六個月完成。

投標表格及進一步詳細情形，可向香港花園道美利大廈十四樓建築拓展署建築設計處索取。

上述工程，僅准許經在地政工務科認可承建商名冊第一冊內列名獲准承造屋宇建築工程之甲、乙、丙類承建商進行競投。

觀塘區會前途小組希望
九七後五十年中國軍不駐港
容許雙重國籍轉移財產

（特訊）觀塘區議會屬下的九七問題特別小組昨日舉行第一次會議，成員希望中國由現時起至九七後五十年不在香港駐軍，容許港人保留雙重國籍，自由轉移財產及延長新界地契五十年，並準備利用問卷諮詢區內各階層人士有關上述問題的意見。

特別小組主席王華生昨出席觀塘兒童合唱團第六屆執行委員會就職典禮後透露他們的工作目標。他表示，駐軍是一個非常敏感的問題，成員希望以港人治港的五十年作為過渡期，加上至九七前由英國管治的十三年，在這六十三年內中國不在港駐軍。

此外，他們認為如中英協議能包括以補地價或其他形式延長新界地契五十年，可以增強港人的信心。他說，成員又希望九七年後，港人保留雙重國籍，即除中國籍外，兼美國、英國等任何一其他國家戶籍。

問卷的對象包括區內的互助委員會、區委會及地方團體。目前小組已分工，負責設計問卷、宣傳等，並準備邀請大專學生協助。

另觀塘政務專員麥耀鎏在典禮上致辭，他鼓勵市民在八月中登記作選民，以便在明年三月選出可以代表大家的區議員。他又贊成政府加強宣傳，令市民認識地方行政的精神及運作。

他又表示觀塘區議會已成立工作小組，研究青少年問題及解決區內中學學位短缺問題。

此外，麥氏亦讚揚觀塘兒童合唱團的負責人，在過去五年來致力使觀塘成為一個平衡及和諧的社區。

他說：「推行地方行政的目的，正是希望將這種參與地區事務的精神發揚光大」（達）

海洋公園水上樂園第二宗意外
滑落泳池發生意外
兩少年頭撞頭受傷

（特訊）海洋公園水上樂園接連發生意外，一名外籍男童從滑梯滑下泳池時，與另一人頭碰頭，結果其中一人頭部要縫十一針，另一人兩隻門牙脫落。

繼一名十四歲韓籍學生在今年復活節之星期六在水上樂園之人造浪濤池中跳水受傷引致半身癱瘓後，事發三日後再發生上述一宗意外，而韓籍學生的雙腳至今仍未能活動，並正在醫生接受深切治療。

三日後發生之第二宗意外是於四月廿四日星期二，該名十五歲外籍少年屈米高（譯音）正在水上樂園的五個巨型滑水梯之其中一個滑水時，可能他正在滑水梯上俯衝下水之際，其對上一名少年在滑下水中還未及游離開，引致兩人頭撞頭碰個正着，由於他是俯衝而下致頭部近額前爆裂，後者則有兩隻牙被撞甩，兩人均被送入英軍醫院治療。

據傷者表示，他當天是與其孖生兄弟及一名朋友同遊玩水上樂園，意外是由於他當時在滑水梯中希望以高速追及其前一人而引致。

他解釋謂進入滑水梯之入口有一名救生員看守，而救生員亦已做到禁止兩人緊貼着進入滑水梯；不過，一旦進入後，滑水梯不能控制他們採用何種方法滑下水中。因此，在兩名滑水者的滑水速度不同下，便可能造成前者在滑水下中未及游離而引致後個撞個正着，由此導致受傷。他當天發生的意外亦由此而成。

除滑水者採用之滑水方式不同會導致滑水速度不同外，滑水者本身之體重不同亦有不同之滑水速度。而當有可能發生兩人相撞的一刹那間，實在沒有任何方法可加以阻止。事實上，在水上之公共康樂活動中，執行足夠之安全措施是最重要，因為任何一宗意外均可能導致事主遇溺喪生。一名康樂顧問指出，水上活動一定要非常之小心。（合）

在海洋公園受傷，要縫十一針的屈米高

泊天星碼頭停車場
兩架私家車窗門被擊破

（特訊）天星碼頭停車場，昨午三時廿分左右，揭發一宗相信是惡意毀壞的案件，兩部停泊於上址的私家車，其尾後窗均遭人擊毀，但車內又未見被掠，警方對此已展開調查，追緝破壞者中。

首先揭發遭人破壞車窗者，是一部停於三擴四二二號車位的編號AP二五×五私家車，當該車主於昨午三時廿分左右，返回取車時，即發現私家車之左邊尾窗被人擊毀，經報警調查，發現車內並無失物。但在警員調查其間，又發現鄰近的四一八號車位，另一部編號CG二八×○的私家車，也有同樣情況，故相信是有人惡意將車窗擊毀者，已一起備案調查。（合）

菲律賓本月中選舉
在港菲僑團體號召杯葛

（特訊）杯葛菲律賓五月立法議會選舉的集會活動，昨日在香港舉行，吸引了有關人士參加。

五月十四日為菲律賓立法議會選舉日，但不少在野人士卻表示反對，並且進行杯葛。

據昨日在本港舉行「支持杯葛五月選舉運動」大會發言人表示：今年三月在菲律賓，「菲律賓主要宗教長老協會」刊物的調查結果顯示百分之七十五的被訪者選擇絕對不參與五月十四日的選舉。祇有百分之二的被訪者準備參與。其餘被訪者不表示意見或者認為不在某些條件下才參與是次選舉。

發言人又稱：今年三月一日至七日，在菲律賓舉行的「民主遊行」，有數以萬計人士參與，及受到數十萬人集會歡迎。這次行動的顯著成功，與祇有一千多人參加的支持選舉集會，成強烈對比。

他們認為在菲律賓舉行的選舉並非一種民主手段，當局舉行的選舉祇是企圖矇騙公衆，使他們以為在民主程序已被恢復，及相信現政府可以舉行純潔和誠實的選舉。

他們以為杯葛運動除了拒絕參與選舉外，更是組織如動員人民，及提高他們意識的過程。

昨日的杯葛大會是由香港菲律賓之友，香港天主教青年聯會，香港專上學生聯會，香港天主教大專聯會，亞洲學生協會，國際公教學生運動（亞洲區），香港基督徒學生運動等聯合籌辦。（俊）

上水髮型屋遭四匪打劫
損失財物約一萬元

（特訊）新界上水新平路一間髮型屋，昨中午遭四刀槍匪闖劫，指嚇店內十四名男女顧客及職員，共搜刦去財物約一萬元。

遇刦之髮型屋在新來路九十四號，刦案發生於中午十二時四十分左右，當時，店內職員連客，有三女十一男共十四人，突然有四匪闖入，一人持槍，三人持刀，將髮型屋各人指嚇，逐一搜掠，共刦走財物約一萬元。

直至四匪刦持得手逃去後，髮型屋之卅三歲鄭姓負責人始報警調查，追緝匪踪。（合）

和黃允補地價
重建紅磡船塢
首期土地改善工程完竣

（特訊）和記黃埔有限公司已與港府有關部門商討紅磡船塢的重建問題，和黃已同意補地價，及保證完成港府認為滿意的若干道路工程。

和黃行政總裁李察信表示，首期土地改善工程已完成，有關部門已批准首期的建築計劃，並同意開始地基工程；第二期已進行設計圖則階段，不久即可提呈港府審批。

李察信指出，經修改的城市設計大綱圖及全部必要道路的修建計劃，均已獲城市設計署同意。該修訂計劃包括一萬一千多個住宅單位和一百七十萬平方呎的商用面積。其中一號地盤將有六百個住宅單位連同六萬方呎（五千五百四十七方米）商用面積；二號地盤則有二千零四十個住宅單位和二十九萬一千方呎（二萬七千零五十方米）商用面積。

下圖百多位有關人士參加杯葛菲律賓五月選舉的集會活動。（本報記者攝）

立法局非官守議員王霖為第六屆觀塘兒童合唱團執行委員就職禮監誓。（本報記者攝）

大抽獎添歡樂・贈品永不落空
遊新界享乳猪翅席
答謝慈母共享天倫
七海母親節歡樂遊本周日舉行

讀者旅遊

無可置疑，母愛偉大，無微不至，因此，報答母親，該以持久的關心，一朝一夕的孝順，三分鐘熱度的開懷，均不可也。

基於此道理，有人認為子女在母親節大搞慶祝活動，只不過是門面功夫，對母親作一年一度的報答，並非眞正孝心的表現。

當然，為人母者，也不會斤斤計較母親節怎樣渡過，但是，孝順的子女不會因此而任由這個歌頌母親偉大的一天平白的渡過，否則，難免令人有不完全之憾。

華僑日報讀者七海旅行團，特舉辦母親節歡樂遊，於東尖沙咀皇宮大酒樓設乳猪鮑翅席孝敬慈母，不容錯過。

當晚菜式，豐富非常，除大紅乳豬全體外，三大熱葷，桃珠鮮蝦仁，彩鳳結新巢，甫魚鮮菇探，雲肘菜胆燉鮑翅，一品全家福，香燒雙乳鴿，玉樹麒麟班，錦綉炒飯，紅燒伊麵，香杧凍布甸，合家團圓，其樂無窮。

當日節目，計有乘特級豪華旅遊車暢遊新界風光，錦田上村公園郊遊攝影，再往踏石角撐勝，龍鼓灘賞落日晚霞奇景，午間在大埔新寶城大酒樓享用午宴。

同時，亦設有名貴大抽獎，余仁生白鳳丸贊助首十項獎品：頭獎鑽石首飾手鈪耳環一套，二獎名廠HIFI音響組合一套，三獎全自動名廠洗衣機一部，四獎名廠九立方呎雪櫃一個，五獎二十吋NEC彩色電視機一架，六至十獎各獎家庭電器用品一份，此外，每人獲贈品一份，皆大歡喜。

母親節歡樂遊，定於五月十三日本星期日舉行，費用每位二百三十八元，只參加晚宴收費一百四十八元，名額有限，欲免向隅，從速報名。

報名親往中環德輔道中八十八號華僑商業大厦一八〇二室七海旅運有限公司辦理手續，查詢電話：五—四三—三零八一（四綫）。

參加兒童繪畫賽畫「我的香港」
繪畫高院代表香港
陳偉東特能組冠軍

（特訊）以「我的香港」及「我心目中的未來世界」為題，約四千位小朋友昨到中區遮打道行人專用區參加兒童繪畫比賽。結果，褚慧琛，方以寧心目中的水底生活，星際世界躍然畫紙上，獲評判垂青，分別得初級及高級組冠軍。而陳偉東則以高等法院為香港形象，登特能組首席。

比賽由海港青年商會，中西區區議會及中西區區政務處聯合主辦，約有四千名參賽者，他們全在十三歲以下，昨日即席創作，發揮繪畫天才及豐富的想像力。

場內兒童有選擇水彩，粉筆或木顏色筆的，紛紛埋頭寫下「香港」：高等法院，海港，漁船，木棉樹，康樂大厦……至於未來世界：人類生活在水底，高樓大厦藏在保護網內，噴射式交通工具等。

據悉比賽已有四年歷史，前身為「國際兒童繪畫比賽」，得獎作品稍後將在香港及海外地區如馬來西亞之檳城，吉隆坡等地巡迴展覽。

計劃的目的是使兒童有機會發揮繪畫天才及創作能力，啓發他們認識社會環境，增加對社會的歸屬感。同時，藉國際展覽，各地人士能透過畫張，了解兒童的內心世界，甚至各地的社會文化事物等。（達）

小朋友在父母協助下，帶備顏料出戰。還有，木凳，帽子，食物等。（本報記者攝）

Recognised Degree
Become a Professional
Qualify for the following
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷 (UNIVERSITY DRGREE) 只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學衡，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上在職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大厦4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：9／5 WED 6:00P.M. OR 11／5 FRI. 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

體育

英國甲組聯賽形勢混亂
曼聯僅逼和愛華頓
利物浦奪標機會濃
尚餘三仗利物浦和百明罕仍佔先
紐卡素可望與修爾斯錫週三升班

（路透社倫敦六日電）愛華頓在利物浦市受歡迎程度昨再次提升，因他們幫了勁敵利物浦一個大忙，就是嚴重破壞曼聯爭英國甲組錦標的希望。

該「藍隊」上月在聯賽盃決賽演出直迫他們的同市隣隊後，已大受好評，而昨仗他們除追近聯賽領前隊利物浦外，實在完全無可爭。

但他們主場一比一和曼聯——幾乎肯定利物浦等連續第三次奪標和他們九季內第七次勝出——愛華頓可期求更多的東西。

他們將於五月十九日返溫布萊，跟屈臣特爭足總盃，若「紅隊」得聯賽冠軍，利物浦球迷應樂意在溫布萊支持愛華頓。

愛華頓——以及利物浦——的英雄是藉藉無名的十八歲後備禾堅素，他在五十八分鐘曼聯正要控制大局時，為主隊先拔頭籌。

但上半場處下風的曼聯反撲，多得英格蘭國腳同鄉笠臣努力不懈，他雖跌傷六週，但無「生銹」的跡象。

完場前十八分鐘，曼聯始告板平，笠臣直綫傳交史塔普頓，卅五米笠射過出迎的門將修賀。

利物浦必須要愛華頓無價的援助，因他們受降班威脅的百明罕隊迫和成〇比〇，若百明罕跌落乙組，也不會有太多大為他們悲哀。

利物浦在尚餘三仗時，領前曼聯兩分，仍是奪標大熱門，使領隊費根在首季執掌帥印，兩度嘗過冠軍滋味。

雖然如此，利物浦和費根也不會滿足，他們希望成為三料冠軍，五月卅日時他們會在意大利與羅馬隊爭歐洲冠軍盃。

但那些在「降班旋渦」浴血戰的球會，則沒有這些榮譽可尋。

狼隊早已註定回歸乙組，布諾斯耶主場〇比三輸給居第三位的昆士柏流浪，幾乎肯定聯袂再見。

兩分落後榜末第四位百明罕的史篤城，亦是降班大熱門，但葉士域治召來降班危機已消失。

三年前贏歐洲足協盃陣容已損失米斯，菲遜，穆倫，活特，柏西和馬連拿的葉士域治，近態復勇，一比〇打破另一受威脅隊新特蘭，達四十七分水平，比史篤城多三分。

除非有奇蹟阻撓，基瑾的紐卡素可升上甲組，他們四比〇打敗打比，而捷斯比阻止他們升班的機會甚微。已穩獲升班的有修爾斯和錫週三。

蘇格蘭冠軍鴨巴甸，下季將失去主力史達循，提早明瞭缺了該將會遇到的困難，他們主場二比二迫和夏柏能。

該級小的世界盃中場球員將於五月十九日蘇格蘭盃對些路廸，加盟曼聯，今仗給領隊費根遜調派休息。

上週中打敗赫斯已穩奪超級聯賽冠軍的鴨巴甸，上半場缺了該將之下，演出差劣，已失兩球。

費根遜半場休息時顯然說過些嚴厲的話，因鴨巴甸易邊後脫胎換骨，由邊捷克及模德斯挽回面子。

必須贏盃賽才免今季兩手空空——他們在聯賽盃決賽輸給了流浪——一比〇和赫斯，仍據次席。

愛華頓和曼聯一比一。

與利物浦力拚爭錦標的曼聯奮勇作戰，但愛華頓上半場佔上風，卻發現曼聯的後房，特別是門將庇尼狀態奇佳。

但他們終於在五十八分鐘由十八歲的禾堅素射入，他首次參加甲組賽。

後衛莊比尼斯斬交，前鋒沙普擴交京爾。比尼力撲出京爾的勁射，禾堅素加一腳射入。

不過，曼聯契而不捨，英格蘭隊長笠臣完場前十八分鐘，製造板平的一球。

因傷缺陣六週初度復出的笠臣直綫傳球，穿破愛華頓後防，前鋒史塔普頓笠射入網。

百明罕和利物浦〇比〇。

前鋒赫福特應力拒利物浦爭標機會，在完場前爭得大好機會。

由於百明罕半場死守，赫福大部份時間在前半場寂寞非常，但利物浦門將葛貝拉無故甩手，球跌在他的腳上。

他可輕易射入，竟猶疑，近門一射沖天。

利物浦大部份時間控球在腳，但百明罕門將葛頓屢救危球。

葛頓每令利物浦前鋒心傷，力退危球，包括勇托道格利殊子彈式的勁射出楣外。

希臘高級奧委會員說
傳統儀式照常舉行
飛機運送聖火到美
奧運火炬問題至此尚算妥善解決

（美聯社希臘雅典三日電）希臘官員放棄在五月七日在古奧林匹克遺蹟燃點奧運聖火後，用通訊衛星傳送到美國的計劃。

希臘資深的國際奧委會員力素杜斯說：「聖火將盛在燈內用飛機運到美國」。

但力素杜斯表示，傳統的燃禮式，就是希臘女演員穿着傳統女祭師服飾透過太陽光點着奧運火炬，仍會舉行。

國際奧委會通消息週四指出，希臘總統親自建議改變計劃。

本週初，國際奧委會職員表示，燃點聖火禮將在古祭壇外舉行，並立刻用衛星傳送到紐約。

組織運動爭取奧運永久在希臘舉行之卡拉曼尼斯總統本週初表示，今年的奧運傳送被希臘和洛杉磯籌委人員「錯誤地」處理。

來自洛杉磯奧運籌委會一代表團將會飛到希臘，接送聖火。

上週希臘奧委取消五月三日的燃點聖火禮和由奧林匹克傳送到雅典，因體育官員要求希臘運動員不參加兩項程序。

運動員不准參加係抗議他們所稱美國將奧運火炬「商業化」。

希臘政府及奧委反對籌委在美以實助傳送火炬方式，為慈善籌款。該計劃現已籌得超過一萬美元，供青年體育計劃之用。

東京國際初級網賽
羅沙維奧飯田
分膺男女冠軍

（法新社東京六日電）菲律賓網手羅沙維奧，今天在此間以六比三，六比七，七比六擊敗首種籽巴維安度斯，奪得國際初級網球賽男子單打冠軍。巴維安度斯亦為菲島好手。

女子單打決賽，日本飯田直落兩盤輕取同袍橫田，成績六比三，六比四，榮登后座。

賽會為期六天，共四八名十八歲以下的男女球手角逐，分別來自十個國家。

演出平平差強人意
世界盃首場外圍賽 2—1
奧地利挫塞浦路斯

（路透社力哥斯亞二日電）八六年墨西哥世界盃足球決賽週的長征今晚在此間展開，奧地利在第一場外圍賽賽，二比一打敗塞浦路斯。

奧地利的演出叫歐洲第五組的外圍賽令人失望，多於他應有的水平。

塞浦路斯在十九分鐘錯過大好機會，耶高達基斯一射僅斜出。但他們的前鋒缺乏攻力，再沒法威脅奧隊。

奧隊在第一次眞正具威脅的攻勢中，由黎達巴查在卅七分鐘接應右路傳球，一射中柱彈出，捷辛格再添一腳入網。

塞浦路斯下半場全力僅撲，但奧地利在五十三分鐘獲大好機會，舒察拿無人看管下截得來球。但門將康斯丹甸奴救出。

扳平的一球在七十二分鐘出現，基斯杜科奴擦射入網。但一萬五千球迷的歡樂僅維持兩分鐘，因奧地利隊長曾赫斯卡在門前混戰中，頂入奠勝的一球。這是他效力國家隊七十二次，第十個入球。

匈牙利和荷蘭同屬這一組。

北韓報章指責美國
藉奧運玩政治手段

（路透社東京三日電）北韓官式新聞紙經已指責美國利用八四年洛杉磯奧運作「邪惡的政治手段」。

北韓中央新聞社在此地廣播報導昨天報章的一頁評論，指斥美國當局對蘇聯及其它共產國家參賽選手營造障礙。

文章指美國當局已組成「極反動又反共主義組織」在洛杉磯及準備建立觀察崗位，那是設於來自共產選手停居的附近。

南及北韓經已舉行初步會談，至今仍未成功，計劃組聯隊進軍奧運。

眞特勇挫標準列治
奪得比利時盃冠軍

（路透社布魯塞爾五日電）眞特二比〇勝實力受損的標準列治，贏得比利時盃冠軍，兩入球俱是在加時後射入。

雖然上月五名比利時正選國腳因與標準隊賄路醜聞有關被罰停賽，但該隊仍力保不失九十三分鐘之久，舒查賓杜克為眞特拔頭籌。

加時完場前三分鐘，眞特再添一球，奠下勝局，並可參加下季歐洲盃賽冠軍盃賽。

本港新聞

華僑日報主辦・醫務處贊助
14屆兒童健康比賽
新界初賽今日展開
荃灣雅麗珊社區服務中心舉行
因郵誤未獲參賽證者亦可參加

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助之第十四屆兒童健康比賽新界區初賽，今日將揭開序幕。地點是荃灣雅麗珊社區服務中心，時間上午十時半。

今屆比賽如往年一樣，蒙家長及校長鼎力支持，反應熱烈，來函或來電索取參加比賽表者甚衆。鑑於較早前為復活節假期，校方要等待學生返校才能集中申請表格交還本報，故延遲了時間，加上郵遞往返需時，故此部份學生可能未克及時收到粉紅色參賽證，凡已寄出申請表之荃灣區小朋友，雖未收獲參賽證，亦可屆時到場，據實說明。

初賽重點是磅重，度高，查核年齡及針痘紙，所以參賽者請勿忘記帶出生證（副本亦可）及防疫注射錄紙等。

查兒童健康比賽，係為三歲至六歲兒童而設，不分男女國籍，均可免費報名參加。比賽分在港島，九龍及新界舉行。而新界設有六個中心，分日進行比賽，六月九日是新界區決賽。

每區複賽選冠，亞，季軍各一名，優勝者九名。又各區冠，亞，季軍將可參加六月十七日假座富麗華酒店翡翠大禮堂舉行全港總決賽。

全港冠軍可獲禮券千元，亞軍八百元，季軍六百元，而各區冠，亞，季亦得禮券分別五百元，三百元及二百元。優勝者每區九名，各得百元禮券。此外獲獎人又得紀念銀杯乙座。獎金禮品由美國美贊臣太藥廠贊助。

當然，比賽意義並非在於獎品，目的是通過比賽，引起家長及校長老師對兒童健康關注，為社會培養更健康下一代。（強）

停泊石硤尾路旁
六架車被爆竊
警方拘捕兩名涉嫌男子

（港訊）警方拘留兩名男子，他們涉嫌與昨晚六輛私家車在石硤尾遭人搜掠案有關。

昨晚約九時，一輛巡邏警車在巡至大窩坪道近楊梅坑村時，車上警員發現兩名男子在路旁行動可疑。

警員在二人身上搜出少量金錢及一個螺絲批。二人隨即被捕。六輛停泊路旁的私家車的車門會遭人撬開。

警方調查仍在進行。

三月份共出動三千多次
警方掃除黃賭毒害
拘捕二千涉嫌男女

（港訊）港島，九龍及新界三總區的警務人員在三月份繼續積極掃除黃賭毒害。在該月內共出動三千四百五十次，結果有二千一百一十一人被捕。

警方發言人昨日指出，在港島進行的四百八十二次行動中，共拘捕四百五十四人，九龍區的二千二百零七次行動中，拘捕了一千二百二十六人，而新界區的七百四十一次行動中，則拘獲四百一十三人。

毒品調查科人員則在二十次行動中，拘捕了十八人。

在掃賭方面，各區警務人員在三月份共出動三百一十四次，拘捕了一千零十一人及分別檢獲十四萬一千二百六十元賭款，及二百九十一萬三千五百三十三元馬票。

在其中一次行動，九龍城警署人員於三月三日搜查永耀街一單位，拘捕一名男子，並檢獲一萬五千四百五十元馬票。

該男子其後被控開設外圍馬賭博，經法庭裁定罪名成立，被罰款一萬元。

在另一次掃蕩行動中，荃灣警署人員於三月十七日，突擊搜查綫揚新邨一單位，拘捕一名男子，及檢獲十五萬元馬票。

該男子稍後控以開設外圍馬賭博罪名，被罰款一萬五千元。

在掃黃方面，發言人透露，三月份共出動二千零九十次，有三百三十一人被捕。

至於掃毒方面，警方於三月共執行過一千零四十六次行動，有七百六十九人被捕。

檢獲之毒品，包括有三百八十九克海洛英，及二百九十七克鴉片。

沙田週五舉行植樹

（港訊）沙田區熱心公益之學童以及社會賢達，將於星期五（五月十一日）參加一個區際植樹日，以表示對本年度美化新市鎮計劃的支持。

該沙田區植樹日是由新界市政署舉辦，以配合滿香港運動美化階段。在植樹日舉行過後，新界市政署在沙田區之種植工作，將正式展開。

新界市政署發言人表示，該署每年均舉辦過植樹活動，目的是希望透過植樹活動，喚起市民大衆對種植及護理樹木的興趣，從而積極動手參與植樹，美化居住環境。

為展開區內種植工作，一項種植儀式將於星期五（五月十一日）下午二時三十分，在沙田田心村沙田單車公園舉行。屆時，區內一百五十多名學童，將親手種植四十多株常綠喬木黃槐之幼苗。

在植樹儀式上，新界市政署助理署長（行動）韋基善，以及沙田政務專員曾蔭權，將聯合種植幼苗，宣佈植樹工作正式開始。

參加植樹工作之嘉賓將還有沙田區議會發展及房屋委員會主席韋漢良，沙田區議會康樂及體育委員會主席吳燦林，沙田區議會衞生，教育及福利委員會主席張子元以及沙田體育會主席劉漢傑。

疑因久病不癒
花甲老婦吊頸身亡

（特訊）一名花甲老婦，昨中午疑因病厭世，在其西環吉直街居所，吊頸自殺身亡，初步並無可疑之處。

死者姓張，六十歲，是與子及孫居住於吉直街十七號四樓一單位者，昨中午十二時許，當其子擺好午飯，入房叫張婦離房食飯時，發現她在房內閉門上吊，並報警送院，證實已告不治。據悉，張婦一向有嚴重胃病，她昨午自殺，相信是與此有關。（合）

英法地產投資有限公司
THE ANGLO-FRENCH LAND INVESTMENT CO.,LTD.
週年常會啓事

啓者，本公司定於一九八四年五月二十三日正午十二時假座香港干諾道中一百一十一號永安中心第二四零一室舉行第七十二屆股東大會，討論下列事宜：
（一）省覽截至一九八三年十二月三十一日止會計賬項，聆取董事局及核數師之報告書。
（二）討論及倘認為適當時即通過董事局所提議派發截至一九八三年十二月三十一日止該年度股息，每股四元。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。
本公司將於一九八四年五月九日起至五月二十三日止，（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續。
承董事局命
秘書
祥茂洋行（香港）有限公司
香港，一九八四年四月二十五日

離職啓事
敝公司之總經理方開耀君由一九八四年五月四日起辭去本公司之所有職位，以後方君在外之一切華洋轇轕與本公司無關。
特此聲明
開源貿易公司啓
一九八四年五月四日

離職聲明
本公司營業員崔日明君於一九八四年五月一日已自動離職嗣後崔君在外一切錢銀轇轕，商業往來及私人事務概與天利企業公司全無關係
特此聲明
天利企業公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.2108 OF 1984 準於一九八四年五月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍偉業街（譯音）門牌三十三號 TELFORD GARDENS F座五字樓五一〇室 AU WAH CHAI （NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FELIX LO & PARTNERS 之寫字樓傢俬用具廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.14805 OF 1983 準於壹九八四年五月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌十五號——十八號 GRAND BUILDING 十四字樓（FELIX LO & PARTNERS）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機洗衣機及住宅傢俬廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.15414 OF 1983 準於一九八四年五月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌四七五號，四七五號A及四七七號 EAST SOUTH MANSION 三字樓 （CHEUNG CHI MING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣膠手袋傢俬各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.387 OF 1984 準於一九八四年五月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍晉盤街（譯音）門牌一六三號——一七三號 KIN ON BLDG. 樓下舖位二十二號 LI CHUNG HON, JOHN（NATURE OF GOODS—PLASTIC FOLDING HAND BAGS 貨物性質——膠手袋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出濟下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫古紹璋先生痛於公曆一九八四年五月五日 農曆甲子年四月初五日凌晨三時廿分壽終伊利沙伯醫院遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆五月九日 農曆四月初九日下午一時大殮式時辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 古陳月娥
孝男 競豪
妹 美玉　妹倩 鍾殷偉
外甥 滺鳶
泣告

治喪處：世界殯儀館　電話：K六弍四叁叁一

聞

賴公應孤字威超號定中於主曆一九八四年五月四日下午十一時魂歸天國享壽七十四歲隨定於本月八日（星期二）奉移香港殯儀館大殮翌日上午十一時辭靈隨即奉柩至歌連臣角舉行火化禮謹此報

妻 林瑞芳 溫七妹
子 景璘 景象　媳 黎少霞 溫佩珍
女 淑梅 淑蘊　婿 陳煙棠 洪順財
孫男 向榮 向華 海彤 海嬰　孫女 蝶兒
外孫男 陳勇 洪志文　媳 鄺松玉
外孫女 陳堅 洪秋華 洪雪華 洪展華
外曾孫女 陳揚眉
親屬繁衍　恕未盡錄
謹告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五—六一五三三六—八

聞

先夫黃公諱福府君於公曆一九八四年五月五日 農曆甲子年四月初五日下午三時十七分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽九十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月八日 農曆四月初八日（星期二）中午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 黃吳月娥
孝男 子成　媳 陳瑞芳
天海　媳 林玉貞
熾權　媳 莫楚婷
熾亘
孫男 伯鏗 向民 向光　孫媳 勞玉嬋
向平 國華　孫媳 陳麗英
國昌　孫媳 拉娜
嘉濂 嘉樂
孫女 慧嫻　孫婿 余世傑
慧娟　孫婿 余恒華
慧珊　孫婿 李培知
幗玲 幗旋　孫婿 胡萬全
幗珊　孫婿 鄧駒祥
幗堅　孫婿 林廷政
幗懿　孫婿 伍明山
幗萍 嘉穎 嘉明
曾孫男 頌仁 耀榮 耀雄 耀恩　曾孫女 耀慈
外曾孫男 余國應 余國恩 余汝和 余汝俊 余汝業 李建禮 李建德 鄧偉能 林日加 伍偉強
外曾孫女 胡冰瑩 胡冰芬 鄧寵晉 林日上
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六——八
通訊處：永利銅鐵　香港威靈頓街154至156號　電話：五——四四四叁七七　四四弍叁四五

欖勿拍賣行
PUBLIC AUCTION
valuable
PERSIAN CARPETS
LAMMERTS
have received instructions to sell by Public Auction a VALUABLE CONSIGNMENT of outstanding
PERSIAN CARPETS
including the finest of PERSIAN INVESTMENT RUGS as a magnificent Atelier-knotted "Picture" TABRIZ, classic "Garden" YALAMEH, superb SAROUGH, early BACHTIARI as well as outstanding "all-silk" GHOMS.
further a rare collection KURDISH TRIBAL RUGS of astonishing beauty, old selected NOMADIC and VILLAGE weaves of great allure, such as DEH SHOTORAN, MAZLAGHAN, CHICHAKSU, VORDOVEH, TUISARKHAN, DJOWZANI, SHISH-BULUKI, RUD-BAR, BERGENDEH, FIROUZABAD, SHARBABAK, and a number of other exceptional items of TURKOMAN origin such as "Personal Prayer Rugs", fine wallhangings, traditional tribal "Enssi" as well as a number of exclusive RUSSIAN weaves of high value are included in this rare and exclusive collection of old, later and 19th Century carpets, at 5,15 p.m. on THURSDAY, 10th of May 1984 in PEDDER BUILDING BASEMENT, PEDDER STREET.
ON VIEW NOW

香港最高法院
雜案訴訟
一九八二年第一八七八宗

有關 香港法例第三四七章起訴期限條例 及 香港新界第七十六約一五五三C地段

吳先 別名吳春來　原告人
及
呂烈　被告人

通告

致：香港西灣河街四十六號二字樓之上述被告，呂烈

茲通告於一九八二年十月十九日發出之原訟票將於一九八四年五月十六日星期三上午九時三十分在香港告士打道新鴻基中心三十一字樓香港最高法院內庭由按察司賴恩德先生聆訊。台端可親自出席，或由台端之律師或大律師代表。如果台端不出席，法院將會在公平及恰當情形下對此指令作出決定。

又通告對台端之出席聆聽原訟票通知書依令將因本廣告而生送達之效。

原告律師
香港九龍廣東道海洋中心九樓
的近律師行啓
一九八四年五月七日

本港新聞

灣仔政務處與警方 合力禁無牌按摩院 加强檢控杜絕經營

（本報專訊）灣仔政務處與警方爲杜絕區內無牌按摩院的經營，連月來，不斷在區內加强掃蕩，因而使部分色情行業偃息旗鼓。

灣仔政務主任何宜威表示：自從按摩院新修訂法例實施後，警方已有全盤計劃，準備給予無牌經營者嚴重打擊，以期收到殺鷄儆猴之效。

他說：根據灣仔區警方所提供的資料顯示：今年年初，灣仔區共有四十七間無牌按摩院，其中有十八間歇性營業；而餘下的二十九間在經營中的按摩院，警方已把其列入黑名單，隨時隨地向其採取行動。

他指出：在新修訂法例實施後，警方已檢控二十多間違反則例的經營者，法庭以其初犯故罰款三千至五千元不等。

他解釋新按摩院條例已明確介定經營原則，尤以把其最高罰款相應提高，凡初犯者罰款二千至三千元，再犯加重罰款至五萬元及入獄六個月，慶犯者除罰款十萬元外，還要入獄兩年。故此，其阻嚇作用相當高。

他強調，按摩院的申請發牌是非常嚴格，其成功率十分低，通常只有低於兩成的機會批准，而過程極爲繁複。其實，正當的按摩是一種對健康有益之活動，合法經營者爲了要保障本身利益，便不會罔顧法紀，違反法例精神，因爲當被吊銷牌照時，其原先所投資的資本便化爲烏有。

目前，灣仔區警方已加强檢控，務求其關門結業爲止。而警方有定期前往區內各色情場所調查，尤其是懷疑是無牌按摩院，通常採用探訪或掃蕩形式進行，在突擊行動中特別注意淫褻性行爲及僱用未成年少女工作，一旦發現，立刻予以檢控。

何宜威指出，警方經常與政務處聯絡，不斷向這些懷疑是無牌經營場所施壓力。灣仔政務處經常派員蒐集有關資料，倘若區內某地方有按摩院申請設立時，政務處便與附近居民接觸，諮詢他們的意見，然後交警方參考。另方面，警方會從犯罪角度研究申請者的經營方式是否正確，希望雙管齊下，把昔日灣仔的色情場所盤據的形像改觀。

他說，政務處除担任按摩院的申請發牌諮詢外，其如酒牌、電子遊戲機牌、波樓牌、天九、麻雀及場外投注站等的設立，當局也會徵詢區議會及政務處的意見，所以，在各項發牌準則上，區議會實扮演一個重要角色。（輝）

慶祝世界紅十字日 服務巡禮宣揚精神

（特訊）每年的五月八日，乃紅十字會始創人亨利．特林的生辰，爲紀念他一生倡導減輕人類困苦，世界各地的紅十字團體都於該日或前後，舉行特別活動，以宣揚紅十字精神。香港紅十字會亦不例外，該會屬下之青年及福利事務部九龍總部已於昨日假九龍愛民邨建民樓遊樂場舉行了「世界紅十字日、愛民服務巡禮」的慶典，由九龍城區區議員及何文田南分區委員會主席鄭和益，愛民邨房屋事務經理鄭燦基，副房屋事務經理黎耀生，紅十字會九龍及新界總部顧問委員會主席區啓義，紅十字會高級青年事務主任歐成威及青年事務主任梁榮耀主禮，吸引了近千的區內居民參觀，場面非常熱鬧。

香港紅十字會青年及福利事務部一貫以培訓青少年會員服務病患疾苦人仕爲目標，故當日慶典之節目內容，均環繞紅十字青少年會員的日常活動作示範介紹，包括有展覽、步操表演、急救示範、健康檢查等。不少參觀人仕亦趁此機會，利用該等服務了解一下本身的健康狀況。除此之外，大會更邀得聖文德小學銀樂隊全場演奏助興，並設有攤位遊戲供小朋友們一試身手，及贏取紀念品。

圖示：羅萊「搖搖」冠軍，昨在海運大廈表演了一場精采的示範。

高手果眞名不虛傳 搖搖拋出線凌空舞 拼成圖案結打不成

海運獻技引來大批孩童求指點

（特稿）在平常假日中的海運大廈，人山人海似是司空見慣的事情，但昨日却又有點不尋常，人潮中多了那一個個圓滾滾的東西，左搖右擺，翻上翻落地，透過人縫中細看；啊！原來是「搖搖」在施法術。

不知是誰發明那個「搖搖」，有趣得很，玩法變化多到出奇，甚至騎電單車，巴黎鐵塔，甚至來個運轉乾坤，倒掛金鈎，耍得怎樣就可怎樣變。

在「可口可樂」贊助下，國際羅萊「搖搖」冠軍的其中四位，即來自哥倫比亞的巴保沙，美國科羅拉多州的莉莉安娜，西班牙的安其，墨西哥的占孟尼，以及香港冠軍代表鄭家樂昨日便在海運大厦的展覽大堂，當着幾十位的觀衆，使出他們渾身解數的招式，示範了十幾種的「搖搖」花式，全部都是難度極高的表演動作，看到在場朋友目不轉睛，小朋友更是眉飛色舞。

來自世界不同角落的四個世界級水準的「搖搖」大王，首先開始示範的是「全能八式玩法」有力拔千斤，捷足先登，低手沙傳，直角飛球，三箭穿雲，鯉魚翻身，倒掛金鈎，以及正手上旋等，除了有他們的示範外，更有工作人員在場協助，派發一些說明書，以幫助小朋友回家看圖學習。

這個學來幹嘛的？最簡單的一個原因莫過於好玩啦，但另有一個更具吸引力的原因是可參加在五月廿日後的「搖搖」大賽。故在場小朋友除落足眼力，企圖窺覓出一兩點法門子外，還在表演結束時，跑上台來請求高手過招，指點一下。

這四位高手的示範着實是叫絕的，主要的變化的繫着「搖搖」的長線，任由他亂搞，總是不會打結，不單不打結，還變出多姿多采的圖案來呢？如會飛的蝴蝶，會咬人的狗，甚至結出個蜘蛛網來。

除這些高難度的技巧外，加上他匡風趣惹笑的動作表情，果眞能引得哄堂笑聲。更好玩的是他們爲表現驚人的眼力，更由巴保沙請來觀衆協助，把一元放在耳朵上，以不斷搖動的「搖搖」將一元打落，當然對世界級的表演者，我們有的是信心，總不會以爲被打落的是觀衆的耳朵吧，但說是這樣說，怕者被邀請協助示範的朋友，仍會有點心驚胆跳吧！果眞，被邀上台一位十三、四歲的小男孩，怕得滿頭大汗，幸得有美麗的莉莉安娜替他抹汗，使他稍爲鎮靜下來。叮噹一聲，掉下來的果眞是那一大元。

這麼一場精采的表演，實在是令人有捨不得曲終人散的感覺。但始終是散了。（嫻）

大會堂租金下月增六成 業餘藝術文化團體 欠經費難訓練表演

（特訊）繼藝術中心租金提高後，大會堂內各場地亦於下月一日起加價。連串加風，對本港一些獨立業餘藝術文化團體打擊最大。

其中「宏光國樂團」亦首當其衝，大受影响。據該團的團長余萬龍指出：該團由於是一個非牟利性質的業餘樂團，經費有限。故今次大會堂增加場租一事，對該團甚具影响。

他續稱：加上該團排練的場地藝術中心及華厦等的租金，亦於上月增加，而增幅達一倍有多，令該團有百上加斤之感。

他指出，大會堂場租增加後，他相信該團的演出機會將會減少，而只能在找到其他機構贊助或與市政局合辦，才能有演出機會。

不過，他認爲最致命的是練習場地的租金增加。爲解決這個困難，該團目前已四出奔走，向各機構商借練習場地。因此，他呼籲有關方面能施以援手。

由下月一日起，大會堂內各場地包括音樂廳、劇院、展覽廳、展覽館及會議室等都調整收費。增幅達百分之六十二。例如音樂廳，最高收費由現時的五千元增至八千一百元，劇院亦由一千七百元增至二千七百五十元。（儀）

逾千名老少 歌舞同歡樂

促進關懷和諧共處

（特訊）由教育署公益少年團黃大仙區委員會主辦，獅子山男女獅會贊助「老少同樂日綜合表演大會」，昨（星期日）下午二時卅分至四時卅分，假樂善堂王仲銘中學舉行，招待區內男女耆英及青少年逾千人，請國際三零三區總監畢禹徵，寧德臻，黃大仙南分政務處主任黃卓棋，教育署高級督學劉澤斌，陳家弟等主禮，分別代表大會頒發錦旗及紀念品。

大會主席馮光中在致詞中略謂：「本會主辦此項活動，目的是藉此透過此項聯歡會，使耆英與青少年有機會歡叙一堂，加深彼此認識，促進彼此間了解，互相關懷，建立一個和諧社會，使我們的生活更見美好。馮氏又謂：今次聯歡大會，得獅子山男女獅會之贊助，使此次活動得以順利進行，並送出大批禮物贈與到會老人及青少年，更獲區內機構，學校熱心支持，派出精彩表演節目，黃大仙青年合唱團及女獅會派出隊員歌唱，更屬難得。」隨後代表大會向獅山獅子會會長謝繼棠，副李棠男致送紀念品。末由副主席鍾限然致謝詞，禮成後綜合表演節目隨即展開。節目精彩，有歌唱，舞蹈，大合唱，小組合唱，節奏樂，壽曲等，場面充滿熱鬧氣氛（奕）

圖示：黃大仙區老少同樂日，大會主席馮光中（左）代表大會致送紀念品與獅山獅會謝繼棠會長。（本報攝）

香港仔坊會社區中心 月中辦「九七啓示錄」

（港訊）香港仔街坊福利會社區服務中心於五月中至六月舉辦「九七啓示錄」活動，以不同的活動形式，深入探討前途問題。活動包括：（一）「九七啓示錄青年營」，於五月十九至二十日在獅子會將軍澳青年營舉行，費用會員四十五元，非會員四十八元，內容是以音樂、文字、遊戲等不同形式去認識香港。現已開始接受報名。（二）「九七民主牆」，以大字報的形式，就不同的問題上表達對政治轉變及前途問題的意見，於五月下旬在中心推出。（三）「九七啓示錄座談會」，於六月二日舉行，主要就青年人於前途問題上所扮演的角色及參與途徑作一探討。入場券免費索取。

以上活動均歡迎區內青年朋友參加，報名及查詢可親臨香港仔大道一八〇號B本中心或電五—五三八〇五一。

道派國術名家 駱蘇師傅逝世

（港訊）道派健身學院，院長駱蘇師傅，因年老積勞成疾，不幸於本五月一日下午七時半，在佛教醫院逝世，享齡七十四歲，遺體移送紅磡萬國殯儀館大禮堂，遺屬妻子女各一。該院全體學員，隨即組成駱蘇健身院同學治喪委員會，專責辦理治喪事宜，並擇定五月八日守靈，隨於九日上午舉行大殮，十時出殯，隨即火葬。

駱蘇師傅生前，對於社會慈善工作，貢獻良多，師承道派陳斗宗師，武技造詣湛深，以擅長演春秋大刀，及醒羅漢拳著稱，致力發揚國術數十年，桃李滿門，不幸天不假年，竟溘然病逝，各界友好，驚耗傳來，均感痛失良師，殊深惋惜，屆時前往執紼者，料必甚衆。

職業訓練局代表團 赴新加坡考察六天

吸取開設金屬製品業課程經驗

（港訊）職業訓練局屬下之金屬品製造業訓練委員會組成一個代表團，昨日前往新加坡進行爲期六日的考察，以便了解該地推行職業訓練的工作。

該三人代表團由訓練委員會主席余遠滑博士率領，將訪問新加坡的工業與職業訓練局、職業訓練機構、政府訓練中心、機構工具製造廠及造船廠等。

余氏說：「今次訪問的目的，是與新加坡當局交換有關主要工程行業的人力訓練意見及經驗。」

他續說：「由於新加坡的工業結構模式及人力情況在很多方面與香港十分相似，因此我們可汲收他們的實貴經驗，作爲在九龍灣訓練中心綜合大樓內開設金屬品製造業訓練中心的參考或指引資料。」

金屬品製造業訓練中心將於今年九月開辦機械、裝配、薄片金屬製造及工具工模等全日制課程。此外，在九龍灣訓練中心綜合大樓內另設有電子業、酒店業、塑膠業及印刷業四個訓練中心；爲中三及中五畢業生提供不同等級程度的全日制及部份時間課程。

是次訪問是由新加坡工業與職業訓練局安排。

租價特廉

廠商會大廈

香港干諾道中六十四至六十六號

・高級寫字樓 ・中央冷氣
・玻璃幕牆 ・雲石大堂

面積：1000呎起

所餘無多・欲租從速

由香港中華廠商聯合會直接管理

洽商電話：5—456166

London University LLB DEGREES

World-renowned home-study courses for London LLB, B.Sc. Econ., B.A. Hons English for exams taken in Hong Kong.

Free prospectus from The Principal, Dept. WD4.

Wolsey Hall

Oxford OX2 6PR, England.

Accredited CACC.

中區 高級寫字樓

環球大厦高層面積4,404平方尺

有意請電：5—252151

香港建屋貸款有限公司

召開股東週年大會通告

本公司定於一九八四年五月二十四日(星期四)上午九時十五分假香港雪廠街聖佐治大厦二十四樓召開第二十一屆股東週年大會議程如下：

（一）省覽截計至一九八三年十二月三十一日年度年結及董事會與核數師之報告書。
（二）宣佈分派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。
（五）商討其他事項。

承董事會命 秘書 王日華謹啓

香港一九八四年四月二十六日

附註（一）本公司各股東皆有權出席會議及投票。
（二）各股東可委派代表出席會議投票而該代表毋須爲本公司股東。
（三）委託投票書須於開會前四十八小時遞交本公司之註册辦事處方可生效。

承貨品受賣人命 大批布料拍賣 ☎5-222088

啓者拍賣人協聯估值及拍賣行承貨品受賣人命議定於一九八四年五月九日(星期三)上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室其拍賣廳內將現存於新界葵涌健康街廿四號立信工業大厦裕德貨倉有限公司內之44吋封全棉布160捲約共17,342碼 42吋封尼龍織布53捲約共3,092碼48吋封尼龍織布77捲約共4,945.6碼 36吋封織布60捲約共3,277碼42吋封織布38捲約共2,102.5碼38吋封膠底織布44捲約共2,395.2碼 54吋封人造皮布21捲約共1,050碼照現況作一單公開拍賣以價高者得投得者須於下槌後即以現金或銀行本票將全部貨欵繳足並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何名稱不對數量不符等情俱歸買者自理本行概不錯漏負責特此聲明。

諸君可於五月三日及七日辦公時間到上址看貨，本行備有拍賣目錄及章程備索

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

特此聲明

本酒店前保安總主任謝漢寧(MR. TSE HON LING, HONSON)經於一九八四年四月二十五日離職，今後謝先生在外一切行動，華洋轇轕概與本酒店無涉。

帝苑酒店

一九八四年四月二十五日

遷址通告

謹啓者：本公司將於一九八四年五月七日起遷往左列新址：

香港告士打道77至79號華比大厦十四樓

電話：五—二九六九〇一—五

電訊：HX—74066（照舊）

敬希 警照爲荷

南海紡織股份有限公司

香港培正中學招商啓事

承辦中學部食物部、小學部膳堂及食物部，合約爲期三年有意者請於五月十七日前到九龍窩打老道八十號本校事務處索取章程

校監 張彬彬

拍賣什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九八四年五月十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清但銀器則即日出清

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

倫敦及太平洋保險有限公司

股東週年大會通告

本公司議定於一九八四年六月十二日中午十二時正，在馬來西亞吉隆坡，UMBC BUILDING 十八樓，本公司總行召開第二十三屆股東週年大會，其議程如下：

（一）省覽一九八三年度賬目及董事與核數師之報告書。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師及授權董事釐訂其酬金。
（四）其他有關股東年會事項。

承董事會命 秘書 蔡慧芳 TEE CHOON YEOW 謹啓

附註：凡有權出席上述會議及投票之股東，可委派代表出席及代其投票，而該代表則無須爲本公司之股東，有關之合法授權書必須於會議舉行之四十八小時前送達本公司註册辦事處。

吉隆坡 一九八四年五月七日

倫敦及太平洋保險有限公司

召開股東特別大會通告

本公司議定於一九八四年六月十二日於股東週年大會結束後，在馬來西亞吉隆坡 UMBC BUILDING 十八樓，本公司註册辦事處，召開股東特別大會，省覽下列決議，如認爲適合，則通過作爲普通議案：

「轉換六百萬股每股五角之七厘半可更換優先股爲普通股。

決議將六百萬股每股五角已發行予 SELECTED HOLDINGS SDN. BERHED 之七厘半可更換之優先股轉換爲六百萬股已繳足股本之普通股以享有與現存之普通股同等權益。」

承董事會命 秘書 蔡慧芳 TEE CHOON YEOW 謹啓

附註：凡有權出席上述會議及投票之股東，可委派代表出席及代其投票，而該代表則無須爲本公司之股東，有關之合法授權書必須於會議舉行之四十八小時前送達本公司註册辦事處。

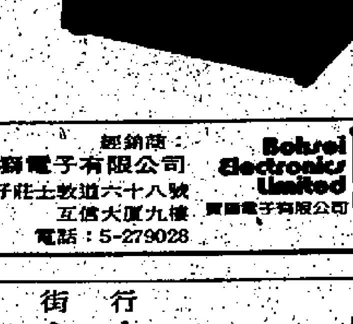
吉隆坡 一九八四年五月七日

CASIO 電子收銀機

以最超值價錢貢獻給用家

114 ER
・六項收支結算
・自動找贖系統
・現金、支票獨立結算

2112 ER
・兩部門
・廿項收支數據結算
・顧客螢光顯示器
・收條，存根雙重印刷
・重疊性銷售處理系統
・時間控制銷售資料處理
・定期統計銷售資料



總代理：康富國際有限公司 ONFLO INTERNATIONAL LIMITED

經銷商：寶獅電子有限公司 Bohsei Electronics Limited 香港灣仔莊士敦道六十八號互信大厦九樓 電話：5-279028

承業主命貴重吉地出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年五月七日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

座落：香港馬寳道一號RTV及W連同於該地已完成樓務及工務局已批准之圖則

地段面積：約三千平方呎(祇供參考用)

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師冼秉熹律師事務所

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

永享安定繁榮之最佳抉擇

加拿大BC省 小額投資移民計劃

貫寧集團爲經濟發展部委託之服務機構，現提供下列各類生意待閣下選擇：

(1) 各類加工業
(2) 服裝店
(3) 飯店、快餐店
(4) 旅遊勝地（釣魚、扒艇及各康樂活動）

及其他各項生意投資金額約由四萬至廿五萬加元不等。

凡會申請往加拿大而未成功之小額投資者，可能閣下之手續或資料欠正確安排，貫寧集團樂意爲閣下提供正確導致成功之資料

貫寧有限公司 九龍尖沙咀廣東道11號 海港城世界商業中心504室 電話：3-7237723

拍賣大批木瓜乾八角等廣告

茲承貨品受賣人代表律師之委託定於一九八四年五月十日(星期四)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將現分存於廣新行貨倉及商益行貨倉內之木瓜乾及八角等一大批照現況當衆拍賣本行備有看貨證歡迎索取

貨品受賣人代表律師羅文錦律師樓 香港太古大厦十一字樓 電話：五—二三八一八一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

香港政府公佈

運輸署佈告

封閉福元街事

茲公佈由一九八四年五月七日上午十時起，福元街將禁止所有車輛通行，以便建造行人天橋。

在道路封閉之期間內，沿英皇道東行擬前往鰂魚涌之車輛須改經蜆殼街、麥連街、電氣道及渣華道行駛。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長（署理）蘇燿祖

運輸署佈告

譚公誕特別交通措施事

爲配合譚公誕慶典，筲箕灣東大街介於金華街與阿公岩道之一段於一九八四年五月八日（星期二）由上午九時至下午五時將禁止所有車輛通行。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長（署理）蘇燿祖

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印市政局一九八四年年報（招標編號：UCO 7007/84（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年六月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應網球場用之藍色不脫色帆布幌幕（招標編號：UCO5047/84（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年六月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

體育

救人一命勝造七級浮圖
拯溺工作服務社會造福人羣
三軍司令布樂民昨在大會操中，讚揚拯總卓越成就，去年曾救回六八一市民生命。

（特訊）一年一度總督盾拯溺隊伍大會操於昨日上午假淺水灣盛大舉行。此次會操及大檢閱顯示全港所有之活躍救生組織、社團及學校正聯合發動青年服務社會，作為確保市民游泳安全之實力表現。各參加會操之隊伍在香港拯溺總會旗下——去年曾出動一千四百七十六次義務為社區服務，效果良佳。此次接受檢閱之隊伍，為開始服務之前奏，亦是公佈社會人士知道，以便各界能盡量利用他們之免費服務，以增加夏季市民之水上安全感。

昨日天色晴朗，數以萬計之觀衆都以愉快之心情，齊集淺水灣畔，參看此七彩繽紛之檢閱儀式。平日已經擠擁不堪之海灘，添上加此多彩多姿之旗幟及健兒製服，確是生色不少。各隊隊員在其會方領隊率領下絕早齊集淺水灣廣場，整理陣容及隊型，同時練習出場步驟，一時銀旌招展，錦旗飄拂，與波光冥影相襯，令人心曠神怡。灣畔多遊人，加以千百之各國遊客蒙集觀禮，更添情趣。

灘頭檢閱台前，佈置得非常典雅壯麗，而主持此次大會之水上安全主席方德福偕同港九服務總監李學雄，新界總監蔡玉華與會長陳景福副會長劉漢華及皇家救生會會長馮秉芬爵士在海濱碼頭，歡迎主禮嘉賓蒞臨。海陸空三軍司令布樂民伉儷于十時正乘其座駕快艇羣臣號到步。渠等一行在醫療軍樂隊笛手領路到會方大門為一座非常雅緻古式古香之大銅佛揭幕。此座大佛為該會首長（兼世界救生組織永遠總理林啓暉所奉獻，美麗莊嚴，使淺水灣畔又添一具為遊客欣賞之景物，該佛像更有啓暉身翁林振華君親題之佛家名句，更足以令人欣賞。

三軍司令布樂民在雄壯之樂韻中由會長陳景福及主席方德福偕同下登上檢閱台，各隊整齊之步伐，昂然操過檢閱台，向三軍司令致敬禮。各隊隊容鼎盛，獲得全場觀衆掌聲不絕。檢閱完畢後各隊排列灘前接受訓話及領獎。

最初由會長陳景福致歡迎詞強調該會自一九六二年起已推行水上安全服務工作，迄今已有廿二年歷史，歷屆都得三軍司令支持及指導。

繼由水上安全主席方德福報告推動服務之步驟。方主席指出渠接任伊始，正希望各界多予指導，渠認為今屆得李學雄君允任港九服務總監及蔡玉華全力續任新界總監，在渠等英明協助下希望有更佳之表現。渠除對各辦事人員之辛勞工作致能，使此次會操能順利進行。尤其是醫療輔助隊軍樂隊之義務派出演奏，及美國聯合航空公司之熱心資助各隊會操裝備。這是值得再三致謝者。

三軍司令布樂民將軍隨應邀致勉詞，渠對於各隊步操之表現最為讚許，並勉各隊員為市民之安全而努力。

繼由皇家救生會會長馮秉芬爵士頒授「香港救星」金章獎與皇家海軍上士張國文，渠乃海運巡艇工作時，在海港中拯救一名遇溺華人。渠救同上岸，並施行人工呼吸，使溺者得慶生還。此點獲得在座人士一致鼓掌致賀。

三軍司令在總督盾及榮譽獎頒發儀式前，首先代表世界救生組織頒授世界救生組織永遠總理榮銜與下列人士，渠等多年來參與世界及香港救生運動，有顯著之成就，為國際間人類拯救工作作出最大之努力：

劉漢華（前任水上安全主席）
林啓暉（前任新界九龍總監）
李學雄（現任港九服務總監）
方德福（現任水上安全主席）
黃國強（前任香港服務總監）

會操結果成績優越，並得担任評判長之皇家陸軍運組司令谷奇爵士之大力讚許。醫療輔助隊以超卓之表現，獲總督盾男子團體總錦標及美國聯合航空冠軍特獎。醫療輔助隊女子組更以步操優異成績奪得總督盾女子團體總錦標及美國聯合航空榮譽獎。茲將全部成績列后：

（一）總督盾男子全場總錦標
冠軍：醫療輔助隊
亞軍：香港建青會
季軍：置富體育中心

（二）總督盾女子全場總錦標
冠軍：醫療輔助隊
亞軍：元朗公衆泳池拯溺會甲隊
季軍：泰仕汶救生會

（三）全場步操冠軍獎
優勝隊：醫療輔助隊男子隊

（四）全場服裝冠軍獎
優勝隊：醫療輔助隊女子隊

（五）全場旗幟優異獎
優勝隊：置富體育中心

（六）三軍司令選拔榮譽獎
優勝隊：荔枝角拯溺會

（七）拯總會長選拔榮譽獎
優勝隊：香港拯總女子部

足球班霸埔頭滑鐵盧之役
4—2 愉園力克精工
聯賽榜首隊伍奪標前途遭受妨礙

（特訊）精工胡國雄昨日在埔頭舉行之足球聯賽對愉園時射入他個人足球生涯之第二百球，可是他的球隊卻以二比四負於愉園，今季聯賽首次輸波，愉園半場二比零領先。

昨日入場人數有七千二百八十九人，票房收入二萬五千三百八十八元。精工今季一直比賽勁敵賽路華多分，但今戰受挫將會影響他們第六次蟬聯冠軍目標，因為精工現時戰十五場得廿三分，而賽路華如果能夠一直保持不敗，將會追及精工之分數，屆時便要計算得失球了。精工面對愉園不勝，可算是欠缺幸運之神的眷顧，他們入球機會絕不少於對手，可惜皮球始終不能跑進網內，使愉園繼前一屆，再度打破精工不敗之身。

另一方面，精工後防亦須要負上責任。愉園韋夫及美輿兩人包辦兩球，精工一度以零比四落後。尹志强在下半場胡國雄破蛋後，完場前多入一球。

中圈開波

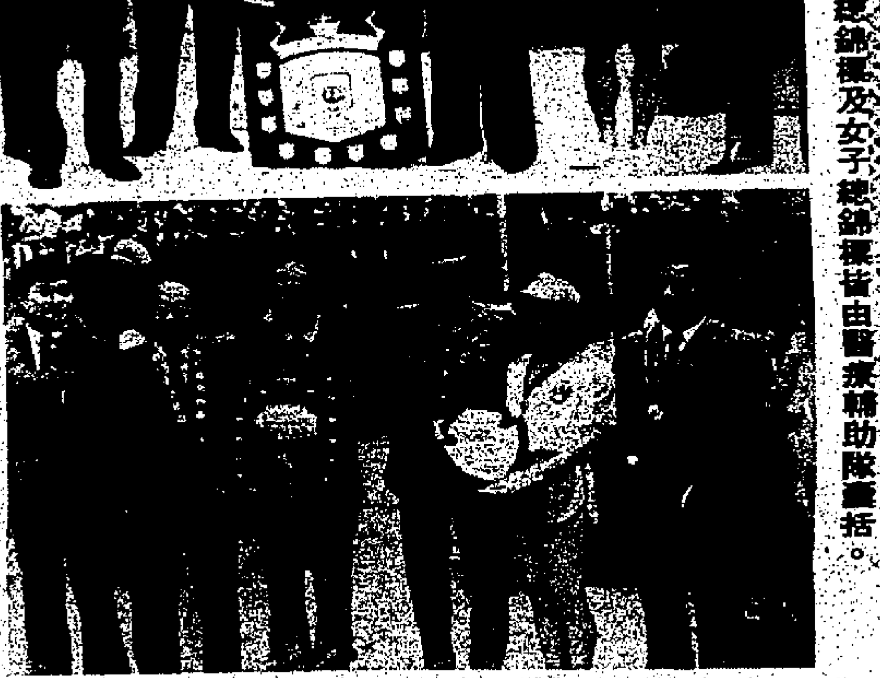
僅一分鐘，精工立刻兵臨城下，邦迪右面騙過敵衛吊出，雲迪衝頂高出。愉園立刻反攻，劉榮業左輔橫傳，茹建德冀射中人彈出。十五分，精工左翼雲迪走到右面控球換橫，走位接應之巴貝利推前窄角度抽射中柱彈出，愉園大難不死反而在廿六分鐘得嘗破關之慾，姜榮耀中場右路送出皮球，韋夫怒射，中衛前攔截的伯脚使皮球改變方向，在伊素亞左手面入網。愉園先勝一球。卅五分，邦迪右面開出罰球，雲迪門前頭頂埋門，活特飛身撲出。四十分，雲迪右翼妙傳，賴羅球突圍而出單刀埋門禁區邊抽射貼柱出界，完上半場前兩分鐘，入球功臣韋夫右翼踢出皮球，伊素亞與茹建德前柱爭球，美輿輕易送入，愉園勝至二比零完上半場。

換邊再戰

三分鐘，愉園愈戰愈勇，劉榮業左面斬去遠柱，姜榮耀頭槌頂入中路，韋夫第一時間「插水式」頭頂入網，愉園勝至三比零。八分，精工巴貝利直線傳中，邦迪單刀又被活特出迎撲出。十二分，雲邦按應邦迪傳球頂後，胡國雄遠柱抽射又被活特單手托出。此際精工以岳志强入替黃耀信。十四分吊中，韋夫搶上重來右路，美輿從後力壓盧福興頭槌死角入網。愉園勝至四比零。十八分，胡國雄乘活特出迎彈前，邦迪近門笠射空門，梁帥榮搵前頂出解危。廿二分，愉園門前發生混戰，尹志强近射又被活特在白界線上用手拍出皮球。卅分，雲迪頭槌頂中，胡國雄禁區控定推前撞射破蛋，該名球員之第二百球亦為精工追成一比四。卅二分，劉榮業犯盧福興被警告。盧福興在五分鐘前亦會被球證摘名。四十分，吳會濟入替愉園劉榮業。完場前兩分鐘，雲迪壓過羅滾士一勾出皮球，尹志强迎頭一擊入網，追成二比四之局。完場，兩隊開賽時陣容如后：

愉園
與炳南
羅達士　姜榮耀　劉榮業
活特　茹建德　梁能仁　美輿
梁帥榮　韋夫
陳世九

精工
池一拔　雲迪
韋伯　黃耀信
伊素亞　胡國雄　黃國安
賴羅球　巴貝利　邦迪
盧福興



總督盾男子全場總錦標及女子總錦標皆由醫療輔助隊囊括。

拯總週年大會操主禮嘉賓三軍司令布樂文（上）及主席方德福分別致詞。

青年盃足球聯賽功德圓滿
南華包辦兩組冠軍
麗新港燈分居高初級組次席

（特訊）一九八三至八四年度青年盃足球聯賽爭霸戰，昨晨在加路連山南華球場舉行，結果南華包辦高級及初級兩組冠軍。本屆青年盃足球聯賽由去年十二月展開，初級組共廿八隊角逐，高級組卅二隊，經過多月激烈比賽，現已圓滿結束，成績如下：

高級組：冠軍南華、亞軍麗新、季軍楊屋道、殿軍荃灣。

初級組：冠軍南華、亞軍港燈、季軍金庸、殿軍東昇。

昨賽後隨即舉行頒獎，由市政局議員浦炳榮及康體處陳永亮主持，出席者有足總副會長及青訓主委林建名、南華會會長周志强、主席許晉奎、副何世樑、彭沖等。

高級組決賽南華鬥麗新，法定時間內〇比〇嬌和，互射十二碼南華以五比四氣走對手。上半場，麗新攻勢較盛，有多次威脅性的攻門，但南華守得穩，加上門將表現出色，屢救險球，力保不失。南華攻勢則較疲弱，祇有一至二次射門鏡頭。下半場，麗新仍憑較佳的個人技術，佔得優勢，其中一次單刀射斜，可謂球運不濟。南華穩守和局終場。

初級組決賽，亦須以互射十二碼分高下，法定時間內南華以一比一嬌和港燈，十二碼南華以三比一壓倒對手，終以三比二奏捷捧盃。

南華會積極發展青年足運，由教練郭錦洪及盧兆昌負責訓練，青年軍去年首次參加青年盃聯賽，成績差強人意。今年包辦雙料冠軍，成績輝煌，初級組祇輸一場，而高級組則長勝奪標。

三軍司令代表世界救生組織頒授永遠總理榮銜予（由上至下）劉漢華（前任水上安全主席）林啓暉（前任新界九龍總監）李學雄（現任港九服務總監）方德福（現任水上安全主席）黃國強（前任香港服務總監）。

南華包辦青年盃足球聯賽高初級兩組冠軍，全體球員與該會首長合攝。

完場球員互毆球迷騷動
淨勝巴薩隆拿一球 標布勇奪西班牙盃

（路透社馬德里五日電）聯賽冠軍標布體育會今晚贏得今季第二項錦標，他們在火藥味彌漫的西班牙盃決賽裡，一比〇擊敗巴薩隆拿，而完場時，雙方球員大打出手。

標布前鋒根洛辛拿在十三分鐘叫巴斯克省球迷歡欣不已，他接應阿高特的傳球，勁射過巴薩隆拿門將歐奴蒂。

前場後，巴薩隆拿狂攻標布，固若金湯的後防在八十分鐘又痛失大好扳平機會，標布門將沙拜薩拉達飛身撲救，才拍出巴薩隆拿西德外援舒斯達極具威脅的入球。

球證吹笛終場時，瓶子及物體如雨從觀衆席擲下，球員亦大打出手，巴薩隆拿的阿根廷前鋒馬勒當拿用手肘擊倒標布後備球員蘇拿。

為勝利而心花怒放的標布領隊金文泰告訴記者：「那簡直是羞辱——他們不曉得接受失敗。」

標布下屆將參加歐洲盃賽，而巴薩隆拿會盃賽冠軍盃。

法國盃週五決賽
摩納哥大戰美斯

（法新社巴黎五日電）週三在聯賽因得失球率被布逵錫壓倒的摩納哥隊，以及另一甲組隊美斯今天獲進下週五在巴黎舉行之法國盃決賽。

以作客入球雙計規例淘汰上屆亞軍能斯的美斯隊，是入決賽的冷門隊伍。他們上次入決賽已是一九三八年的事，當年一比二輸了給馬賽。

而擊敗另一南部隊伍士倫的摩納哥，今次第七度入決賽。他們在六〇年、六三年、八〇年勝出，七四年屈居次。

美斯首仗二比二落後，但中鋒軒斯巴格在廿七分鐘的努力，終止能斯補償上屆決賽敗予巴黎聖捷文的希望。

摩納哥首仗四比一佔先，但士倫由查先和資力達先後在十三及四十四分鐘入球後，看來難以安枕。不過，法國脚巴浩在七十三分鐘為摩納哥扳成一比二，終以總比數五比三過關。

香港乒乓隊明赴滬友賽

香港乒乓隊定明（八日）飛往上海參加由九日至十三日，在上海舉行之乒乓邀請賽，中午十二時出發，由會長鍾榮光領隊，名單如次，副：田子芳，教練：鄭仲賢、張秀英（男子）陳江華、黃耀榮、趙萬楷、盧松傳、（女子）許素虹、余錦佳、葉卡沙、李美蘭。

英國聯賽射手榜

（路透社倫敦五日電）英國甲組足球聯賽經今天戰役後，射入球最多之球員依次如下：

隊名	球員	球數
利物浦	韋殊	四二
熱刺	阿刺堡	二七
諾士郡	基士提	二四
屈福	贊臣	二十
維拉	韋特	二十
曼聯	史塔普頓	十八

足總昨公佈
本週足球秩序

足總昨公佈本週足球秩序，已經是場季尾的賽事，其中將會和名位有關了，茲將秩序錄后：

五月九日（星期三）
△甲組
流浪　對　寶路華　旺角場　八時

五月十日（星期四）
△甲組
東昇　對　東方　旺角場　八時
△丙組甲
瑞聯　對　星島　旺角場　六時半

五月十四日（星期日）
△甲組
南華　對　愉園　政府場　八時

五月十五日（星期二）
△甲組
東方　對　流浪　旺角場　八時

五月十八日（星期五）
△甲組
愉園　對　先特覇　旺角場　八時

南非女網公開賽
艾華特積家爭后

（美聯社南非約翰尼斯堡六日電）一號種籽艾華特和二號種籽積家週六在南非女子公開網球準決賽，輕易過關。

艾華特克服開賽初段不順利的形勢，以六比三，六比二擊敗美國韋特，而積家輕取南非烏絲六比一，六比〇。

艾華特和積家週日將在此獎金十五萬美元賽事的決賽碰頭。

八三至八四年度青年盃足球聯賽，南華奪高級組冠軍，市政局議員浦炳榮頒獎。

皇家救生會會長馮秉芬頒授「香港救星」金章予皇家海軍上士張國文，渠曾在海軍巡艇工作時在海港中拯救一名遇溺市民。

台維斯盃網球外圍賽
日本巴基斯坦奪東區決賽權
美洲智利出線歐洲區首週近尾聲

（路透社昆明六日電）日本今天結束台維斯盃網球東區預賽準決賽，以三比二擊敗中共，奪得東區決賽權。日本隊的勝利關鍵在第三場單打，福井操中共尤偉。

尤偉雖然全力搶攻，並且獲得四座觀衆的吶喊助威，但日本首席網手福井似乎未受嚴重威脅，以七比五、十比八、六比二直落三盤奏捷。

比賽至此，日本以三比一領先，已經穩奪出綫權，所以最後一場單場中共劉樹華對日本向石正三改為三盤兩勝制。日本三場單打俱勝，中共憑雙打搶回一分。

日本在東區決賽的對手，將為另一準決賽巴基斯坦對泰國的勝方。

廿六歲的日將福井雖然在黏土場佔得優勢，但尤偉力爭勝利，雙方爭持相當激烈，祇差一分鐘即打了三小時。

角逐最緊張是第二盤，廿一歲的尤偉數次有機會打破對手發球局而扳平一比一，但在關鍵時刻，福井俱憑經驗脫離險境。雙方保持發球局至八比八後，四座觀衆情緒高潮，數次被要求保持肅靜，比賽始能繼續。最後尤偉發球局終被打破，福井以十比八勝出。日本台維斯盃宿將福井，在第三盤先以五比一遙遙領先，尤偉雖追成二比五，但福井隨即以六比二結束比賽。

（路透社洛瓦平弟六日電）今天在此間舉行的台維斯盃網球東區預賽，巴基斯坦以三比〇贏得第三場單打之後，以三比一領先泰國，肯定獲得出綫，與日本爭奪東區冠軍。巴基斯坦在週五勝出首兩場單打，泰國在週六雙打搶回一分。

（五月六日綜合外電）台維斯盃網球外圍賽歐洲區B組首週，埃及淘汰盧森堡三比〇，比利時勝土耳其三比〇，西班牙三比〇領先阿爾及利亞後肯定晉級，芬蘭亦以三比〇領先摩洛哥，次週比賽秩序將為埃及對匈牙利，比利時對保加利亞，西班牙對荷蘭，芬蘭對愛爾蘭。

歐洲區A組，塞內加爾雙打奏捷，以二比一領先突尼西亞。另一場波蘭二比一領先希臘。其他兩場大局已定，摩納哥領先津巴布韋三比〇，挪威領先葡萄牙三比〇，前者已獲晉級。此外，由於黎巴嫩棄權，奧地利不戰而勝晉入次週。

美洲區預賽，智利取得三比〇領先墨西哥後，肯定晉入決賽。智利勝出首兩場單打後，再在雙打以三比一壓倒對手。該區決賽將於九月廿八至卅日舉行，智利的對手為另一場準決賽烏拉圭對巴西的勝方。巴西在星期六雙打勝三比〇後，目前以二比一領先。

歌亞百米短跑
創本年最佳績

（法新社東德模斯丹六日電）世界冠軍歌亞女子一百米跑出今年最佳績，時間十秒八六。

她昨天在此間奧運選拔賽上的成績，比美國艾殊福去年所創十秒七九僅慢百份之七秒。

西德聯賽形勢趨於明朗
史特加漢堡爭天下
兩隊分勝奧芬巴治及慕信加柏

（路透社波恩五日電）西德足球聯賽目前爭標形勢，似乎已進展至由兩隊爭逐之局面。史特加及漢堡兩隊之一將會取得冠軍。

原本有能力爭標的拜仁慕尼赫及保路西亞，慕信加栢，經今日之役後，看來機會已大不如前。

前任盟主漢堡在六萬二千名球迷面前以二比一打敗拜仁而慕信加栢更以一比四大敗於另一隊保路西亞隊伍多蒙特。

在漢堡夏德域接應裘斯開出之自由球，施展頭功，皮球笠過拜仁門將樸夫入網，漢堡第二隻入球是在拜仁球員巴里努沙侵犯米路斯基後，漢堡獲十二碼球，裘斯主射建功。在上星期三西德盃準決賽與史浩克等四戲劇性一戰六比六賽和的慕尼赫此役仍有能力威脅漢堡，可惜久攻不下，只有在七十六分鐘由賀年斯追回一球。

在上週二盃賽準決賽劇戰後以五比四僅勝對手不來梅的慕信加栢現時積分與拜仁同得四十二分，比榜首之史特加少三分而比漢堡少兩分，四隊聯賽前列球隊今季尚餘三場比賽。

慕信加栢在面對多蒙特一役中先失一個十二碼球，多蒙特華迪奴主射入網。碧高爾在六分鐘後扳平，但在完場前十六分鐘慕信加栢後防失守，連失三球。

史特加昨晚以五比一輕取面臨降班之奧芬巴治，穩居榜首。史特加球迷只要等待今季最後一個比賽日史特加對漢堡後就會知道是否能夠捧盃，但紐倫堡欲不需如此，他們被法蘭克福以三比一擊敗後，來年要到乙組比賽。

基雲擲鏈球
創聯邦新績

（路透社英格蘭打比五日電）英國基雲今天在此間打破他自己的聯邦及全國鏈球紀錄，成績七十六米九二。

廿四歲的基雲打破他上週在水晶宮創造的七十六米三八舊績。

蘇聯女排
擊敗日隊

（法新社東京六日電）作客的蘇聯女子排球隊今天以十五比七，十五比九，十七比十五打敗全日本隊。

兩隊比賽互有勝負，昨天，全日本隊三比一勝蘇聯。

精工胡國雄聯賽在愉園守衛包圍下，射入他的第二百隻入球。

奧運女籃預賽首天
中共南韓順利過關

（法新社夏灣拿六日電）奧運女子籃球預選賽昨天首日初賽成績：各分組前兩隊將爭逐四個出席洛杉磯的位置。衛冕冠軍蘇聯，主辦國美國，俱已自動晉入六國的奧運決賽週。

A組
匈牙利勝瑞典六十八比六十六（卅四比卅七）。
澳洲勝波蘭七十一比六十三（卅四比卅四）。

B組
中共勝捷克五十五比四十八（卅二比廿三）。
保加利亞勝日本八十八比六十（卅七比卅）。

C組
南斯拉夫勝英國七十一比四六（卅六比廿三）。
加拿大勝巴西八十五比八十一（四十九比四十三）。

D組
南韓勝意大利六十七比六十（四十二比四十一）。
古巴勝墨西哥八十五比五十一（四十六比廿一）。

香港佛教聯合會 恭祝 教主釋迦牟尼世尊降生紀念特輯

佛光慧炬 照耀寰宇

恭祝 釋迦世尊降生紀念感言

香港佛教聯合會會長 覺光

覺光法師

四月初八佛誕辰，人間佛子虔誠唱頌：「人天長夜，宇宙黮闇，誰啓以光明？三界火宅，衆苦煎迫，誰濟以安寧？大悲，大智，大雄力，南無佛陀耶！昭朗萬有，衽席群生，功德莫能名！今乃知，唯此是，真正皈依處，盡形壽，獻身命，信受勤奉行。」

當今人類已跨進太空時代，顯示了人類的智慧是無窮無盡的。佛說：「一切衆生皆具佛性」！說明了人可以成佛。但是，人們所遭遇的，每多是悲苦，憂傷，瘟疫，疾病，饑饉，洪水，旱災，霜凍，犯罪，搶刼，戰爭，殘忍屠殺，橫暴愚昧，瘋狂變態及死亡等悲慘現象。

為什麼有這樣多的苦難呢？為什麼人的智慧不用來為人羣謀求幸福呢？為什麼還繼續製造毀滅全人類的核武器呢？……

「衆苦煎迫，誰濟以安寧？」—誰呢？

我們說，只有「大悲，大智，大雄力，南無佛陀耶！」捨正途而弗取，人類將永陷茫茫業力苦海中浮沉，能夠信奉佛陀的教誨，脫苦海，登彼岸。這是顛扑不破的真理。

娑婆世界 衆苦逼身

我們人類這個世界。早在二千五百多年前，佛陀稱它是「娑婆世界」（又名「堪忍世界」。）為什麼要稱它「娑婆世界」呢？在悲華經上說：「云何名娑婆，是諸衆生，忍受三毒及諸煩惱，故名忍土。

楞嚴經云：「不惜身命，堪忍衆苦！

俱舍論云：「衆苦逼身，皆能堪忍。」

怪哉，這麼多的苦難逼身，為什麼要忍受呢？一句話，這就是衆生苦惱、迷妄！猶如飛蛾撲火，這不就是「不惜身命，堪忍衆苦」麼？人的迷妄行為不是相似飛蛾的愚蠢麼？花巨大的金錢和物資去製造毀滅全人類的核武器，到底是為了什麼呢？世間之多少聰明人，做了多少蠢事！所以說，人的「智慧」不是真智慧，唯有佛陀的智慧才真智慧，大智慧。

同體大悲 無緣大慈

釋迦世尊說法度生，雖則是為一切衆生，而實是為我們人類得以解脫苦難。賓靜大師說：「實則佛陀之說法，其動機是很廣大的——普為一切衆生，而說法的中心對象，則仍在人類衆生，故佛法實是人類衆生的佛法，佛所說的一切學理和道德，都是不離開人間的」。

從佛成道之初及後來所化度的都是人這一點可以得到很大的啓明。這是佛教與人類社會密切相關的特色所在，佛教不是消極避世的，是旨在解決人類的痛苦。佛說，「無緣大慈，同體大悲。」這就是佛教不同其他宗教的根本所在。

不可否認的，由於種種原因，我們佛子宏揚佛祖的教導是很不夠的，因而佛陀的教理未能深入到人類中間去。不少人對佛教的教理缺乏正確認識，甚至產生了錯誤的觀點。

如果人們對佛教的教義有了一定的認識，則他對宇宙人生認識就不會偏差了，以佛陀的教導來指引自己的思想、言語、行為。就不會造惡了。為什麼呢？他們懂得了因果循環相報的道理，就能約束自己而不敢造惡因了。

無明煩惱 因果循環

說到造惡方面，概括起來有兩點：明顯的，不明顯的。所謂明顯的造惡行為，比如殺人、放火、搶劫……等等，這是蓄意的行為。還有一種不明顯的造惡，自認為是「正確」的，受某種邪說或習慣的影響，往往造成巨大的惡果。特別是一種鼓吹戰爭的理論，把成千上萬的生命毀於一旦。這不是小惡，而是大惡了。為什麼造惡而不知惡呢？用佛家的話來說這是衆生無始以來的業障，覺性迷了。

人之所以是人，人之所以有苦樂的不均，用佛教的三世因果說，就完全理解過來了。所謂「種如是因，得如是果」。這是絲毫不爽的。

人與佛不同。前者有煩惱，後者無煩惱。人就是有無數煩惱因素所造成的（叫「業力所惑」）這個煩惱又叫做「無明」——迷妄的心。

由於人的心體是迷妄的，因而觀察一切事理不透徹，不究竟，甚至顛倒的，執著的。世間上許多學說派別林立，不是這樣產生的嗎？這個「迷妄的心」又稱之謂「惑」。通俗的說法叫做思想，人就在這帶「惑念」思想下活動，一切言語、行為無不受它的支配，做好事，幹壞事，統而名之叫「業」，無論做好事或幹壞事，都有一個果在前面。人所受的苦難，皆是自己所種下的因。人，就是在這「惑、業、苦」的生命流中運轉不息，繁衍下去。

要不受苦嗎？就得不要造惡業，怎麼能夠不造惡業呢？斷惑！如何才能斷惑呢？只有從佛法中求。我們都知道，凡是真正皈依佛陀的人，懂因果，並行十善，諸惡不作。

慈悲和平 消弭戰禍

現在對人類最大威脅，怕發生核戰爭！各國人民紛紛呼籲停止核競賽、核佈署。不少人竭想找一條出路，謀求解決的辦法。

擁有核武器的當權者，不是都有一套理論依據嗎？這不就是「惑念」在作祟嗎？

佛說，「仇恨不能化解仇恨，只有仁愛化解仇恨，這是永恆的真理。」

佛教主張：慈悲、和平，尊重一切生命！深受佛陀教誨而感化過來的一位好戰者，至今都受到人們的尊敬、歌頌者。請看這段歷史：

這位西元前三世紀的偉大佛教帝王阿輸迦，曾被稱為「天人所敬愛者」。起先和他完全步他父親賓頭沙羅王以及祖父旃陀羅多王的後塵，想要完成征服整個印度半島的偉業。他侵入并征服了迦陵迦國而予以吞併。在這次戰役中，殺傷被俘慘遭酷刑的人多達數十萬衆。但是後來成了佛教徒，就完全改變作風，被佛的教誡所感化，前後判若兩人。

當他提到迦陵迦之戰，這位大帝公開表示懺悔，并說想到那次大屠殺，他感到極度的悲痛。像這樣一位勝利者，儘有餘力繼續擴充他的疆域，卻放棄了戰爭與暴力，而轉向和平與非暴。在一定程度上受佛教影響的，近代偉大的印度之子——瑪哈特瑪·甘地，採取非暴力的抗英政治運動，終於取得了國家的獨立。

這充分說明了，人類的核戰爭是完全可以避免的。今天全世界的佛教僧伽，總數超過一百萬衆，至於各國信仰佛陀的人，恐有數億人吧，發出的和平呼籲，其影響力肯定是很大的！

思親法會 功德無量

香港佛教徒遵循釋迦世尊的教導，發大願心，宏法度生，成績卓著，功德無量。

最近，由香港佛聯會主持的「清明思親法會」極為隆重莊嚴，各大寺院的諸山長老為法忘身，不辭辛勞，主壇念經，拜懺七晝夜；更為難得的錫金BERU KHYENTSE RINPOCHE大德率領弟子前來參加法會，因緣殊勝。這次舉行的「清明思親法會」，充分說明了信仰佛徒的人越來越多，祈求諸佛菩薩加被護佑！生者延年益壽，亡者超度往生；各方善士為佛教慈善事業，紛紛解囊捐財布施，共得善款二百多萬元。使佛教宏法利生事業得以進一步發展。於此亦可見佛教同人的團結一致，本人謹再藉佛誕來臨慶會，代表佛聯會向參加法會的諸山長老，比丘、比丘尼、優婆塞，優婆夷，善男子、善女人、暨大雄中學及各校師生致以深切的謝意。

佛聯善業 不斷增加

香港佛教聯合會自戰後成立以來，現有四衆弟子會員約近萬人，其中團體會員二百多個單位，為香港政府及香港居民所認為最具代表性的最大佛教團體。三十多年來，所辦理的善務頗為龐大，備受社會各方支持，尊敬。我們四衆弟子護持「佛聯會」猶如「愛護自己眼珠」一樣。

為了佛陀的教化事業，有利羣生，確實辦了不少有益於社會的具體表現，例如辦有中學十間，小學十一間，幼稚園六間，共容納中，小，幼學生達二萬餘名。并注重促進青年信仰佛教，培養德育，經常舉辦講經，念佛，及各項宗教活動。

除香港佛聯會所辦學校，醫院，青年康樂營，佛教墳場以外，佛教各團體主持人發心辦理大專，中學，幼稚園共四十多間，佛教月刊三種，佛教圖書館三所，佛教文化流通處二所，安老護理八間，義診處四所，佛教寺院，道社，精舍四百餘間。看來佛教的事業蒸蒸日上，方興未艾。

四衆弟子 任重道遠

為了佛教發揚廣大，法輪常轉，普渡衆生，化災消劫。我們佛家四衆弟子更要齊心協力，把釋迦如來咐託的重任承担起來。

香港發展到今天的地步，已成了國際上知名的繁榮城市，人口衆多，交通十分發達。不但世界各地的旅遊者多，國際上著名宗教徒和各國的佛教徒亦常來到訪問活動。因形勢發展的需要，香港已建立了「世界佛教僧伽會」、「世界佛教友誼會」等國際性的組織，這兩大組織均有代表參加佛教徒的國際會議活動，與世界各地的佛教組織和人士有着廣泛的聯繫和友好關係。使佛教文化得以傳播，相互交流。

我們深信香港佛教徒在國際上發揮的影響作用越來越大，這是因為他有深厚的社會基礎。我們知道香港五百多萬人口當中，在宗教信仰方面，除有部份是信奉天主教、基督教及回教等外，約有六十萬人為正信佛教徒，而在全人口中，約有四百萬人因一向拜祀祖先神佛，雖未有正式皈依三寶，但卻對釋迦世尊有着敬仰的態度和信心。因此，可以說佛教在香港，有很深的潛在力和巨大的影響力。

更為可喜的是，許多香港佛弟子，正積極在歐美等國家，設立弘法支援機構，與香港佛教互為呼應，兩地交流，而不少西方學者，男女青年，得獲認識佛教，紛紛皈依偉大世尊，此一弘法拓獨精神，香港佛子堪稱任重道遠，益當勤敏精進，以造福人類羣衆，使佛光慈炬，能普照寰宇，世界同致幸福。

香港前途信心安定 佛聯擴增福利建設

發揚佛陀慈悲精神為社會服務

香港佛教聯合會副會長 黃允畋

黃允畋居士

一年一度之佛誕，明天四月初八又告來臨，香港佛教聯合會援例假座香港大會堂作隆重慶祝，提前於今天舉行慶祝，浴佛大典中，學人謹獻祝願：聖教昌明，佛光普照，佛徒導引同證世界和平，人民幸福之道！

香港佛教聯合會創會四十年來，一向秉持佛陀慈悲精神，除弘揚佛法，以期衆生得聞佛道之外，並積極致力於慈善福利工作，多年來所創辦佛教醫院，佛教學校，以至各項善業，早已奠立規模，但本會董事同人，仍不斷策劃擴展，較臨巨著計有籌建佛教福利中心大廈，與建佛教職業先修中學，與及佛教護理安老院等建設，目前均在按步進行中，而陸續增設學校發展佛化教育，亦與年遞增，在本年度佛誕來臨前，又有一間新校宣告開課在即，該新校乃本會得到佛教明珠佛學社響應，捐出開辦經費，業經命名為佛教明珠學校，并蒙政府津助及撥給沙田秦石邨校址，於最近移交後，籌備就緒，於五月一日開課。校舍樓高七層，具有廿九個課室，上下午校共可容學生二千餘名。

由於本會新增學校，所辦小學由十間增至十一間，連同十間中學，五間幼稚園，即共有廿六間學校，各級學生人數共達三萬五千多人，此為數不少之學額，當可替未來社會培植不少人材。

以本會各項建設，有增無已，直接間接，對香港社會福利，至有密切關係，誠如學人日昨在佛教學校教師聯誼會慶叙中直述，顯示本會同人對香港前途繁榮安定，抱有極大信心，而此一信心有賴大衆共同維持，因此今天慶祝佛誕聲中，希望我四衆同人，發心護法，繼續興與推展佛教善業，為香港社會貢獻一分力量，抑亦實踐佛陀所訓示慈悲精神，佛教更藉此而發揚光大，庶不失今天慶祝佛誕之意義，學人不敏，願共勉焉。

南無本師釋迦牟尼佛

讀佛陀之啓示有感

黎時煖

黎時煖居士

欣逢佛曆二千五百二十八年釋尊佛誕，學人以最近得閱佛陀的啓示一書，其中刊載佛「十本生經」內之十五法，（國王之十種職責），指出國家領導人之應有品質，足為現代執政者所深省，爰摘錄如后：

（一）施惠疏財（古聖賢有云，財聚則民散，財散則民聚）

（二）嚴於律己，

（三）以人民安樂為先，寧捨身以為國，

（四）公正無私，

（五）愛民若赤，

（六）不耽逸樂，

（七）器量恢宏，

（八）致力和平，

（九）勤政刻苦，

（十）好民之所好，

今日世界不少地區，經常處於恐怖，猜疑，緊張之中，科學所產生之武器，足以引致萬刼不復之巨災，擴武逞強，瘋狂道路前進，後果只有互相毀滅，造成人類空前浩刼，此外並無他途，佛說：仇恨永不可能化解仇恨，只有仁愛，可以化戾氣為祥和，願世界之執政者，善代其人民，以全人類安危為己任，放下屠刀，為時未晚，願智慧戰勝無知，公義戰勝邪惡，共享佛光普照，大地和平，謹馨香以祝禱。

提倡佛教文化教育以弘佛法

佛聯會總務主任 釋永惺

永惺法師

佛教教主釋迦牟尼佛，以大事因緣降世，八相成道，說法四十九年，普度衆生，為我們建立佛教規模。我們既是佛弟子，承受了佛教寶貴的遺產，應該把這些遺產，好好的遞交給下一代，肩負承續傳薪的責任，如此方為報佛恩。

近十年來，本港地區，已多見知識分子熱心學佛：香港大學，香港中文大學，以及許多專上學院、中學，均有熱心大德居士組織的學會，學社，讓知識分子利用餘暇，尋求佛理，他們出錢出力的舉辦各種活動，展覽，寺院生活營，學佛交流會等，並且每次活動，參加的人數都很踴躍，這現象，無疑是使我們感到鼓舞的。但是，知識分子參予學佛行列，最需要的是鼓勵和引導。我們應該用什麼方法去接引，扶植，使知識分子進佛門，就可以發揮其潛能，或埋首鑽研，或一心修學，而達外護內弘的目標呢？

筆者以為，發揚佛教文化是當務之急！

（一）鼓勵本港地區的學校，社團，在香港各大寺院舉辦短期寺院生活營，提供膳宿服務，專人講解寺院設施及專題講座，參加早、晚課誦，及作出學佛經驗交流的座談會；組織旅行團，參觀各地佛教名勝，文物，建設，由專人負責領隊。

（二）聯絡世界各地僧團，提供該地佛教文物，運送到港，設立佛教文物館，分地域展示佛教歷史文物，典籍等，讓參觀者就近得知古今中外佛教，藉增見聞及提高對佛教的興趣與認識。當外地有需要時，即免費寄贈圖片，或借送法物典籍，以廣流通，收弘揚之效。

（三）佛教文物館附設研究中心

招收大學畢業或以上學歷而對佛教有深刻認識人士，給予優厚待遇，集中研究世界各宗教，及佛教各宗派，以科學方法，建立完整的思想體系，進一步作出領導世界思想的準備。

佛教的興盛，與佛教文化教育，是相互相成的，但培養知識分子學佛更為重要，同時，更希望知識分子，實際參與培訓工作，繼承佛教而發揚光大，並且無分種族，畛域，則佛教前途，自有光明可見。

佛陀慈訓

釋元果敬錄

守意之福

作百佛，不如活一人，活十方天下人，不如守意一日，人得好意，其福難量。

洗滌心垢

慧人以漸，安徐精進，洗滌心垢，如工鍊金。

前惡與後善

惡生於心，還自壞形，如鐵生垢，反食其身。前心作惡，如雲覆月，後心起善，如炬消闇。

不請之友

為護法城，受持正法，能師子吼，名聞十方，衆人不請，友而安之。

自業自受

一切衆生所作業，縱經百刼亦不忘，因緣和合於一時，果報隨應自當受。

多欲與少欲

多欲之人，多求利故，苦惱亦多，少欲之人，無求無欲，則無此患。

知足與不知足

知足之人，雖臥地上，猶為安樂。不知足者，雖處天堂，亦不稱意。不知足者，雖富而貧。知足之人，雖貧而富。

財物四分

始學功巧業，方便集財物，得彼財物已，當應作四分：一分自食用，二分營生業，餘一分藏密，以擬於貧乏。

為護身命寧捨國財

為護一家，寧捨一人。為護一村，寧捨一家。為護一國，寧捨一村。為護身命，寧捨國財。

夫婦之緣

譬如飛鳥，暮栖高樹，同共止宿，須臾之間，及明早起，各自飛去，行求飲食，有緣則合，無緣則離，我之夫婦，亦復如是。去往進止，非我之力，隨其本行，不能得留。

親友七法

難與能與，難作能作，難忍能忍，是親善友。密事相語，互相覆藏，遭苦不捨，貧賤不輕。如是七法，人能行者，名為親友，應附近之。

友道

化惡從善，切磋以法，忠正誨勵，義合友道。

使畜生發心

若見牛、馬、豬、羊一切畜生，應心念口言：汝是畜生，發菩提心。而菩薩入一切處，山林川野；皆使一切衆生，發菩提心。

常行放生

一切男子是我父，一切女人是我母，我生生無不從之受生。故六道衆生，皆是我父母。而殺而食之，即殺我父母亦殺我故身。一切地、水、是我先身；一切火、風、是我本體；故常行放生。

如來應病與藥

為大醫王，善療衆病，應病與藥，令得服行。

諸惡莫作是諸法本

諸惡莫作，諸善奉行，自淨其意，是諸佛教。

古代浴佛節的盛況

每年的農曆四月初八，乃是佛教信徒的一個大日子，這就是「浴佛節」，相傳是釋迦佛下生的日子，在中國來說，慶祝儀式，是漢代佛教東傳之後即已有之，如「後漢書」陶謙傳稱：「每浴佛，輒多設飲飯，布席於路。」

「荊楚歲時記」所述，便是：「荊楚以四月八日，諸寺各設會，香湯浴佛，共作龍華會，以為彌勒下生之徵也。」（所謂「龍華會」，乃是佛的聚會。）到了北宋，這一天就更加熱鬧，如「東京夢華錄」就說是：

「四月八日佛生日，十大禪院各有浴佛齋會，煎香藥糖水相遺，名曰浴佛水，迤邐時光晝永，氣序清和，榴花院落，時聞求友之鶯，細柳亭軒，乍見引雛之燕。在京七十二戶諸正店，初賣煮酒，市井一新，惟州南清風樓，最宜夏飲，初嘗青杏，乍薦櫻桃，時得佳賓，觥籌交作。」

宋朝南遷杭州之後，浴佛節的盛況仍然不減，在「武林舊事」中就談到：

「四月八日，為佛誕日，諸寺院各有浴佛會，以小盆貯銅像，浸以糖水，覆以花棚，鐃鈸交迎，遍往邸第富室，以小杓澆灌。」是日西湖作放生會，舟楫甚盛，略如春時，小舟競買龜魚螺蚌放生。」

至於有關「佛生日」的傳說也很多，如「醉翁談錄」就講到：「諸經說佛生日，不同其指，言四月八日生者為多。宿願果報經云：我佛世尊生是此日，故用四月八日灌佛也，南方多用此日，北人專用臘八。」浴佛之日，平明，各都士庶婦女駢集，四方聖老拖幼交觀者，莫不茹素。」

釋迦世尊應化事蹟（改編）

秦孟瀟

燃燈不滅

賢愚因緣經上說：在舍衛國有一個很貧窮的女人，名字叫難陀，生活非常艱困，靠乞討來養活自己。

有一天，她看到尊敬的國王、大臣、百官、巨富……都向釋迦世尊稽首頂禮，紛紛供養物品。難陀站在遙遠的地方，看到這一動人的情景，頓然起了羞愧！她內心感到極大的痛苦，暗自思忖着：

「唉，自己罪業深重，前世未修福，今生貧苦啊！我未嘗不想供養，但錢從哪裏來呢？……」想着，想着，不禁一陣辛酸湧上心頭，悲傷不已！

一陣傷感的情緒消逝了。她在街道上沿門乞討，從清晨到黃昏，不知疲倦地走着，討着。乞求到少許錢，去買了香油，來到精舍獻奉世尊。她親自把油倒在一盞油燈裏。又走到世尊足下跪着，合掌發願說：

「世尊啊，我是個貧窮的女人，乞討來的一點錢，買油上燈供養。願以這微小的功德，使我來世，能得到明亮的智慧燈，來消除一切衆生迷暗的心靈啊！」

她說完了自己的誓願後，匍伏在地親吻世尊的足，至誠頂禮而去。

茫茫深夜過去了，點着的燈幾乎都熄滅了，唯獨這盞燈光芒四射，透明耀目。

目連尊者是當天的值日，眼看天色破曉，準備把燈收藏起來。當他看到這盞明亮的燈，也不介意什麼，只是瞄上一眼，燃了一夜，怎麼油沒有消耗多少呢？燈蕊還是那樣長短，好似剛點燃的一盞燈！

白晝來了，無須燃燈了。他漫不經心的樣子，鼓起嘴巴用力一吹，以為這樣一吹就把燈吹熄了，沒料到燈依然熊熊燃着；目連舉手用扇子去煽熄它，依然「八風」吹不動似的，他忙不迭的樣子，圓睜着一對大眼睛凝視了一下，一會兒用衣袖，一會兒用扇子，使力地煽來煽去，呼呼的風聲，什麼都被它吹動了，就是這盞燈吹不熄，亮晶晶地燃着。

釋迦世尊看到目連一副疑惑不解的神情，又是那樣地焦急樣子。世尊向他說道：

「目連呀，這盞燈，不是你能把它熄滅掉的。這是一位發廣大心願的人啊！」

就在這個時候，那個上燈油的窮女人走來了，向釋迦世尊頂禮膜拜。世尊為她授記說法：

「你來世呀，在百刼之中，一定成佛，名叫燈光如來。」

貧女聞說歡喜不已，她請求出家，世尊許可了。

白狗吠佛

中阿含經上說：

有一天，釋迦世尊來到舍衛國城，乘便到鸚鵡摩納都提子家裏去。不巧得很，這家主人都提剛剛出去。

這人家飼養一隻白狗，主人家非常喜愛牠靈活凶猛，替牠製了一張小床，舒適地臥在床上，旁邊放着一隻盤碟，上面有美味食物，牠貪婪地舐着殘渣剩飯，津津有味。

釋迦世尊來到門前。牠聞到是陌生人的氣味，立即迅速地跳下床來猖狂吠，一副兇神惡煞的樣子跳個不休。

世尊憐愍地說道：

「白狗呀，你前世吝嗇貪財，才墮入畜生道啊……」

這隻白狗靈性未泯，聽了這些話之後，再也不狂吠了。倒臥在地上痴呆了，兩眼凶光頓失，伏地嗚咽，抽泣。

主人都提回到家裏來，看到自己心愛的狗倒臥在地上，不理不睬，一副喪魂失魄的樣子。驚疑地問道：

「怎麼一回事喇，是誰打了牠，罵了牠？」

僕人回答說：

「剛才世尊來到這裏，牠狂吠不已！世尊對牠說了一番話，說些什麼呢？沒有聽清楚啦。」

都提聽罷，無明怒火頓起，急匆匆地趕到世尊住所，想問個明白……還未張口說話，世尊已看透他的來意了，就向他說道：

「都提呀，你是為狗的事而來的吧？正好，我要找你談個夙因哩！這隻狗，是你父親投胎來的……」。

「哎喲，真的麼？」

「你不信的話，可以回家問問牠，牠不會說話，你可以叫牠回到原來住的床上去，你說了，牠就會依你的話去做。」

世尊這末一說，都提渾身發抖，臉色青一陣、白一陣，倒是他變得喪魂失魄的樣子，轉身往家跑，一進家門口，看到牠仍然臥着不動。都提噙着淚水說道：

「白狗呀，你……前世是……我父……親……嗚？」

牠似乎聽懂了他的話，把耳朵豎了起來，兩眼直盯視着他，淚水滾滾而下。都提說：「睡到床上去吧。」牠立即爬了起來，慢吞吞地走到自己的床上。不隔一會兒，牠又跳下床來，就在床底下，用自己的嘴和腳不停地扒着。……

都提看到這情景，知道床底地下，一定藏着什麼東西。於是，他拿起鋤頭挖地了，挖了兩尺來深，發現地下藏着不少金銀財寶。這時，他感到迷惘、不解。這是怎麼一回事呢？他對世尊起了極大的信心！唯有佛陀才能解除自己的迷惑。

焚香沐浴，往世尊住所去了。

世尊慈悲，對都提疑難，啓示說：

「世間上，不論男人或女人，他們壽命的長短，都是自己造的；短命的人，是前世殺生太多了；長命的人，都有一顆慈愛的心，不殺一切生命！

至於貧窮極苦的人，不是前世慳貪的人，就是盜竊他人的財物；富有的人，能夠經常布施給窮苦的人！

有壞（惡）智慧的人，接近的都是惡人，邪知邪見；有善智慧的人，接近的都是大善知識，正知正見。

要知道，做了有益長壽的事，必然要得到長壽的果報；行善心多做布施的人，必然要得到財富；能夠廣學多聞的人，必然獲得善智慧。

這就叫做種如是因，得如是果，人間的業力果報，絲毫不爽的……」。

都提聆聽佛說的法，生大歡喜心！佛光驅散迷霧。回家大行布施，為貪財墮入畜生道的父親消除業障。

浴佛的意義

慇生

今天舉行浴佛大典，是紀念教主釋迦牟尼佛降生的隆重日子，佛陀降生在印度，教法流傳到世界各國，分有兩條路綫，由南印度傳到錫蘭、泰國、及南洋羣島等地，稱為南傳，由北印度傳到西藏、中國、日本等地，稱為北傳，南傳佛教以新曆五月的月圓日為浴佛，北傳佛教則以舊曆四月初八日為浴佛節。根據周書異記：當中國周昭王二十四年四月八日，有五色光，入貫太微，使太史蘇由卜之，得乾之九五，於是稟奏謂：西方有聖人降生，故有這種瑞相，王命鐫石記着，因此中國流傳以四月初八日為佛誕生之辰並非偶然。

關於浴佛之起源，根據佛說灌洗佛形像經說：當悉達多太子出世的時候，九龍吐水沐浴聖身，因太子將來成佛救度衆生，諸天敬仰，所以我們亦效法以水浴佛，文佛說浴像功德經說：當以水浴佛時，念誦偈頌：「我今灌浴諸如來，淨智莊嚴功德聚，五濁衆生令離垢，同證如來淨法身。」意思是說，我們以水沐浴佛身，當知佛身是清淨智慧莊嚴功德聚集的身，絕非佛身垢穢，須人沐浴，不過隨順世俗，以水浴佛清淨功德身，願望五濁惡世的苦惱衆生，能脫煩惱生死塵勞的污垢，證同佛身一樣的聖潔，因此佛誕浴佛的意義是：

一、紀念佛恩，佛陀是三界導師，四生慈父，人天教主，他講說三藏經典，都是啓發我們的智慧，佛陀出世等於苦海的舟航，如黑暗中的大明燈，照耀出宇宙人生的真理，使迷途的衆生，得到指南，大乘心地觀經說：「三寶恩者，不可思議，利樂衆生，無有休息，是諸佛身，真善無漏，無數大刧，修因所證，三有業果，永盡無餘，功德寶山，巍巍無比，一切衆生煩惱業障，都不覺知，沈淪苦海，生死無窮，三寶出世，作大船師，能截愛流，超昇彼岸，諸有智者，悉皆瞻仰。」是故我們應當紀念佛恩。

二、如法供養，供養，有事供和理供。事供，則三業虔誠敬禮，更以香花果品等奉獻供，這是事供養。若能如法修行，利益衆生，則名理供養。行願品說：諸供養中，法供養最，法供養即是理供養，能依佛所說而實行，為如說修行供養。大智度論說：「能行說為正，不行何所說，若說不修行，不名為智者。」因此，如說修行，方得實益。法句經說：「雖誦千言，不如一解，色情愈固，心境忘懷；雖誦千言不敬何益，不如一行，欣樂奉行。」如兒女孝順父母，雖以百味珍饈奉養，但必體會親心，承順父母的志願，佛陀希望弟子依法修行，自覺覺他，當我們浴佛的時候，應自反省，外雖以水浴佛，實則借事相而淨內心，佛說一切衆生皆有佛性，佛性即是覺性，但因物慾太重，被貪瞋痴三毒障蔽了，這些貪欲，瞋恨，愚痴，就是我們心內的污垢，身體上的污垢，可以用水潔淨，心內污垢，必須佛法的戒定慧水方能去除，佛誕日以水浴佛，即警惕我們應以佛法水來洗滌心中的汚垢，使心地純潔光明，身的行為，從而改善，更不要作殺盜淫事，務使身心皎潔，這即自覺。更要弘揚佛法，攝化衆生，人人都能改惡向善，這是覺他，從慈悲喜捨四無量心來實踐自覺覺他的行動，淨化人心，淨化世間，這是如法修行，契合佛心，諸佛歡喜，亦是我們浴佛的意義。

香港佛教聯合會慶祝 教主 釋迦牟尼世尊降生紀念

佛曆二五二八年浴佛大典秩序表

時間：五月七日上午十一時

地點：香港大會堂音樂廳

（一）齊集

（二）就位

（三）主席團就位

（四）全體肅立

（五）佛寶歌（佛教黃鳳翎中學銀樂隊恭奏）

（六）向教主 釋迦牟尼世尊行三問訊禮

（七）祈願世界和平人民安樂 念誦吉祥咒

（八）香港佛教聯合會會長覺光法師致開會詞

（九）香港佛教聯合會副會長黃允畋居士祝詞

獻詞

（十）恭行十供養儀典

（十一）恭行浴佛大典

（十二）遊藝表演（佛教葉紀南、慈航、沈香林、中學學生担任演出）

（十三）誦佛號（佛教黃鳳翎中學銀樂隊恭奏）

（十四）禮成

香港佛教聯合會第卅屆董事會董事台銜

會長：覺光法師

副會長：黃允畋太平紳士

秘書長：王澤長議員

董事：永惺法師 洗塵法師 大光法師 元果法師 智開法師 融靈法師 河清法師 健釗法師 慈祥法師 愍生法師 瑞融法師 傳敏法師 覺能法師 果德法師 淨修法師 誠明法師 永常法師 黎時煖太平紳士 何忠全居士 周君令居士 孔昭棉居士 黃水居士 林漢強太平紳士 陳道生居士 沈馬瑞英居士 黎曾果成居士 陳區碧茵居士 江妙吉祥居士 顏黃俠君居士 黃張妙願居士 鍾黃慕顏居士 王馮伊玄居士 潘郭廣燦居士

法律顧問：王澤長律師行

名譽顧問：松泉法師 了知法師 寶燈法師 超塵法師 智慧法師 泉慧法師 陳維信居士 鍾世傑議員 胡仙太平紳士 張崔常祥居士

香港佛教聯合會慶祝 教主釋迦牟尼世尊降生紀念特輯（二）

釋迦牟尼世尊事蹟

釋迦牟尼佛誕生於二千六百多年前，降生地點是在尼泊爾(MEPAL)交界之北印度迦毗羅衛王國(KAPILAVASTU)。父親，首杜默納(SUDDHODANA)是釋迦族(SAKYA CIAN)的首領，其子叫悉達多(SIDDHARTHA)原義是「一切義成」。母親是摩耶夫人(MAYA)當悉達多佛出世七天就失去了世間最偉大的母愛。

悉達多是在豐沃的土地上成長的。

王子乃一個漂亮而聰明的孩童，似乎每樣東西皆未能使彼快樂而知足的。求學時代就顯出優越的才能，他的一個老師斷言他無法教授此學童。然有一件事使他們的老師和父王密切注意而掛心的，是王子時常離開孩羣與同伴，而獨自沉思靜默。

十六歲時，父王為他娶了一位隣國公主耶輸陀羅(YASODHARA原義持譽)但公主的父王卻加反對，說是王子對劍術，拳術，射術，一無所識。於是就來一次比賽，參加的有五百最出色的青年。悉達多壓倒羣雄輕易取勝，驚動四座，不僅在書法、算術、文法、和其他學科，就是跳躍、游泳、競跑、折弓及其他項目技藝，皆易而取勝，因此王子得娶公主。

當他的第一個孩兒羅候（「障」）羅(RAHULA)出世後，王子仍愛獨自默思。父王淨飯王(SUDDHO-DANA)希望其子成為一個偉大的軍人，領袖，盡其所能的鼓勵王子。父王更建三座大殿給他，但年青的他仍然渴思他念。王子覺得有些事較這種生活更偉大。

廿五歲那年，他看到生老病死之痛苦，並虛心研究印度的四大社會階級——僧伽，軍人，農人和工匠。未幾他下了最大決心，拋棄其快樂家庭與尊貴的王位，到世界各地追尋真理，而成為一個流浪的教化者，向貧富的人們宣講解脫之道和幸福。

他決心成為隱士，以默思，禁食與拋棄一切而去追尋真理。在寂靜的山林中，黑暗荒涼之處，他受盡之弱飢餓，經過六年之修持後，他坐一棵無花果樹——菩提樹下，覺悟真道，成為人類之光——佛陀。（意思是啓導者，覺者。）

他教人尋何道理至「涅槃」(NIRVANA)即圓滿寂靜。

他以慈悲的態度，無畏的精神，到處傳播真理，經四十九年。到他八十歲那年，始入涅槃，而留傳佛教直到今天，以至永遠。

佛陀是偉大的先覺者

馮炳基

今年是佛曆二五二八年，換句話說，今天是佛陀二千五百二十八周年的誕辰。根據中外歷史大事年表推算，佛陀出生那一年，是中國春秋東周時代靈王一年。佛陀比中國的孔子出生遲了七年，和孔子差不多同一時期。佛陀比基督教教主耶穌的出生，早了五百四十四年。

二千五百多年以前，中國和印度，都是四大文明古國之一，那時是屬於歷史的上古時代。上古時代的文化水準，以及生活情況，都和現代相差很遠很大的。

佛陀未出家之前，已覺悟到人世間，有老、病、死的真實情況，希望脫離和解除這些恐怖，終於在一個寂靜的晚上，靜悄悄地離開了富貴繁華的王宮，剃髮出家。這是佛教主要教義所在，也是佛陀最偉大的地方。

佛陀，有超人的想像力，二千五百多年前，那時還沒有望遠鏡，也沒有近代科學探測太空的儀器，他已經告訴我們，太空是無邊無際的，太空的星球，是不可以計算的。

在金剛經裏面，佛陀先後六次提出過：「三千大千世界」。什麼叫做「三千大千世界」呢？簡單地說：「一世界」是指世間的方位界限，個人接觸寄居的天下，謂之「一小世界」，積滿一千個小世界，名為一個「小千世界」，又積滿一千個小千世界，名為一個「中千世界」，再積滿一千個中千世界，名為一個「大千世界」。由於裏面有小千、中千、大千，三個千的數目字，合併小千中千大千，所以叫「三千大千世界」。

在佛經裏面，所描述宇宙偉大組織，和現代科學所述的太陽系，除地球之外，還有水星、金星、火星、木星、土星、天王星、海王星、冥王星，共九大行星，及二十七個衛星，一千二百多個小行星的說法，互相吻合。

佛陀的確是一個深邃智慧的先知先覺者。佛陀形容神秘浩瀚的宇宙為「不可思議」。不可思議的含義，就是說：不但不能計算，而且簡直連想像都無法推測，因而名之為「不可思議」。這四個字是「偉大無比」最恰當的形容詞。

佛陀寄居在人世的印度，是封建專制社會，分成婆羅門、貴族、平民、奴隸四個大階級，是極端不合理的。佛陀具有超人的卓見，毅然豎起平等的旗幟，主張廢除階級，主張人人平等，無高下之分對立。

金剛經第二十三節有云：「是法平等，無有高下。」它的含義就是說：「佛法是平等的，是無高下的。上至諸佛，下至衆生，在聖不增，居凡不減，無有高也，無有下也。」

這又是佛陀最偉大的地方。佛陀涅槃後二千三百年，美國第十六任總統林肯主張解放黑奴，主張人民自由平等。稍後中國的孫中山先生提倡革命，推倒滿清帝制，主張五族共和，實現人民自由平等。這些話，早在二千五百年前，佛陀已說過了。所以，佛陀該是我們衷心敬佩的先知先覺者。

我們再從歷史的角度觀看，不論中國或是世界各國，歷史上所有的革命，都是卑賤低下的階級要求「提高」和貴族或特殊的階級平等的。而佛陀倡言的衆生平等，卻自己願意「降低」他的太子身份與一般平民奴隸一視同仁一律平等的。這種大公無私，犧牲小我的作風，更加值得我們衷心敬佩！所以，佛陀該是最偉大的先知先覺者！

學佛的三步曲

江妙吉祥

明心　看心　放心

生命：不僅有身體——生理；還要有精神——心理。

理想的生活：不僅期求身體健康；還要期求精神安樂。

人有了生命，生活在這個有人有物的世界上，就會有煩惱。面對任何一個人，他都會有動作，有表情，足以使我們有感受，有反應。面對著各式各樣的物質，同樣會使我們有愛厭，有取捨。為什麼有這些感受與反應，為什麼有這些愛厭與取捨，這純粹是個人心理問題，如果這些問題致令我們煩擾，就祗有從心理上尋求解決的方法。學佛是使我們在現實生活中消除心中煩惱而得到解脫，這個效果要經歷三個階段才可實現。

（一）明心，首先要明白心的作用，我們的心能容納久遠以前積累下來的先天的習氣，再加上近有的薰陶，便形成複雜的或善或惡的性格，這些性格影響我們原有的自私心，因而產生種種不同的思想。自私心是人人與生俱來的，有良善性格的人，若遇到善的薰陶，對人對事都容易以樂觀的心情處理，即使有時發生不愉快的事，亦能容忍而不存怨恨。相反的，有邪惡性格的人，遇了惡的薰陶，對人對事往往會損人自損，無風起浪地製造禍害。對同一個人，同一件事，同一件物，由不同的心理背景，會產生不同的心法和不同的處理態度。

明白心的作用後，知到我們的心操縱着情緒和思想行為，在日常生活中要想有安樂的情緒和良善的德行，不能強求外在的人物和環境遷就我們，而要靠我們自己操縱自己的心。

（二）看心，其次要看守心的動態，有許多人以為修心是制止心的活動，其實修定修心，是要明明了了看守着心的動念。當一個人明白什麼是善惡而想向善除惡的時候，祇須念念看守心的活動，提起應該思考的念頭，免致胡思亂想糊糊塗塗地虛渡時光，而將思考能力昏昏沉沉地白費了。若能守心善用，警覺力會特別敏銳，思考力又特別強，智慧力會比普通人殊勝。

（三）放心，最後要將心操放自如。訓練到不須刻意的靜定也能隨時靜下來，不須刻意地避免和控制邪惡的意念，而邪惡的意念自然匿跡。心的活動正常，努力地做合理的事而不受環境所支配，平時引發喜怒哀樂的事情，在寧靜的心上好像鏡中幻影，過後不留痕跡，沒有眷戀也沒有仇恨。整個人都從得與失、愛與恨的狹窄圈子裏解放出來，這是真正的安寧和解脫。煩惱祇是心潮的起伏，當心平靜如無波之水時，煩惱已不復存在，無所從來，亦無所去，那時的境界是不可以言語詞句形容的，一般的人可曾想像到這是何等境界。

佛學不是談玄說妙或哲學文學的學問那麼簡單，學佛的人若不實際體驗，就得不到真正的價值。

藉此紀念佛誕機會，希望所有學佛的人，都能明心、看心，而得到心的解放。

佛誕日談佛教

高永霄

釋迦世尊的誕生日是佛教界之大日子，雖然它的年份和日期尚未有統一和確定，但並不因此而影響到它的重要性。由於佛陀的出世而產生了佛教，它的教理經過前賢們不斷的努力發揚光大，由印度開始，通過南方和北方的道路，展轉流傳，已有二千五百多年的歷史，現在世界各地已被承認為世界三大宗教之一，傳播範圍之廣，遍及五大洲各國，尤其是在亞洲地區，例如斯里蘭卡、緬甸、泰國、印支半島、中國、蒙古、朝鮮、和日本等地域，已經成為普遍的民間信仰宗教，根深蒂固。而一些國家已定為國教，在此等大多數地方亦將衛塞節定為公衆假期，以示尊崇。所以佛教對世界上的文化宗教、學術思想和民間生活各方面，影響至為鉅大。

但是，處於現代的科學發達時代，同時因為高度物質社會生活的衝激下，世人對於宗教的觀念而有極大的改變，因此，佛教如何能適應現代人的信仰，弘法的方法是否應該改進，這是吾人值得加以重新檢討的必要。

毋庸學人在此饒舌，不過學人感到有些意見，需要簡略地提供出來，作為貢獻於各位佛教大德的詳細參攷之用，聊表今年佛誕前日的心願而已！

一、簡化各佛教的繁瑣教理——因為現代人生活緊張，工作往往為時間所限制，對於深奧的教義難以在短期間理解，故應儘量簡化佛教教理和名相，而應以現代術語和文字去判釋教義，俾能廣汎流行。

二、遺除神話化的說法方式——在於科學發達的情況下，人類的智識已經有高度進展，若果仍然沿用古代佛教神話去宣揚佛法，顯得有落伍的感覺。故應該注重客觀的歷史方法去表達佛教的特徵，以便切合實際的史實。

三、推行人間佛教——將佛教思想與現代生活打成一片，使每一個人都可以領納佛法的利益，這就是人生佛教的主要目的。例如設立多些福利社會的慈善和教育機構，以利益人羣和淨化社會。

四、培養佛教的未來人材——全世界都缺乏未來的佛教專業人材，所以各方面都應該注意到培育和訓練年青的一代為承繼人，創建佛教高等學府以統攝造就將來弘揚佛教的主要幹材，提高青年的宗教情操和領導熱忱。

總括來說：佛教已經不是形式上的宗教，而應該以合理的方式去檢討佛教制度，採用實際的運動去推行佛教，也可以說是目前佛教人士的當急之務，使佛教邁進新的階段，才可成為有價值的現代人生宗教的主要一環。

南洋 5-737388 | 南華 K881755 | 凱旋（荃灣）0-461419 | 總統・麗聲（旺角）| 海運・百樂・普慶・明珠 H704646 K678091 | 倫敦・國都・影都・宇宙 | 新光 H632959

南洋：今天五場獻映 一部粗獷豪邁俠義奇情的真功夫電影 雲海游俠 ——兒童不宜—— 午夜場少林三十七房

南華：今天五場續映 雲岡佛像儀態萬千 西北草原風光綺麗 雲海游俠 一部粗獷豪邁激情的真功夫電影 兒童不宜 早場 江湖兄弟 午夜場 黃飛鴻四大弟子

凱旋：今天五場 週末大行動 動作火爆！ 兒童不宜

總統・麗聲：連日爆滿 加開午夜場！ 主演 曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林 黃韻詩 秦沛 姜大偉 鄭美寶 上天救命 兒童不宜 新藝城全新驚魂靚片王！ 聲勢震全港 列陣迎觀衆 出品人麥嘉。石天監製黃百鳴

海運・百樂・普慶・明珠：好評如潮 今天五場 週末大行動 兒童不宜 明珠 海運 淫種

越映越勁 請速訂座 渾身是勁 Footloose 杜比立體聲 本片主題曲已登十大龍虎榜！ 午夜場 淫種 海運

絕早滿瀉 請速訂座 集中營。一天如一世！

新光：今天五場獻映 一部專為青年男女拍攝的愛情小品 青春的疑惑 新又叛情好 兒童不宜

元朗聯華 碧麗宮 帝國 帝后 嘉華（太古城）嘉年（太古城）H670421 華麗 3-921958 紅磡 黃埔新邨 國際 K820749 皇后・皇都・嘉禾 順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

今天五場 定座從速 青蛙王子 元朗鳳翔街329地段 導演 王晶 主演 陳百祥 鍾楚紅 鍾鎮濤

今天四場 火速定座 恩桃 放映時間 五點 七點 九點 十點半

帝國 帝后 今天五場 小樓初夜 綿綿細語 癲鳳狂龍 兒童不宜

第三週 五場請早！ 青蛙王子 導演 王晶 合演 陳百祥 鍾楚紅 鍾鎮濤 七彩噴泉式靚劇喜

狂滿五場請早 無名火 合演 夏文汐 鄭寶美 陳惠敏 導演 梁家仁 從懸崖飛車到天厦從女抱進山海 大厦打飛機！美女殺手！ 下期大盛映：淫種 今早場：華麗 叔侄縮窩

絕早滿！請速訂座 無名火 情仇友義。烈火怒燒！

今天獻映 嘉禾公司火爆刺激愛慾巨片 無名火 梁家仁自導自演一鳴驚人 何冠昌監製 鄒文懷監製

今天五場 請早定座 影壇超級靚仔靚女 夏威夷實地拍攝 王晶導演 青蛙王子 鍾鎮濤。鍾楚紅。陳百祥主演

今天五場 請早定座 邵氏精品創新風格！ 一部七彩噴泉式喜劇 王晶導演 青蛙王子 鍾鎮濤。鍾楚紅。陳百祥主演

大華 域多利（屯門）0-812795 南光 華昌 新蒲崗 華英 柴灣 華榮 大埔 華寶 銀都・珠江 ③891187 ③7123941 京華 ③②① 金冠 利舞台・華盛頓 國泰・金門・民樂

第二週！五場請早 性在夠勁 不兒宜童 肉體作武器而無利！不往，武體 渾身充滿青春幹勁

五場請早 夠晒娛樂性！ 無名火 無論英雄好漢或是有情有愛 雄星都慾！

今天獻映 引心火發情 爆頭逆無力 無名火

今天五場！連日爆滿 上天救命 兒童不宜 新藝城全新驚魂靚片王！ 氣功 華寶

今天五場獻映 俠義奇情打門巨片 雲海游俠 一群勇敢的中國人的英雄故事 今早場：猛男 銀都

今天獻映 無名火 愛慾情娛樂性 雲崗游俠 武士屠龍

五場 美艷尤物大膽演出 靚女渾身是勁 性花滾到盡 兒童不宜

第2週 哥倫比亞公司千萬元巨製！ 超人力宇宙 武勇士神無敵 世界先生魯法尼新作 武士屠龍 現代科技，武士豪情！ 華盛頓午夜場血鬥鯊魚灣

連日爆滿 民樂加開午夜場！ 上天救命 兒童不宜 新藝城全新驚魂靚片王！ 聲勢震全港 列陣迎觀衆 出品人麥嘉。石天監製黃百鳴

新大華 3-841199 華聲 K617169 香港仔 H551449 京都・凱聲 九龍旺角 香港灣仔 新樂・寶石 k618167 k657116 快樂・新都・美都・富都・樂聲 H666148 H773496 油麻地・福星・龍華

第三週！五場請早 榮獲國際電影節大獎的中國片 城南舊事 第二屆馬尼拉國際電影金獎！第三屆中國電影節最佳影片獎 主演 沈潔・張閩・鄭振瑤

今天盛大獻映 歐洲公司八年榮譽獻映！ 觸靈 兒童不宜 主演 馬田辛 華杜基化士 羅蘭帝斯最新巨獻

絕早滿瀉 加開四點場 曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 上天救命 兒童不宜 新藝城出品公司發行 導演：姜大衛

名片大獲好評 五場請早訂座 基士杜化華堅，馬田辛，荷拔林主演 大製片家 羅倫帝斯最新巨獻 THE OSTERMAN WEEKEND 杜比立體聲

大滿特滿 五場請早 全港聲勢震 列陣迎觀 曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林 七彩超巨星級 上天救命 新藝城五月王魂驚喜妙合艷殺奇晶 五片驚靚劇與巧結！與神結！

大滿特滿 五場請早 曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林 上天救命 新藝城五月王魂驚喜妙合艷殺奇晶 今早 新都 閨房 淫娃 快樂 時代 新性 生活

美都戲院 快將開幕 地址：元朗鳳琴街巴士總站對面 大滿特滿 今天五場請早 曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林 上天救命 新藝城驚魂靚喜劇 富都今早場：熱浪

大滿特滿 五場請早 上天救命 新藝城五月王魂驚喜妙合艷殺奇晶

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力強

華僑日報 廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑日報五十九週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十九週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文以精簡賅洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，一二句已足，至希合作。

公開組（限三千字）

A、信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定

B、如何疏導交通鞏固治安仍是當前兩大課題

婦女組（限二千五百字）

A、女性更適宜担任敬老慈幼工作

B、家事餘暇參加服務社會活動

工人組（限二千五百字）

A、工人應過問政治并要深入瞭解社會

B、發揚敬業樂業負責守紀精神推向整個社會

大專生組（限二千五百字）

A、服務社會同時不忘參政準備

B、香港未來民主政治架構之擬想

高中生組（限一千五百字）

A、關心時事努力瞭解香港現在與未來

B、黑社會滲入學校的情況

初中生組（限一千字）

A、社會秩序必須尊重

B、求學先要修身

高小生組（限一千字）

A、德智體三育德育最重要

B、日行一善應不限於童軍

上述徵文，均於五月二十日截稿，以郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿潦寫及字跡潦草，（三）請入信封，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿信封面書明應徵何種徵文或繪畫。（五）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲七百元，亞軍六百元，季軍五百元。

高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

高小初小生組畫題

A節日或運動會所見（例如運動會、校運、水運、陸運、球賽等等。）（節日）天后誕、中秋、元宵、端午、進香、競渡等等。）

B港九新界名勝遊踪（例如孫馬艦漏斗建築、太空館、愛丁堡廣場、大會堂、各公園、山頂、沙田會家：元朗吉慶、流浮山、望夫山等等。）

幼稚生組畫題

A我的寵物

B我所喜愛的親人

和①事情，或②日子，（例如自己或親人生日會，歌唱會，親人結婚禮等等）。

小朋友注意：繪畫比賽的畫面，除了風光之外最好有人物動作襯托，如此則畫面更加生動。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿封面書明徵文請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

華僑日報五九週年辦徵文攝影繪畫賽

徵文五月廿日截稿繪畫廿四日截止收件 攝影比賽章程稍後刊登

（特訊）華僑日報爲慶祝創刊五十九週年，公開舉辦徵文、攝影及繪畫比賽，徵文分公開組、婦女組、工人組、大專生組、高中生組、初中生組及高小生組，繪畫分高小、初小生組及幼稚生組，現已開始收件。

公開組徵文兩題：（一）信賴中英談判，齊心合力，促進本港繁榮安定；（二）如何疏導交通，鞏固治安，仍是當前兩大課題。

婦女組題：（一）女性更適宜担任敬老慈幼工作；（二）家事餘暇，參加服務社會活動。

工人組題：（一）工人應過問政治，並要深入瞭解社會；（二）發揚敬業樂業、負責守紀精神，推向整個社會。

大專生組：（一）服務社會，同時不忘參政準備；（二）香港未來民主政治架構之構想。

高中生組：（一）關心時事，努力瞭解香港現在與未來；（二）黑社會滲入學校的情況。

初中生組：（一）社會秩序必須尊重；（二）求學先要修身。

高小生組：（一）德智體三育，德育最重要；（二）日行一善，應不限于童軍。

各項徵文，均於五月二十日截稿，而繪畫則廿四日截止收件。

公開組冠軍獎金一千元，亞軍八百元，季軍七百元；婦女、工人、大專三組冠軍七百元，亞軍六百元，季軍五百元；高中組冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元；初中組冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元；小學組冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元，各組均設優勝獎若干個。

高初小及幼稚園畫題及徵文，徵畫細則，請參閱每日刊出之徵文廣告。

港日韓泰擂台賽今晚新伊館舉行

（特訊）港日韓泰擂台賽，今晚八時在新伊館舉行，共安排九場賽事，集本港、日本、韓國及泰國好手對抗賽，特別是日本的伊原信一對香港的劉紹光，引人注目。

茲將今晚九場賽事列下：

（一）李萬强（實戰跆拳）對錢師傑（富德）。
（二）伍焱華（實戰跆拳）對黃偉傑（富德）。
（三）劉迪華（富德會）對鍾利英（恆威）。
（四）金勝鎬（韓國）對馬雲揚（鐵虎會）。
（五）武藤英男（日本）對李耀東（富德）。
（六）金承文（韓國）對派逸林（泰國）。
（七）盧孟春（韓國）對梁君國（實戰跆拳）。
（八）元木浩（日本）對陳文袞（鐵虎會）。
（九）伊原信一（日本）對劉紹光（實戰跆拳）。（奕）

圖示：今晚大戰日拳手的香港好手劉紹光。

九龍城坊會會長陳祖澤籲立例

規定屋內須有成人看護小童

（特訊）九龍城街坊會會長陳祖澤呼籲當局執行屋內要有成人看護小童，否則會引致莫大危機，陳氏指出：

本港制度百密一疏，在外國久已施行，凡遇爲家人出外作事，屋內必要有成年人看護小童，否則是爲犯法例，阻嚇人們放棄養兒育女責任，乃係明智的措施。

若果任由不經大腦的父母，雖然辛苦產下可愛兒女，或養育將近入學年齡，倘父母因事出外，或傭人輕視其事，冒險留落該童在家，無人照顧，不難會發生想不到的意外，常聞報導，有小孩攀登窗口喪棍斃命，在屋內自己傷害，如水淹，滾湯燙傷，焦頭爛額，或誤觸電流火源焚燒，甚至波及隣居，引致財物無辜損失等等，敬盼親仁議員關懷，火速立例，公開宣佈，以補漏洞。

爲此奕告當局，暨各家長諸君，重視此項爲己爲人扼要問題，懇望有司，就日執行管判，而身爲人父母者，亦須密切注意負起此宗不能背棄的義務。（天）

蓬瀛仙館周日賀呂祖誕

值母親節淺談呂著孝誥

呂祖號純陽子，自元十四年四月十四日誕生，咸通中，唐僖補州永樂縣舉進士，遊長安遇羽士鍾離雲房，一見如故，自經十試，認爲得道必矣，授以黃白術，濟世利物，使三千功滿，八百行圓，最後同證終南鶴嶺，傳以上眞，元武宗封號純陽演正孚佑帝君。

坐平著述呂祖全書上下兩冊，內容豐富，爲修道者必讀，所著孝誥全卷，洋洋數千言，傳誦今古，茲略陳其開端：「純陽子曰：孝之義大矣哉，夫孝，德之基地，忠之門也，天之心也，地之程也，人之本也。不孝，則德之基傾，忠之門塞，天之心覆，地之程缺，人之本賊。傾則仁義禮智無其根，塞則經綸事業閉其庭，覆則日月鬼神促其生，缺則東西南北失其衡，賊則視聽言動亂其眞。故基立而百行端，門開而行藏裕，心順而福祿集，程全而心志泰，本安而校業茂。則大乎德，通乎忠，感乎天，應乎地，成乎人，千古嘅嘆，稱爲孝子之名……下略。

本周日即農曆十三日，適逢母親節，本館定於是日預賀呂祖誕辰，實饒有意義，是日上午九時啓壇，朝禮純陽無極賜福寶懺，施放先天斛食，濟煉幽科，十時半集大殿朝賀，正午時起，敬備齋筵，分十二時，一時半，三時，四時半招待善信，同沐神恩，請預早撥電話〇一九〇〇三三五或〇一一八六一六聯絡。

南區區會代表訪問廉政公署

（港訊）十多名來自南區區議會之代表，日前到廉政公署訪問，參觀該署之拘留中心，舉報中心及其他設備；並獲廉政專員衛理欽接見，聆聽有關廉署最近之工作發展，及本港現時之貪污情況。

圖示廉政專員衛理欽與各代表交談之情形

麗閣社區會堂週年舉行綜合表演晚會

會徽設計比賽頒獎

（國際社）麗閣社區會堂落成啓用已達一年，年來爲居民提供了不少文娛康樂活動，爲慶祝一週年紀念，昨晚在會堂舉行週年紀念典禮暨綜合表演晚會，到會嘉賓約四百多人，會社邀得社會福利署深水埗區總福利主任郭乃適、深水埗政務主任劉健甜主禮，大會並由麗閣社區會堂管理委員會主席邢家主任黃信主持。

郭乃適主任在致詞時特別强調居民參與活動的重要性，過去一年來，居民借用會堂超過二百八十次，而居民之使用率亦達十萬零四千七百人次，此點充份顯示會堂的設立，是能夠配合社區的需要，因而政府在有需要的地區內陸續興建更多社區會堂，以配合社區的發展，而深水埗區很快便有第三間會堂，石峽尾社區會堂將於本年內落成啓用。

主席邢家穗致詞表示麗閣社區會堂得到各位街坊支持下，服務得以順利推廣，先後成功地舉辦過三十多項大型活動，今後希望區內各街坊社團多利用會堂設施爲坊衆提供更多服務。

其後由主禮嘉賓頒發會徽設計比賽獎品，獲獎者計有冠軍湯萬財、亞軍陳淑華、季軍會茂鄧、優異獎李志康、蔡美儀、曾茂香。

儀式後綜合表演晚會節目，包括有歌唱、舞蹈、抽獎等，全部項目均由會堂屬下各小組及區內社團担任演出，並有展覽展出會堂各項活動，場面非常熱鬧。

麗閣社區會堂慶祝一週年紀念，主禮嘉賓郭乃適，劉健甜，祁家等主持儀式。

香港太極總會祝張三丰先師寶誕

（特訊）香港太極總會與太極學會，昨日下午七時假國際酒樓恭祝太極派始祖張三丰先師寶誕暨會員聯歡大會，請政府康樂文化署康樂體育總主任陳永晃主禮。

與會嘉賓有政府機關長官，各界社團首長，武林前輩及會員等達二千人，由該會監督鄭天熊，會長崔藍山，主席鄭錦，黃尚友，黃文雄，謝秉中，王棟材，姚光，羅奇，趙光，首長鄭致樞，黎培祥，陳橋芳，麥延，張淑英，馬啓明，梁霞，徐美甜，王月開，何釗敬，冼豪，梁步安，吳金麟，黎卓伍，盧星，鄧信平，鄧鏢，林海生，黃永全，徐煥光，李兆盛，容孟儀，黎邦，陳文公，黃美珍，江漢和，謝銳，陳漢燊，陳英傑，張永龍，黃任，韋秀娟，楊偉明，薛淑卿，何淑冰等款待。

主席鄭錦致詞，會長崔藍山分別致詞，略述太極拳術可健體强身，却病延年，保持青春，男女老少均可練習。

主禮人陳永晃在致詞中指出：康體處的主要工作，是安排各種形式的活動給予各階層人士參加，藉以善用餘暇，强健身心，爲了提供更多的活動機會，以配合市民的日益需求，所以康體處近年來香港太極總會及太極學會聯合舉辦太極訓練班及太極資訓練班。

陳氏又謂：太極總會對社區康樂體育活動貢獻良多，現在港九各區能舉辦太極班，由此可證明太極運動深受各階層人士之愛好。

詞畢，由太極拳學會主席黃尚友代表大會向主禮人致送紀念品，末由黃文雄致謝詞，禮成聯歡，場面熱鬧。（奕）

香港太極總會，太極學會恭祝先師張三丰寶誕，全體首長與主禮人陳永晃等合照。（本報記者攝）

三名男子被控串謀行刦罪名

一人加控無牌藏槍

（港訊）三名男子，其中兩人之年齡爲二十五，而另一人則爲二十四歲，已於昨日被警方落案，控以串謀行刦；而該二十四歲男子另被加控無牌藏有槍械及槍彈，三人將於今日在新蒲崗裁判署提訊。

上星期五，下午約十時，九龍區重案組第四隊人員，由總督察葉旋及督察柏理宜率領下，於九龍塘何東道拘獲該三名男子；當時該三人正在一部私家車內。

經調查後，警方人員於前日較早時在下葵涌臨時房屋區一單位內搜獲一枝自製手槍及三粒槍彈。

警方相信該三名男子串謀準備行刦。

涉嫌手錶中心刦案

兩名菲籍男子被控行刦罪名

（港訊）涉嫌與上星期五（四日）灣仔一間手錶陳列中心刦案有關而於當日被拘捕之兩名菲籍男子，已於昨日被警方落案控以「行刦」罪。該兩名菲籍男子，年齡分別爲三十一及三十三歲，將於今日在銅鑼灣裁判署提訊。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國·加拿大·澳洲 移民·升學·投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心 九龍尖沙咀東麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

梁華風濕按摩膏調整售價
本公司出產全部药品，均係採用名貴中药，經過先進方法提煉而成，功效顯著，深受用家愛戴。現因來料漲價，成本增加，迫不得已將部份產品售價調整，敬希原諒。
適應：神經痛、關節炎、皮膚敏感、防止爆拆及運動後筋肉疲勞。
港九澳門葯行有售
梁華药業有限公司
請各代理药行注意 六月一日起 大號每支十三元 細號每支七元

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 Granville Street
Vancouver. B.C. Canada V6C 1V5
Telephone (604) 688-4339
本辦事處專門協助辦理各：
·公司企業投資移民
·個人商業投資移民
·退休移民
敬告：本處顧問黃國樑君與褚兆漢君及前任高級移民官 MR. SCOUTEN 史高登又定於五月一日至五月十五日駐香港九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店1105室，電話：K661371爲客服務，同時接受來訪與詢問，有意者，請先來電預約會談時間。費用另議

全體市民注意
香港街道地方指南84版即日發售改善裝釘新增九龍灣東區走廊及各新邨新圖多頁。全書包括港九新界市鎮地方、街道、門牌、大厦屋邨、地鐵及巴士等，並有大嶼山及離島、郊野公園、麥理浩徑及詳細中英索引。四張地圖合編只售20元。分張每六元。星島報、電視站及各書店均售通用圖書有限公司出版
電話：3-943531, 3-933004 旺角郵局信箱 Mgk. P. O. Box 78669
（招聘外勤推銷員多名）
·新到外國城市地圖多種最合旅遊升學移民·

深圳華僑醫院
痔瘻 中國著名肛腸專家被譽爲「痔瘻患者福音」榮獲國家級科研成果消痔靈注射法發明者史兆岐教授主治痔瘻等肛腸疾病。
婦科 解決一切婦女疑難問題即日來回，驗孕即知。節育手術只收350元
全身體格檢查
豪華冷氣專車由九龍至深圳免費接送 彌敦道574號三樓③885510③780087

HMC SHOPFITTING SYSTEM FROM BELGIUM
（比利時製造） 新款貨架適合：
超級市場·百貨公司·文具書店等
● 全不銹鋼製造
● 獨特設計 ● 優質價廉
● 可隨意更改調節
● 大量存貨
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Shelving display & Material Handling
尖沙咀金馬倫道26-28號金最大厦16樓1501室
電話：3-7211974

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊·歡迎垂詢接受委托
澳門怡東大酒店 $276
酒店＋接送 （雙人房每晚計）
訂房服務：
（一）星期一至五及星期日 $276
（二）星期六及公衆假期 $372
（以上價目包括稅金及服務費）
特約代理：
＊怡東大酒店 ＊凱悅大酒店
＊總統大酒店 ＊皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友

澳門一晚兩日遊 $398
（雙人房每位計）
逢星期六出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門怡東酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

加拿大公立學校
加拿大安大略省 NIPISSING BOARD OF EDUCATION NORTH BAY 所屬公立
中學委託本公司接受香港學生申請入學，每年學費僅加幣四千元並協助安排食宿
方乃正（前任高級教育官）及伍楚生博士親自輔導
美英加留學中心
旺角彌敦道607號新興大厦203室
3-311317 3-858440

執漏 專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設樓宇修葺裝修工程·免費查察。
電話 K849126 K849159港澳

港九新界樓房一切漏水
專業執漏防水大小工程
採用各種先進材料修理如天台地庫升降機底內外牆石棉瓦面各建築物新舊漏水經驗提供各項最徹底收效方法處理價公道一經修執保用三年新界遠近免費視察
鴻發防水工程
③251805

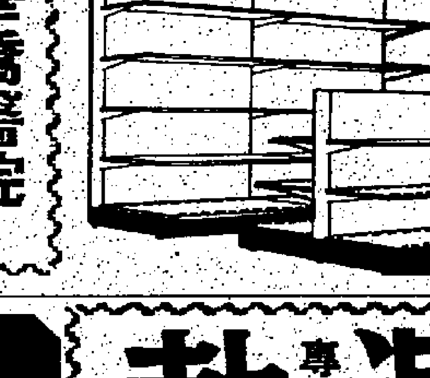
澳洲投資移民
專人免費解答一切有關投資、移民、置業問題，安排澳洲律師及地產顧問免費接指導，歡迎垂詢
新世界 移民投資 留學 旅遊 有限公司
旺角彌敦道607號 新興大厦203室
3-311317 3-858440

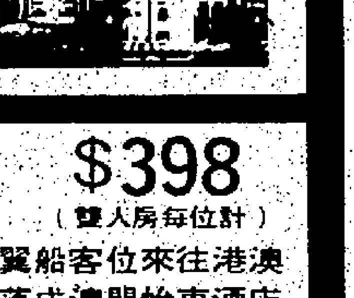
裕豐振動機械
旋轉式振動馬達 Rotary Vibrating Motors
旋轉式振動馬達是採離心式振動原理；可由兩軸端的振動來調整理想之振動力適之適用於一般的振動機械。
Rotary Vibrating Motors: Each motor works on centrifugal vibration, and the desired vibrating forces are adjusted by means of the unbalanced-weights to meet various mechanical needs.
裕豐振動馬達股份有限公司
台灣省台北縣樹林鎮後前街367巷6弄28號
電話：(02)681-4796·681-5094

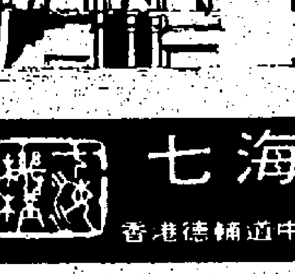
磁碟片盒（電腦專用）專利申請中
● 本廠係塑膠（P.V.C.）高週波製品，具有十數年歷史，採最新機械，電腦操作，附設真空成型包裝，本廠擁有龐大設計群可免費代客設計，歡迎本樓本估價，內外銷兼營。
錄影帶盒 VHS TAPE BOX BETMAX TAPE BOX
錄影帶盒
信力塑膠有限公司
一流塑膠製品有限公司
台灣省三重市大勇街11號2樓
TEL：(02)9805432-3·9865511-2
TELEX:32503 SHINLY

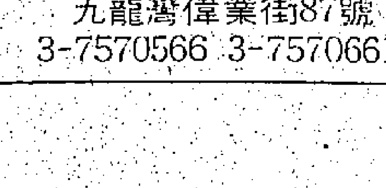
美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5-222976
名畫400件二折 古玩400件五折
漢代大瓶 唐三彩尊 宋青花瓷 元朝巨劍
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 八大 鄭板橋 黃愼 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
優待至本月16日切勿錯過 25歲起 歡迎參觀









新界版

市鎮發展速鄉村仍落後
街燈多感缺乏之

不少鄉村申請多年迄今仍毫無結果
地方人士指出程序繁複進展緩慢
建議增加分配按照需求監察施工

(特訊)雖然市鎮發展迅速，但新界不少鄉區村落待改善之設施仍多，而形成落後；例如鄉村街燈之安裝進展緩慢，令致鄉民不滿。不少鄉村申請多年，迄今無結果，鄉村街燈設備多感缺乏而急需。

據北區環境改善委員會主席羅澤棠表示：申請鄉村街燈安裝之程序，異常繁複，涉及有關部門衆多，工作進展緩慢。渠指出北區在一九八二至八三年度計劃編配安裝之街燈，至今仍有很多未及完成。以北區有百多條鄉村計算，每年只獲分配安裝一百五十支，則平均每條鄉村不足兩支，對鄉民需求實難滿足，需要有所增加。

羅氏希望政務處對此能作出協調，及負責監察計劃進行，使工程能如期完成。

地方人士對鄉村街燈之安裝，則建議應以申請之先後並應考慮受惠人數，治安情況等，作爲先後的次序。

據悉：新界鄉村街燈之安裝數量，視財政年度之撥款而定；而申請程序所經部門有：政務處、政務總署、工程拓展處路燈部及地政處，經過處理後，電力公司始能進行安裝工程。因此，申請安裝街燈入村落往往經年仍無未有期。(三)

可增供水新界西部 西貢以至港九東北
大埔大美篤白沙頭洲分建抽水站
當局計劃採取措施減少工程噪音
船灣壩頂本月動工敷電纜

(特訊)關於港府爲配合中國增加供水計劃而在大埔船灣淡水湖增建兩座抽水站的工程，已訂就如下：

(一)大美篤「B」抽水站：大美篤「B」抽水站將於淡水湖離岸約三百米興建，並建一交通橋將輸水管與湖岸連接。該抽水站之抽水量爲每日八五〇兆升，再加上原有「A」抽水站，總抽水量每日共達一六〇〇兆升。食水將從該兩個抽水站經由原有的供水隧道輸送至大埔頭，然後再輸送至沙田濾水廠及大埔區的濾水廠；於每年中國暫停供水期間亦會同時供水予新界西部。

大部份建築工程將於近大美篤之水塘水面上動工。現有的控制室會擴建，於原有廠房加建一新分站及電掣開關室，此外亦會沿壩頂敷設電纜。

(二)白沙頭洲抽水站將於白沙頭洲的東南角興建。抽水站之入水口爲一水塔，位於白沙頭洲離岸約一百八十米的淡水湖上。該抽水站設計將由初期的抽水量每日爲六八二兆升。而最後階段則每達到一一八二兆升。食水將經由一新導管輸往位於北港的新濾水廠，以增加西貢半島、東九龍及港島東北部的食水供應。

同期動工的其他工程計劃包括敷設一條跨赤門海峽海底輸水管及開鑿由西澳至北港之隧道。計劃內容亦包括建造連接船灣淡水湖及萬宜水庫供水系統的設施。

有關工程施工地點，主要建築工程預計於本年九月動工而於一九八七年尾完成。壩頂的電纜敷設工程將於本(五)月間動工。

據官方表示：早在是項計劃初步研究階段，已發覺到工程的進行或會對四週環境造成不良影響，而工程車輛及機械設備所發出的噪音勢必帶來相當程度的惡感。爲解決此等問題，特採取下列應付措施：

(一)管制工程車輛：在星期六下午，星期日及公衆假日將禁止重型貨車使用公路，而現行交通法例業已禁止在早上及下午之繁忙時間以及中午時候使用重型貨車。承建商須循海路將重型建築器材運往即將建於白沙頭洲南端的小型碼頭。此舉避免使用繁忙的汀角道。位於青年旅舍後往堤壩通路將禁止對外開放，而在該閘口處將會有一名警衛駐守以控制工程車輛往來。

(二)減少工程噪音：當局現正與環境保護處商討尋求最佳方法以便減少工程機械設備噪音所造成的影響，但已同意在星期日及公衆假日以及週日由下午七時至上午七時禁止使用電動機械設備施工。(三)

(一)圖示葉采芊(右)在長洲鄉事委員會主席鄺炳有的陪同下，爲獅子點睛。(二)警隊新界區總指揮官史務實主持葵涌少年警訊會所開幕啓鑰儀式，葵涌警民關係主任李樹楓在旁觀看。(三)洪水橋友發酒樓開幕，官紳齊剪綵。(四)沙燕隊與水牛隊對壘時情形。(本報記者攝)

荃灣再度舉辦免費園藝課程

(港訊)新界荃灣區熱愛園藝或種植花卉的市民，將有機會再參加一個在本月下旬起舉辦的免費園藝課程。

新界市政署發言人說，這是荃灣區本年度舉辦的第一個園藝班。荃灣市政辦事處去年曾先後舉辦三次園藝班，大受歡迎，因此今年乃再度舉辦。

該項免費園藝班將於五月二十六日起，連續七個星期六早上，每日上午九時十五分至十一時十五分，在荃灣運動場舉行。

園藝班課程主要包括土壤混合知識，植物病害的控制及治療，施肥方法，植物栽培以及一般護養方法。

此外，爲提高學員學習情緒，新界市政署在課程當中，亦會安排多項種植實習及示範，以及前往該署轄下的苗圃，實地觀察幼苗生長情況。

園藝班現已公開接受報名，有意參加者可往荃灣運動場，沙咀道遊樂場或荃灣市政辦事處索取表格。荃灣市政辦事處之地址爲荃灣青山道一三五至一四三號遠東銀行大廈三樓。

園藝班由於名額有限，報名將採取先到先得辦法處理。

荃灣預算百二十萬推進文娛活動計劃
區會本年撥欵減少受影響
文康會舞蹈團獲選爲國際舞蹈節成員

(特訊)在促進荃灣新市鎮文娛康樂的目標之下，荃灣文藝康樂協進會預算在本年度以一百二十餘萬元推展各項活動。

據該會負責人透露：本年度已訂定展開的新計劃包括如下六項：

(一)集中歌、舞、劇精英，在荃灣及香港大會堂作綜合表演；(二)安排兒童藝術團到荃灣區九個社區會堂作巡迴演出；(三)在荃灣大會堂開設芭蕾舞訓練班；(四)改爲有限公司組織；(五)增設舞蹈專科訓練及兒童舞蹈導師班；(六)建立各訓練班考試制度頒發結業證書。至於其他原有活動則繼續加強推進。

此外，最近市政局已通知該會舞蹈團獲選爲「香港國際青年舞蹈節」成員。該團係由該局主辦由十個海外和三個本港青年舞蹈團體所組成，將於本年七月在本港各大會堂及廣場輪流表演。

該會舞蹈團並已排定於七月十三日在荃灣大會堂舉行的「國際青年舞蹈節」開幕中演出，並經該會創作一套民族舞劇本「長城魂」，以揉合中國古典舞與現代舞的創新型式，與世界各地青年舞蹈團作藝術上的交流。

不過，該會本年度所獲荃灣區議會批准的撥欵則減少。去年度該會獲得撥助經費五十五萬元，本年度該會提出申請撥欵六十二萬元，而結果只獲准撥助四十萬元。

按照該會上述超逾一百二十萬元推廣文娛活動的新計劃，預算各項表演收入場費及各項訓練學費可佔半數，而現時區議會撥助四十萬元則尚差二十萬元以上，對該會的新計劃可能受影響。(鄉)

沙田少棒隊敗於日籍隊
因成立僅八月 經驗稍遜
以第二循環冠軍申請升甲組

(特訊)欲染指全港少棒聯賽乙組總冠軍的沙田沙燕隊，昨午與日籍兒童組成的水牛隊經三小時激戰下，因經驗稍遜對方，終在第六局中以三比四落敗。

賽事在九龍天光道英皇佐治五世學校運動場舉行，由全港少棒聯賽乙組第一循環冠軍的水牛隊與第二循環冠軍的沙燕隊對壘，由於沙燕隊獲沙田區議會撥欵贊助成立，沙田政務專員會陸權及區議員，區內小學校長及家長均臨場觀戰。

比賽由第一局至第五局，雙方交替得分，形成拉鋸戰；但沙燕隊節節落後。直到第六局，由於攻方的沙燕隊未能再度奪分，三個擊球手連續被水牛截殺而被擯出局，終以三比四落敗。

沙燕隊失敗的其中一項原因是經驗不及對手豐富，因沙燕隊成立至今只有八個月。而全港少棒聯賽的三十餘隊中，由華人組成乙組僅此一隊，另一組則是甲組的熊貓隊，其餘絕大部份由美籍及日籍兒童組成。

另外，沙燕隊失敗在於投手體型參差，因沙燕隊首次發投時的投手身型較高，造成屢次因發球太高而成誤球。而沙燕隊捕手所用手套由於太新，一時未能適應，以致頻頻誤接球。反之，水牛隊因平均體型均勻，翻力較長，不似沙燕隊中有「四眼仔」，故能稍勝一籌。

不過，由於沙隊教練於第三局尾臨時將戰略變卦，以致增加對方失分，延長戰程，當時水牛隊已有三人滿壘，沙隊教練改換一左投手發球，利用自然變化，使對手一時難以適應，連殺幾人，否則沙隊提早落敗。

沙燕隊領隊於賽後對記者表示：沙隊今次落敗，主要是經驗不及對方，因爲己隊只有半年時間訓練，現寄望於明年能奪取更佳成績。

沙燕隊雖然未能奪取乙組總冠軍，但現已以第二循環冠軍資格，向香港棒球聯會申請升上甲組。

八鄉鄉事會主席鄧德球 遭兇毀容已出院
表示下屆決讓賢
請假三個月悉心續調治

(特訊)元朗八鄉鄉事會主席鄧德球于日前遭兇徒在元朗地區以腐蝕性液體淋潑毀容，經送瑪嘉烈醫院救治後，大致已告痊可，鄧氏已於上週離院返回元朗寓所休養。

據悉：鄧氏的臉部雖告初癒，然仍疤痕片片，且因右眼角受創較嚴重，以致眼角膜受損傷，影響瞳孔模糊，致使視覺隱杳杳。刻下，仍須另覓眼科醫生醫理，因此，已向八鄉鄉事會請假三個月，以便悉心調治。

鄧氏留院期中，元朗政務專員韋仁信，新界政務署長麥法誠(由高級聯絡主任黃乃彭代表)，漁農處副處長葉機生及各區鄉紳友好等，紛紛馳往醫院慰問，他本人對官紳友好的關懷，至表感謝。

鄧德球主席昨特向記者表示：由於此次遭人傷害，容貌受損，對於鄉事會主席一職已無心戀棧，下屆決定放棄選舉，以讓賢路。按新界各區鄉事會三年一任的期限，至一九八五年三月底屆滿。今年底至明年初期間，即須改選下屆新員。(君)

兩局議員今訪元朗
瞭解市鎮最新發展

(港訊)行政立法兩局非官守議員將於星期一(五月七日)上午參觀元朗區，以瞭解該新市鎮的最新發展。

此行共有九位議員，計爲王霖、蘇國榮、胡法光、陳鑑泉、張人龍、周梁淑怡、葉文麟及伍周美蓮。

各議員將聯同區議會非官守議員一起進行訪問。元朗政務專員韋仁信、兩局非官守議員辦事處助理秘書長王永平及其他高級政府人員亦將陪同巡視。

參觀完畢後，各議員並將到元朗區議會秘書處，與區議員及鄉事委員會主席舉行會議，討論當地事務。

洪水橋友發酒樓開幕
官紳聯剪綵酒會款賓

(新)(特訊)洪水橋友發酒樓，昨午舉行開幕禮，請由元朗政務主任袁銘輝，元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士，廈村鄉鄉事會主席鄧致祥，屏山鄉事會主席梁焯培及洪水橋商會主席李水清聯袂主持剪綵禮，在剪綵之前，該酒樓董事局主席劉皇發太平紳士並向上述各主禮人，一一致送紀念品。

友發酒樓，位於洪水橋青山公路廿三咪，德祥樓十二號，毗隣柏雨花園，全新裝修，美奐美侖，開幕禮後，有酒會欵待嘉賓，連日慕名訂酒席者極衆。

觀禮及赴會者尚有：警民主任侯觀榮，聯絡主任馬錦基、陳天生、廖新、柳子元、鄧棟朝、林則文、陳永熙、陶鑑籌、李模、溫志友、劉南安、曹紹偉、鍾少庭、賴文清、單志豪、楊賢、羅强、吳子桐、盧子旺、鄧松偉、雷匯高、周雲鵠、馬東成、黃晉來、余金林、陳際熙、陶滿楣、鄭猷安、梁偉文、何維獅、龐國圻、陳逵華、陳堅、張奕、劉吳妹珠、劉天生、劉伍英、周紀潤、周廣津、蘇志平、梁麟、黎勝、范榛、曹勝、陳炎、盧劍白、李自賢、吳志强、李棠、曹志榮、鄧志良、劉吉平、關劉炳及地方賢達數百人。(君)

葵涌四萬少年警訊 獲新會所增進康樂
新界總指揮官史務實聯主持開幕

葵涌區指揮官伊力行總警司于昨主持葵涌區少年警訊會所開幕禮時透露：新會所供該區逾四萬二千名少訊會員及一千五百多名領袖使用，屆時定必可帶給他們無限的歡樂。

他指出：今日的開幕儀式正是我們期待已久的紀念時刻。

伊力行總警司並向慷慨捐贈基金用作興建該會的半島扶輪社及皇家香港賽馬會致謝，在他們的支持下，該會所得以落成啓用。

他說：該會所爲葵涌區少訊會提供一處永久性的聚會及康樂活動場所。

聯同主禮的嘉賓包括警隊新界總區指揮官史務實，署理警察公共關係總參事麥國標，半島扶輪社一九七八至七九年度社長劉文漢及皇家香港賽馬會保安總監雷衞，於一行人等參觀該新會所後，麥國標警司頒發獎品予葵涌區少訊學校支會籃球比賽優勝隊伍。

在典禮舉行期間，葵涌少訊會安排連串表演節目，包括舞獅、東方舞、西方舞、柔道、跆拳道及中國武術等。此外葵光荔景小學交通安全隊亦在場表演步操。

位於坑坪街少訊會所是同類型的第十五間，除設有空氣調節外，會所設有圖書館，溫習室及會議室。

長洲麟獅昨點睛 今舉行會景巡遊
離島專員葉采芊主儀式

(港訊)離島政務專員葉采芊昨日在長洲北帝廟外爲多頭準備參加今日長洲太平清醮會景巡遊的獅子及麒麟，主持點睛儀式。

長洲居民每年均主辦太平清醮盛會，巡行項目爲節日的高潮，歷時九十分鐘。參加隊伍包括島上各廟宇的神像及北帝廟的古劍、舞獅、舞麒麟、飄色、鑼鼓及中國傳統舞蹈。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

香港西區旺舖
德輔道西243—245號
適合 銀行 財務 酒家
快餐店 超級市場 傢俬
葯行 海味 各行業
地下實用面積1400呎 閣樓720呎
共只租30,000元
永安祥置業有限公司
永安祥集團成員
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-460437

永傑中心
皇后大道中287-299號中央冷氣玻璃幕牆雲石大堂大小俱備面積由420-6117呎另有免租期優待租金由3.5起
(5) 443263

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇・素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

皇后大道中138號
威享大廈租售
高層寫字樓一間1257呎
旺舖一間625呎
六基有限公司H252497
城記有限公司H226009 洽

移民投資良機
有牌照及酒牌
加拿大多倫多營業中酒樓式樓出讓全新免裝修連開伍拾席設備齊全有意請電
K 7119638 陳洽

屯門新安街21號
友德工業大厦
三、五、十一樓，廠房及貨倉租售，
面積由5,000呎至20,000呎，
租金特廉，有意請電0—810220—2

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

露天倉地/上蓋
廉租
三萬呎各佔半適宜貨櫃貨車轉運及存倉等用途大馬路交通方便近貨櫃碼頭
有意請電0-256815洽

九龍出租
俊福樓(山林道1號) 旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓(宋皇台道) 寫字樓面積3300呎 住宅600呎
俊三樓(柯士甸道) 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546・3-686545

新蒲崗
工業大廈地下
連有蓋車房車位出租
近五芳街，約三千餘呎，樓底15呎，平租一萬，交通方便，有意請電：3—426276劉先生洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

廟街商厦出租
佐敦道口，獨立單位
合寫字樓，娛樂康樂
旅遊貿易，時裝批發
九龍廟街253號11字租務處洽K7236017

寫字樓出售
尖沙咀彌敦道華敦大厦
壹千式百呎3—7416081岑先生洽

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號
面積約700呎，合各行各業或工場用。
月租：$2,800(包差餉)
電話：5—400688麥先生洽。經紀免問

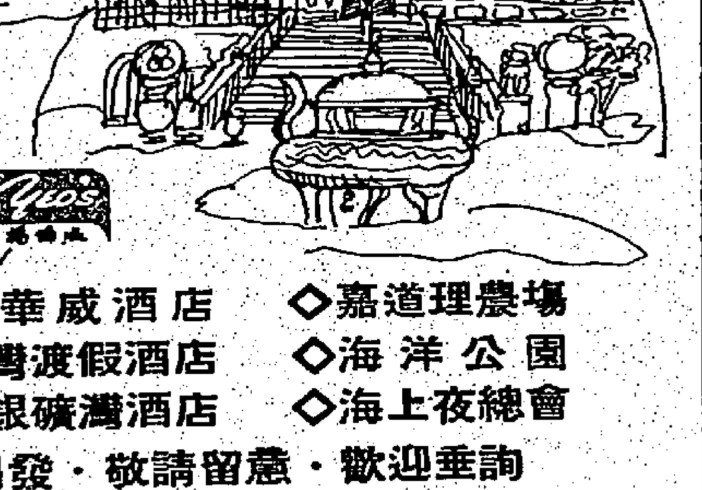
地下廠吉售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
請電 5—445171大業公司洽

新界坪山工業地
座落坪山街山道唐人新村交界處政府新發展工業區內
26,000尺一幅，18,330尺一幅批准44½尺高三層則地下18½尺高二樓13½尺三樓12½尺高無任何工業限制
廉價出售 電話3—809788 江君接洽

中區寫字樓全層招租
海港商業大厦干諾道中122—124號免裝修間格齊全獨立中央冷氣全層面積2200呎
請電0—622211—盧先生

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

舖位吉售
①荃灣，沙咀道，榮豐工業大厦，15號地下連閣一千餘呎。
②榮豐工業大厦地下三千餘呎，樓底高22呎，面向沙咀道。
電話：3—929646

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
出發日期：5月13,20,27(星期日)
寶蓮寺大澳水鄉遊
梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室 5-413081(四線)

以色列國慶日 專刊

以星輪船公司發展 四十年來進步神速

重視船期乃其成功秘訣

由一個細小國家，而又沒有什麼航海經驗，要在短短三十年成爲世界上最大貨櫃船隊經營者其中之一，並非易事。在航運業不景時，很多船公司的船隻要擱置或減少載貨量，以星輪船公司的船隊，時常保持滿艙。

以星輪船公司在一九四八年時，只得一艘三千五百噸的貨船，但時至今日，已經迅速增長到二百萬載重噸以上。在這卅六年內，以色列的邊界不是關閉，就是發生衝突，故鐵路及航運路綫並不容易建立發展，但該國幾經艱苦奮鬥，依然可以在海運上建立良好的基礎，並能加以發展。在世界海運業激烈競爭之中而取得成功，必定有本身的秘密。

明瞭顧客的觀點，是注重在環球性航運服務公司的可靠性和船期準確性。再加上在全球三百個港口中，有良好的分行及代理支持，可免除了不必要的交貨麻煩。

在該公司的立場來說，成功是得於一個優良的多元化策略，和發展超過一支超過一百艘以上的現代化船隊，這些船隻包括了貨櫃輪、滾裝貨輪，多種用途的汽車運輸船，生果運輸船，運木船，普通貨船，散貨船及油輪。

目前雖然很多船公司要出售及擱置船隻，但這間以色列船公司——以星輪船公司，依然增加本身多種用途船隊。近年來，該公司在沒有政府借貸及資助之下，以接近五億美元的成本購買二十艘船。是繼續取代或改良過時船隻的計劃。

該公司由於在全球沒有強大服務網，所以在世界某地區航運業受到打擊，該公司可在其他有潛力的地區取得利潤。因此該公司在過去十年以來，每年均可保持有利潤的經營。

以星輪船公司的總部設在海發。成立於一九四五年，當時只不過在一般地中海客輪中有部份股權，該輪名爲B—BLICAL ZIM，是以色列一個古老地名。在一九四八年五月，該公司完全擁有一艘小船，僱用船員一百五十人。時至今日，三千個海員受僱於該公司一百艘船上，並有一千五百人是受聘於岸上（包括海外職員），而該公司船隊行走共分四個區域。

以星輪船公司在歐洲及地中海服務區的船隻，會到訪地中海、北歐、英國及斯干的納維亞半島五十個港口以上。

而以星依力服務區，則行走以色列、南非、東非、印度、遠東、澳洲及紐西蘭的港口。

新南大西洋服務區，則會往來以色列、地中海、西非及南美各港。

最後一區，對於亞洲及遠東很重要，這就是以星貨櫃服務區。它保持着一支十艘最現代化，最快速和最大運載量的船隊，川航於遠東、中美洲、地中海和以色列之間，這十艘船合共可以運載的貨櫃，超過九千個四十呎櫃（主要原因是令該公司成爲最大的環球貨櫃經營者其中之一）。它們的航速每小時廿二點五浬。船齡在兩年至十二年之間，最新的三艘是「新基隆」、「新沙灣拿」和「新愛比利亞」，均是最精密和新設計；合乎萊特安全規定的要求。而且貨櫃船隊內的所有船隻，都裝置着衞星導航。

這批巨輪每隔十天就自海發開出一艘，進行其三萬五千里的旅程，駛往美國、遠東然後返回海發，都是依照原定時間表的航程。因爲該公司認爲在全球航運業的激烈競爭之中，可靠的船期對他們的成功很重要，其次是對船隻的安全。據出生於巴薩倫那的「新紐約」號船長約瑟夫加普稱，他認爲航行最重要的三項事情，第一是安全，第二是船期準，第三是船公司的士氣。

「新紐約」是船隊十艘貨櫃輪中的好例子。她雖然已有十一年，但在海上的表現非常出色。她在一九七一年建於意大利，設計先進，於七二年交貨，在不來梅註冊而懸掛德國旗，可以運載八百二十七個貨櫃（包括七十個冷藏櫃）。而船上的高級船員，都在船上服務了一段很長時期。此外，船員之間相處融洽，所以他們的工作十分快樂。因爲船上有足夠的康樂設施和娛樂，提供給船員，以免他們在長程的航行中覺得厭悶。

該輪乘風破浪的航行，將各類貨物從一個港口運到另一個港口，都可保持着二十哩的航速。所運載的貨品，包括從香港運發急凍海鮮及高級時裝往美國，把在台灣上船的玻璃纖維遊艇運往長堤，將日本的電子設備和中國的烟花爆竹運往三藩市。在迴航時，該輪可將美國的奶類、肉類、生果、菜蔬和工業機器載返遠東。

「新紐約」的航行是特別穩定和平靜，原因是她有了蒸氣渦輪動力。而三艘最新的貨櫃輪則以柴油作動力，令燃料可發揮多三成的效力，並可在短距離剎車，是蒸氣動力船不及的。不過柴油機所用的維修成本較高，而且又費時。此外機器亦較蒸氣推動的爲重。

以星輪船公司卻不斷加強舊船的競爭能力，將他們盡量改良，如減少船隻受阻力和改用較大而慢轉的推進器，以節省燃料，此外特種船殼用釋亦已在所有船隻上應用，可以降低船身的污染從而減少進乾塢的麻煩。因「新紐約」已作多項改良，故增加了效用達兩成。但比起她三艘新姊妹船「新沙灣拿」、「新愛比利亞」和「新基隆」，仍嫌遜色。但比起在同航線，而又同類型和航速的其他船隻，就優勝得多。

在亞洲及遠東區港口的顧客，很注意準時的問題。船期，就是以星輪船公司成功的秘密，而且一定要保持下去。（鍾）

以星輪船公司旗下新型貨櫃輪。

獻詞

以色列駐港名譽總領事 V. J. ZIRINSKY

今天以色列慶祝其獨立卅六週年紀念。本人僅藉此機向香港市民及此間以色列衆多友人致意問好。

卅六年前今天，當聯合國大會決定以色列立國，以色列即在猶太人之歷史故土宣佈獨立。這樣做，世界各國無異承認了猶太是唯一民族在整個歷史中與聖地不斷保持關係這事實。

以色列之誕生乃在一場大災難之後，當時歐洲猶太人所受苦難非人類史中任何災難可比，而且亦在解放戰悲劇之後。當以色列接納聯合國之決議把巴勒斯坦分隔並準備在該區重建其獨立作爲一個新國家時，各阿拉伯國家反對一個新猶太國之建立。於一九四八年，鄰近阿拉伯國家入侵以色列企圖在此新國成立前加以消滅。由那時開始，以色列爲了獨立與阿拉伯國家多打四場仗，在各戰役中，其千萬子民英勇犧牲了。

雖然以色列能成功保衞自己及保持獨立，但除了埃及外，以色列未能勸服其他阿拉伯政府坐下來談判解決以阿之爭。

以阿衝突事件主要是阿拉伯國家繼續拒絕接納及與一個獨立及有主權猶太國共存。以色列降國並未放棄以武力及恐怖行動消滅以色列之目的。爲了達成此目標，他們成立了恐怖組織，稱爲巴解組織，在以色列城鎭鄉村以殺害婦孺爲榮，已成爲國際恐怖主義中心。

五年前，埃及是第一個國家參與談判及簽署了大衞營協議及和平條約，以色列在戰略及經濟上作了很大讓步。與埃及之和約乃標誌着一個新里程開始，希望可引致以色列與其隣國達成和平關係。和平路途可能很遙遠，需要決心，毅力及各方面友善，但這亦非不可能之夢想。當最後能達成和平，以色列人民對中東區之發展及進步將有更多貢獻。

就人口及國土而言，以色列是一個細小國家，而且並無天然資源可言，其主要資產是其高技能及機智人民。在其獨立卅六年中，以色列已快速發展成爲一個現代工業化國家。在五十年代初期，基本上來說是一個農業國，但現在其經濟是高度工業化及多元化，產品供應國內亦有出口。

農工業進行龐大科學研究工作。農民及工業家與各科研中心密切合作乃其成功地方。每千名以色列人中有三位是從事研究發展工作，是世界最大比例的。研究發展費用佔國民總值百份二點三。每花費一元目前可產十二元之出口，使以色列在世界研究發展工作中獲最大利潤。

今天以色列生產大部份粮食及出口各種農產品。除了以色列著名橙外，西瓜，梨及鮮花都特別成功。深耕密植，溫室，滴水灌溉及機械收割法使以色列在農業科技上領先。其專門知識爲發展中國家所尋求的，而以色列亦樂意與它們分享經驗。自從一九四九年，以色列可畝面積已於四○八，○○○畝增至一，○六七，○○○畝。同時農產量亦增了六點三倍，價值增十五點五倍。

自從一九四八年，以色列出口值從二千八百萬美元增至今天的五十億美元了。超過百份九十出口是工業產品，包括打磨用鑽石、化學品、塑膠、加工食品及灌溉系統。高科技產品如電子、醫學機械、農業器材、電腦及能源器材佔工業產品越來越大百份比。以色列的出口約有一半暢銷在共市，約百份二十在美國，其餘則行銷世界各地。

由於以色列風景優美，古跡名勝多，全年天氣良好及有現代旅遊設施，每年有超過一百萬遊客到訪以色列。約百份七十五來自歐洲及百份卅三美國。其餘是由世界各地而來的，包括超過十萬遊客是來自阿拉伯土地，從約旦河橋進入或以色列與埃及和黎巴嫩接壤入境。旅遊業是以色列主要賺取外匯行業之一，每年收益接近十億美元。

本人僅藉此機會祝福以色列，亞洲及全球和平及昌盛。

以色列護國土 所付代價非輕

建國初年百事待舉 今日新貌逐漸有成

一九四八年五月十五日那天，以色列以經艱苦重新立國，時至今日—一九八四年五月七日—他已經踏入卅六歲的中年了。這卅六年的歲月並非易過，重建飽受戰火摧殘的國家，保護人民免受隣近國家的襲擊，照顧各地而來的數以千計難民等等的問題，都有待克服。

在建國的首三年內，以色列要爲獨立而戰，保衞國家的代價不輕，每一百名市民中，便有一人死亡。然而，在這三年內，抵步的難民創出紀錄，其中包括希特拉死亡營的生還者及由阿拉伯國家而到的人。一度在中東蓬勃起來的猶太社區，由於猶太人被迫逃亡而不復存在，在這八年間，近八十萬猶太人由阿拉伯國家到達以色列，在卅六年來入境人數達一百五十萬人。

社會急待建設，正當三分一經費用於防衞上，道路，房屋，學校，醫院必須興建，另外，亦要爲市民提供就業，絕無鬆懈的機會。

同時，當重建開始有成果時，脆弱的邊防，糾紛頻生，恐怖份子滲透，滲透份子侵擊無助的市民，學生被困於學校內，擠滿人街市內藏有炸彈，足球場上埋了地雷，以色列守衞着其土地，並且付出了爭取自由的代價。

今日，新的以色列逐漸形成，超過一半人口出生於國內，埃及這個最強大的阿拉伯國家首先能與以色列和平共處，並且承認以色列的地位。（云）

以色列特拉維夫 世界唯一猶太城

在以色列的特拉維夫，是世界上唯一的猶太人市，全部居民都是猶太人。

特拉維夫西瀕碧波茫茫的地中海，東接丘陵起伏的沙岡。在它隣近是位於海岸的雅法古城。這兩個城市應該是一體的，但是雅法是阿拉伯人的城市，種族和宗教的不同，在這兩個城市之間築起了一道森嚴的壁壘。

特拉維夫的建築物是嶄新而漂亮的，但全部都是平頂長方形的房屋。私人住宅都沒有庭園。街道是由一排一排混凝土所建築之平頂房屋連接起來的，這些房屋全部都是三層樓高，每一間屋的平頂都有一個棚架似的陽臺。屋後的沙地是曬衣服和放垃圾箱的地方。在屋頂的曬衣繩更多，路上的行人只要抬頭一望，便見曬在繩上的衣服，宛如臨風飄揚的萬國旗。這些盒子似的房間，在悠長的夏季中，就熱得好像火爐一樣。在冬天降雨的時候，層樓被冰雪覆蓋，房內便越來越冷。

在特拉維夫沒有公園，有一些街道雖栽種了樹木，點綴一下街頭景色，但是，這些樹木生長得很慢。「特拉維夫」意即「泉之山」。對着這一片漠漠的沙岡賜以這樣一個名稱是奇怪的。因爲這裏一片平沙，弄弄的黃塵衝上天空，在空氣裏面是沙，在脚下是沙，在飲水裏面是沙，沙，沙，沙，到處都是沙。

猶太人從世界各地到特拉維夫來，尋找一塊可以安居的地方，因爲供不應求，弄到這裏再沒有餘地可以出賣。有錢的移民只能夠開一間店舖，以資謀生。因此，在特拉維夫比較任何其他大小相同的城市，擁有更多的理髮匠，更多的雜貨商人，和各式各樣的商店。特拉維夫唯一的特色，就是幾乎人人擁有一間商店，老闆比顧客還多。

特拉維夫原爲巴勒斯坦的一個城市。巴勒斯坦流行的語言是英語、阿拉伯語和希伯來語。貨幣、郵票和街道的名稱都印有這三種語言。但是由歐洲新來的移民，又加進好幾種語言。書店裏供應十二種語言的書籍，在六間電影院裏面所放映的影片，有俄文、波蘭文、德文、西班牙文、法文和英文的。在每一個影片上，都附有希伯來文的譯文。

任何一個民族很少像猶太人那樣具有各種國籍，所以，當你碰到一個猶太人，不到他所說的話時，是無法決定他的國籍的。雖然他們是猶太人，所以，不當你碰到一個猶太人，不聽到他所說的話時，是無法決定他的國籍的。雖然他們是猶太人，但由於分散在其他國家裏長期生活，而且經濟過好多代，因此，形成猶太人具有各種不同的性格。英國的氣候和語言，已使到一個英國籍吾猶太人態度冷峻，拘泥守禮。一個德國籍的猶太人，他那個驕傲的鼻子是皺縮的，眼睛時常是晒色的；一個俄國籍的猶太人，他帶着稚氣，愛在咖啡館坐上幾個鐘頭，喝俄國茶，下棋消遣，他愛看蘇聯的電影尋樂，美國籍的猶太人曉得一切最新的美國俚語，意大利籍猶太人，愛談論意大利的風物和人情。

談到猶太人的宗教，在每星期五日落後，他們開始守安息日，商店和電影戲院都關上了門，在路上沒有公共汽車開行，他們不賣食，不吸烟，不撐傘，不開亮電燈。自然剛在日落之前，他們就炮滅了電燈，但是信奉正教的猶太人，却點燃了蠟燭代替燈光，通宵不息。

跟這一切相反的，就是一些非正救的青年，故意地搗蛋，他們在安息日駕駛汽車往來地經過猶太人的集會，無理地叫囂喧鬧，飲酒吸烟，信奉正教的猶太人只好眼睜睜地看着他們，和南南自語在埋怨，但是又無可奈何。非正教的猶太人甚至跑到海灘上度過星期六這一天。

在星期六日落的時候，安息日過去了。商店開門了，恢復了買賣，電影戲院又滿座了，路邊咖啡室擠滿了人，街道的行人熙熙攘攘。

在街上散步，也許是在特拉維夫消遣散悶最好的方法。猶太人多愛四人並列而行，對誰也不會讓路。在晚上，每一個都出街，在商店前瀏覽，大家擠在一起高談闊論，無論何處總是大惑不便，因爲大家摩肩接踵，幾乎擠得街道不能通行。如果一間照相館陳列一些新鮮的照片，或是一間咖啡室在廣播新聞和音樂，大家就擠得無縫可入，站着聽上幾個鐘頭。

國際婚姻經紀

在以色列的各行各業中，婚姻經紀是最使人感到興趣的一種。這些以介紹婚姻爲終身事業的人，還得充當嫁妝多少的談判人。在以色列，除非做父親的不願自己的女兒出嫁，否則便得爲女兒付出全部嫁妝。嫁妝多少，預先由經紀徵得男女雙方同意。如果事後發現嫁妝不符要求，經紀人就要負責搞妥。

雖然，愈來愈多的以色列人，寧願自己選擇配偶，但是結婚經紀這個行業，仍然是生意興隆。

幹婚姻經紀這一行，可不容易。如果顧客找到理想對象以前，經紀人要考慮很多事情，因爲婚姻經紀并註冊行業，因此，牽涉到很多倫理問題。至於嫁妝，以色列結婚市場，一般是數千美元不等。

婚姻經紀的顧客，不僅有以色列人，而且有各國男女，包括各色人等，如軍人，離婚男女等等。顧客必須辦理登記，記錄下顧客要求對象的條件。顧客然後付給按金，並且答應一旦搭上，就得付給佣金。佣金視嫁妝多少而定，由七十五元至數百美元不等。

婚姻經紀一物色到「適當」人選，便通知顧客「相睇」。「相睇」方式很多，最普遍的一種是叫男方買兩張電影票，由經紀人交一張給女方，另一張由男方保留。於是雙方在電影院會面。男方在「相睇」後，就得決定是否繼續這個羅曼史，如果願意的話，通常是約女方到餐室一叙，否則，一看完電影，便各散東西。

做婚姻經紀，最頭痛的是在顧客結婚後過手問題。就是他們結婚後，不願付佣金。有些顧客拒絕付錢，甚至說：「把我的老婆帶回去吧！」至於嫁妝，也是傷腦筋的事，有時女方虛報嫁妝，如果男方發現配偶是一個好女子，那還無所謂，否則，做經紀的又得麻煩了。

圖爲以色列國家重建數年後的第一次獨立日紀念，人民在耶路撒冷街上舞蹈慶祝。

With the Compliments of

anju

Anju Jewelry Limited

BLOCK B-2 1ST FLOOR, KAISER ESTATE, 41 MAN YUE ST., HUNGHOM, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-659082-4 TELEX: 55626 JLRY HX

A Globe-Circling Container Service

恭賀

CONGRATULATIONS

FROM THE FAR EAST TO UNITED STATES AND CANADA, EUROPE, MEDITERRANEAN, AUSTRALIA AND ISRAEL.

ZIM'S "LANDBRIDGE", CONNECTING EILAT AND ASHOOD, COMPLETES THE CIRCLING OF THE GLOBE.

ZIM TAKES PRIDE IN OFFERING "A WORLD OF CONTAINER SERVICE"

ZIM ISRAEL NAVIGATION COMPANY LTD.
Rm 1901-1904
Alexandra House, H.K.
Whose Agents in the Far East are:—
Hong Kong,
Sun Hing Shipping Co. Ltd.
Tel. 5-257111

Japan
Gold Maritime Co. Ltd.
Tel. 03-639-3011

Taiwan
Star Shipping & Trading Co. (Taiwan) Ltd.
Tel. 02-715-1133

Korea
Woo Sung Shipping Co. Ltd.
Tel. 725-2451

Manila
Overseas Freighters Shipping Inc.
Tel. 58-30-66

Bangkok
Thai Star Shipping Co. Ltd.
Tel. 2331550

Singapore
Star Shipping Agencies (Singapore) Pte. Ltd.
Tel. 220-6666

行駛全球航運貨櫃服務的以星輪船有限公司
衷心祝賀以色列國家獨立第三十六週年紀念日。

From The Globe Circle Of ZIM Services In The World
Congratulations For The 36th Independence Day
Of The STATE OF ISRAEL

ZIM ISRAEL NAVIGATION COMPANY LTD.

With the Compliments of

Asia Jewellery Company
亞洲珠寶公司

Telex: 34768 Kasia HX Tel: 3-7111547

CONGRATULATIONS TO ISRAEL ON ITS INDEPENDENCE DAY

WITH COMPLIMENTS OF

PRISMA DISTRIBUTORS LTD.
白律士
致意
ROOM 925, SWIRE HOUSE
TEL: 5-223696.

以色列國慶日專刊

以國教育推行伊始 客觀環境帶來困難

一番努力克服・文盲已成過去

今日在以色列居住的阿拉伯女孩，其入學率超過九成；而在沙地阿拉伯及約旦的，分別爲百分之廿四及七十一。這就是以色列在一九四八年獨立以來的卅六年裡，如何處理教育一羣不同種族人士的複雜問題，而帶來的結果。

那時，以色列人口剛好超過四百萬，而猶太籍及阿拉伯的學童則住了百五萬，他們分別就讀於接近五千所民辦或教會學校，包括職業先修及農業學校，甚至一些專爲學習能力有困難的兒童而設的特殊學校。對那些猶太籍兒童，他們會以希伯來話教導；對阿拉伯孩子，則用阿拉伯語。

獨立的初期，以色列教育家所面對的環境，實在令人氣餒。準備建立一個教育制度時，他們需要先考慮多個問題；阿拉伯女童入學率偏低——祇有百分之二十一，與及基督徒和以色列籍阿拉伯回教徒，均同時高估各自的教育制度，祇是其中的兩個問題。這羣教育家要考慮如何教育湧自七十多國的猶太移民；這羣移民，數以千計，操多國語言。

這種情況對這個新國家來說，自然是一個挑戰。一方面，是需要照顧十四萬猶太兒童，而他們會在巴勒斯坦接受高水準的教育，慣用希伯來文。但另方面，部份移民卻是來自歐洲的較落後國家，他們在幼年時缺少教育。

加上那些阿拉伯兒童是需要用阿拉伯語來學習。當時，教育仍未在阿拉伯普及。全國祇有十一萬學生，及五十間學校而矣，在小學裏，男生與女生的比例是二比一，更甚者，全國祇得兩位女中學生。四〇年教育設施不足的情況，可以在以下的數字中反映出來。今日在以色列，而年齡在六十五或以上的阿拉伯人，百分之七十是從未入學，但猶太籍的祇是百分之十六。

另一個嚴重的教育問題是，這個新國家的猶太籍成年人，未能有一共通語言，他們不如子女般，可以容易學習新的言語。爲此，一個成人教育制度便告出現。在職的男女可在工餘時間，學習新的語言，他們需要忍受來自子女的壓力，因爲，他們的子女在這方面的成就比他們還高。

另一方面，當局亦儘力，希望使更多的阿拉伯兒童入學就讀，而特別是那些傳統祇是留在家裏料理家務的女孩。最初，他們仍然尊重阿拉伯的傳統價值觀念，容許他們自行決定自己的教育制度，未有打算將阿拉伯及猶太籍兒童，納入同一個制度內。

爲此，學校需要增建，而教師亦要另外訓練。教育經費成爲該國經濟的一大負荷。發展至現在，幾乎沒有一位兒童，無論是阿拉伯或猶太人，會因經濟緣故而被摒諸校門外。學生需要支付的費用，越來越少。

今時今日，以色列可以其成就爲榮。現時幾乎全部的青少年都已入校就讀，「文盲的以色列兒童」已成過去。就以以色列的阿拉伯區爲例，在一九四八年在學兒童少於半數，但現時該區的十四至十七歲兒童中，未有讀書的祇佔百分之一微。

阿拉伯女性已開始察覺到教育的重要性。不過，以色列現時仍未算完善。例如：課堂過份擠迫，校址古舊，更多的阿拉伯女子需要開讀大專。而現時正實行一新計劃，主要是針對兩歲至五歲的兒童。當局希望能儘早將兒童吸納於教育制度內，以便逐步消除在社會，經濟，及文化上的差距。（本）

以國專家致力考古 實驗室中有新發現

瑪利娜正小心翼翼地將一些生銹碎片拼合。二千五百年前，這些碎片曾是聖城附近一位以色列士兵的配劍。

數碼外，古物專家亦忙碌地整理一座古老鑲嵌藝術品。他們從一個古城掘到這座巨型藝術品，將它運到耶路撒冷以色列博物館的實驗室，加以重修，準備明年夏天展出。屆時訪客不但可以欣賞精美的手工藝，還會知道古人如何利用天然物質及原始工具製成這般可愛的藝術品。

在實驗室的另一角落，一幅巨大壁畫橫臥桌上，專家在清理數世紀以還堆積在畫面的塵埃。完工後，壁畫將目的色彩活靈活現，尤如剛繪在哈里王（KING HEROD）宮殿壁上那麼輝煌。

在以色列博物館內，一羣高技術的專家苦心爲營，祈能恢復以色列遺產的命脈。在辛赫（SHENHAV）領導下，他們逐漸揭開包含以色列的現在及過去的秘密。

博物館實驗室發現證實在以色列的猶太人歷史。辛赫最近發明一種開啓古舊銀卷軸技術，因而帶來一項非常特別的發現。卷軸只有一吋寬，考古學家卻花了幾個月時間去處理數千年的侵蝕。當他們成功打開脆弱的銀箔時，都不禁目定口呆。透過顯微鏡，他們發現四個希伯來字母YUD－HE－VAV－HEH－一個通常被譯爲耶和華的聖名。由此考古學家追索卷軸的年期：所羅門神殿仍然兀立於耶路撒冷城的時候已經存在。他們說這是首次在聖城發現刻有上帝名字的古物。

另一項計劃是要恢復CHURCH OF THE MULTIPLICATIOU OF LOAVES AND FISHES 地板上的藝術品。教堂位於加里利海旁，面積達五千立方呎。當德國天主教徒打算在第城已有一千五百年歷史的根基上興建一座新教堂時，他們與以色列博物館聯絡，尋求協助。同時，他們又合作重修發現的藝術品，用作新教堂的地板。

今天，訪客可以走近教堂的祭壇，觀賞象徵麵包及魚鑲嵌藝術品，紀念根據基督教的傳統，曾在附近發生有關餵飽羣人的神蹟。

此外，這批專家更善造複製品。有些時候，爲了要保存發掘出來的古物，一定要將它們移離原地，但很多學者及訪客又希望欣賞藝術品放在發掘地點的原狀。故此惟有複製到一套留在原處。同時，複制品亦會送到世界各地的學院供研究用。（遠）

以色列農業 日趨電腦化

以色列農夫現在利用電腦耕種，電子成爲農場生活一部份，由監察擠奶器材以至設計如何最佳辦法包裝蜜糖。

以色列工學院農業機械系主任賓羅明瑞雅說：「我們沒有其他辦法。今日農業最大挑戰是減輕成本，而電腦卻能提供最佳辦法。」

瑞雅教授解釋說，數十年前，以色列農夫把沿地中海一塊荒蕪之地變爲世界上最肥沃土地。他們發展很多新技術，很快使以色列成爲重要農產品出口國，行銷世界各地。

西歐傳統只是以色列農產品主要市場，但近年需求下降。瑞雅謂以國種植技術爲北非及南歐國家學習，因爲他們工資更平及運輸成本低，所以搶去生意。

以色列爲應付新挑戰，轉向求助電腦。瑞雅教授預言最後電腦輔助設計及製造將成爲農業主流，將來由農場地盤選擇以至基層設備之設計均由電腦包辦。目前電腦已廣泛應用於農業上，電腦資訊不斷提供給農夫，使他們經常改善耕種方法。

瑞雅舉一個例子解釋電腦如何應用拖拉機上，使工作更有效率。電腦是經常分析拖拉機操作各種可變因素，例如燃料燒耗，拖拉力及其所做工作等。拖拉機之最佳速度可受現場條件限制，譬如昨晚下了一場雨，泥土濕潤，速度要求不同於乾燥泥田。電腦能即時依據現場條件作出最佳速度選擇。

以色列灌溉技術名聞於世，現在更全電腦化，目前發展肥料灌溉術，把水溶性肥田料混入灌溉用之清水，至於份量多寡由電腦控制，通過灌溉管，農田獲得施肥。這種程序可使最適量養料在最適當時間輸到最需要的田野，使植物獲最有利生長條件，而成本是最低。

這系統亦可應用於殺害虫方面，因爲可把一些水溶性殺虫劑放入水中，及時淋灑在受害虫侵襲的植物上。

除此之外，電腦亦可應用於農產品包裝上，市場，航運及定價策略的分析及評估。總之，農業變得越來越複雜，電腦是最有效工具。

以國醫療器械先進 雷射光作手術用途

以色列製造的雷射光增幅器正是改革眼科手術的一大動力。這種雷射光增幅器只有一包香烟的大小，但卻能夠治療很多以往醫生感到無策的眼疾。

目前，以色列輸出作手術用途的二氧化炭雷射器材估世界市場的百分之五十五，這些器材多用於治療皮膚病，神經病，癌症，耳鼻喉手術等，把雷射器材用於眼科手術顯示眼科手術的一大改革。

雷射光增幅器能夠放射出一道高度集中的光綫，而焦距點的高溫可以密封附近的微絲血管而防止流血，這樣能使病人在手術後加速復原。

由於雷射光增幅器射出的光綫不會被肌肉吸收，所以這些光綫能夠射透眼睛的水晶體，結合分裂了的網膜，或治療糖尿病或青光眼的併發症。以往，這些病情都需要繁複的手術，並且時常引發危險的傳染病，有甚至不能用普通或常規的技術來醫治。但現時，這些疾病都可以有效地及便宜地以雷射技術來治療，而且大部份都是基於門診性質的。

以色列最近宣佈兩種面世的眼科學上的雷射器材，SHARPLAN 七〇〇及〇二可作多方面的用途，消除白內障，治療青光眼及糖尿病所引起的眼疾。

SHARPLAN 700的體積和一件大型家庭電器的體積差不多。通過一個關節的反映系統及一些靈活的光學纖維，該器材能夠射出一道雷射光綫，透過這些光綫，醫生就可以觀察到眼睛的內部結構，然後把光綫集中來汽化細小的腫瘤，結合分裂的網膜，凝結血管或在眼球內鑽孔。

SHARPLAN 702是多年研究的成果。他的體積和一包香烟相似，價錢比歐美出產的平宜了四分三，主要是用作治療青光眼及清除白內障。它的設計可供單獨使用或與SHARPLAN 700合用。

去年十月在底特律舉行的第五屆雷射器材及藥物國際會議，及十一月在芝加哥舉行的美國眼科學會會議，展示了很多新近發明的器材。美國食物及藥物組織最近批准SHARPLAN 700的使用，亦刺激的該器材的國際市場。

去年，以色列的雷射工業售出的醫藥器材共值八百萬元，證明一個小國家的高級科技企業在世界上有足夠的競爭能力。（佩）

雷射工業協會會長DAVID MERIDOR正操作雷射光增幅器。

CONGRATULATIONS TO THE STATE OF ISRAEL
ON ITS 36TH ANNIVERSARY OF INDEPENDENCE

UNITED AGENCIES LIMITED
SOLE AGENT FOR
gottex
GOTTEX MODELS LTD. TEL AVIV
總代理：
合衆有限公司
香港德輔道中太子行一一二二室
電話：5-220177

恭賀以色列三十六週年獨立國慶日
HEARTIEST CONGRATULATIONS
to
THE STATE OF ISRAEL
ON THEIR 36TH INDEPENDENCE DAY
With the best compliments of
新興行船務有限公司
SUN HING SHIPPING CO. LTD.
General Agents for:
ZIM CONTAINER SERVICE
ZIM EILAT FAR EAST AUSTRALIA
South China Bldg.
1 Wyndham Street,
7th, 8th & 9th floors
Hong Kong
Tel. 5-257111 (10 lines)
5-210271 (6 lines)

威爾斯領隊訪利物浦曼聯 情商前鋒韋殊曉斯 世界盃外圍賽助陣

（法新社倫敦三日電）威爾斯領隊麥克英倫正要到利物浦及曼聯遊說，要求兩名前鋒綫上新配搭能夠同時在一起，他們是利物浦韋殊及曼聯曉斯。

道對拍檔在星期三會經毀滅了英格蘭，但道對配搭卻未能在威爾斯於九月十二日參加世界盃賽對冰島時再行合作。

於此期間，威爾斯將會有三場比賽，分別是對愛爾蘭，挪威及以色列。領隊英倫目前希望兩名球會領隊賽根及艾堅遜能夠釋放他們的球員。

利物浦本身亦會在以色列爲歐洲盃決賽備戰。而他們將要在五月廿二日在史雲斯比賽。

曉斯首次參加國際賽就射入一球爲威爾斯擊敗英格蘭。而他的曼聯同袍威雅斯，亦是在威爾斯陣容內，但問題是利物浦準備到史雲斯作表演賽。日子正好是和威爾斯夏季參賽的日期相同。

領隊英倫表示，他將會到曼聯及利物浦那裏洽商，英倫謂兩間球會是准許陣中之英格蘭球員到南非參賽的話，他希望球會能夠同時讓該名球員到威爾斯陣內。

及蘇本豪居時亦會從球隊探訪曼谷中飛返助陣，準備到挪威比賽。

英倫表示：「保持共同作戰的球員在一起是相當重要，我們亦會在再次選人時準備召屆福的傑克特入伍。威爾斯在世界盃外圍賽中是與蘇格蘭及西班牙同組，我希望他們對着我們時，不好過。」

南非女子網賽 艾華特進準決

（路透社約翰尼斯堡四日電）一號種籽艾華特今天不費吹灰之力便闖入了南非網錦標賽的準決賽，六比二，六比二勝達特。

艾華特祇花一句鐘便打敗達特，主要由於對手屢次誤失。

至今艾華特三仗祇失九局。現在她將會對韋特，該美國球手以六比二，六比三勝另一美球手歌達絲。

四強中唯一非美球手是南非的寫絲，她以六比四，一比六和七比六淘汰英國歌菲。烏絲的體力，克菲氣力不繼的歌菲，七比〇臨最後一盤的決勝局。

二號種籽積家輕易勝漢力遜，六比二，六比三。她將會對烏絲。

南非女子網賽 美球手佔優勢

（路透社約翰尼斯堡三日電）美國女子網球手今天加强了她們在南非女子網球錦標賽奪標機會，於明天半準決賽的八席位中奪得其中六位。

首種籽艾華特勝美籍同袍妮珍遜六比二及六比二，她將遇同袍蘭特爭入四强。

另二場半準決賽俱是美籍球手的天下，積家遇亨艇遜及歌達絲逐韋絲，韋氏以六比四及六比四淘汰露易絲。

尚餘一場半準決賽則由英國嘉菲鬥南非烏絲。

今天爆冷的場面爲三種籽朴嘉以六比四，四比六及六比三受創於非種籽球手歌達絲。

華僑日報主辦 醫務衞生處贊助 第十四屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可免費報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可塡寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾届時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	五月廿七日上午十時	六月三日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	五月廿七日上午十時	六月三日上午十時
②油麻地炮台街賽馬會診所	五月廿七日上午十時	六月三日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月七日上午十時半	五月廿一日上午十時半
②屯門大興社區會堂	五月八日上午十時半	五月廿二日上午十時半
③上水北區大會堂	五月九日上午十時半	五月廿三日上午十時半
④大埔大元社區中心	五月十日上午十時半	五月廿四日上午十時半
⑤元朗大會堂	五月十一日上午十時半	五月廿五日上午十時半
⑥沙田瀝源健康院三樓	五月十二日上午十時半	五月廿六日上午十時半

新界區決賽：六月九日上午十時半假瀝源健康院舉行

（四）本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，届時前往該站參加比賽，例如粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，届時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港，九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月十七日下午四時假座富麗華酒店翡翠大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券一百元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項塡寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衞生處贊助
第十四屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別：　　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
（請附寄參加者一吋半之半身相片一張，並於初賽時帶出生證及針痘紙或其副本）
家長簽名：

娛樂圈

蔡楓華楊雪儀爲港姐總決賽演出
準港姐還是不合作
何月美未後悔參選

本屆港姐選美會總決賽，將會在本月廿六日晚舉行，當晚的表演項目中，除了由陳百強及張曼玉負責表演之外，去屆港姐冠軍楊雪儀，亦會參加演出一段歌舞，與他拍檔的將會是男歌手蔡楓華，二人將會由本月中開始練習。

另外，卅名港姐候選人昨日上午又齊集嘉柏園接受訓練。她們上午上課，於下午一時離開。記者又再爲她們拍照，有部份佳麗的態度極差，頗不禮貌。而另外一些佳麗索性將的士召入嘉柏園停車場，直接離去。

而新聞人物，廿八號何月美，也乘的士往九龍塘轉乘地鐵，她在面對記者時，態度也很不耐煩，在街上走來走去，大呼：「我冇嘢講」，狀甚勞氣。其後她索性以手掩面，避開鏡頭。一時又說要叫警察，極不友善。之後，她終於停了下來。

被問及那件傳聞有否影響她的信心時，何月美表示，她相信大會是公平的，而她也沒有因爲這件事而後悔自己參加了選美。其他佳麗亦沒有因爲這件事而對她另眼相看，反而好言安慰。問及她心情如何，何小姐很晦氣地表示：「心情開朗！」

影壇新秀 段麗章

二十歲，山東荷澤人。自九歲習武，因訓練刻苦，成績優秀，十三歲選進山東省集訓隊，十五歲便參加全國比賽。十六歲獲全國棍術亞軍；對練第三名。一九八一年曾獲雙劍全國第四名。八二年、八三年作爲主力參加全國比賽獲女子團體前三名。最近參加電影「浪子燕青」的演出。

翁美玲影迷爲她慶祝生日。

歡歌樂舞步獅山
大東三萬捐公益金
歌星藝員表演節目

原定於上星期日假港台電視部製作的大型慈雲山道遊樂場舉行由綜合節目「歡歌樂舞步獅山」及八四年度攀登獅子山大賽，因傾盆大雨被迫取消，延至昨天才於同時同地繼續舉行。無綫電視翡翠台亦於正午十二時直播全場實況。

節目開始時由署理副廣播署長倫兆銘、市政局議員楊孝華、慈雲山警署指揮官石國棟警司及香港大東電報局人事及行政部總經理白乃誠主持開步剪綵儀式，隨即開始娛樂節目及表演。

大會司儀由麥潔雯及鍾保羅担任，羅文、陳維匡、羅鉛榕、麥振江、鮑翠薇、莫少聰、楊振耀、溫燦華、丁櫻、關景雄、詩詩、林應發等參加演出。

同時舉行之獅山比賽健兒於節目完結前亦紛紛以驕人成績跑回終點，定出名次，即場由贊助機構大東電報局之白乃誠先生致送三萬元予香港公益金，並由該會副贊助人施同福先生代表接受。

初任主持受注目 陳美雲入電視圈

監製陸樹維特別起用今期藝訓班學員陳美雲主持「大家早晨」，但却給人一份意外的驚喜，她的樣貌予人有一份親切感，演出中規中矩，已經受到觀衆的注意。

陳美雲回憶着說，「第一次出鏡，非常緊張，幸好有羅啟平、鄧慧詩伴着，現在已開始習慣。哎，做主持人眞辛苦，假如要我選擇，我寧願拍電視劇，可以不用看鏡頭表演，而做戲則要記着走位，走位對我來說亦非常困難，假若有選擇的話，我仍然喜歡以演戲爲主。」

爲甚麼會對電視這行有興趣？

她微笑回答道：是跟朋友打賭，結果我贏了，很幸運我被取錄了。」

文千歲和林錦棠在「雙仙拜月亭」中兩個門。

問公事 問私事
馮吉隆說無可奉告

馮吉隆是港姐選美大會的監製，以及有記者問及他對「何月美事件」的看法時，他大耍太極，只表示，早時他們大會已經決定，一切有關選美會的事宜。由孫郁標負責公開發言，所以他對於這件事不可以表示任何意見，無可奉告。不過，他則透露，他昨日回無綫是爲了處理有關港姐選美會的事宜。

問到馮吉隆他的私人問題——與韓馬莉分居的事，馮吉隆也是照樣使出的太極招數。有記者問他現時住在那裏（因爲韓馬莉以前亦表示，她仍然住在荔灣舊居），馮吉隆沒有正面答覆，只叫別人跟他回家便可知道。

對於分居這個問題，他也是一再避而不談。

陳迪匡不敢多談徐婉薇，免累她再被指責。

新中華劇團 雙仙拜月亭

圖爲該劇精彩的片段，由文千歲、伍秀芳演出「搶傘」的一折，故事說：宋朝，外患戰亂，天子移都卡樂，臣家紛紛逃避，尚書王鎮之女瑞蘭（伍秀芳飾演），兵荒馬亂中與母親（陳燕棠反串）失散，途中遇秀才蔣世隆（文千歲飾演），世隆亦與失妹子瑞蓮（高麗飾演），兩相誤會呼應，因而結識，蔣世隆有感瑞蘭單身一人，行動不便，兩人遂結伴而行，在荒野外恰遇狂風暴雨，而雨傘只有一把，於是二人他推我讓的就構成了這段折子戲的舞蹈身段，結果因雨太大，便暫且從權兩人同一傘，因這一場風雨，便促成了蔣世隆與黃瑞蘭的一段姻緣。這五張圖片是從初遇雨、讓傘到兩人同一傘，最後是雨過天青。（朱侶攝）

港二台「啱晒 KEY」行動昨日展開。

亞視今起播映 十八區歌唱比賽

培育音樂人材，創造明日之星，促進青年人參與社區活動爲宗旨的「一九八四年全港十八區業餘歌唱比賽」，亞洲電視由今（七）期一晚上十時卅分播映。每次都會播出不同區域的賽事，今晚首次播出的是沙田區，並由鄧慧詩担任大會司儀。

今晚的參賽者都是來自這一區，不但如此，所有啦啦隊委員及唱片騎師亦是居住此區，他們是馬敏兒、羅樂林、何家勁、車淑梅、張文新、李再唐、伍家齊等，都前往爲參賽者打氣。

對於爲華星表演歌舞劇
汪明荃表示不知情
反問記者眞實情況

汪明荃日昨透露她最近恢復電視工作時，不甚習慣，大概是休息久了，一旦重新投入工作，又太過忙碌，所以體力未能完全應付得來，不時有頭暈的感覺。幸而開工數天，她對此已經適應了。

汪明荃是居住於嘉柏園某單位的，由於地點與無綫人事部只是樓上樓下，故她最近對港姐的出沒情況也略知一二，她笑謂，不用拍戲時，她會打開窗向下望，便可以看到記者守候港姐，及追蹤港姐拍照的情況，她也感到十分刺激。可惜的是她自己都從來沒有與港姐遇上。自港姐選美會主辦多年以年，她也很少與港姐一齊的，或許是她與港姐無緣吧。

週前，黎小田表示有意爲汪明荃籌備舞台劇，於明年一月公演，但汪明荃表示，對於這件事她毫不知情，也不會接獲通知。黎小田會謂這個舞台劇未必以情愛爲主，或許安排汪明荃飾演一個社會工作者，汪明荃得聞此一消息時也不禁失笑，反問一句，「乜咁都可以做舞台劇哦？」看她的反應顯然是對於黎小田的構思感到十分意外。

午間小叙 漫遊黃龍

當年岳飛直搗黃龍而聞名至今，令到不少人仕都知道有這個地方，黃龍即是現今的吉林省農安縣，亞洲電視今（七）日播映的「午間小叙」節目中，會介紹黃龍這個地方，究竟現時的黃龍，是一個怎樣的地方，黃龍現時人口又有多少，「國內花絮」自有介紹。

「今日俚語」中，解釋「耀更」之意義。此外，方太會爲大家烹調一款「脆皮大蝦」。

龍的家鄉 泰山岱廟

泰山是山東省的文化重點，山上面的古蹟數不勝數，目不暇給。亞洲電視「龍的家鄉」，今（七）晚九時〇五分播映，主持人劉志榮、區凱鈴，將繼續帶領觀衆到這五嶽之尊，看看歷代帝皇足跡踏過的地方。

岱廟建在泰山山脚，是歷代帝皇祭祀的地方，他以南北爲中軸，東西兩邊以殿堂亭院，全部仿照自玉宮建築。天貺殿是岱廟之主殿，金黃色的瓦片舖成殿頂，一派帝皇之氣，它與北京故宮的太和殿，曲阜的孔廟之大成殿，並列爲中國著名三大宮殿建築。

泰山衆多名勝之中，最令人神往的就是碧霞祠，該寺是宋眞宗登臨泰山時所建，亦名昭眞祠，是一座規模相當大的建築，分爲前後兩個庭院，這個銅鑄鼎，及銅鑄的萬歲樓，是碧霞祠的特色之一。

婦女新姿 競猜遊戲

爲迎接快將來臨的母親節，「婦女新姿」特別舉辦一個「母親節有獎競猜遊戲」。內容把五位主持人母親的照片，連同五位主持的照片同時播出，猜中者便有機會獲得獎品。

蔡楓華得以担任港姐總決賽的表演嘉賓並與楊雪儀拍檔，他的朋友也爲他高興。

余安安拍同性戀 怎麼好也是尷尬

「愛奴新傳」中的女同性戀場面未拍，已經引人注意，正因各方矚目，身爲女主角的胡冠珍與余安安，亦爲之感到有壓力。

日前，記者在影城見到胡冠珍，她因爲快將拍到此場「戲肉」而爲之忐忑不安，拍戲經驗遠較她豐富，且經歷過一次婚姻的余安安，照理比較成熟，但也同樣有所負担。

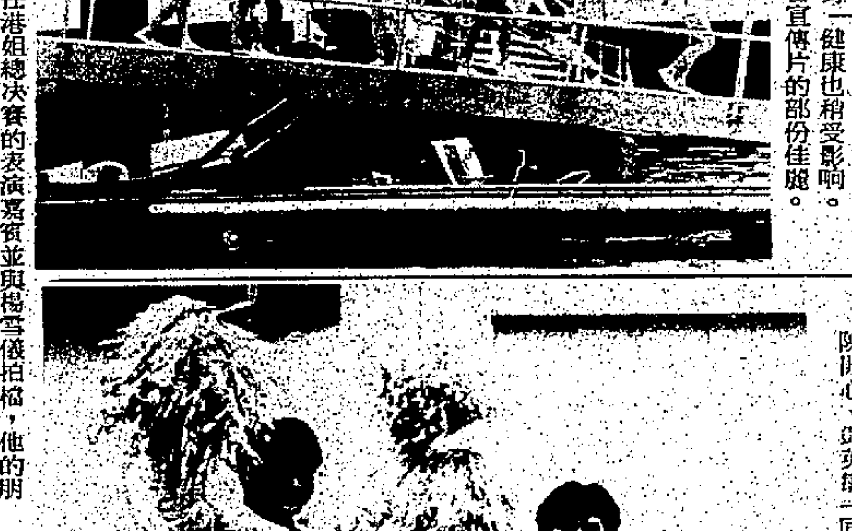
余安安說：「本來男婚女嫁很平常，中，西影片都拍得多，劇情需要，演員做的時候亦很自然，但同性戀在許多人眼中仍然是難以接受的，所以不論拍的時候，或者將來上映的時候，問題都比較多。」

她以前拍過一個裸體打字的鏡頭，但心理上也不及此次尷尬。

不過，幸好她與胡冠珍都屬於個性比較開放及洋化的人，朋友中也有這些例子，心理上先理理了她們的感情和處境，對演出時的自然有很大幫助。

「演戲是工作，到了現場，可能大家反而忘了尷尬也說不定哩？」

余安安希望。「愛奴新傳」拍攝至今，已完成過半，預計五月內可完成。余安安指出，此片其實寫人性頗爲深刻，尤其寫女性心理變化很細膩，不應該因爲片中的情慾場面而令人忽視了影片本來含意。



到深灣拍Ｋ一百宣傳片的部份佳麗。

不知是皮膚敏感還是有跳虱咬
姚鳳絲難適應亞視
電影找她脫有商量

姚鳳絲初入亞視時，已會表示過不習慣亞視的衛生環境，因不夠清潔。昨日她又表示，最近連穿戲服也感到身痕，她相信是有跳虱在侵襲她哩。

姚鳳絲表示，她近日每在拍戲時便覺得身痕，總之是穿上了戲服便感到渾身不自在，所以外景時更加發覺自己的手脚都出了紅點，她相信是有跳虱在咬她，但又怕是自己的心理作用。總之是她拍了這個戲來，瘦了很多，身體健康也稍受影響。

「蝴蝶血」一劇將於六月九日煞科，問她如果亞視找她演出新劇，可會答應，姚鳳絲表示，這要視乎情況而定，「因爲她現在拍得很倦，希望快快拍完這個劇出去旅行散心，故此就是亞視再找她，她也要考慮過才決定。

現在女星流行拍性感戲，對此，姚鳳絲的意見是，還是要有美感的，她便不介意拍，而且是除非拍暴露戲的，她便要脫過清光的，不過，在她脫光的戲時，她會先「操FIT」自己的身材，特別是腰部，姚鳳絲此一見解，可謂大胆。

陳開心、鄧英敏一同主持「開工大吉」。

螢影星聲

陳迪匡 的女朋友徐婉薇是卅位港姐候選人之一，曾因新聞過多而受無綫警告。昨日，陳迪匡提到徐婉薇時也有點避忌，他表示近日較少與女朋友見面，因爲徐婉薇忙於接受港姐訓練課程。她與他也只能通電話，甚至有時晚上通電話，徐婉薇也只表示她很倦要睡覺。他也知道徐婉薇十分辛苦。不過，他相信她對這種緊張的訓練課程亦已習慣了。

張兆輝 表示，他簽約當「活力先生」以來，形象受到保護，不可拍電影，又不可以拍廣告片。不過，今年才加入活力隊的徐曼華，無綫却批准她拍廣告，兩者所獲待遇不同，不過張兆輝却不明白何以會有如此分別。

陳開心 是「開工大吉」的主持人之一，也是港台電視部合約演員之一。目前，她亦固定的主持「奉告」節目。她透露，日前「香港歲月」的監製曾經有意找他和倪秉郎演出「香港歲月」，但二人均演不成，倪秉郎很有興趣參加演出，但吳錫輝不肯放人，而她自己則也有興趣不過沒有信心，而且港台方面也希望她可以以主持工作爲重，暫時不想演話劇的事。

佳麗對記者鏡頭極力迴避。

明珠好安排 播兩齣電影

明珠台今（七）晚九時卅五分播「雙姝奇郎記」，十一時四十五分則播「曾經滄海難爲水」。輕鬆風趣之「雙姝奇郎記」，分別是「錦繡豪門」之彭美拉茲活和「金童玉女」之菲比．姬絲，男主角則是塔華斯。「曾經滄海難爲水」由執導的是馬田史哥西斯，男主角是基斯杜化巡、女主角艾達白絲汀，本片榮獲奧斯卡最佳女主角金像獎。

香港電台電視部製作「開工大吉」開鏡

香港電台電視部聯同勞工署聯合製作之新一輯「開工大吉」已開始拍攝工作，並於昨天（六日）在廣播大廈舉行開鏡儀式。由港台電視部署理一般節目總監羅孔忠，青少年節目監製何鉅華及節目贊助人林建名主持切金豬。節目主持人鄧英敏和陳開心，首集嘉賓陳潔靈亦有出席。

全新一輯「開工大吉」仍標榜工業安全口號，每集均以遊戲問答競技形式進行。本港各大建築業、製造業均踴躍派出工友組隊參加。

王偉從影至視也有一段頗長的日子，演技已到了爐火純靑之地步，正所謂「演個似個樣」，在最近更被派往主持「下午茶」節目，受到觀衆的讚賞。

王偉說：「自調入『下午茶』主持節目後，已在觀衆心目中建立了好好先生的形象，給人一種非常健康的感覺。」

「十二金牌」最後決定
黎漢持演岳雲
曾偉權演張憲

亞視新劇「十二金牌」中，岳雲一角的人選拖延了一段時間還未能決定，不過，日昨此事已作了最後決定。岳雲一角由黎漢持飾演。

黎漢持原本是被派演張憲一角的，但此劇監製在研究過後，認爲「岳雲」一角還是由黎漢持飾演最恰當，所以須改派他演出此角，而張憲一角則改派曾偉權飾演。

目前，曾偉權仍忙於拍「天堂鳥」，他在該劇佔戲甚重。不過也在中段中可以休息一段時間，到最後十集才再有他的戲份，所以列嘉豪答允放人，讓他可以在「天堂鳥」沒有戲的那一段時間，參加十二金牌的演出。

影迷預祝廿五歲生日
翁美玲望事業順利
還未考慮結婚問題

翁美玲的影迷昨日爲她舉行了一個生日慶祝會。翁美玲表示，其實今日才是她的正式生日，不過爲了遷就影迷，才把生日提早舉行，而且今天她自己也要拍「生銹橋王」，所以沒有時間參加生日會。昨日，湯鎮業因爲要拍「生銹橋王」所以沒有陪她一起出席。

談到生日願望時，翁美玲表示，她希望事業順利，工作開心。她自認是個容易滿足的人，也沒有太多願望。昨日上午湯鎮業要開工，晚上十時收工之後，二人將會到的士哥跳舞慶祝一番，問及她湯鎮業送了些甚麼生日禮物給她，翁美玲表示，還未收到湯鎮業的禮物所以不知道那是甚麼，她的媽媽遠在英國，相信已寄了生日禮物給她，但由於還未收到，也不知道她媽媽送了甚麼禮物給她，倒是她的舅父一向很痛錫她，早已將生日禮物寄出——那是一件恤衫。

今年廿五歲的翁美玲表示，她還未有考慮結婚，看來湯鎮業還要多等幾年。

黃淑儀的兒子做了「半夜人」，每晚非到凌晨四時不肯入睡，她揣測自己懷孕時，曾患了失眠症，如今影響孩子的睡眠時間。

航訊

洛歐去年盈利激增 創歷年來最高紀錄

純利高達二億六千三百萬美元 約旦航訂購最後五架三星式機

（本報訊）洛歐飛機公司去年據報獲得歷史性盈利，一九八三年的十二個月內，純利高達二億六千三百萬美元，而截至十二月廿五日的第四季利潤，則有八千四百萬美元。

該公司對上一次的最高盈利紀錄，乃於一九八二年創下，純利是二億零七百萬美元，其時第四季利潤爲六千三百萬美元。

洛歐公司主席安德遜表示，這次紀錄盈利，是由於利息開支銳減，以及航機銷售與相關的服務收益大增所致。

洛歐八三年的總營業額爲六十五億美元，較八二年增加九億美元。

利息開支方面，八三年總數爲六千六百廿萬元，比八二年的一億二千九百八十萬美元減少很多，安德遜稱這是因平均借貸少及利率低之故。

該公司去年的產品，百分之八十三售予美國政府，外國顧客佔百分之十二，而國內商業顧客只佔百分之五。

洛歐的L——一〇一一航機生產，已於八三年八月完成，約旦國家航空公司與公司達成一項有條件的協議，購買該款餘下五架未售出飛機。

國泰佳績料可保持 現年度前景表樂觀

上年度客貨郵運業務表現出色

（本報訊）據民航界消息：太古洋行去年度的盈利大幅度增長，創下該公司歷年以來的最佳紀錄。預料現年度仍有良好的前景。

該公司前任主席布克立（DUNCAN BLUCK）在昨日發表的八三年度年報中，提出上述的看法。他說，國泰航空公司在八三年裏的表現非常出色，令航空業務部門的盈利刷新紀錄，估計今年國泰航空的理想業績可以維持。

至於太古地產，相信也會因本港地產市場的需求好轉而獲益。此外，實業及貿易部門同樣會有滿意業績，但海洋開發部門則會更爲艱困。

在八三年底結算時，太古洋行的集團綜合借款淨額達十五億二千七百八十萬元，較對上年度減少二十五億九千七百二十萬元。

布立克又同顧了太古洋行主要業務部門的情況：

航空：國泰航空公司的八三年運載量噸哩數比八二年增長百分之十一，但乘客數目下跌百分之二點九。不過，由於在國泰的航綫中，遠程客運所佔的比例日漸，令乘客的飛行哩數有百分之四點五增長。貨運去年更增兩成。整體而言，國泰航空的平均收入負載系數爲百分之六十八點八，較八二年的百分之六十七點二略高。

飛機維修：香港飛機工程有限公司的八三年純利較八二年激增百分之五十二點七。

由於國泰航空公司、斯里蘭卡航空公司增加飛機投入服務，於八三年間，港機工程對國泰航空公司、斯里蘭卡航空公司及新畿內亞航空公司綜合定期修維修的服務量有所增加。

香港凱悅酒店 頒優異員工獎

（本報訊）香港凱悅酒店每月均頒發獎項給屬下表現出色的員工，以表揚及獎勵他們的優良服務精神。三月份的「最佳員工獎」由極星夜總會之方雅芬小姐奪得，而「優良服務獎」之得主爲接待部之蘇萬華先生。

圖：（一）香港凱悅酒店經理胡厚德頒發三月份「最佳員工獎」予得主方雅芬小姐。

英國飛機製造業 年來獲長足進展

（本報訊）據民航界消息：英國的飛機製造業現在僅次於美國而居西方國家第二位。英國最大的飛機製造集團是英國航空及宇航公司，它是數年前由四家獨立公司——英國飛機有限公司；赫卡．雪德利飛行公司；赫卡．雪德利動力公司和蘇格蘭飛行公司合併組成的。

一九八一年初英國政府決定把英國航空及宇航改組爲一間公衆有限公司，因而把該公司近半股票售予私人投資者，給該公司增資約一億鎊。

該集團現在約有一半股權由英國政府控制（百分之四十八點四三），所以政府對公司事務仍有相當大的發言權。另外接近一半股權散落到私人投資者手上（也是佔百分之四十八點四三），他們有權從公司盈利分享股息。餘下的股權撥歸代表公司僱員利益的好幾家信託基金。

英國航空及宇航有七萬多名僱員，對前途充滿信心。它的出品包括了民用與軍用飛機、導向武器和太空研究。

民航機方面，該集團給歐洲空中巴士A三〇〇二百五十座位和A三〇〇二百座位兩款航機製造機翼，也在整體設計上担當重要的顧問角色。

空中巴士向全世界推出也非常成功。

現已賣出的空中巴士經陸續交貨給廿多家航空公司使用。英國航空及宇航也是成員之一。空中巴士工業集團預料未來十年內最少賣出一千架不同類型的空中巴士。空中巴士集團亦正在計劃擴大飛機類型，包括生產一種一百五十座位的A——三二〇型，英國航空及宇航估計能夠取得這種飛機的部份設計、發展與生產工作。

英國航空及宇航集團也建造本身的新式航機。其中以一架四引擎短程航機BAE一四六型最重要。

高路士明天抵達 蒲台島下週赴澳

渣華利皮亞訂十四到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之高路士（KLAUS LEONHARDT）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）由基隆抵達，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，直放地中海班加西、拉古烈、的黎波里。

香島輪船有限公司代理之蒲台島（POTOI ISLAND）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由澳洲進口，碇泊在海運橋上落貨，十四日啓航，駛返澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬、乘收阿得雷特貨。

渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華利皮亞（NEDLLOYD NAPIER）號貨櫃輪，於本月十四日（星期一）由南美駛到，停泊在黃埔櫃起落貨，十六日離港，前赴中南美馬拉卡賽、橋城、西班牙港、里約熱內盧、山度士、蒙特維多、布宜諾斯艾利斯。

額尼士訂月中到 海皇子玉下週運星泰

新依力今日放地中海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之額尼士（AGNES VENTURE）號貨櫃輪，於本月十四日（星期一）自基隆到達，停泊在A號泊上落貨，即日開行，前赴科倫坡及東非美夏、蒙巴沙、山士巴、天加、達巴斯薩拉姆。

港恒海運有限公司代理之海皇子玉（NEPTUNE ZIRCON）號貨櫃輪，在本月十日（星期四）由曼谷入口，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航，直放新加坡及曼谷。

新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM EILAT）號貨櫃輪，昨六日（星期日）自新加坡到來，停泊在現代橋起落貨，今日開行，前往依力、的港、威尼斯、比利尤斯及高巴。

先達康年十五到 金奧利將訪西非

海皇瑪瑙下週由岷運港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪，在本月十五日（星期二）由基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日開船，駛往阿拉伯灣、刁拜、達文、科威特、文那哥、寶士。

新興行船務有限公司代理之金奧利（GOLD ORLI）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）從基隆入口，停泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，前赴西非蒙羅維亞、阿比賈、隆美、阿巴巴、天馬、夏穀港、杜阿拉、科多納、馬達地、自由城。

港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）由馬尼拉駛到，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，返回馬尼拉。

日本鋼管公司建造 世界最大鑽油平台

（港訊）日本鋼管株式會社日前在東京宣佈已爲開曼群島之JFP油井服務公司建造世界最大之離岸鑽油台。

該鑽油台能夠在水深三百五十呎之海域操作，它有三個支柱，能在深度不同之同一地點單獨加以調整，因此能操作鑽井。

日本鋼管株式會社爲日本最具規模之造船、鋼鐵及重型建築公司之一，爲滿足離岸石油工業之不同要求，目前已建造半潛式，小型，大型及超級等四種鑽油台。

該公司今年較早時曾宣佈建造半潛式鑽油台，能在風速一百一十浬及六十呎巨浪之情況下操作。

圖爲日本鋼管公司最近建成，支柱高達三百五十呎之離岸鑽油台。

漢穆拉比下週始到 利邦力加明放南歐

渣華京都週四經港翌轉赴東非 馬士基天保十二抵埗泊現代橋

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之漢穆拉比（HAMMURABI）號貨櫃輪，在本月十五日（星期二）自基隆到達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，前赴阿拉伯灣科威特、刁拜、阿布達比、都夏、巴林、文那哥、寶士、達文及紅海遮打。

日本郵船（香港）有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨櫃輪，於本月七日（星期一）由台灣抵港，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，直放地中海巴薩倫拿、馬賽、熱那亞、的港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華京都（NEDLLOYD KYOTO）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）從日本進口，停泊在A號泊起落貨，翌日啓航，前赴東非蒙巴沙、天加、達巴斯薩拉姆。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之馬士基天保（MAERSK TEMPO）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）自馬尼拉抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，返回馬尼拉及高雄。

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH	5月9日	地中海各埠
	KLAUS LEONHARDT	5月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	NOSHIRO MARU	5月10日	
	AEGIS IONIC	5月12日	
	VALERIA	5月13日	
	OCEANHAVEN	5月13日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	5月10日	直航遮打
	KAI MARU	5月18日	
東非	AGNES VENTURE	5月14日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆．
南非	OSAKA MARU	5月9日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAYAKAWA MARU	5月24日	
西非	A VESSEL	6月11日	西非各埠
印巴	ATHENIAN SPIRIT	5月16日	喀拉蚩，孟買。
吉大港	NOTO MARU	5月12日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

MIRIAM	5月10日開行
BLUE ACE	5月13日開行
HERMES ACE	5月20日開行

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

VINCENZIA 船泊A號泊 八日開
往：塞得港、阿力山大港、突尼斯、阿爾及爾、奧蘭。（ANNABA, MISURATE, BEJAIA, SKIKUDA由瓦勒特轉。）

大阪丸 OSAKA MARU 即日下午五時截貨
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、伊利沙伯港、開普敦

MUTAN CAREER 五月八日到港卸貨

MARGRETHE MAERSK 五月九日到 十日開
往：蒙羅維亞、阿別讓、隆美、阿巴巴、杜阿拉及西非各埠。

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 五月十日到 十一日開 九日截貨
往：美國及加拿大等埠。

勇鋒 GALLANT PIONEER 五月十日到港卸貨

NEDLLOYD KYOTO 五月十一日到 十二日開
往：蒙巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆。

海力 OCEAN STRENGTH 五月十一日到 十二日開
往：本得阿巴斯、達文、喀拉蚩。

LONG BEACH 五月十一日到 十二日開
往：仰光、吉大港、加爾各答。

GERDT OLDENDORFF 五月十二日到 十三日開
往：科倫坡、塞得港、班加西、的黎波里、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本。

快輪 A VESSEL 五月十二日到 十三日開往：聖周安。

印度丸 INDUS MARU 五月十二日到 十三日開
往：那瓜拉、阿路伯、庫拉薩俄、聖多明各、西班牙港。

ELISABETH OLDENDORFF 五月十二日到 十三日開
往：曼薩尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、茘利士多堡。

海利 OCEAN ELITE 五月十五日到 十六日開
往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。（塔爾卡瓦諾、蓬達雷納斯由聖安東尼轉）

非洲丸 AFRICA MARU 五月廿一日到 廿二日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。

大翼 GRAND WING 五月廿三日到 廿四日開
往：吉布地、遮打、塞得港、比里尤斯、利馬、班加西、的黎波里。

海合 OCEAN ESPOIR 五月廿四日到 廿五日開往：荷臺達、遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁。（MUKALLA由阿丁轉）

NEDLLOYD MADRAS 五月廿五日到 廿六日開
往：蒙羅維亞、阿別讓、阿巴巴、杜阿拉、添馬、及西非各埠。

海明 OCEAN EMINENCE 五月廿八日到 廿九日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。

榮鋒 PRIMERA PEAK 六月六日到 七日開往瑪瑙斯

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇（十一綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
民利	MIN LIE	台灣	七日	韓利
賓格爾豪森	SANGERHOUSEN	日本	七日	東亞
金明	GEMINI MOON	印尼	七日	五洋
東方冠軍	O. CHAMPION	台灣	七日	港郵
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	新加坡	七日	大三
中雅	CENTRAL VISAYAS	胡志明市	七日	東源
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	七日	日郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	七日	總統
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	七日	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	七日	欣洋
必利	NAPILI	日本	七日	海聯
柯曼力	AL MANAKH	高雄	七日	怡和
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
利邦力加	NIPPONICA	基隆	七日	天祥
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	七日	東宇
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	七日	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	七日	珠江
季里諾總統	PRES. QUIRINO	上海	七日	汎洋
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	日本	七日	展達
永信芝亞	VINCENZIA	日本	七日	大三
協和大同	KYOWA COSMOS	台灣	七日	大煦
海富	MARINE CONTAINER	台灣	七日	永裕
雅佳	ACACIA	日本	七日	天祥
彩虹	RAINBOW	釜山	七日	港興
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	八日	亞利來
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	八日	川崎
高路士	KLAUS LEONHARDT	基隆	八日	日郵
賴治	LARCH	基隆	八日	日郵
天躍	TIAN YUE	天津	八日	輝騰
愛國者	SL. PATRICOT	美國	八日	海陸
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	八日	大三
東方教育家	ORT. EDUCATOR	美國	八日	港郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	八日	東洋
怡春	YI CHUN	台灣	八日	太古
菲航	PHIL. OCEAN	歐洲	八日	汎洋
福朗	LUCKY PINE	日本	八日	協成
博多丸	HAKATA MARU	地中海	八日	日郵
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	八日	東亞
華鋒	F.E. VANGUARD	印尼	八日	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	八日	寶隆
長標	EVER GUIDE	歐洲	八日	利達
碧嘉	PICA PORTE	日本	八日	美邦
巴越洋	PORT MORESBY	沙巴	八日	國光
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	八日	港郵
納錦	R.R. RATIH	印尼高雄	八日	港郵
薩格勒布	ZAGREB	日本	八日	邊行
華安	HUA AN	福州	八日	華夏
東虹	EAST RAINBOW	上海	九日	華夏
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	高雄	九日	東宇
寶迪加利	BERDIKARI	日本	九日	天祥
渣華利儀	NL. LINGE	新加坡	九日	渣華
北野丸	KITANO MARU	高雄	九日	日郵
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	阿拉伯灣	九日	馬士基
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	基隆	九日	馬士基
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	九日	日郵
光大二號	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
公海丸	KOKAI MARU	日本	九日	東源
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	九日	振盛行
長盛	EVER LOADING	美國	九日	利達
長生	EVER VITAL	美國	九日	利達
紅通	ACCESS	地中海	九日	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	九日	欣洋
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	九日	日郵
東方閣員	ORT. MINISTER	美國	九日	港郵
華麗	HWA LIE	台灣	九日	韓利
快樂星	HAPPY STAR	釜山	九日	新興
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	九日	新興
大同二號	TAI TUNG 2	高雄	九日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
海民	HAI MING	台中	十日	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十日	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十日	永裕
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十日	港恒
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	十日	港恒
金奧利	GOLD ORLI	基隆	十日	新興
美麗安	MIRIAM	日本	十日	日郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	十日	大三
紀伊丸	KII MARU	基隆	十日	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十日	馬士基
渣華京都	NL. KYOTO	基隆	十日	渣華
北山	BEI SHAN	天津	十日	招商局
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	十日	大三
光裕丸	KOYU MARU	日本	十日	天祥
澳大利亞	AUSTRALIA	美國基隆	十日	寶隆
瑪麗	MARY	台灣	十日	美輪
蜆殼灣	SHELLY BAY	曼谷	十日	海陸
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	高雄	十日	總統
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	十日	百保利
艾安力	AEGIS IONIC	基隆	十一	日郵
亞洲迅航	ACANDUTCH ASIA	馬尼拉	十一	寶隆
捷途	CHITRAL	新加坡	十一	東海
利來利文	NL. CLEMENT	基隆	十一	大三
長堤	LONG BEACH	日本	十一	大三
波利亞	PORER	釜山	十一	海運
金成達	GOLD VARDA	南非	十一	新興
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十一	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
錦春	CHIN CHUN	基隆	十一	太古
仙那露	SINALOA	美國	十一	偉特
興華二號	HSING HWA 2	高雄	十二	永裕
白河口	BAI HE KOU	上海	十二	新僑
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十二	欣洋
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十二	東洋
萬利	WAN LIE	台灣	十二	韓利
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十二	馬士基
嘉烈	GERDT OLDENDORFF	日本	十二	大三
台春	TAI CHUN	基隆	十三	太古
海王	HAI WANG	台中	十四	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	台灣	十五	東洋
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十五	永裕
海運	HAI YUN	基隆	十五	永裕
福春	FU CHUN	基隆	十五	太古
天翔	SKY HOVER	天津	十五	輝騰

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	九日	新興
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	九日	日郵
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	九日	海陸
東方教育家	ORT EDUCATOR	西北太平洋	九日	港郵
長盛	EVER LOADING	紐約	九日	利達
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	十日	港郵
長生	EVER VITAL	加州	十日	利達
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國西岸	十日	馬士基
瑪麗	MARY	加州	十日	美輪
	PLANTIN	美國西岸	十日	川崎
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	十日	華海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	十一	大三
仙那露	SINALOA	加州	十一	偉特
嘉材榮術	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	十一	海豐
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十一	總統
百保圖	BARBER TOBA	加州紐約	十一	百保利
海皇藍寶石	NEP. SAPPHIRE	加州西北太平洋	十二	捷成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	十二	中央
倫那馬士基	LUNA EXPRESS	加州紐約	十二	馬士基
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	十三	美輪
歐洲綫				
賓格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	七日	東亞
永信芝亞	VINCENZIA	地中海	八日	大三
季里諾總統	PRES. QUIRINO	歐洲英國	八日	汎洋
利邦力加	NIPPONICA	地中海	八日	大三
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	八日	川崎
賴治	LARCH	地中海	九日	日郵
高路士	KLAUS LEONHARDT	地中海	九日	日郵
北野丸	KITANO MARU	歐洲	十日	日郵
薩格勒布	ZAGREB	地中海	十日	邊行
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十一	麥逐初
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	十一	華林
喜爾加	NORASIA HELGA	歐洲	十二	安快
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	十二	天祥
華拉利亞	VALERIA	地中海	十三	日郵
長行	EVER GOING	歐洲	十三	利達
嘉烈	GERDT OLDENDORFF	地中海	十三	大三
紅捷	ACTION	地中海	十四	利達
贛江	YU JIANG	英國歐洲	十六	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十六	大阪
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十六	利洲
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十七	太古
澳洲綫				
協和大同	KYOWA COSMO	新畿內亞南太平洋	八日	大煦
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	九日	日郵
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	十日	寶隆
大亞	THEA S	新西蘭	十一	森那美
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十三	新僑
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	十四	香島
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十五	新興
枝口江	ZHI JIANG KOU	澳洲	十六	新僑
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	十八	華林
利來馬賽	NL. MARSEILLES	新加坡	十八	太古
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	二十	港郵
印・巴・中東綫				
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	七日	總統
柯曼力	AL MANAKH	阿拉伯灣	七日	怡和
新依力	ZIM EILAT	依力	七日	新興
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	七日	百保利
康俊	CONTENDER ARGENT	阿拉伯灣	八日	馬士基
納杰蘭	NARJAN ZAHABIA	紅海	八日	嘉聯
賴治	LARCH	遮打	九日	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十日	日郵
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	十日	海運
捷途	CHITRAL	科倫坡喀拉蚩	十日	東海
東南亞綫				
雅佳	ACACIA	曼谷	八日	天祥
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	八日	東宇
必利	NAPILI	新加坡	八日	海聯
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	八日	三寶
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	八日	東洋
華意	WAH YEE	曼谷	八日	珠江
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	九日	港郵
納錦	R.R. RATIH	雅加達泗水	九日	港郵
美麗安	MIRJAN	新加坡雅加達泗水	九日	日郵
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生	九日	協成
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	十日	亞利來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十日	聯航
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	十日	國光
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	十日	天祥
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	十日	港恒
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡氏能棉蘭	十一	馬士基
光裕丸	KOYU MARU	新加坡巴生	十一	天祥
利來利文	NL. CLEMENT	新加坡	十一	山下
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十一	五洋
美上美	BOOKRONG 2	曼谷	十一	振盛行
蜆殼灣	SHELLY BAY	曼谷	十二	海陸
藍雅士	BLUE ACE	新加坡雅加達泗水	十三	日郵
台灣・日本・釜山綫				
海順	KAI SHUN	高雄日本	七日	太古
金華	KING HWA	高雄	七日	東源
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金綱
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	七日	欣洋
駿山	JUN SHAN	上海	七日	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	七日	韓利
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
敖江	AO JIANG	寧波	八日	招商局
碧嘉	PICA PORTE	日本	八日	美邦
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	八日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	九日	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	九日	欣洋
非洲綫				
金愛莉莎	GOLD ALISA	南非	七日	新興
大阪丸	ORAKA MARU	南非	九日	大三
馬嘉烈馬士基	MARGETHEMAERSK	西非	十日	馬士基
金奧利	GOLD ORLI	西非	十一	新興
渣華京都	NL. KYOTO	東非	十一	大三
渣華京都	NL.KYOTO	東非	十一	渣華

今日空郵（星期一） 截郵時間

	郵包	信件
馬來西亞半島	上午十時	上午十一時
西澳洲、芬蘭、汶萊、澳洲、斐濟、紐西蘭、瑙魯、台灣、印尼、泰國、孟加拉、菲律賓	上午十一時	正午十二時
夏威夷	下午二時	下午三時
沙巴、新加坡、刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、瑞士、西德	下午三時	下午四時
沙爵越、卡塔爾、約旦		下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
芬蘭、以色列、奧地利、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、塞昔爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、南非、肯雅、賀比亞、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、英國及北愛、荷蘭、比利時、科威特、英國及北愛、荷蘭、尼日利亞、利比里亞、法國、日本、琉球	下午四時	下午五時
智利	下午四時	
莫三鼻給、扎伊爾、吉布地、雷尼汪		下午五時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、加拿大	下午四時	下午六時

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	⑤二四八一四五
約旦	⑤四四二八八六
美國	⑤二五七〇八一
英航	⑤七七五〇二三
金獅	⑤二一二三五三
怡和	⑤七七五〇二三
華林	⑤二三七〇六五
北歐	⑤二九五六〇一
聯合	⑤二六一二二三
大韓	③六八六二二一
巴基斯坦	③六六四七七〇
日航	⑤二三〇〇八一
中國	⑤二一六四一六
中華	⑤二四九三二二
比航	⑤二三七〇六五
加航	⑤二二一〇〇一
西北	⑤二四三〇六一
全日	⑤二五一三〇六
南非	⑤七七五〇二三
印度	⑤二一四三二一
泛美	⑤二三一一一一
星航	⑤二〇二二三三
東航	⑤二三七〇六五
環航	⑤二九〇〇八八
馬航	⑤二一八一八一
泰航	⑤二九五六〇一
埃及	⑤二四五一三一
埃塞俄比亞	⑤二四五〇五一

人壽保險特刊

香港精算學會六七年成立
九十餘位專業人士的組織
全港只有十七位國際認可精算師

香港精算學會自一九六七年成立以來，現已由一個原只有十位會員，而鮮為人所知的組織，發展成由九十二位專業人士組成的專業組織，且有繼續增加的趨勢。

精算學會乃一世界性組織，會員遍佈全球，以英語發言的組織為主流，會員約有八千人，以英，美，澳洲及英格蘭等國最具規模，且每年均舉辦考試，及格者可被國際精算學會認可其專業地位。

至於以非英語為發言的精算組織，會員則遍佈世界各國，故人數難以統計，而在亞洲方面，則以日本精算學會的會員最多，且每年亦舉辦公開性的精算師核定考試。

但香港精算學會雖亦屬國際精算學會成員之一，每四年派代表出席該國際組織召開的會員大會，但迄今仍未籌辦過考試，檢定本港精算師的國際資格。

該會會長潘燊昌解釋箇中原因時說，目前本港只有十七位為國際認可的專業精算師，包括三位本港土生人仕，但其中有一位亦已移居海外，故目前暫難有足夠人手，在港辦籌該項專業考試。

因此，他說，該會現乃致力于輔導會員參加該項國際性的公開考試，藉能間接地培養更多的專業精算師，改善本港在該方面人手不足的情形。而本港一些規較大的保險公司，亦有計劃訓練該方面的人材。

一般而言，修讀相關科系的大學畢業生，平均需在畢業七年後，才能通過該項專業考試，他說，現行每間在港開業的大型保險公司，均聘有一名精算師，為投保人精確計算投保費用及責任準備金等。

香港精算學會主席　潘燊昌

香港精算學會會員，不論性別，年齡及國籍，皆從事人壽保險行業或其他相關性的行業，潘會長指出，該會每年所舉辦的活動，以研討會為主，讀者多來自人壽保險行業，學術及職業團體及政府人員，內容則包括管理，資料整理程序，法律，投資，傳播及承保法等，藉能提高會員對廣泛教育的興趣及加強該行業人員彼此的溝通了解。

他續說，該會現已計劃在本年底籌辦一項大型的研討會，討論精算學如何運用在商業上的好處。

據了解，該會的組織，除每年推選會長一人外，並下設常務秘書一人，常務委員四人，而在四位常務委員中，其中有一位規定為上屆會長。

該會除接受從事於人壽保險業人士，成為正會員外，並歡迎其他相同性行業，如在大學講授統計學的講師，政府統計處職業等，加入成為副會員，而目前亦已有該些人士加入該會。

該會八四年度幹事名單如下：會長潘燊昌，秘書潘勵志，委員JOHN REID，黃志成，陳永祐及陸鍵瑜等人。（東）

香港人壽保險從業員協會
重視商德兼實行紀律監察

人壽保險的概念已為大衆所接受，過去數年，在香港人壽保險公司及經紀的數目急劇增加。為了提高人們投身於人業保險行業的興趣，壽險協會於一九七三年成立，會員包括人壽保險公司從業員、經紀及壽險行業內的行政人員。在一九八〇年七月，香港人壽保險從業員協會有限公司正式取代了該協會。

香港人壽保險從業員協會成立的目的是：

（一）提高會員對協會的興趣。
（二）助長及保存人壽保險的理想原則。
（三）提供有關的課程及訓練，並設考試制度，目的是保證人壽保險服務達至一定的水準。
（四）為會員訂立商德的道德水準，提供專業指導及實行紀律監察，以提高該行業的效率及實用價值。

要成為該協會的會員，申請人必須是二十三歲或以上，香港居民，並於人壽保險公司，經紀行、代理商，顧問公司等獲至少兩年的專有工作經驗，或曾從事意外及疾病保險，一般保險，僱員基本及福利或其他與保險有關的工作。除此以外，申請人要有一定的道德修養及專業資格。任何附合以上合格的申請人，但是缺乏兩年有關的工作經驗或年歲低於二十三歲者，都會被接納為附屬會員。

協會的新會員將於協會行政委員會的會議上正式宣誓，並要公開同意會員的誓言。

（一）時常把投保人和意欲購買保險的人利益放於公司及個人之上。
（二）保持最高的專業水準，提供意見與購保人。
（三）尊重購保人的信心及小心處理購保人的個人及商業資料。
（四）盡量支持人壽保險的道德標準及有關的法例。
（五）順從協會的道德標準及有關的法例。

協會目前共有會員二百五十人，活動包括有講者演講的午餐會，研討會，壽險訓練班等，協會亦會與其他團體聯合舉辦一些訓練課程。另外，還沒有不同的社交活動，如籃球，保齡球，社交舞，週年舞會及其他活動。（佩）

精算顧問之角色

李錦鋆

一般而言最常有兩種不同退休金計劃，第一種稱為規定額供款計劃，退休時得全部累積供款再加上投資的收益。這可以視為一種儲蓄計劃。普通例子是由公司與員工各出百份五薪金合供。

第二類是定額福利計劃，退休金額是依某方式計算，通常以最後薪金或近退休時薪金作計算依據，這類計劃亦稱為最後薪金計劃。其中一個例子是規定每服務滿一年，可獲兩倍最後薪金之福利。

退休金計劃可能要或不要僱員供款。退休金的支付可以一次過一筆款項支出，或者按月付，後者通常稱為長俸金。

在香港，通常使用「公積金」來，來描述各類退休金計劃，不論是屬定額供款或最後薪金性質。雖然定額供款計劃比定額福利為多，但較多員工是受定額福利計劃所保障。

在香港大部份私人機構計劃是當員工退休時或提早離職，死亡或傷殘，可獲一筆現金。香港也有一些長俸金計劃，但這些照例由跨國公司及政府所提供。

私人機構退休金計劃數目增長很快，可由稅局過去十年統計數字看出來：

年份（以三月卅一日為終結）	退休金計劃數目
一九七四	七七四
一九七五	八七七
一九七六	一、〇三一
一九七七	一、二一六
一九七八	一、四〇八
一九七九	一、七三一
一九八〇	二、〇五一
一九八一	二、三二八
一九八二	二、五八八
一九八三	二、九四三
一九八四	三、三〇〇（估計）

從上表可以看出，在一九七四年至一九八四年，獲批准之退休金計劃增加超過百份三百，不過，除了這些批准退休金計劃數字之外，因為沒有其他政府資料，當要研究受退休金計劃保障之員工數目，退休金計劃下之資產及供款總數時，只有依賴估計。

依據估計，只有三十四萬至四十六萬僱員是受退休金計劃所保障，佔私人機構勞工百份十五至二十。關於退休金計劃下之資產，估計在一九八三年尾達一百五十億港元，同時增長很快。這些資產加上新供款，在三年內可能會增倍。

把私人機構退休金計劃與上市公司市場資金作一比較是有意思的。在一九八三年尾，香港上市公司市值約一千四百四十億元。所以退休金計劃下資產約相等於全部上市公司市值十分之一，它們的重要性正急劇增加。

退休金計劃的財務通常是由下列四種辦法構成：

離職時給付貯備金。

保險合約。

信託基金。

首兩種辦法對員工只提供很少保障，並不視為穩健的。稅務局在過去是同意貯備金計劃，但現在卻不批准以這類型式成立之退休金計劃。大部份較大規模退休金計劃是屬信託的，較小型是用保險合約或交由銀行主理。

任何退休金計劃，不論是定額供款或最後薪金類型，最重要的是在資產投資中獲最大收益。至於保險合約之投資利潤率多是公開的，到去年為止，退休基金對於投資之業績，只有很少統計數字以供參考。

在一九八三年WYATT公司首次為退休計劃基金推出一種投資業績量度統計。共有六十三退休基金，總資產額超過卅五億港元，已參加此項統計。一九八三年成績如下：

最高收益率百份五十六點七
屆首百分之收益率百份四十點四
平均收益率百份卅六點四
屆末百份廿五之收益率百份廿九點七
最低收益率百份十五點五

除了稅務局規定一些少限制外，退休金設立再無其他法例限制。最近有消息報導謂將來勞工處對於要僱員供款之退休計劃，一定成為信託金或要購保險，又或者獲勞工處批准，僱主才可以扣除薪金作供款，這當然是正確途徑，但事實上尚多可以改善的地方。

關於精算顧問退休金計劃所担角色很重要，可在多方面向僱主提供服務。

（A）獨立顧問諮詢服務
（B）福利之設計
（C）貨幣之選擇。
（D）精算評估。
（E）投資選擇。
（F）計劃管理及僱員之溝通。
（G）國際性福利協調。
（H）保持執行時高度水準。

（A）獨立顧問服務。

精算顧問並不隸屬任何保險公司，銀行及財經機構，故能向僱主提供獨立公正意見。

（B）福利設計

福利設計應配合僱主經營哲學思想，同時又要考慮社會常規。

（C）貨幣選擇

近年由於港元波動及政治前途未明朗，特別對於海外及高級僱員來說，貨幣選擇變成十分重要。

（D）精算評估

對於最後薪金計劃，必要時常評估，目的是去計算未來供款率及確保計劃成功。依據評估結果，可能需要調整供款率，或可能改善福利內容。

在香港最後薪金計劃供款需要特別小心評估，理由如下：

（一）福利通常一次過支付而不是每月攤分。

（二）在離職時，金額照例即時付清，不像英美，延遲到正常退休年齡才支付的。

（三）香港股票市場狹窄及波動大，也沒有甚麼可以講得上之債券市場，因此大部份退休金計劃下資金，約在百分四十至八十，有時甚至達百份百是投資在海外，因此所選貨幣並非港元。

這與英國退休金計劃成強烈對比，他們通常不超過百份十五投資海外，而美國更只有百五以下投資外面的。由於大部份海外投資，貨幣波動構成一個大問題。

（四）香港前途遠期性未明朗。

（E）投資選擇

對於所有退休金計劃而言，投資獲良好利潤最為重要。精算顧問的功能是協助信託人及投資經理定下一些投資準則。而且，精算顧問可以幫助僱主，就投資收益，風險，靈活性，收習及終止時罰則等方面去分析及權衡各種投資法之利與弊。例如一項保險合約可能對資產的港元提供了保障，但在將來可能要犧牲了這些資產實際購買力。

（F）計劃管理及僱員之溝通

通常精算顧問是要去設計計劃管理系統或者為僱員製備福利陳述表。

（G）國際性福利協調

一位國際精算顧問能夠就一間跨國公司在各地區提供退休計劃做協調工作。

（H）保持執行時高度水準

由於香港缺乏法例規定，責任乃落在精算顧問身上，確保私人機構退休金計劃之施行有高度水準並僱員能獲得經濟上保障。

註册總署保險註册處批准
經營之長期、一般及綜合保險公司統計
〔截至84年3月31日止〕

所屬之國家	公司數目	長期保險	一般保險	綜合保險
	公司營業分類			
澳洲	1	—	1	—
巴哈馬羣島	1	—	1	—
比利時	1	—	1	—
百慕達	7	6	—	1
加拿大	5	4	1	—
中國	3	1	1	1
芬蘭	2	—	2	—
法國	5	—	5	—
西德	1	—	1	—
香港	134	8	109	17
印度	3	—	3	—
愛爾蘭	2	—	2	—
意大利	1	—	1	—
日本	8	—	8	—
盧森堡	1	—	1	—
馬來西亞	1	—	1	—
荷蘭	3	—	3	—
紐西蘭	3	—	3	—
挪威	1	—	1	—
菲律賓	2	—	2	—
新加坡	6	1	5	—
瑞典	2	—	1	1
瑞士	6	2	4	—
泰國	1	—	—	1
英國	50	10	33	7
美國	30	12	16	2
總計	280	44	206	30

人壽保險功用淺談
工商界人士與人壽保險

簡單來說，人壽保險的功用在於提供經濟及儲蓄良法。

然而人們對人壽保險的運作多不了解。就算是對保險事務有一定認識的商人，對人壽保險之道也祇是略知一二，而不能確切地說出其功能。事實上，很多人都不明瞭他們所訂的人壽保險契約能為他們帶來什麽好處。

不了解或誤解人壽保險引致投保不足的情況。很多人一直都祇在很少範圍投保，而那些對自己所購的人壽保險一知半解的人，也不會想到他們仍未投購但其實需要的其他險別。這情況看來很難改善，因為事實告訴我們，人壽保險多是由經紀悉力推銷；人們很少主動投購的。

人壽保險除了提供儲蓄計劃和在受保人身故後使其家屬受惠，還可以提供買屋所需金錢和子女的學費；若受保人因傷病失去工作能力，亦可以得到經濟上的保障。進行這幾方面，甚至可以用英鎊。

經濟保障

若你在投購人壽保險後，不幸早亡，你的家屬可以一次過得到一筆金錢；金額可在投保時決定，或在投保後逐年遞減。若你的個人需要有變，可毋須經體格檢驗而安排將該金額轉用於別類保險。若有需要，在一定期限滿時你亦可毋須經體格檢驗而定期按比例增加保險總額。若有需要，你更可以毋須經體格檢驗而安排續期。通常，投保人在指定的有效期內身故，其眷屬才可獲得保險單的一次總付金；但也可以另作安排，以致投保人無論何時身故，其眷屬都可以獲得款項。保險費可訂明繳至投保人身故為止，或訂明於指定期限滿得停繳。

家庭入息保險能於投保人身故後，在早經訂定的期限內為其家屬提供固定入息。

另一種提供經濟保障的保險單，可以在你因傷病失去工作能力時給予你入息（永久性健康保險）。這個險別常為人忽視，投保的人很少。英國的統計數字顯示，每十名廿五歲人士中平均有一名會在六十歲前因傷而致六個月或以上不能工作，因此一名廿五歲人士很可能活到六十歲而同時是傷殘。然而每二十人中平均祇有一人購有保險以保障入息，而且其中還有不充份投保的情況出現。到頭來，一個人可能無法應付抵押還款和其他一般開支，而他的生活水平也可能遽然下降。

投資

儲蓄計劃有下列幾類：帶來收益的一次總額投資；在不少於十年的指定期限滿後一次過提供一筆金錢的人壽定期保險；或是前面提過的在投保人身故時其眷屬可獲一次總付金的險別。（若投保人在其保險單期滿前身故，上述儲蓄計劃將提供一筆金錢。）上述保險單大都符合在英國獲減稅的資格，條件是保險費由受保人或其配偶或夫婦兩人一同繳交，並且繳保險費者居於英國。所以，若一名居於香港的英國人在香港投保，後來返回英國，他可申請減稅，而保險單的效能也因此提高。

上面所提過的保險契約大都能用於兩人身上。事前可訂明保險商於先亡者或後亡者身故時付款。

近年來，吸煙對壽命的影響越來越受到關注。人壽保險公司的保險精算人員發覺吸煙足以左右死亡率，因此很多時候在就投保人身故而提供經濟保障的保險單中給予不吸煙投保人較優厚的條件。不同的人壽保險公司對「不吸煙者」有不同的定義：例如CLERICAL MEDICAL AND GENERAL LIFE ASSURANCE SOCIETY人視一個每年吸一枝煙斗及二十枝雪茄的人為「不吸煙者」。

通貨膨脹的影響

究竟通貨膨脹這個「經濟病」帶來什麽影響？一般來說，人壽保險條款因通脹而需要不斷檢討；投保不足的情況在通脹時期最為顯著。永久性健康保險或在投保人早亡時提供經濟保障等契約，都可以商定在某年期內進一步調整，或商定增加款額，而都毋須投保人受體格檢驗（即使你已是年長體弱，也不用檢查體格）。

還有一點需要提。很多夫婦聯合投購人壽保險，而保險商就在夫婦其中一人身故時付款。其實未亡的丈夫或妻子需要投保以保障兒女的生活，但那時該家庭才發覺未有投保去應付未來。這情形可能在夫婦年事較高的時候出現，因此未亡的丈夫或妻子可能已是年老體弱。有鑑於此，夫婦分開投保也許值得考慮。

簡而言之，人壽保險的功用在於提供經濟保障及儲蓄良法，而很多時候，保險經紀或人壽保險公司的專業意見可以助你一臂之力。（節錄香港經紀專文）

FOR
PROFESSIONAL ADVICE
ON LIFE ASSURANCE AND
EMPLOYEE BENEFITS
CONSULT
A MEMBER OF THE
LIFE ASSURANCE
ASSOCIATION
OF HONG KONG

American International Assurance Co. Ltd.
美國友邦保險有限公司
Carlingford Swire Assurance Ltd.
太古嘉豐福利保險有限公司
Eagle Star Insurance Co. Ltd.
鷹星保險有限公司
The Great Eastern Life Assurance Co. Ltd.
大東方人壽保險有限公司
Guardian Assurance plc
家賢保險有限公司
Manufacturers Life Insurance Company
加拿大宏利人壽保險公司
Phoenix Assurance Public Limited Company
飛鳳保險有限公司
Prudential Assurance Co. Ltd.
英國保誠保險有限公司
Sentry Insurance Co. Ltd.
美國先衛保險有限公司
The Sincere Life Assurance Company Ltd.
先施人壽保險有限公司
Sun Life Assurance Company of Canada
加拿大永明人壽保險公司
Transamerica Occidental Life Insurance Co.
環美永亨保險公司
The Wing On Life Assurance Co. Ltd.
永安人壽保險有限公司

人壽保險特刊

在香港經濟環境改善下 如何管理員工福利計劃

偉業保險顧問有限公司 林喆

導言

一、定義

所謂員工福利，是指僱員除薪金外其他所收受一切利益。範圍十分廣泛，由很基本以至是多餘的，由很輕微以至十分昂貴的。

員工之福利之需要在西方國家很早已確立，但這概念在遠東之被認識是較近期的事，不過，世界各地對員工福利都很迅速擴展，這股力量亦影響到本區，使員工福利成為僱主僱員關係主要一環。

二、員工福利之需要

在此間提供服務的人壽保險公司，他們必需認識及深信員工福利之需要，這些需要是由於下列因素引起：

（A）不像以前農村社會，由於今天工業化及城市化，大部份工人變得專門化，沒有人能直接供應自己的需要，所以工人無論在就業或退休期間，需要互相依賴生存，構成社會整體。

（B）稅務，在大部份國家，由於採取個人入息累進稅率，雖然薪金及工資能追得上通貨膨脹，但扣除後帶回家中之淨薪酬實質上是減少了，使一位員工為晚年及應急而作積蓄越來越困難。對於那些在薪金及工資都追不上通脹的員工，其情況更惡劣，遇上有額外開支時，如是有的話，就得動用其僅有的微薄儲蓄。

（C）通貨膨脹，通貨膨脹意味着一位員工之淨價值如以目前薪金作量度的話，可說日漸貶降，除非其積蓄投資獲足夠利潤彌補，單靠積蓄對其應急及晚年需要無甚裨益。

（D）生活水平，今天員工所面對其中一項諷刺就是其生產力已達自己極限點，而另一面，則渴望生活水平提高。每一位員工希望為自己或家庭爭取更多，而他對生產力或公司賺取利潤能力卻未能提高。這種慾望促使僱員經常要求越來越多，而僱主鑒於成本增加及國際競爭，利潤微薄，對員工要求感難以接納。

（E）信貸購買，由於生活水平提高，分期購物及信用咭流行，結果使僱員先使未來錢。這與較早年代有很強烈對比，當時購物用現金，而且人們避免欠債。不過在今天來說，似乎越多信用咭，欠債越大及借錢能力越大就表示了越成功。因此除了有花費更多的慾望外，而且要今日花費，明日支付，不過卻很少想到稍後如何支付。僱員非但耗盡自己積蓄，而且他們未來之收益。

（F）壽命增加，事實上世界上的人都比較長壽，女性比男性尤甚，這是由於全面經濟及衛生改善。但這效果未必是完全好的，或者是不幸的，人壽的增加可惜是在一個人經濟活動之末期，是消費多於生產。當一個人越來越長壽時，但他的活躍工作年期差不多維持是一樣的，因為受了人為退休年齡限制。這意味着以較少生產年期維持退休後較長年期的需要。

三、員工福利之種類

為了方便討論，員工福利可以分成三大類。

A：僱員或及其家人之收益。

在下列情況，需要收益以應付環境。

甲、僱員在工作年期死亡，其家人需要一筆款項。

乙、僱員完全及永久性傷殘，失去工作能力。

丙、僱員到達退休年齡。

丁、僱員在公司服務一個足夠年期，自願終結受僱合約。

戊、除了死亡，傷殘或年老外，僱員自願終結受聘。

醫藥費之補償

由於醫藥費昂貴，如患重病或發生意外，僱員就會經濟拮据，至於門診或要去看醫生，這又非經常性開支，在作家庭預算需要留備一筆款項作如是開支。不過由於稅務之考慮，很多僱員都希望其僱主能部份或全部支付這筆醫藥費，特別是當這些醫藥費累加起來成為沉重負担的時候。

另一項大家最近注視到的是牙齒護理開支，對於這項開支甚難下一個定義，因為這是人生過程中，逐漸衰老所出現問題，不過其他類型疾病也是一樣。雖然牙齒護理開支並非一場災難，但仍可能引致家庭經濟短暫困難。

增加目前收入的項目，有很多項目都可以增加僱員目前的收入，例如現金花紅及津貼等。在遠東，很多國家在農曆新年有花紅，這是一項很有歷史傳統。交通及膳食津貼，在工廠來說已逐漸普遍。不過房屋或貸款貼津，卻是另一回事，因為這通常牽涉較龐大數目，所以未能全部僱員能享這福利。

有些僱主對其僱員之教育及訓練費用予以津貼，有些甚至員工之子女也提供教育。

四、我們轉變中經濟環境

鑑於過去經濟表現及未來香港政治前景，僱主感到未明朗及焦急，這影響到在此間發展長遠員工福利之計劃。同時由於各項運作成本增加，迫使僱主要小心從新檢討每一項開支，特別是那麼不即時見效的。

所有僱員福利計劃必須從兩個相反角度來看：僱員之需要及僱主之成本。一方面，僱員在經濟困難時予以援助，變得越來越依賴僱主，在另一方面，僱主發覺越來越難應付不斷之成本增加，特別是在賠償方面。

在今天這競爭性經濟環境中，僱主向其僱員提供合理福利，尚不足夠的，所提供福利必須直接有利於僱主掙扎求存。當生意成本增加，則僱員福利成本成為公司繼續生存一個主要因素。鑑於香港有很多跨國公司，同時本地企業家在某程度上亦能逃移其他地區，為了防止大量資金外逃，使能保持高度就業機會，僱員僱主有安全感，我們必須要有一個理想成本利潤比率。

五、長期及短期性需求

在經濟環境之轉變中，僱主面臨對長期及短期性需求之選擇。長期性需求通常涉及目前不斷累積資金，以供十年後或更長年期一次過大筆現金支付，例如退休金計劃。短期性需求是可能即時發生的，例如死亡，傷殘金或醫藥費等。

短期需要能即時付這點很重要的。僱主多不願留定一筆款項以應付未來需要，特別這「未來」又不一定發生的，同時公司生存有疑問及整個社會結構又可能有重大改變時。僱主在作出其長期性承担責任前要作兩個考慮，其一是估計目前政治狀態會結束，其二是假設這情況繼續下去。因此資助機構及精算師將面臨一項挑戰，何如就此情況作出適當調整以反映這兩點顧慮，即是說在資助之長期性需要時，要考慮公司是否會在一九九七年結束生意及怎樣算計責任與及基於此假定時，利率之計算等。

六、為了防止員工福利成本之不斷急升，僱主要了解各種辦法以避免成本最後變成無法控制，或者達一個僱主未能有效經營田地。

限制員工福利成本增加，有各種型式：利用共同分担成本。員工另一方法是限制於目前水平福利，或者一切提供額外福利之選擇，但由僱員全部自付。

主要可以通過適當溝通蓄系統，利用薪金扣除儲蓄，僱員可以自己起碼那照顧自己，或者由僱員能些願意這樣做的僱員，和在比較若干情況下，這是唯一途徑使僱員能得到某些保障或保險。

另外一些辦法是使僱員共同分担福利成本，或者當需要時分担部份保險的費用。這常見的集體保險中，僱員自付一部份，而在醫療保險由僱員在薪金扣除有支出時分担。

可，通過僱員薪金扣除分担保險費，或以僱員能支持合理水平部份，以保持僱主不斷調整以符合目前需要。

外，在上述一個福利計劃中，可以增加退休福利，由僱主担負或僱員负担少部份保費，在儲蓄計劃，僱主承担成本，但僱員供完全無需提供款額。有助於微定額計劃加供款，只要在長遠而言可為員工累積相當基金。

七、退休金的支付

在遠東，由於經濟或政治不穩定環境下，把退休金分劃支付殊不容易，退休金計劃下之福利往往成為爭論點。目前標準做法是員工自動終止工作時即有支付所定福利。雖然此慣例，不過最近僱主們有第二個想法，他們決定不立即支付這些福利，而要延遲到正常退休年齡或較早一些，否則以其利率扣除這些福利。因為理論上或較理想的，是在一個人退休或年老時候能有一筆金錢。除了有時僱主用此辦法懲罰了辭職的員工外，這樣延遲付款帶來很多問題或困難。

首先，很難跟蹤一個已離職的僱員而保留其紀錄：到底這是僱員的承繼人或僱主如有義務（或其責任？）死亡。在遠東，經過多年後這樣做，一個僱員要尋找其以前僱主殊不容易，很多可能已結束生意，與其他合併，改了商號，更改其業務性質或者，搬遷了地址。同樣地，僱主也不容易知其以前僱員下落，他們可能也搬了，沒有留下新址。如果僱員下落不明，那些僱員無需追查就無福利？那麼需支付款項甚麼意義？

其次，在此期間這筆金錢，如果誰人看管這筆錢？應由誰繼續託人？是否信託基金？如果不會，利息是由僱主或僱員那麼？是否退休計劃都不通過外人負責？大部份退休計劃金交由外人看管，似乎不外為一項基金。如果職託者那筆款又項在職，職員都不，是因為其他人。如果這樣，那筆錢由僱主看管，在另一方面，

八、延遲計劃與實施

在目前香港環境前，最容易是採取一種觀望態度，這是種審慎態度，起初看來似乎很合理，香港不過這可能嚴重損害，假如社會及經濟結構停止，實施新計劃或僱主修訂現存計劃以應付，者不斷變更之需要，僱員會覺得越來越欠安全感，員工會直接促使僱主或，通過政府要求採取行動，當這些事情一旦發生，就很難設計一些計劃能全面考慮僱主的處境。

政府或會否要求僱主在公司之負責人士是否在其公司專業會計，明?誰人去驗就算，如果僱主在其財政狀況?是否正確，由精算師在列，明?倘若僱主將來無力或表無需列出這些倘項，其他合併或特別公司結構或意支付，以所有改變時?僱主是否可有權組倘呢?擁。這筆錢最後只是稅務問題，而是在資產負償表中一項外面信託人，管理或交由外來沒有實際支出。這些是否肯定何時支出?應否視為正常業務開支?誰人去計算，會計師、核數師、精算師?這些涉及很多工作大，當這筆款項稅局就越來越麻煩。

九、結論

鑑於目前變幻及艱難時代，香港僱主與僱員福利結構需要因時改變，僱員情況及需要與僱員新的管理，小心商計，念及細緻僱員之不過成本限定，在一個銀碼上，及總輔導担任自己僱員福利型式，或由僱主設計員工福利計劃，今天不能提供過當去話事，如果僱主團體，結果由工會或壓力照顧其員工，當僱員起來要求時，結果要求一定不合理及極端時，使僱主也無力控制。在此情況下，一種「彈性賠償計劃」是可行的，這彈性福利計劃是工福利問題應公平處理，對於員工一樣有責任，使香港經濟基礎得以一個良好僱員福利制度，有助增強而不被削弱，於創造良好工作環境，提高生產力，有更穩定社會保障，這些因素都是令香港生存成為獨立經濟體系不可缺少的。

香港人壽保險增長率 估計二十年內升兩成

嘉豐太古福利保險有限公司市場總經理何國挺預測未來十年，人壽業增長率保守估計也在百份二十左右。他承認很多華人對人壽保險概念仍有誤解，以為壽保是為死而不是為生，但事實上人壽保險是有多種型式，符合不同人士需要。保金可以在有生之年索取的，不是一定要死後才由受益人領取。有些人壽保險既有儲蓄意義，亦有投資成份。他希望壽保概念能廣泛納入中學課程，使學生一早有正確認識。

其次，他又指出社會人士對壽保誤解或抗拒，從業員亦要負部份責任，因為以前壽保從業員質素參差不齊，專業道德未如人意，使人留下不良印象，但近數年來，情況大大改變，從業員的品學提高。這是香港壽險從業員協會不斷努力之成果，經常開班提高從業員專業水平，同時十分重視商業道德。近年更與澳洲有關保險學會有緊密連繫，借助彼等教材在香港訓練人材，香港從業員又可在港參加他們的公開試，考取資格，目前該會已有超過二千名會員，其中一半是比較活躍。

談到個人壽保險情況，何氏謂香港市民現在已開始受西方思想影響，逐漸樂意買人壽保險，通常是知識份子及專業人士。至於女性，有經濟獨立能力，很多都出外工作，她們也漸多買人壽保險。

美國公司為主，過去佔據大部份市場，以機構為主，不過近年家庭或個人入壽保亦增加，其發展亦不可忽視。

記者請教一個問題：保險公司是否有遲遲未能賠款的指責？何氏謂在沒有基於法律問題的前提，使人失信的指責是不存在的。入保時能如實申報，身體情況未有隱瞞，付款依照保單條例，那麼保險公司一般會在七年內賠付。了解人壽保險的法規，有遺囑，其情況要求賠償，故此在一定情況下是有權拒絕的。明了，則保險公司金額的賠償一定要外界人士不清楚才會有誤會吧。

醫療保險防患未然 減輕公立醫院壓力

生老病死是人生必經過程，為了防範不幸身故，我們可買人壽保險，但一旦生病，影響家庭經濟負担，怎樣應付呢？原來本港是有一種醫療保險可買的。其中保柏尤為其中佼佼者。該公司乃英國規模最大，經驗最豐富的私家保健機構。保柏不僅為英國本土提供保險服務，而且亦可保障世界各地人士而工作。實際上，由一九七六年起，保柏已透過全資附屬機構保柏有限公司為全港僱員提供公司保健計劃。很多時，自己或家人生病時，病入住私家院，該保險計劃可協助支付醫療費用。投保者不幸患病時，籌措醫療費最令人頭痛。即使服務公司可能給你醫療保障，但家人仍可能無此福利，因而他們醫療費可能會耗盡畢生積蓄，但醫療保險可以令你免卻這經濟重担。保柏能增長率亦很快，今年首季較去年同期增百份廿五，他認為如果大家能充分利用這計劃照顧自己，亦可減輕公立醫院之壓力。目前已有廿五萬人受惠，此醫療計劃希望政府參加保柏方面能予以鼓勵，非但在稅務方面，如參加計劃之供款可扣稅等，應得的保障仍相同。

在保險方法十分簡單，並由繳交首期保費日起生效。男女保費相同，但年齡則在考慮之列，六十五歲以下者均可參加此保險計劃。亦較低。

但計劃對若干事項是不予保障的，例如體格檢查，牙科治療，衰老，整容及戰禍等。至於賠償，其金額只根據專科醫生必然給予或親自控制之按日計醫療服務按保障金額表，規定担保人必須採取一切合理措施以減少開支，因為可獲得之賠償金額是下列兩者中較少者：

（一）實際開支或（二）保障金額表內所訂之賠償額。由於該公司採用電腦處理資料，十分快捷，一般三天內可得到賠償云。

Get a lifetime of life insurance with just 5 years of premiums.

US $100,000 Assured Life™
Annual Premium needed to pay up policy in 5 years*

Age	Man	Woman
35	US $1,058	US $ 895
40	1,413	1,132
45	1,927	1,466
50	2,641	1,953

*Policy form 9-100-11-183. Premium projection based on current interest rate of 11.2%. Non-smoker rates.

That's right. You can pay up our new universal life policy in as little as 5 years. Better yet, you get it for a smaller annual premium than you'd pay for a traditional whole life plan.

Transamerica
Life Insurance Services

Transamerica Assurance Company
GPO. Box 2454
Hong Kong
Phone 5-232161

I'd like more information on your 5 year plan.
Name ____
Address ____
City ____
Phone ____ Date of Birth ____
Cigarette smoker Yes ____ No ____
Insurance amount desired US $ ____

東亞銀行
將於本年七月
與
美國第四大壽險公司
安拿人壽
在港聯營
拓展壽險業務

香港區助理總經理鄭文光(圖左)
最近在澳洲雪梨與澳洲安拿人壽
總經理（市場部）胡力治(圖中)
及將派駐為香港區總經理馬國翰
(圖左)商談在港業務

香港德輔道中10號東亞銀行大厦19樓
電話：5—261360

Ætna LIFE & CASUALTY

ManuLife-宏利人壽
理想壽險公司

保證實現你的理想，更使你無後顧之憂

	加幣(1000元)
公司資產總額(1983)	9,437,961
付出客戶與受益人欵項(1983)	976,558

加拿大宏利人壽保險，實力雄厚，為你提供最佳的保障服務，其業務範圍包括：

商業保險 家庭收入保險
僱員利益保險計劃 教育保險
遺產稅保險 按揭保險

ManuLife
The Manufacturers Life Insurance Company
5—297011

人壽保險特刊

港壽險未充份發展 金鷹一世安樂保險 提供廉價高額保障

根據市場調查顯示，香港居民購買任何形式之人壽保險大約只有百分之三，對保險計劃提供之保障及益處認識有限，尤其是年紀較高以及教育水準較低者，更對保險持錯誤態度。

英國金鷹保險集團發現香港此特殊情形，認爲香港是一個具有極高發展潛力之市場，只要提高香港人士對保險業之認識，實有投資發展之價值，因此於兩年前在香港設立辦事處，專營人壽保險業，此外，該公司在香港亦透過兩間附屬公司，即信鷹保險有限公司及壓牽保險（香港）有限公司，經營一般保險業務，保持金鷹集團一貫致力多元化之經營作風，推出有創意之人壽保險及其他新服務。

金鷹公司駐港人壽保險經理夏特利先生在港工作期間，發現一般香港人都希望以最低之代價替家人獲得人壽保險之保障。有見及此，金鷹公司最近推出一項新人壽保險計劃，以低廉代價替香港人提供高額保險服務。

新計劃名爲「一世安樂」保險，投保者可選擇多種不同保金及承保額之組合，以應個別需要。此外，此計劃更有下列多項優點：

★投保二十五年後可隨時索回應得欵項。
★客戶可選擇停付保費，但仍受終身壽險保障，並且可獲得現金價值。
★可獲低息貸欵。
★保單金額自動調整，減低通貨膨脹之影响。
★可從六種貨幣中挑選一種或以上作爲投保貨幣，亦可選用「金鷹幣」投保。
★略加保費可獲「倍保」服務，所獲之賠償可提高至兩倍。

此計劃之保費低廉，是一般家庭能力足以支付者，保額亦可因投保者之經濟狀況變動而相應調整。例如一位三十歲之男子，每年只需支付三千六百八十港元之保費，便可獲得五十萬零六千港元之死亡賠償。此計劃是香港保險市場內最具靈活性之人壽保險計劃，原因是此計劃溶匯了金鷹公司獨有之「人生保險計劃」與終身壽保兩者之優點，令投保者終生受惠。

金鷹保險集團擁有資產達三百三十億港元，業務遍及七十國家，經營所有保險項目，包括一般保險、人壽保險等，在人壽保險方面，八三年全球性新每年保費打破以往紀錄，由八二年之四億一千二百零五萬港元增至五億八千萬元，增幅達百分之二十八。金鷹集團把保金存於外國，穩健地投資於多種貨幣上，令投保者可在世界任何國家索取其應得資產。

此外，金鷹集團又獨設「金鷹幣」作爲投保單位，每個金鷹幣相等於一英鎊加兩美元加四馬克加五百日元之總和，八二年底每個「金鷹幣」單位值四十五點九一港元，最近已升值至五十六點八六八港元，升值幅度達百分之二十三點八。由於「金鷹幣」是由四種世界最強之貨幣所組成，因此絕不受匯率波動之惡性影响。

保險業是一種要冒風險之行業，金鷹集團爲防備難以預料之突發事故，特撥出高逾二百五十億一千五百萬港元之儲備金作爲賠償準備，此足以顯示金鷹集團對投保者所承担之責任。

隨着香港人士對保險業之認識和加深，加上年青一輩之教育水準提高，保險業在香港之發展前景實非常樂觀，金鷹集團今後將致力創新更多服務，以迎合香港人士之需求。

兩個對比例子 壽保大顯功能

韋施先生（前加拿大帝國保險公司董事）

近年來，本港不少公司已設立了退休金計劃和團體人壽保險，爲僱員提供了退休福利和在職死亡的補償。惟在僱員福利方面，香港仍在某些環節遠遠落後於歐美國家——就是入息保險。入息保險保障了家庭經濟支柱對家庭的責任；就是不幸因意外或疾病而失去工作能力時，收入仍能由保險公司支付，直至退休年齡爲止。事實上，家庭經濟支柱失工作能力比不幸早死，更爲家庭帶來了經濟上的嚴重後果。

試舉一例。假設甲乙兩位先生，皆爲四十餘歲，已婚，育有子女，並爲中級管理人員。兩人任職的公司，設有退休金和在職的壽險保障，若甲君突然不幸去世，家庭固然悲傷；但經濟方面却沒有問題；因人壽保險和退休福利提供了經濟上的援助。若同時乙君因病入院，短期內僱主自然會繼續給予薪金，但不會長期地這樣做。一段長時間後，乙君仍未能復職，終於僱主不再白支薪金。乙君太太頓覺經濟大感拮据。一方面要照顧患病丈夫，一方面要爲家用張羅。不若甲君太太，取得人壽保險的賠償。因爲，乙君祗患重病。數月後，醫生告知乙君可復出工作，但因身體健康問題，不能再担當以前繁重的中級管理職位，祇可担任一個普通文員；可算是不幸中之大幸。當然，現在乙君祗能取得文員的薪酬了。可惜的是，乙君現在前途盡毁；不再可能維持以前的生活水平。

乙君的例子少嗎？不。在退休前失去工作能力的機會爲死亡機會的三倍半。大部份的傷殘都是偶然發生，而且是「部份傷殘」。是故永久傷殘保險「PERMANENT DISABILITY INSURANCE」的用途很少。是故，在歐美國家並不流行。

「入息保險」計劃便是爲上例乙君的情形而設的，若一人因病或受傷影响工作能力，失去職位或收入減少；保險公司便會每月提供補助。此等收入通常在傷殘後支付，通常爲一個月、三個月或半年。每月補助會不斷支付，除非該人完全康復後到達退休年齡或死亡。

一般來設，每月補助額最高定爲未傷殘前入息的百分之七十五。爲何不定爲百分之一百呢？有兩個原因。第一、此等補助是免稅收足的。第二、投保者不會因傷殘而收入更佳。最爲重要的每月補助額是和投保者的收入有關連。除此之外，入息保險計劃可設計至補額年年增加，不致受通貨膨脹的侵蝕。

當然，這種計劃是要付保費的。但愈來愈多僱主發現和其他僱員福利比較，這種保險是「物超所值」。其實保費祇需公司薪金總支出的百分一至百分二。很多僱員亦願意支付保費而參與這個計劃。

現在本港有些大機構已設立「入息保險」計劃。會推動風氣，追上歐美在「僱員福利」方面的水平。

很多有規模的保險顧問公司都有「僱員福利」的專家。僱主們，快向你們的保險顧問詢問「入息保險」計劃的專業意見吧！

香港人壽保險 市場潛力龐大

去年六月三十日政府實施新保險公司法例，對在港經營之保險公司有較嚴格管制，包括資本額規定及經營者資格與經驗等。同時註冊總署署長有較大權力去調查及干涉，結果有卅三家因未符合資格或無意繼續經營的已結束業務。據註冊總署資料，有二百八十家繼續營業，此外又有九十餘家在申請中。

人壽保險協會主席富利沙（加拿大永明人壽保險公司）對新法例表示贊同，他認爲這使保險行業更健全，而且顧保人有更大保障，此新法例對整個保險業打擊不大。

在此二百八十家保險公司中，一百卅四家是在港註冊，其餘一百四十七家是海外的，分別來自廿五個國家，五十家是英國，三十家是美國。提供人壽保險服務的約七十家。

富利沙指出，去年經濟雖然並未全面大好，加上政治陰影，但人壽生意却未因此遜色，反而一般情況不錯，就以加拿大永明人壽保險公司爲例，去年業務增長率達百份卅七。至於八四年之估計，增長率亦應超過百份三十。

增長率如此高，亦是反映出香港保險業發展偏低，特別是人壽保險，因爲全港人口中，只有百份六左右購有壽保，遠比歐美及日本爲低，所以市場潛力很大，也因爲這原故，近來吸引很多外國保險公司到此間開業。

遠東人士對壽保一向有一個錯誤觀念，認爲買人壽保險兆頭不好，加速死亡的降臨。富利沙認爲必須通過教育加以矯正，該會考慮與社會福利處接觸，希望能聯合主辦一些運動或展覽，把正確概念介紹給市民。人壽保險做得好，在很大程度上可以解決社會問題。

談到人壽保險協會，富民謂一向着重提高專業水平，向顧客提供優質服務。去年工作集中討論保險新法例，對有關法例修訂經常提出意見，今年該會還考慮改組，希望能進一步提高效率。

最後，富利沙指出人壽業競爭也很激烈，效率十分重要，所以有規模公司都電腦化。永明人壽在港有電腦系統，查閱顧客資料快捷，而且與加拿大總部有直綫連繫，隨時提供最佳服務云。

壽保從業員守則

很多人對人壽保險推銷員的認識，十分曖昧；而事實上，大部份人壽保險推銷員所提供的專業服務，並未贏得市民大衆的尊重。消費者通常會碰到的是一個友善講究、談吐流暢的推銷員；後者只會不惜作出任何承諾，以圖做成這宗生意，而忽略了他們的最佳利益。

其實人壽保險公司及其從業員，是協助市民解決其財務困難。一個成功的人壽保險從業員往往會緊記着：他們是在提供諮詢服務。他們需要了解服務對象所面對的問題，因爲有過早死亡的可能存在。

絕大部份的人或多或少會知道，人壽保險在他們死後，提供一筆金錢。不過，他們對人壽保險保險單上的複雜措辭，却並不了解。就是在現時，這個情況仍難避免；因爲所有的保險合約均受到法律約束，需保證在意外發生後，給予賠償。所以，限制和條欵的訂明，實屬必然。一間好公司的責任是要將合約上的重點、正確無誤地以簡易言辭解釋清楚；此外，當合約有所修改時，他們有責任先考慮服務對象的利益。任何人士若存心提供錯誤指導時，將違反八三年保險公司條例的其中部份。

爲了能應付大衆的詢問，人壽保險公司需定期尋求更多的有關知識。很多人壽保險公司由於經營已有一段較長日子，他們往往籍經驗來辦事，對背後的理論基礎並不加以研究；其實，這些理論基礎對增加在這方面的知識，十分重要。

保險，實在是一門複雜的學問。每項保險單的背後往往都有其歷史意義，或是經過多次的法庭修正。一間公司能否成功業，自然要有一些必要因素，包括：一個可信賴的形象，能站在服務對象的立場來考慮他們的問題，並有能力提供協助、願意透過進修，例如參加不同的專業考試，以改善公司的服務，並且要勤力、對投身人壽保險業的熱誠。

以下便是香港保險商聯會對屬下會員及大衆訂出的專業守則，可以作爲總結。

一、顧客利益優先處理。人壽保險商應先考慮顧客的利益，並應盡力、正確無偏私的提供意見。

二、資料保密。人壽保險商應對顧客因公事上提供的一切資料，加以保密。

三、適當的保險。人壽保險商應確保所提供的保險單，符合顧客所需，又不會超越顧客所能負担的。

四、合約的終止。人壽保險商應對保險單的性質，及提前終止合約所帶來的財務後果，加以注意。

五、錯誤聲明。人壽保險商不應提供錯誤的資料；對一切資料，他們應有責任解釋清楚。

六、誹謗。人壽保險商應維護人壽保險的良好形象；不應做出有損公司及其保險客戶或是同業等信譽的事情。

七、折扣。對於保險單訂明的保險費，人壽保險商不應直接或間接的折減或嘗試折減。

八、保險單的修訂。若此等修訂對保險單擁有人的利益會構成重大影响，人壽保險商不應引導保險單擁有人，另訂一保險單，因爲這會令原有的保險單無效，或有所更改。

九、轉營團體保險或退休金業務。人壽保險商如轉營團體保險或退休金業務，應盡力透過任何安排，維護投保者或有關人等的利益。

壽險經紀

在上一世紀，甚至是本世紀，世界上的人壽保險公司均採行保險經紀制度，現在港人提出疑問，經紀制度在將來是否能夠保存？

美國、加拿大、英國、歐洲及澳洲等先進國家，對壽險提出不少新觀念和制度，他們認爲超級市場、銀行及其他商業機構可取代壽險經紀的地位，經紀制度的前景是灰暗的；有些金融作家及學者專家更認爲，電腦的日漸普及，應是把人壽保險推介紹大衆的最佳途徑。

無可置疑，壽險經紀亦明白現正是一轉變時刻，但經紀的角色究竟是否眞的不再重要？又抑或像在遠古時代，恐龍所扮演的角色一樣重要？這點應要讓大衆了解，經紀制度實在有存在的必要。

胡力治總經理（澳洲安全人壽保險公司）

當然，閣下既可在超級市場買到日常用品及烟酒等，爲什麼不能在超級市場購買保險？直接郵遞、銀行及零售商店均能提供方便，自然是買保險的最快捷管道；但閣下應考慮，友善的銀行經理把你介紹保險部門，保險部職員會爲你服務，但請勿忘記，這只是在銀行辦公時間內才能提供的服務！

至於超級市場、零售商店等，是否可在購買油漆或釘子的同時，購買壽險？又是否可在給醫生看病時，由醫生充任經紀代閣下買保險？這些都是不切實際的想法。

爲何上述各種方法中，沒有一種被大衆所採用？原因可能是人們認爲購買人壽保險，是極爲私人化的事情，且對個人來說極爲重要，故需單獨與保險公司代表洽談，因爲保險經紀是售賣安全及和平心境，他利用靈活的財務計劃，使閣下於將來危險發生時，能有充裕的經濟保障，不會因危險發生而陷於困境。

這是否不好呢？

請去問問死去丈夫的寡婦，她是否認爲那已逝世的丈夫會付出壽險保費，使其承受大筆保險金額而不好？

合夥事業的老闆，其合夥人因意外或生病已去世，保險經紀會幫助老闆安排一切買賣合約，使事業能繼續正常經營，這是否不好？

保險經紀爲慈愛的父親訂定愼密計劃，假設父親一旦去世或失去賺錢能力，便由保險公司負責其子女的教育費，這是否不好？

我們不應忘記，人生在世，不如意者十之八九，我們必須假設，我們是生活在複雜的社會之中，故應爲基本需要而投保，當然更須把人壽保險包括在內。

我們公司的經紀不論在晴天或雨天，均會外出把「保障」售給有需要的家庭或機構，經紀會忠告機構的重要人物購買保險，以保障其辛苦創立的一切，使企業不因重要人物的逝世而動搖根基，亦使其遺孀及兒女有經濟保障，在公和私而言，購買壽險實是有利的。

雖然經紀制度備受討論，但如沒有此制度的話，世界上有更多人享受不到保險的好處，使他們生活得更爲不安，故經紀制度將會繼續維持下去；此制度的維持的另一原因，可從經濟角度着眼，因制度改變的話，需要付出極大的成本資金，對壽險業務經營極爲不利。

我們安拿人壽保險公司遵守一項信條：「最值得去做的事，便是把事情盡量做好。」我們相信，一個職業經紀制度是達致成功的唯一方法，此制度乃由專業經紀所建立，他們制定壽險公司和人壽保險商協會的原則。這些專業經紀時常準備再充實自己，他們爲配合時代的步伐，經常參加海內外的國際性會議，汲取最新的保險經營觀念。

電腦普及不會對專業經紀做成不良影响，相反，地電腦更是經紀的有用工具，他們可利用電腦儲存資料及分析顧客的需要，並可節省更多時間以作深入調查顧客之需求，這是保險業以往所不能做到的；假設保險計劃需要作財務分析，只須把大量的數據輸入電腦，短時間內便可輸出結果，分析結果和補充等會印在製定的表格上，顧客只須拿着一張表格便可了解整個保險計劃。

在下一世紀，保險經紀必須有較高學歷，更須有足夠的人際關係技巧，在業內成長中的經紀，公司已決定花錢訓練他們的推銷技巧及人際關係處理，不管他們喜歡與否，公司會積極訓練他們。

安拿人壽保險公司相信一古老格言：「幸運是由充實和機會結合而成」，我們相信，給公司業務員機會充實自己是非常重要的，在其成長的時候，他們便有能力去把握更大和更佳的機會。

我們相信一位專業經紀必須具備以下條件：

一、有喜歡幫助別人的天性。
二、有專業的知識。
三、有良好的組織能力。
四、有適應制度的能力。
五、有集中問題焦點的能力。
六、有高度的敏感性。
七、有在小組環境工作的能力。

我們安拿人壽保險公司與我們的夥伴——東亞銀行——有極密切的關係，我們共同研究各種推銷壽險的途徑及方法，並如何使職業經紀制度更爲有利。我們不認爲銀行對現存制度做成威脅，反而認爲對現在的經紀制度有所幫助。我們相信現有制度會繼續維持下去，且此制度將有更大的發展。（欄）

"我可否獲得一項足以令我一世安樂的保險計劃?"
"保險費可不可以符合我的預算,由我決定?"
"將來如果我需要多一點或少一點保障,我可否重新調整投保額?"
"若干年後,假如我想提取一筆現金應用,但同時又想繼續一生有保障,可以嗎?"
"當我在65歲退休時,我可否不再繳付保險費,而仍然一生享有人壽保險?"
"投保額可否以金鷹幣值*或其他四種主要貨幣中選其一計算?"
"保單期滿後,可否將我應得的保險金額連本帶利在世界各地提取?"

可以

金鷹「一世安樂」人壽保險計劃(LifeSpan)乃英國金鷹保險集團創設之最新保險計劃,其靈活性及週全之處,實非一般人壽計劃所能及。

此計劃令你在財政方面獲得兩項保障。「一世安樂」保險計劃不但令你在人生的重要階段中獲得保障,並可將保險費作爲一項儲蓄投資。金鷹「一世安樂」保險計劃更可提供現金及續保之選擇。當你在達到65歲時,除可提取一筆可觀的現金外,並可在你有生之年,繼續享有保障,完全無需再繳付保險費。香港尚未有其他任何一種人壽保險計劃能爲你提供此項獨特的現金及續保之優點。

金鷹「一世安樂」保險計劃尚備有多種極靈活之特點,因爲此計劃是由金鷹集團所創設。金鷹集團爲英國最龐大保險公司之一,資產總值逾三百三十億港幣,在全世界超過七十個國家設有分行及辦事處。

LifeSpan
一世安樂 保險計劃
最靈活週全之保障

詳情請致電劉堅先生或梁澤霖先生查詢
5-280168

1807
Eagle Star Group
International Life Division

*金鷹幣值是均衡集合美元、英鎊、西德馬克及日元四大國際貨幣實力而組成,是一種極爲穩健的國際幣值單位。

人壽保險特刊

港壽險未充份發展 金鷹一世安樂保險 提供廉價高額保障

根據市場調査顯示，香港居民購買任何形式之人壽保險大約只有百分之三，對保險計劃提供之保障及益處認識有限，尤其是年紀較高以及教育水準較低者，更對保險持錯誤態度。

英國金鷹保險集團發現香港此特殊情形，認爲香港是一個具有極高發展潛力之市場，只要提高香港人士對保險業之認識，實有投資發展之價值，因此於兩年前在香港設立辦事處，專營人壽保險業，此外，該公司在香港亦透過兩間附屬公司，即信鷹保險有限公司及鷹拿保險（香港）有限公司，經營一般保險業務，保持金鷹集團一貫致力多元化之經營作風，推出有創意之人壽保險及其他新服務。

金鷹公司駐港人壽保險經理夏特利先生在港工作期間，發現一般香港人都希望以最低之代價替家人獲得人壽保險之保障。有見及此，金鷹公司最近推出一項新人壽保險計劃，以低廉代價替香港人提供高額保險服務。

新計劃名爲「一世安樂」保險，投保者可選擇多種不同保金及承保額之組合，以應個別需要。

此外，此計劃更有下列多項優點：

＊投保二十五年後可隨時索回應得款項。

＊客戶可選擇停付保費，但仍受終身壽險保障，並且可獲得現金價值。

＊可獲低息貸款。

＊保單金額自動調整，減低通貨膨脹之影響。

＊可從六種貨幣中挑選一種或以上作爲投保貨幣，亦可選用「金鷹幣」投保。

＊略加保費可獲「倍保」服務，所獲之賠償可提高至兩倍。

此計劃之保費低廉，是一般家庭能力足以支付者，保額亦可因投保者之經濟狀況變動而相應調整。例如一位三十歲之男子，每年只需支付三千六百八十港元之保費，便可獲得五十萬零六千港元之死亡賠償。此計劃是香港保險市場內最具靈活性之人壽保險計劃，原因是此計劃容匯了金鷹公司獨有之「人生保險計劃」與終身壽保兩者之優點，令投保者終生受惠。

金鷹保險集團擁有資產達三百三十億港元，業務遍及七十國家，經營所有保險項目，包括一般保險、人壽保險等，在人壽保險方面，八三年全球性新每年保費打破以往紀錄，由八二年之四億一千二百零五萬港元增至五億八千萬元，增幅達百分之二十八。

金鷹集團把保金存於外國，穩健地投資於多種貨幣上，令投保者可在世界任何國家索取其應得資產。

此外，金鷹集團又獨設「金鷹幣」作爲投保單位，每個金鷹幣相等於一英鎊加兩美元加四馬克加五百日元之總和，八二年底每個「金鷹幣」單位值四十五點九一港元，最近已升值至五十六點八六八港元，升值幅度達百分之二十三點八。由於「金鷹幣」是由四種世界最強之貨幣所組成，因此絕不受匯率波動之惡性影響。

保險業是一種要冒風險之行業，金鷹集團爲防備難以預料之突發事故，特撥出高逾二百五十一億一千五百萬港元之儲備金作爲賠償準備，此足以顯示金鷹集團對投保者所承担之責任。

隨着香港人士對保險業之認識和加深，加上年青一輩之教育水準提高，保險業在香港之發展前景實非常樂觀，金鷹集團今後將致力創新更多服務，以迎合香港人士之需求。

兩個對比例子 壽保大顯功能

韋施先生（前加拿大帝國保險公司董事）

近年來，本港不少公司已設立了退休金計劃和團體人壽保險，爲僱員提供了退休福利和在職死亡的補償。惟在僱員福利方面，香港仍在某些環節的遠遠落後於歐美國家——就是入息保險。入息保險保障了家庭經濟支柱對家庭的責任；就是不幸因意外或疾病而失去工作能力時，收入仍能由保險公司支付，直至退休年齡爲止。事實上，家庭經濟支柱失去工作能力比不幸早死，更爲家庭帶來了經濟上的嚴重後果。

試舉一例。假設甲乙兩位先生，皆爲四十餘歲，已婚，育有子女，並爲中級管理人員。兩人任職的公司，設有退休金和在職的壽險保障，若甲君突然不幸去世，家庭固然悲傷；但經濟方面却沒有問題；因人壽保險和退休福利提供了經濟上的援助。若同時乙君因病入院，短期內僱主自然會繼續給予薪金，但不會長期地這樣做。一段長時間後，乙君仍未能復職；終於僱主不再自支薪金。乙君太太頓覺經濟大感拮据。一方面要照顧患病丈夫，一方面要爲家用張羅。不若甲君太太，取得人壽保險的賠償。因爲，乙君祇患重病。數月後，醫生告知乙君可復出工作，但因身體健康問題，不能再担當以前繁重的中級管理職位，祇可担任一個普通文員；可算是不幸中之大幸。當然，現在乙君祇能取得文員的薪酬了。可惜的是，乙君現在前途盡毀；不再可能維持以前的生活水平。

乙君的例子少嗎？不。在退休前失去工作能力的機會爲死亡機會的三倍半。大部份的傷殘都是偶然發生，而且是「部份傷殘」。是故永久傷殘保險「PERMANENT DISABILIDG INSUIANCE」的用途很少。是故，在歐美國家並不流行。

「入息保險」計劃便是爲上例乙君的情形而設的，若一人因病或受傷影響工作能力，失去職位或收入減少；保險公司便會每月接供補助。此等收入通常在傷殘後支付，通常爲一個，三個月或半年。每月補助會不斷支付，除非該人完全康復後到達退休年齡或死亡。

一般來說，每月補助額最高定爲未傷殘前入息的百分之七十五。爲何不定爲百分之一百呢？有兩個原因。第一、此等補助是免稅收足的。第二、投保者不會因傷殘而收入更佳。最爲重要的每月補助額是和投保者的收入有關連的。

除此之外，入息保險計劃可設計至補額年年增加，不致受通貨膨脹的侵蝕。

當然，這種計劃是要付保費的。但愈來愈多僱主發現和其他僱員福利比較，這種保險是「物超所值」。其實保費祇需公司薪金總支出的百分一至百分二。很多僱員亦願意支付保費而參與這個計劃。

現在本港有些大機構已設立「入息保險」計劃。會推動風氣，追上歐美在「僱員福利」方面的水平。

很多有規模的保險顧問公司都有「僱員福利」的專家。僱主們，快向你們的保險顧問詢問「入息保險」計劃的專業意見吧！

香港人壽保險 市場潛力龐大

去年六月三十日政府實施新保險公司法例，對在港經營之保險公司有較嚴格管制，包括資本額規定及經營者資格與經驗等。同時註冊總署署長有較大權力去調査及干涉，結果有卅三家因未符合資格或無意繼續經營的已結束業務。據註冊總署資料，有二百八十家繼續營業，此外又有九十餘家在申請中。

人壽保險協會主席富利沙（加拿大永明人壽保險公司）對新法例表示贊同，他認爲這使保險行業更健全，而且顧保人有更大保障，此新法例對整個保險業打擊不大。

在此二百八十家保險公司中，一百卅四家是在港註冊，其餘一百四十七家是海外的，分別來自廿五個國家，五十家是英國，三十家是美國。提供人壽保險服務的約七十家。

富利沙指出，去年經濟雖然並未全面大好，加上政治陰影，但人壽生意却未因此遜色，反而一般情況不錯，就以加拿大永明人壽保險公司爲例，去年業務增長率達百份卅七。至於八四年之估計，增長率亦應超過百份三十。

增長率如此高，亦足反映出香港保險業發展偏低，特別是人壽保險，因爲全港人口中，只有百份六左右購有壽保，遠比歐美及日本爲低，所以市場潛力很大，也因爲這原故，近來吸引很多外國保險公司到此間開業。

遠東人士對壽保一向有一個錯誤觀念，認爲買人壽保險兆頭不好，加速死亡的降臨。富利沙認爲必須通過教育加以矯正，該會考慮與社會福利處接觸，希望能聯合主辦一些運動或展覽，把正確概念介紹給市民。人壽保險做得好，在很大程度上可以解決社會問題。

談到人壽保險協會，富民謂一向着重提高專業水平，向顧客提供優質服務。去年工作集中討論保險新法例，該會有代表在法律改革委員會，對有關法例修訂經常提出意見，今年該會還考慮改組，希望能進一步提高效率。

最後，富利沙指出人壽業競爭也很激烈，效率十分重要，所以有規模公司都電腦化。永明人壽在港有電腦系統，査閱顧客資料快捷，而且與加拿大總部有直線連繫，隨時提供最佳服務云。

壽保從業員守則

很多人對人壽保險推銷員的認識，十分曖昧；而事實上，大部份人壽保險推銷員所提供的專業服務，並未贏得市民大衆的尊重。

消費者通常會碰到的是一個衣着講究、談吐流暢的推銷員；後者只會不惜作出任何承諾，以圖做成這宗生意，而忽略了他們的最佳利益。

其實人壽保險公司及其從業員，是協助市民解決其財務困難。一個成功的人壽保險從業員往往會緊記着：他們是在提供諮詢服務。他們需要了解服務對象所面對的問題，因爲有過早死亡的可能存在。

絕大部份的人或多或少會知道，人壽保險在他們死後，提供一筆金錢。不過，他們對人壽保險單上的複雜措辭，却並不了解。就是在現時，這個情況仍難避免；因爲所有的保險合約均受到法律約束，需保證在意外發生後，給予賠償。所以，限制和條款的訂明，實屬必然。一間好公司的責任是要將合約上的重點、正確無誤地以簡易言辭解釋淸楚；此外，當合約有所修改時，他們有責任先考慮服務對象的利益。任何人士若存心提供錯誤指導時，將違反八三年保險公司條例的其中部份。

爲了能應付大衆的詢問，人壽保險公司需定期尋求更多的有關知識。很多人壽保險公司由於經營已有一段較長日子，他們往往靠經驗來辦事，對背後的理論基礎並不加以研究；其實，這些理論基礎的知識，對增加在這方面的知識十分重要。

保險，實在是一門複雜的學問。每項保單的背後往往都有其保險歷史意義，或是經過多次的法庭修正。一間公司能否成功，自然要有一些必要因素，包括：一個可信賴的形象，能站在服務對象的立場來考慮他們的問題，並有能力提供協助、願意透過進修，例如參加不同的專業考試，以改善公司的服務、並且要勤力、對投身人壽保險業的熱誠。

以下便是香港保險商聯會對屬下會員及大衆訂出的專業守則，可以作爲總結。

一、顧客利益優先處理。人壽保險商應先考慮顧客的利益，並應盡力、正確無偏私的提供意見。

二、資料保密。人壽保險商應對顧客因公事上提供的一切資料，加以保密。

三、適當的保險。人壽保險商應確保所提供的保險單，符合顧客所需，又不會超越顧客所能負担的。

四、合約的終止。人壽保險商應對保險單的性質，及提前終止合約所帶來的財務後果，加以注意。

五、錯誤聲明。人壽保險商不應提供錯誤的資料；對一切資料，他們應有責任解釋淸楚。

六、誹謗。人壽保險商應維護人壽保險的良好形象；不應做出有損公司及其保險客戶，或是同業等信譽的事情。

七、折扣。對於保險單訂明的保險費，人壽保險商不應直接或間接的折減或嘗試折減。

八、保險單的修訂。若此等修訂對保險單擁有人的利益會構成重大影響，人壽保險商不應引導保險單擁有人，另訂一保險單，因爲這會令原有的保險單無效，或有所更改。

九、轉營團體保險或退休金業務。人壽保險商如轉營團體保險或退休金業務，應盡力透過任何安排，維護投保者或有關人等的利益。

壽險經紀

胡力治總經理（澳洲安全人壽保險公司）

在上一世紀，甚至是本世紀，世界上的人壽保險公司均採行保險經紀制度，現在港人提出疑問，經紀制度在將來是否能夠保存？

美國、加拿大、英國、歐洲及澳洲等先進國家，對壽險提出不少新觀念和制度，他們認爲超級市場、銀行及其他商業機構可取代壽險經紀的地位，經紀制度的前景是灰暗的；有些金融作家及學者專家更認爲，電腦的日漸普及，應是把人壽保險推介紹大衆的最佳途徑。

無可置疑，壽險經紀亦明白現正是一轉變時刻，但經紀的角色究竟是否眞的不再重要？又抑或像在遠古時代，恐龍所扮演的角色一樣重要？這點應要讓大衆了解，經紀制度實在有存在的必要。

當然，閣下既可在超級市場買到日常用品及烟酒等，爲什麽不能在超級市場購買保險？直接郵遞、銀行及零售商店均能提供方便，自然是買保險的最快捷管道；但閣下應考慮，友善的銀行經理把你介紹保險部門，保險部職員會爲你服務，但請勿忘記，這只是在銀行辦公時間內才能提供的服務！

至於超級市場、零售商店等，是否可在購買油漆或釘子的同時，購買壽險？又是否可在給醫生看病時，由醫生充任經紀代閣下買保險？這些都是不切實際的想法。

爲何上述各種方法中，沒有一種被大衆所採用？原因可能是人們認爲購買人壽保險，是極爲私人化的事情，且對個人來說極爲重要，故需單獨與保險公司代表洽談，因爲保險經紀是售賣安全及和平心境，他利用靈活的財務計劃，使閣下於將來危險發生時，能有充裕的經濟保障，不會因危險發生而陷於困境。

道是否不好呢？

請去問問死去丈夫的寡婦，她是否認爲那已逝世的丈夫會付出壽險保費，使其承受大筆保險金額而不好？

合夥事業的老闆，其合夥人因意外或生病已去世，保險經紀會幫助老闆安排一切買賣合約，使事業能繼續正常經營，這是否不好？

保險經紀爲慈愛的父親訂定價密計劃，假設父親一旦去世或失去賺錢能力，便由保險公司負責其子女的教育費，這是否不好？

我們不應忘記，人生在世，不如意者十之八九，我們必須假設，我們是生活在複雜的社會之中，故應爲基本需要而投保，當然更須把人壽保險包括在內。

我們公司的經紀不論在晴天或雨天，均會外出把「保障」售給有需要的家庭或機構，經紀會忠告機構的重要人物購買保險，以保障其辛苦創立的一切，使企業不因重要人物的逝世而動搖根基，亦使其遺孀及兒女有經濟保障，在公和私而言，購買壽險實是有利的。

雖然經紀制度備受討論，但如沒有此制度的話，世界上有更多人享受不到保險的好處，使他們生活得更爲不安，故經紀制度將會繼續維持下去；此制度的維持的另一原因，可從經濟角度看眼，因制度改變的話，需要付出極大的成本資金，對壽險業務經營極爲不利。

我們安拿人壽保險公司遵守一項信條：「最值得去做的事，便是把事情盡量做好。」我們相信，一個職業經紀制度是達致成功的唯一方法，此制度乃由專業經紀所建立，他們制定壽險公司和人壽保險商協會的原則。這些專業經紀時常準備再充實自己，他們爲配合時代的步伐，經常參加海內外的國際性會議，汲取最新的保險經營觀念。

電腦普及不會對專業經紀做成不良影響，相反，地電腦更是經紀的有用工具，他們可利用電腦儲存資料及分析顧客的需要，並可節省更多時間以作深入調査顧客之需求，這是保險業以往所不能做到的；假設保險計劃需要作財務分析，只須把大量的數據輸入電腦，短時間內便可輸出結果，分析結果和補充等會印在製定的表格上，顧客只須拿着一張表格便可了解整個保險計劃。

在下一世紀，保險經紀必須有較高學歷，更須有足夠的人際關係技巧，在業內成長中的經紀，公司已決定花錢訓練他們的推銷技巧及人際關係處理，不管他們喜歡與否，公司會積極訓練他們。

安拿人壽保險公司相信一古老格言：「幸運是由充實和機會結合而成」，我們相信，給公司業務員機會充實自己是非常重要的，在其成長的時候，他們便有能力去把握更大和更佳的機會。

我們相信一位專業經紀必須具備以下條件：

一、有喜歡幫助別人的天性。

二、有專業的知識。

三、有良好的組織能力。

四、有適應制度的能力。

五、有集中問題焦點的能力。

六、有高度的敏感性。

七、有在小組環境工作的能力。

我們安拿人壽保險公司與我們的夥伴——東亞銀行——有極密切的關係，我們共同研究各種推銷壽險的途徑及方法，並如何使職業經紀制度更爲有利。我們不認爲銀行對現存制度做成威脅，反而認爲對現在的經紀制度有所帮助。我們相信現有制度會繼續維持下去，且此制度將有更大的發展。

（權）

"我可否獲得一項足以令我一世安樂的保險計劃?"

"保險費可不可以符合我的預算,由我決定?"

"將來如果我需要多一點或少一點保障,我可否重新調整投保額?"

"若干年後,假如我想提取一筆現金應用,但同時又想繼續一生有保障,可以嗎?"

"當我在65歲退休時,我可否不再繳付保險費,而仍然一生享有人壽保險?"

"投保額可否以金鷹幣值*或其他四種主要貨幣中選其一計算?"

"保單期滿後,可否將我應得的保險金額連本帶利在世界各地提取?"

可以

金鷹「一世安樂」人壽保險計劃(LifeSpan)乃英國金鷹保險集團創設之最新保險計劃,其靈活性及週全之處,實非一般人壽計劃所能及。

此計劃令你在財政方面獲得兩項保障。「一世安樂」保險計劃不但令你在人生的重要階段中獲得保障,並可將保險費作爲一項儲蓄投資。金鷹「一世安樂」保險計劃更可提供現金及續保之選擇。當你在達到65歲時,除可提取一筆可觀的現金外,並可在你有生之年,繼續享有保障,完全無需再繳付保險費。香港尚未有其他任何一種人壽保險計劃能爲你提供此項獨特的現金及續保之優點。

金鷹「一世安樂」保險計劃尚備有多種極靈活之特點,因爲此計劃是由金鷹集團所創設。金鷹集團爲英國最龐大保險公司之一,資産總值逾三百三十億港幣,在全世界超過七十個國家設有分行及辦事處。

LifeSpan
一世安樂 保險計劃

最靈活週全之保障

詳情請致電劉堅先生或梁澤霖先生查詢
5-280168

Eagle Star Group
International Life Division

*金鷹幣值是均衡集合美元、英鎊、西德馬克及日元四大國際貨幣實力而組成,是一種極爲穩健的國際幣值單位。

人壽保險特刊

有待發展的壽險行業

香港人壽協會副主席 潘燊昌

雖然香港擁有超過五百萬人，卻只有百分之四至六的勞動人口參加人壽保險計劃，與新加坡百分之二十及英國百分之七十的數字比較，香港實在是一極具潛力的人壽保險市場，壽險公司可在本港大展拳腳。

一直以來，中國人對「死亡」這名稱存着忌諱，且對人壽保險並不信任，他們寧願在意外發生後，由家族照顧死者的遺孤，或由家族照顧傷殘者；但時至今日，此現象已逐漸改變，原因是社會形態的轉變，大家庭制度逐漸沒落，代之而興的是小家庭制，在沒有「大祠堂」的依賴下，小家庭成員遂參加人壽保險計劃，以尋求經濟上保障，使危險一旦發生時，家庭經濟不致立陷困境。

香港是壽險潛力市場之另一原因，是本港年青人多能接受西方思想，海外留學生返回香港後，仍會參加壽險計劃，故現在很多年青的單身人士，均投保壽險以求保障；此外，一般人的收入已較前增加，知識水平提高，他們了解人壽保險的重要性，故均參加壽險計劃，為家庭購買保障，至此壽險觀念已漸被一般大衆所接受，經營壽險業務的保險公司須加速發展，才能滿足這潛力雄厚的市場需要。

人壽保險業務的成長，全賴公司營業代表及職員的質和量，為了肯定保險業的素質，保險界吸收了很多大學及理工的畢業生投入壽險行業；此外，又有很多其他行業的優秀份子，為了爭取較高薪酬及具有挑戰性的職業，均轉投保險業。保險公司花費大量金錢訓練員工，使營業代表及職員的質素大為改善，並使保險業的推銷及管理部門日趨專業化。

人壽保險公司，因為提供多樣化的服務，以滿足不同人士的需要；使業務日趨成長，傳統的壽險服務，是約定受保期滿後，承保公司須付出一定金額給受保人，而約定受保期間，受保人須付出保費，保險公司便利用收取到的保費作謹慎投資，確保未來投資收益足夠償付受保人的保額，為受保人提供足夠的信心，並強調確定性。

壽險行業之個人推銷技巧除可以拉近與顧客的距離外，尚協助他們提供更佳的服務，使顧客更為滿意；此外尚有更新進的壽險計劃提供，使受保者享受較高的利潤，這與傳統壽險服務的確定性原則較有些冒險成份。

了解到保險市場的發展潛力及其對市民的重要性後，港府成立了保險業訓練委員會，歸屬於職業訓練局轄下，負責訓練更多保險人材，以充實保險業市場的需要；此外，委員會並提供更多的在職訓練，使保險界之營業代表及員工的質素更為優異。

除了保險業訓練委員會外，尚有香港保險公會及人壽保險協會等組織，保險公會由三百家在港經營的保險及再保公司所組成，負責訂定及發展壽險業均經營規範，公會是政府與其他團體的溝通橋樑，為各方面討論法例的管道。此外，公會又是保險業對公衆發言的代表人。

人壽保險協會成立了廿餘年，一直與政府保持密切聯絡，和政府商討有關新法例的草擬，以保障參加保險計劃者的權益，與保險公會一樣，壽險協會亦是政府與其他團體的溝通渠道，又是人壽保險業對公衆的發言人。

因壽險從業員及公司行政的管理日趨專業，且提供適當的服務以配合公衆的需要，又得到保險業訓練委員會，保險公會及人壽保險協會的協助，並有港府適度的管制，相信八四年是保險業務發展蓬勃的一年，並會吸引更多的海外保險公司在本港拓展業務，使香港的國際地位更為穩固。（權）

本港實施僱員賠償法

本港實施之僱員賠償法例，規定僱主對於直接僱用之員工，因工作遭受意外傷亡事故，須依照法例給予賠償。

根據一九八三年僱員賠償條例「修訂」法案已由立法局通過，於一九八三年七月一日起實施，將意外傷亡及永久殘廢之賠償額大幅度提高。同時，由一九八四年一月一日起，所有僱主均需替其屬下員工投保僱員賠償保險，違例者最高可被判罰款港幣五萬元及入獄兩年。並且，每一僱主需在當眼地方懸掛有關所投保之保險內容的中英文告示，違例者最高可被判罰判罰款港幣一萬元。

壽保分個人及公司兩類

香港人口超過五百萬，但只有百分之四至六，購買了人壽保險，主要原因，由於大部份香港人未了解壽險對他們的重要性。

人壽保險，對早死的人士來說，是一種經濟保障，如果受保人逝世，一筆數目頗觀的常款，就會轉交受益人，解決那時出現的經濟困難。

人壽保險服務，分為兩種，一為個人的，另一為公司性的。個人性的服務，包括：(一)可以為受保人家屬，提供經濟保障；(二)為受保人提供受保基金；(三)為受保人的子女提供教育基金；(四)為受保人提供流動基金，解決任何時候的經濟困難。

公司性服務，人壽保險為一間公司因其要員的死亡，提供補償。如果因為一間公司因為一名合夥人死亡，因為死亡而影响業務而售出一些股份，此類保險可幫助在生的合夥人買入該已死亡合夥人的股份。另外，如果一間獨資公司的東主死亡，此類保險亦可助這間公司避免倒閉。

以下一件有關張先生的事情，是一個指出購買人壽保險重要性的例子：

張先生是一間三人股份貿易公司的合夥人，他擁有一個九百二十九平方呎的住宅單位，及一輛平治牌汽車入息丰厚有一個幸福的家庭，但不幸的事，竟於去年三月十三日發生，張先生在全港羽毛球公開賽最後決賽中，不慎扭傷脚跟；雖然傷勢不算嚴重，但亦被送往伊利莎伯醫院，經手術治療後，醫治七日，因受細菌感染而死。

張先生之死，對張太來說，就是惡夢開始，因為張先生在世時，沒足夠的儲蓄及無購買人壽保險，所以，張太實必需獨力負起三個年齡由(八歲至十二歲的子女及六十九歲母親的生活担子)除此之外，因為張先生已將住宅作為商業貸款的抵押，故，張太將會失去現住的房產。因為銀行必需追討債還抵押房產債務，這實是苦了張太！如果張先生在世時，有購買人壽保險，就不會令張太面對這樣的經濟難題。

例如：張先生如果生前購有一份個人的人壽保險，該份保單可以協助張太解決即時的經濟困難，及為三名兒女提供教育基金。又如果張先生購買了一份公司性保險，這就可以協助其合夥人代他還清商業貸款。如果張先生早知道人壽保險的重要性，就不會使家庭面對今日的經濟困難。

雖然香港有很多人，擁有像張先生的幸福家庭，但人購買了人壽保險，以防不則的極少，所以往往在死亡時令家庭出現經濟恐慌。每一個人到老時都會死，但如在沒有週詳計劃下，不幸死亡，可令到倚靠你的人，陷入困境。特別是香港的家庭大部份是一人負担生計，所以，為保障家庭利益，人壽保險是家庭優先購買的東西。

亞洲保險有限公司
ASIA INSURANCE COMPANY, LIMITED

為閣下提供以下各項之保險服務：
•火險 •建築 •珠寶全保 •盜竊 •貨運
•船殼 •旅遊 •其他各項意外保險服務
並提供 •團體人壽保險 •團體醫療保險
•團體意外保險 •個人醫療保險 •各類人壽儲蓄保險

Our service is extended but not limited to:
• Group Term Life Insurance • Group Health Insurance
• Group Accident Insurance
• Individual Hospitalization Insurance
• All kinds of Individual Life Insurance
• Also Marine Cargo and Hull, Fire and all kinds of Accidental & General Insurance

總公司及註册辦事處
香港德輔道中二十五號安樂園大厦 電話：5-266202 電報地址：ASIAINCO HONG KONG 電訊：74542 ASIAN HX
Head Office and Registered Office
On Lok Yuen Building, 25 Des Voeux Road, Central, Hong Kong. Telephone: 5-266202. Cable Address: ASIAINCO HONG KONG. Telex: 74542 ASIAN HX

西區分公司
香港文咸西街六十八號三樓 電話：5-487333
Western Branch
68 Bonham Strand West, 2nd Floor, Hong Kong. Telephone 5-487333

九龍分公司
九龍彌敦道七一一號，香港商業銀行大厦二樓 電話：3-950221-4
Kowloon Branch
Commercial Bank of H.K. Building, 1st Floor, 711 Nathan Road, Kowloon. Telephone 3-950221-4

荃灣分公司
新界荃灣青山道南豐中心九樓 電話：0-408173, 0-408633
Tsuen Wan Branch
922-923 Nan Fung Centre, Castle Peak Road, Tsuen Wan,N.T. Telephone: 0-408173, 0-408633

澳門分公司
澳門殷皇子大馬路海外信託銀行澳門分行 電話：82111
Macau Branch
Avenida Do Infante D. Henrique Overseas Trust Bank Ltd., Macau Branch. Telephone: 82111

•東南亞，日本，美國，英國及歐洲各地均有聯號： With Associates In South-East Asia, Japan, U.S.A., U.K. And Others European Countries

We are proud to present our associates

劉鼎言 Anthony T. Y. Lau　鄭英明 Henry Y. M. Cheng　吳澤偉 David C. W. Ng

who have completed all the requirements to be certified as

QUALIFYING MEMBERS
OF THE
1984
MILLION DOLLAR ROUND TABLE

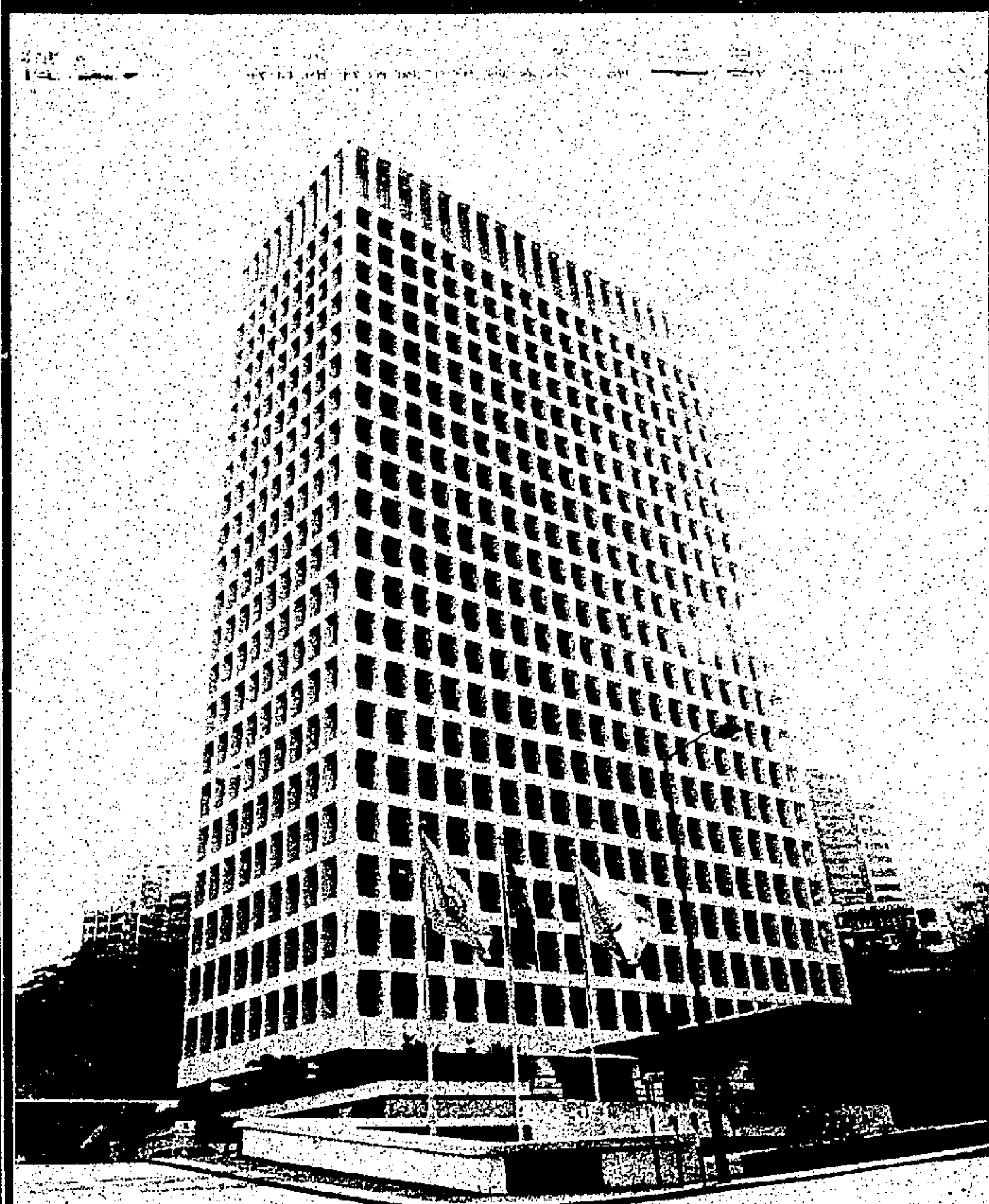
an independent association of life insurance agents, each of whom must annually meet strict ethical and production requirements in order to qualify. Recognized internationally as the standard of life insurance sales performance, the MDRT's members represent some 44 nations and territories, over 400 life insurance companies and about three percent of the world's life insurance sales force.

C&A INSURANCE BROKERS LTD.

C&A INSURANCE BROKERS LTD. was established in 1978. We handle all lines of insurance broking and provide risk management services. Our team include:

Mr. David T. A. Chen	— Has over 15 years experience in life and general insurance.
Mr. Anthony T. Y. Lau B.Sc. A.C.I.I.	— Has over 9 years experience in all branches of insurance.
Mr. Henry Y. M. Cheng B.A. A.C.I.I.	— Has over 9 years experience in life and general insurance.
Mr. Christopher C. H. Lai	— Has over 5 years experience specialised in life and personal line insurances.
Mr. David C. W. Ng	— Has over 5 years experience specialised in life and personal line insurances.
Mr. Yankee Y. K. Cheung	— Actively involved in life and personal line insurances.
Mr. James H. K. Ng	— Actively involved in life and personal line insurances.
Miss Frances F. Kwok B.S.B.A.	— Actively involved in life and personal line insurances.

美國友邦為你提供：
全面性保障及專業服務，
令你安枕
無憂



專業精神　服務認眞

太古皇家保險能為您策劃各項商業或個人保險、提供專業指導及完善服務、而且保費相宜。查詢詳情、歡迎親臨或致電：

香港中環太古大厦四樓　電話：5-212383, 5-262361
九龍彌敦道上海商業大厦1502室　電話：3-917895

太古皇家保險公司

港貨輸美經過整年的量值同告增加後

出口競爭力量已有漸不如前的跡象

今年聖誕貨冬貨接單實況雖不屬弱，但利潤極微與較多訂單轉撥鄰區生產卻是使人沮喪的心態。

隨着美國經濟的持續復甦，去年港產外銷無論在量與值方面均有實質的成長。經過去年出口急升之後，一般廠商對今年的接單初步估計會放慢下來，因為買家大量扯吸後，存底轉厚，而美國經濟復甦能否持續也影響到未來的接單表現。但從去年尾季至今年首季工業出口的持續增長與歐美各地買家訂購今年聖誕貨及秋冬貨的落單實況，廠商的疑慮已消除。唯一未能使人滿意的是，廠商把訂單轉撥本港鄰區生產越來越多，這直接反映了本港工業生產成本高，鄰區同類產品的競爭力不斷加強，這不但影響了今後的接單，同時也對開工率產生了應升還穩的壓力。誠如一位深資工業家說，節制生產成本，加強出口競爭才能支持較佳接單與開工率。那麼，在鄰區競爭威脅日強的情況下，今年港廠接入的歐美聖誕貨及秋冬貨訂單具體表現又如何呢？我們從各行深入探討與整理後概括如后。

北美、西歐等主要市場買家例於每年的年初便開始着手向外地採購今年聖誕節貨及一般秋冬貨品，而例在二月份港商便積極向買家推銷及洽談新訂，三月及四月份遠洋各地新訂單便源源湧入，到四月底左右，這一輪的落單高潮便告一段落。事實上，近週來遠洋耶誕貨及秋冬貨新訂單的趨注已漸回高潮中期間退卻。綜觀到目前為主，各主要行業的接單總量與去年同期相接近，預料可供往後四至九個月總平均開工率七成，若干行項製品接單表現良莠不齊，有等僅可支持開工五成，有等足供九成半開工。

今年接進歐美遠洋聖誕貨及秋冬貨訂單的數量能夠維持相當，這顯然是美國經濟持續強勁復甦所帶來的。去年美國的耶誕市場表現出色，一般大型百貨公司及連鎖商店在上個聖誕節市收入比前年增加百份之十五至二十，而其中好景一直持續到今年一、二月冬季品拍賣結束為止，至於西歐的英國及西德，去年耶誕的銷情亦報升。據悉，美國上一個耶誕總銷值比前年實質成長百份之六，這到不景氣前七八年的銷情水平。此外，西德去年耶誕的總銷值比前年也有百份〇點五的經濟成長，加拿大去年耶誕總銷值比前年成長百份五點六，澳洲去年耶誕銷售值達五十億美元，比前年亦大幅成長。這是使上述市場的買家在過去幾個月來向外訂購的信心強勁的主因。

港府去年十月實施的固定匯率，雖然令到港元匯價有稍被壓低之嫌，但是此一制度卻使匯率穩定下來，令工商界在購買原料及報訂價較有準則，同時，港元幣值低亦對吸引訂單有一定的幫助，另方面，目前各行業的工資雖已紛紛調升，這是每年的例常措施，但一般的加幅不大，整體工資情況尚算穩定，也是支持接單的一項有利因素。如果不是兩個主要內部因素都趨於穩定，可能已令到有部份廠家自動放棄訂單，從而使當前的開工實績相持下降。然而，紡織品成衣的配額轉讓價不斷上漲，雖表示廠家對今後接單抱樂觀態度，但事實證明一些廠家或貿易商以配額價奇昂為理由而將部份訂單轉撥本港鄰區。

在較早前接入的今年耶誕及秋冬貨訂單，現時有若干已付運，其中以成衣較為明顯，其他什項製品近日亦有些付船運出，但大致上，今年接入的單額中，要用空運出口的單量估計較大比例，這一點已可從空運出口的擠擁情況中反映出來，也可見近年採購方式已在不斷轉變，大都因應市場實銷而補吸，而短期趨至運貨遂在此環境中持續暢旺。

從接單的具體表現，今年上半年工業出口成長已有了一個保證，下半年後的接單，除了要看歐美市場的經濟進度之外，下面一些內在的不利因素可否加以克服。

第一，訂單外移的問題，而流出的訂單的外移在三年前已開始，而流出的訂單主要是被南韓、台灣、星架坡及大陸等搶去。這種外流情勢在最近幾個月來更見明顯。事實上，不少從海外來港洽購的買家，他們也深知香港的生產成本比其他亞洲地區高昂，但他們仍然將訂單交付港商，原因是他們對港商交貨準時與及規格較合標準仍有相當的信心。不過，他們普遍表示，港商可把部份訂單轉交台韓或大陸生產，以減輕成本。另外，不少港商接單後亦多自行將部份訂單交與鄰區生產。這是港商接單增加但開工率未能相應明顯提高的原因之一。

第二，國際息口長期高企，海外買家訂購的方式已起變化。近年來海外買家向港訂購新貨很少有十足的匯約開來，一般祇通知港方訂單的總量，但要到付貨前的一個月左右，才有匯約開來，但數量往往非是初期預告的訂量那麼多，而且同一類的貨卻有多種款色，無形中做成了一個單批細款色多的現象，這又直接影響了單價生產成本上升，更嚴重的是打亂了港商的生產程序。但為了要趕及交貨時間，於是利用空運付貨相應提高。這些情形尤其做美國綫出口的廠商最常見。本來一向裝運往美國的貨品是由當地買家負担水腳的，但現時買家卻要求港方也負担部份水腳。還有的是，買家為了應付日本及其他地區同類產品的競銷，現時亦多要求港商在貨品的包裝及裝璜也要更加美觀，因此，令到港商生產成本既高，利潤更薄弱。

第三，美國市場的銷售似有放緩迹象。無疑從過去四個月來接入的美綫訂單來說，在今年四個月的聖誕貨及秋冬貨付量將要減縮。至於從今次在美國市場考察所見，近月美國的零售生意旺盛而已不大如前，基本上是處於一個呆定的局面，這是連續兩年大旺後的呆定。而過去當地市場的零售應減反增，主要是反映消費者恐懼通貨膨脹上升的消費心態，料往後當地的實銷將會放緩，加上現時美國利息趨升，通貨膨脹也在控制之內，以及並地經濟復甦有放慢的迹象，在在影響了今年下半年的接單要打折扣，初步估計將七月至明年三月港貨去銷美國可能會回降一至二成。

切白說，目前除了南韓，星洲，台灣及大陸已成為港貨的競爭對手外，中南美國家，內班牙及土耳其等歐陸若干國家產品亦加入了競爭的行列，這不是單純將訂單轉撥鄰區製造便可應付得來的。如何節制成本，提高生產力與質素並不是一個老生常談的口號，是工業界必須以積極態度謀求改善的，競爭優勢一旦失落，後果堪虞。（李剛，張錦超　一九八四年五月四日）

內地貨供已回復正常發展

對剛剛閉幕的廣州交易會，種種貨物供應批價與需求表現的簡要述評。

廣州春季交易會已經閉幕，雖然沒有像去年同期那麼熱鬧，但實質上回復正常發展。

大家都知道，去年春季交易會特別熱鬧，尤其是港、澳地區參加交易會的人數最多，達一萬四千多人次，竟佔參加交易會的總人數百分之五十以上，若從表面來看，似乎是正常的表現，因為香港和澳門最接近廣州，港、澳商人樂意和中國進行交易，其實不然，去年同期港、澳商人參加春交會特別踴躍，主要原因之一是港澳地區很多投機商人利用中國大陸各口岸參加交易會的出口公司互相劉爭削價傾銷的有利條件，在交易會內向這些出口公司大量訂購貨品。主要原因之二是去年春交會仍以採用港元結算，港澳商人對弱勢的港元認定其匯率仍有繼續下跌的趨勢，從而獲得暴利，主要原因之三是很多投機商人利用中國大陸的「補償貿易」和「來料加工」制度下的漏洞，獲得有力份子作背境，採取「偷天換日」和「暗渡陳倉」的手法，把另一些較高價的產品裝運來港，低價出售，在這樣的情況下，中國大陸貨品對香港和澳門輸出，損失外匯很大。

今年春季交易會前，中國對外經濟貿易部宣佈恢復收緊對外貿易的措施，全面管制對外貿易。其要點：（一）所有出口貨品都要申請簽發出口許可證，由深圳出口的貨品亦須憑出口許可證，經過海關檢查後才准放行。（二）同一貨量及規格的商品，由對外經濟貿易部屬下的外貿總公司審核制定劃一出口價，各口岸出口公司不得自以低價外銷。（三）「補償貿易」和「來料加工」雖然未有取消，但實施嚴格管制，凡屬「補償貿易」須要經過對外經濟貿易部審核批准方能進行，凡屬「來料加工」須要經過該部門屬下的外貿總公司審核後，認為與國內的工業沒有抵觸方能批准，例如最近若干港商擬輸入原棉和棉紗加工，但外貿總公司表示對於純棉的加工不能接受。

明白說，現在中國對外經濟貿易部實施的全面管制對外貿易，是堵塞最近五年來對外貿易的漏洞。因為自從一九七九年開始，成立經濟特區及放寬對外貿易，實施「補償貿易」及「來料加工」等新措施之後，已造成中國大陸對外貿易的混亂狀態。尤其是各口岸產品出口獲得自主權，以及經濟特區的商品可以自由輸出，不必透過省級的外貿總公司。於是港、澳地區的投機商人和國內的有力份子勾結，其一是各口岸產品低價輸出，與外貿總公司的出口統銷價相差很遠。其二是利用經濟特區自由輸出的特殊條件，把其他省份的土特產、工業品和工藝品運到經濟特區然後出口，於是很多投機商人在經濟特區設立出口公司，利用特殊背境的支持，突破中央級的對外貿易總公司及省級的出口公司而自由輸出。儘管一年兩屆春季及秋季交易會開幕前，外貿當局三令五申的不斷強調統一對外，只是一紙空文。香港市場所謂「水貨」，形成氾濫狀態。除了白米、食用油、食糖、水果、蔬菜、蛋類、牲口、家禽、魚類沒有「水貨」出現之外，其餘如豆類、花生仁、京果雜貨、飼料、藥材、棉紗布匹、化工原料等，都有「水貨」在香港市場出現。

中國對外經濟貿易部的全面管制對外貿易新措施，能否收到預期的效果？現在尚未易斷言。以本屆春季交易會的過程而言，似乎比較過去幾年有秩序，以及回復正常發展。由於香港和澳門的投機商人不敢參加本屆春交會，放在本屆春交會內成交的商品，都是正當商人進行交易的。但其中一些商品的交易，仍然有人事關係。根據香港一些藥材商表示，本屆春交會閉幕時，較早參加交易會的藥材商，不能獲得若干種高價和疏俏的藥材供應，可是稍後參加交易會的另一些藥材商，竟獲得充分供應，實在匪夷所思。

不過，本屆春季交易會，港澳地區商人訂購貨品，量的方面比去年同期減少是恢復正常發展。起碼是投機商人在本屆春交會內消聲匿跡。但香港市場的「水貨」未銷消，亦影響有關行業經銷商減少訂購。事實上，是屆春交會開幕後，一段時間「水貨」來港已經逐漸減少，但仍須經過一段時間方能使「水貨」消失。以較具敏感的棉紗而言，四月上半月運到的「水貨」仍多，下半月運到的「水貨」漸少，香港市場除了卅二支普通棉紗和精梳棉紗因為實銷較弱，積壓仍多，致令「水貨」的批售價與統銷價「正盤」價仍有較大差距之外，其餘如十六支，二十支，廿一支，四十支普通棉紗，以及十支至四十支氣紡棉紗價格，都比較穩定。

中國大陸當局恢復收緊對外貿易，首先引起反應的，就是本屆春季交易會內，港澳地區商人訂購貨品減少，進一步將會影響今年香港對中國大陸進出口貿易的增長率將會比去年降低。去年中國大陸來貨總值四百二十八億元，比前年增加九十九億元，增長率百分之三十。港產品輸往中國大陸總值六十二億元，比前年增加二十四億元，增長率百分之六十四。今年首兩月中國大陸來貨總值八十億元，比去年同期增加二十九億元，增長率百分之五十七。港產品輸往中國大陸十二億元，比去年同期增加五億元，增長率百分之八十九。如果不是中國大陸「水貨」大量運來，以及港商對中國大陸「補償貿易」及「來料加工」，則增長率不會那麼大。（關鳳翔　五月六日）

經歷七個月的反覆上升後

衡量港股去向數點因素

今年以來各方面發放的經濟及政治「好消息」不斷出籠，對香港股市完成了刺激，扶持和推動的任務。如今人心對「好消息」漸感厭倦，市場力量也消耗至相當程度，出現較徹底的調整將是順理成章，稍後股市趨於淡靜亦非奇事。

股市漲退理如海潮

儘管近月所謂「中英港三方」幾乎每天都在向港人派發免費「定心丸」，但仍未能阻止港股走勢向下回落。這種情形，也許令部分在股份市場裏打滾的人士感到失望和不願意接受。然而，股市的走勢有它本身的規律。長期而言，它的去向不會隨一部分人的意志而改變。道理就好像江河水流與海潮漲退一樣，這是無情的。蓄意「造市」者可以得逞於一時，絕不可能永遠得心應手。明乎此，對股市之反覆變化，也就可以釋然。

事實上，港股恒生指數從去年十月的六百九十點零六反彈，至今歷時七個月，而且自今年一月漲逾一千點以後，直至四月底為止，指數都維持在千點至一千一百七十點之間，加上這四個月的成交量（與近年比較）特多，處心積慮的超級大戶鮮有不乘機收割成果者。至此，對股票有深厚感情及特殊興趣的廣大「股民」，不被「餵飽」者稀矣。是則市道在這個時候作出比較徹底的調整，也是順理成章的事。

過去多月上落差距

回顧一九八三年，股市從一月份開始上升，至二月升破千點，然後也在高點反覆多個月，便回落，到了十月一度跌破七百點。這一漲一退的高低點距離（最大）約為四百點，已成了近兩年來的大致定律。至於每月的恒生指數高低之間的差距，筆者約略作過統計。從一九八三年一月開始，至一九八四年四月，總共十六個月，以次序每月差額是：（小數點四舍五入）一百四十七點，一百七十八點，七十八點，六十九點，一百零五點，一百二十五點，一百一十九點，九十三點，一百九十七點，一百七十五點，七十三點，一百三十三點，二百三十一點，一百一十一點，一百五十六點，九十二點。總平均每月差額約一百二十四點。其中規律是每隔兩或三個月，高低差距擴大及縮小，間歇交替進行。而在今年一月至三月，上落差距是較大的，平均一百六十六點；四月份之差距則為九十二點。所以五月或六月的上落差距若稍微縮小，應不足為奇事。加上一些大公司末期息剛剛過去，人們的交投情緒將有一個冷靜期，故人們不妨假設本月及下個月本港股市轉為牛皮偏軟之局，交投略趨淡靜。

消息太好使人生疑

說到消息方面，踏入今年以來，基本上可以說是「好消息」彌漫。首先在經濟領域，官方統計部門所公佈出來的一系列貿易數字，無不顯示「出口大增」、「前景樂觀」。此外，去年九月出現危機的港元匯率，經政府實施「指導性匯率」後，也一直維持平穩。更「積極」的是，本港一些大財團機構組成了證券投資公司，參與股份買賣，同時刻意刺激市場活動，同時刺激人心。而在政治上「好消息」也緊密配合着不斷出籠，以北京之表現尤見賣力。什麼「保持資本主義制度五十年不變」，「港人治港」，中共「恢復行使香港主權以後，採取一系列措施以維持香港的繁榮穩定」。總之是揚言資大飽，扮演黃大仙（有求必應）角色。至於英國派發的定心丸則以外相賀維訪港而達到高潮，甚至在公開宣佈英國將不可能繼續統治香港的意向之前夕，還暗示這是「好消息」，不要怕「一幽默感」一發揮得淋漓盡致。港府也同時不甘後人地發表了有關積極進行「民主改革」的「好消息」，聲稱兩三年後港督一職可能不再由英女皇委任，而由港人「推舉」。

厭倦動極思靜情緒

可以說，本港股市過去六七個月的反覆上升，上述各方面「好消息」已起到了刺激，扶持與推動的作用。勿論消息如何「好」，人們也會有聽厭了的時候。而且，出籠的「好消息」太多了，人們反而會懷疑它們的用意與價值。此亦即俗語所謂何來「大笪地蛤乸隨街跳」，消息太「好」，聰者難免「受寵若驚」。因此可以相信，近期股市之所以開始回落，也與投資者對「好消息」產生厭倦情緒有關。這是物極必反之道理。

凡事皆有它的兩面性，或許大家對此不難理解。

終由市場力量決定

更加重要的一點是，勿論如何，股市之升降，最後將決定於市場力量，即供求關係。港股經過六七個月時間的反覆上升，長期在高水平盤旋，對市場力量無疑是極大的消耗。人們不應該忘記，各公司股份每上升一個價位，恒生指數每上升一點，都要很多資金去承接的。上升幅度越大，所耗的資金也越多。市場資金畢竟是有限的，而恒生指數水平則如無底深潭，多多資金都會被它吞噬。故當推動市道向上的「火藥」消耗過多時，上升速度便減慢以及終將回落。這是任何人都不可以改變的規律。除非這個人（或一些人）有無限的資金。但我們這個世界實在不存在這種人。

預測未來港股走勢，經過較長時間的調整以後，到下半年方會恢復較大的反覆。但「一千一百七十點的高峰」，今年之內恐難突破了。（葉世廣　一九八四年五月四日）

冷氣機銷市出師不利

價格昂貴．天氣遲熱

冷氣機的旺銷期通常至七、八月間，故現時尚未能對今夏的市道下斷語，但旺銷期縮短已成定局。由於不利因素多，今夏的銷量要超過去夏實在並不容易。

冷氣機是本港電器零售業夏季旺銷期的主要銷售品種，加上其價格較昂貴，銀碼大，故此冷氣機市道對電器零售業的生意好壞有很大影響。事實上，冷氣機亦是各類電器產品中最具市場潛力的品種，因為它尚未能在本港的各個家庭中普及，而電視機，錄音機，風扇，雪櫃，洗衣機及各類日用電器均早已普遍的被市民採用。

冷氣機遲遲未能普及的原因主要是電費太貴，非一般家庭所能負担，而冷氣機本身售價亦不斷提高，故此，消費力低的時候，冷氣機的銷路便受到影響，而冷氣機未能像其他電器那樣普及，另一個原因是嚴格而言冷氣機並非日常生活的必需品，起碼它不及電視，雪櫃及風扇那樣實用，而且冷氣機在一年中可用的時間不長，從另一個角度去看，冷氣機未能普及，反映近幾年來市民生活水平的提高十分有限。

最近雖然已踏入五月，但冷氣機的銷路仍然疲弱，而在去年同期，市道已頗佳，情況顯著今年的銷路將會較去年遜色。去年冷氣機市道是近幾年來較佳的一年，銷量較去年同期增加一至二成。由於入口商在年初時訂貨不多，故此，到盛夏時一度出現個別牌子缺貨現象，主要的利好因素是港府放寬了公共屋邨安裝冷氣的規限，使屋邨的需求明顯增加。同時，中小型住宅市道經幾年的沉寂後去年稍見復甦，亦是對冷氣機需求增加的原因。

雖然去年的冷氣機市道好，但大部份商人的素質多，首先是年初的價格較去年三、四月的升高二成以上，使一部份的日本牌子冷氣機升價四，五百元，有的美國牌子甚至升高一千元。不過，以今年三、四月的價格，較去年十一月間則無升跌。原因是去年八、九月間港元大跌，美元日元急升，使冷氣機的進口成本急升，由於當時已近秋涼，是冷氣機市道尾聲，故雖價格大升，對市情的影響卻不大。隨着港元回穩以及冷氣機市道平淡，在今年初價格曾略為下降，價幅度輕微。而在今年三月間日元又告上升，但當時又是淡銷期，冷氣機價格並無調高，或僅作輕微調升。

由於去年初入口商並不看好去年的冷氣機市道，故有部份美國牌子放棄本港市場，但出乎意料之外去年的市道卻不俗，故今年又捲土重來，將使市場的競爭加劇，另方面，去年一度出現缺貨現象，今年入口商有鑑而取，訂貨較去年增加，貨量增多亦使生意難做，而對冷氣機市道打擊較大的另一個原因是今年三、四月間天氣遲遲未熱，近期氣溫才逐漸回降。

有人認為雨水多會對冷氣機市道不利，其實不然，因為雨天多是潮濕，而且關窗令室內悶熱，開窗又有雨進入，故雨天反而會刺激市民安裝冷氣機，去年生意好，可能與三、四月間經常下雨有關，而今年的雨天則較少。

事實上，最近冷氣機的市道差，最基本的原因是消費力低落所致。雖然今年以來工業開工率較高，但由於人力供應充足，工資的升幅頗有限。而今年初及四月初的兩次物價狂升浪潮，已嚴重的削弱了市民的消費能力。

冷氣機的旺銷期通常至七、八月間，以六月較佳，而現時只是五月初，故此現時尚未能下斷語說今夏的市道如何如何，但出師不利則已是事實，這使冷氣機的旺銷期已較去年縮短，今夏銷量要超越去夏實在並不容易。最近，多種冷氣機牌子價格又有調升情形，每部升價一、二百元，升幅雖不大，但由於原來的價格已頗昂貴，故此對市道亦會有影響。

另方面，同屬於夏季期間好銷的風扇及雪櫃，近來的市道較冷氣機更差，主要原因是此類電器早已普及且不容易損壞，故此在消費力低落的情況下甚少市民更換。同時，風扇在三、四年前曾頗好銷，但近三年回鄉潮雖仍盛，但購物則大為減少了，風扇的銷路與黑白電視機，手提錄音機一樣直綫下降。故此，每到夏季前，電器代理商的重點宣傳都放在冷氣機方面，風扇及雪櫃則屬次要。

在此季節性淡月

粮油食品市勢榮枯互見

米價降後報穩，麵粉亦定，糖價續落，食油中以菜籽油卻能逆流而上。

香港市場的糧油食品，目前是季節性淡月。米價在一個月前曾經下降，麵粉價格尚能站穩，砂糖價格近月來繼續趨落。惟是食油中的菜籽油，卻呈逆流而上，價格又復趨高。

大家都知道，香港市場的糧油食品，白米和麵粉都是實銷為主，沒有投機操作，食糖中的砂糖與食油中的菜籽油則不然，除了實銷之外，亦帶有投機操作成分。

上週菜籽油價格又復上升，商家解釋菜籽油價格上升的原因有二，其一是貨底已薄，近期運到數量不大，因為在季節性淡月期中，港商減少輸入。其二是最近香港市場的上等花生油價格比菜籽油高百分之七十五至八十，刺激菜籽油銷量比往年淡月中增加，價格自然被牽起。故在上週間，歐洲菜籽油現貨每擔升至四百五十元，九至十月付船期貨每擔以四百一十九元沽出。中國菜籽油現貨每擔升至四百四十三元，五月付船期貨每擔以四百卅八元及四百四十元沽出。

現在香港市場的菜籽油現貨價格，與今年一月初比較，歐洲菜籽油每擔升了八十元（一月初每擔三百七十元），升幅百分之廿一點七。中國菜籽油每擔升了九十三元（一月初每擔三百五十元），升幅百分之廿六點六。

今年一月以來，歐洲菜籽油在倫敦市場價格也是反覆上升的，一月初倫敦市場現貨報價每百磅三十點二五美元，現在已升至卅五點一〇美元，升幅百分之十五。

香港市場的菜籽油價格上升，除了受國際價格影響之外，又受大買家的推動。事實上，菜籽油價格上升的推動力與花生油不同，花生油價格上升的推動力在入口商，因為最近多年來，進口的花生油以南非洲和中國為主，都是由總代理商和經銷商節制的。菜籽油雖然以歐洲和中國兩大供源，但歐洲菜籽油並非獨家進口，中國菜籽油亦有幾家經銷。所以香港市場的菜籽油反為被兩三家大批發商控制。

自從去年十二月下旬香港市場的菜籽油現貨被一家大批發商大量購入，據說運往新加坡，刺激價格大幅上升之後，今年一至四月，價格升後轉定，定後又升。本來今年一月中旬，歐洲菜籽油入口商開出二月付船期貨每擔四百一十五元，比較上週開出九至十月付船的期貨價格每擔相差只四元，但一月中旬時，期貨價格比現貨高一些，目前則是現貨價格趕過期貨價格了。

香港食油消費，以花生油與菜籽油為主，估計花生油每月平均消費量二千五百噸，菜籽油每月平均消費量三千五百噸，因為批發商和零售商把一部分菜籽油混和花生油銷售，市面上的純淨花生油供應，佔百分率不大。本來花生油與菜籽油同是植物油，所含的營養成分相差無幾。但廣東人大多數習慣用花生油。以往花生油與菜籽油價格差距不大的時期，花生油消費量與菜籽油相差無幾，可是近年花生油價格比菜籽油高得多。不過，去年一月初南非洲花生油每擔價在五百元的時候，歐洲菜籽油每擔二百廿五元，價格相差百分之一百二十。到了去年底南非洲花生油每擔升至八百元的時候，歐洲菜籽油每擔亦升至三百五十五元，價格相差百分之一百二十五。最近南非洲花生油價格稍為回降，每擔降為七百八十元；歐洲菜籽油價格反為上升，每擔升至四百五十元，於是兩者之間，價格差距又縮短了，相差只百分之七十三。所以，炒家謂現在花生油價格比菜籽油將近高一倍，刺激菜籽油最近銷量增加，實在不能自圓其說，只不過是炒家要藉口，把菜籽油價格炒高，從而弋取暴利而已。（關鳳翔　五月六日）

油價面臨下降邊緣

歐美工業國對石油需求保持，及石油儲備量大以至部分產油國的產量已近界限，增產壓力提高等均為主要因素。

去年耶誕節以後，受到美國景氣急速復原以及北美為中心的寒流之影響，國際石油現貨價格，稍止跌回穩。然而價格仍看不出有回升的跡象。再過一個月，石油需求的高峰會成為過去。看來今年的石油情況，對於消費國方面可能有利。

要是石油輸出國家組織（OPEC）原油價格，能夠維持每桶二十九美元，在產油國看來算是有利，但實際環境已經到了即使再降低一－二美元也不奇怪的地步。

第一，拿自由世界工業國的石油消費動向來說，經濟合作發展組織（OECD）各國的石油消費去年第三季雖四年來首度轉為上升〇點八％後，第四季也再增加〇點六％。但去年全年的消費仍然持平。第四季的小幅度改善，也出於美國景氣急速復原過程所需石油增加三點三％帶來的影響，而西歐各國的消費反而比前年同期減少三點一％，以日本為中心的亞太地域也僅增長一點四％而已。

今年的景氣可望世界性的復原，但日本、歐洲都不會有如同美國的急劇復原，而且對於節省能源，及轉換於替代能源所做的努力，幾乎普及於整個工業國。因此，基本性的供需結構不會有改變。依據最新的調查報告指出，預料歐洲各國的石油需求，甚至過了二〇〇〇年以後，仍不會超出一九七九年的水準。

有些看法認為，消費國對於OPEC的生產上限每日一千七百五十萬桶的原油需求，到了今年第二季（四月－六月）有可能降至每日一千六百五十萬桶。

原油價格會降低的第二項原因，就是石油儲備量，截至今年一月一日為止，OECD各國擁有相當於九十四天份供給量的庫存。日本僅民間部的儲備就達一百天份，可以說儲備應急用的石油量相當大。

第三，有幾個產油國的產量已接近或到達界限，因而增產壓力再度升高。

目前，尤其受注目的是奈及利亞的態度，以軍事革命取得政權的布哈利將軍，是一位做過石油部長的石油行家，在國際石油業界也得到某一定程度評價的人物，但究竟能維持多久採取抑制生產的態度？不無疑問。總之，奈及利亞的原油生產量目前已從一九七九年日產量二三〇萬桶減為一一〇萬桶。甚至未能達到生產配額一三〇萬桶的狀態。去年的石油收入，已從峰時一九八〇年的二四〇億美元銳減為一二〇億美元左右。相對地，對外債務在此四年之間增加三倍，而達一四五億美元。

布哈利將軍雖在就職後馬上宣佈，奈及利亞仍然留在OPEC，遵守原油的生產配量，對外債務也要負償還的責任，但事實上沒有人肯做無條件的信任。

奈及利亞的石油生產能力，仍然達日量二三〇萬桶。

在目前情況下，如果奈及利亞此種例外要求獲得肯定的話，OPEC必然再度陷於重大的混亂局面。那麼，即使像去年第一季所顯現的空前減價競爭情形不至於發生，但至少類似的情勢可能會發生。（取材自「鑽石週刊」）

港元存款緩性收縮　本地貸款頹勢無改

今年首季存放款統計的簡析

儘管自去年尾季以來，官方及工商領袖均表示本地工商投資已有上升的迹象，而統計數字也顯示今年首兩個月資本貨物的進口量亦顯著上增。不過，如果從今年第一季金融業的貸款及整款數字的成長遠遠追不上存款的成長率來看，新投資與重投資的表現仍是呆慢的。往後也不易明顯改觀。

根據剛發表的金融統計顯示，今年第一季本港金融業的貸款及墊款總額為三九八六點五七億元，比去年底增加七三點〇五億元或百份一點九，其中以港元計之全部貸款額為二〇一五點六九億元，比去年底增加四三點九四億元，或百份二點二；以外幣計之全部貸款額為一九七〇點八八億元，比去年底增加二九點一一億元或百份一點五。

今年首季金融業的各項主要貸款增長率亦十分細微，僅供非到達香港之商品貿易用貸款增加四點五〇億元而達三三點三七億元，比對上一季增加百份十五點六為最大。至於供香港有形貿易用貸款約為三〇〇點二三億元，比去年底增加五點四一億元或百份一點八；在香港使用之其他貸款額為二一一四點四八億元，比去年底增加一四點三七億元或百份一點二；在香港以外使用之其他貸款為一三四四點三五億元，比去年底增加二九點三八億元或百份二點二；在不明地方使用之其他貸款為一九四點一五億元，比去年底增加八點六〇億元或百份四點六。

反觀今年首季金融業的存款增長率仍高。根據統計數字顯示，截至三月底止的一季內，金融總存款額達三一五八點五九億元，比去年尾季增加五六點八六億元或百份八點一。其中全部港元存款共一七〇四點八〇億元，比去年尾季增加一七〇點七九億元或百份十一點一，全部外幣存款為一四五三點七九億元，比去年尾季增加六五點三〇億元或百份四點七。

在各大類存款數字中，活期存款為二一〇點五七億元，比去年底增加二八點七五億元或百份十五點八，儲蓄存款為八〇七點九二億元，比去年底增加九六點三六億元或百份十三點五，銀行定期存款為一五九四點四一億元，比去年底增加八九點〇六億元或百份五點九，接受存款公司定期存款為五四五點六九億元，比去年尾季增加二一點九二億元或百份四點二。

由於今年首季本港的出口貿易保持穩好，本地市場的批銷與零沽生意相應轉活，而股票交易額亦巨大，均為促成活期存款增加的一個因素，此外三月底工商結算也影響到上述存款數字的上升。至於儲蓄及定期存款，三月底數字與二月底比較雖出現一減一大升的現象，這主要是受當時市場利息變化的影響，而呈現了緩性的收縮。但整季來說，上述兩項存款的增幅的很顯著，這一方面反映工業出口好轉，市民就業上升與收入增多，另方面則反映了投資呆慢，大量閒資積存在金融體系與利息浪存做成帳面值增大，此外，大家在政治前途陰影下，花錢也普遍審慎也有關係。

總的來說，今年第一季金融業的本地貸款發展不但緩慢而且不平衡，例如放予製造業的貸款與純款於一九八三年第四季收縮百分之零點二後，在本年第一季增加百分之四，貸予批發及零售業的款項繼前季大增百分之七點八後，下降百分之二。貸予屋宇營造及建築業的款項繼續下跌，減百分之零六，但此跌幅比前季的百分之八點六已大為縮小。供私人購買除居者有其屋及私人參與建屋計劃樓宇以外之住宅物業貸款增加百分之四點八，與對上一季增加百分之二點六比較，增加較速。這與存款的趨步成長所做成的差距日趨擴大，因反映了今年首季金融業的經營困難的一面，同時也反映了對本港未來的政經發展也露出了虛竟的態度，從目前各經層面的實況看，今年餘下的時間這種疑惑與懈縮的態度將不會有何改變，金融業在本地的貸款業務開展還是滿途荊棘的（超君　一九八四年五月四日）

港府今次放寬租管　各界反應多認合理

只針對豪華住宅與偏低租值租戶

由於目前住宅有供過於求現象，放寬租管不致刺激市值租金上升，但對業主卻較公平，公屋評議會卻憂慮政府會因此增加公共屋邨租金。

港府上週宣佈進一步放寬租金管制，今次放寬約有六成住客不受新建議影響，受影響的住戶也偏重豪華住宅及現時租值偏低於市值的住戶，因此今次租管放寬，地產界及一般人反應多表歡迎，但卻有特別是現時本港住宅仍有供過於求與租金下跌現象，因此放寬租管未必會使市值租金上升，但卻有鼓勵空置住宅出租之作用，最後達到「屋盡其用」目的，使市值租金升勢得到緩和。

政府憲報公佈一九八四年業主與住客（綜合）（修訂）法案建議擴大放寬豪華樓宇租金管制，由一九八四年十二月十九日起應課差餉租值為三萬五千元（約每月租金一萬四千元）的樓宇可獲豁免，估計因此而受影響的租戶約二千個；另一建議乃進同條具出租的樓宇豁免受租住權及租金管制，但該等樓宇業主需由差餉物業估價署署長認可批准。

此外，新法案建議將新租金的最低百分比由市面租值百分之三十提高至百分之四十五，換言之，現時為數二萬二千個付與低於市值租金百分之三十五的住宅單位，加租額將較現時的百分之三十為大，以使現時租金提高至市值租金百分之四十五。但那些租金偏高而超過市面租值百分之七十七的二萬三千五百個單位，鑑於有關租金已相當接近市值租金水平，故建議該等單位之加租額應低於租金管制的百分之三十，以保障租戶不致繳付高於市值租金的租額。

對一般所繳付租金為市面租值百分之三十五至百分之七十七之間的八萬七千個租戶，則仍然維持每兩年百分之三十的加租額。

至於，在一九四一年十二月二十五日前的戰前樓宇，新法案同時建議修改有關租金管制，其中計為每年加租額增加百分之三十一點二五，以及擴大已定期於本月七月一日起豁免受管制的戰前商業樓宇條例，至包括所有戰前住宅樓宇作商業用途的三房客，受此兩項建議的戰前樓宇租戶約共四千四百個。

今次放寬租管受影響的住戶主要為豪華住宅租戶及繳交偏低於市值租金的租戶，但也未必會促使市值租金上升，對這些住宅業主的加租管制，基本上是合理的，何況政府放寬租管只針對豪華住宅及現時住宅物業空置的仍多，兼且放寬租管只針對豪華住宅樓宇及現時租金較市值租金偏低的租金租戶有較明顯影響，其他大部份租戶將不會有這些變更影響，租住權也獲保障。假如放寬租管足以刺激出租增加，反而有平抑市值租金之作用的。故寬租金管制，業主所收租金與市道距離拉近，對業主而言是比較公平，及有將空置物業儘量招租促進作用，而受影響的租戶也可能因租金上升而考慮自置物業，所以對物業市場是一項有利因素。

對於此次放寬租務管制，香港地產建設商會行政秘書陳偉能認為是十分合理，並指出當局能從實際情況去衡量和逐步放寬租管，對地產市道會帶來好的影響。建議中的應課差餉租值現時的五萬元減至三萬五千元，是十分適中，希望當局能逐步撤消租務管制，因為在任何自由的經濟社會裏，政府是不應該作出干預，租務管制的作用是避免影響社會民生，但目前的情形與數年前大有不同，現在市面的空置樓宇很多，可說是供過於求。故此，樓宇的租金應由市面的供求來決定。至於建議將加租的比率提升至市面租值的百分之四十五，他認為是可以接受，因為市面之租金是非常合理。而政府在制定政策時，除了要照顧住客，避免要交付不合理的租金外，也應要照顧業主方面的苦況。

新任地產建設商會會長何鴻燊對放寬租管措施認為，新措施對住在中、上級樓宇人士影響較大。但由於此類樓宇的租金，將來與供樓付出的價值相若，會導致更多市民願意自購樓宇。而目前香港前途未明朗，就算租管放寬，使更多人買樓，相信幾年前盛極一時的炒樓風氣，短期內不會出現。

建築業協會會長何世柱指出，租務管制是治標不治本的方法，只有在人為因素使樓價租金過熱，或者引起社會不安時，才適宜採用。但目前顯然已到了可逐步放寬的地步，且又不致影響民生。

地產測計師梁振英表示：當局此舉影響不大，並不能刺激地產市道，而是順應時勢。因為目前本港各種投資環境，比以前成熟，可以多元化投資，所以預料投資買樓收租人士不會太多。

公屋評議會卻反對放寬租屋，因為會影響低下階層及担心政府增加公共屋邨租金。

導致本港實施租金管制，主要是過去本港住屋求過於供，而地產熱潮又促使租金標升，因此有需要加以管制以避免社會經濟與秩序受到影響，可是現時此種因素已因住屋反過來出現供過於求而消失，因此逐步放寬租管是符合自由經濟與實際的需要，而目前政府期以八年內可完全撤消租管，時間已可算足夠，只要住屋供求平衡，則放寬租管基本上不會對市值租金會有明顯影響，但卻會使業主租金得到合理收益，因此今次以致日後逐步放寬租管既合理亦是必然的趨勢了。（麥鈞　一九八四年五月五日）

世界景氣基調强勁

美國擴張帶領着日歐良好表現
港台韓星對美輸出仍急激增加
失業仍爲最大困難英德均有輕微改善

（東京電）世界景氣從今年第二季至年底會進入持續沒有通貨膨脹的成長過程。因爲帶動景氣擴張以美國爲主，加上日本景氣復原也日益增強，同時歐洲景氣也逐漸明朗化，顯示上述三方面均同時進入復原局面，在世界經濟上，扮演火車頭的角色已經備齊了。

美國景氣擴張基調出乎預料之外的强勁，今年第一季實質GNP（國民生產毛額）成長達百分之八點三，顯示急速擴張。

三月份的美國工礦業生產也比前一個月上升百分之〇點四，創下十六個月來連續上升，設備利用率也比前一個月增加百分之八〇點二而達百分之八〇點九。

美國實質GNP成長率在今年第二季比前一季降低百分之四，但一九八四年的實質成長率平均會達百分之四至六之高。根據美國商務部調查，今年的設備投資計劃比去年會增加百分之十二，此爲自一九六六年的百分之十三點四以來的高成長率。

以韓國、中華民國、新加坡爲主的新興工業國的對美輸出自去年春季以來急劇增加，今年第一季對美輸出比去年同季，韓國增加百分之二六，中華民國增加百分之二五，新加坡增加百分之二〇，香港增加百分之四三。

歐洲景氣也受到美國的帶動作用所影響，以西德、英國爲中心復甦情況漸加擴大。尤其西德一月份對美輸出比去年同月增加百分之六五，對日本輸出增加百分之三四，顯示輸出的好轉相當快速。

據美國商務部預估，今年美國半導體出貨量可望達到一百五十億美元，比去年增加百分之三五。

（巴黎電）非共工業國家的經濟復甦步調較早先預測的爲快，但是西歐各國需各別取對策，以解決失業率居高不下的問題。

經濟合作發展組織（OECD）會員國的財政部和中央銀行的高級官員，每六個月舉行一次的政策評估今天於巴黎閉幕。

不願表明身分的與會人士說，由美國帶動的此次復甦，基礎更爲廣泛，也有更多的國家邁向復甦之途樂觀氣氛日益濃厚。

雷根的首席經濟顧問費德斯坦說，他認爲美國會在兩個月內採取削減預算赤字的措施。

（紐約電）一項對全國企業採購經理所作的調查顯示，以上美國經濟繼「大幅上升」，使得相互矛盾的指示動向的各種經濟訊息數目更加增加。全國採購經理協會表示，其三月份綜合指數由五八%上升至六一%，顯示經濟仍在加速成長。該指數是由新接訂單、生產、就業、貨物交付與庫存趨向等指標編製而成。

（倫敦電）公司利潤的有力增長及投資上升，已加强工業國家今年的經濟復甦展望。

歐洲華爾街日報報導，經合組織的財政部及中央銀行官員結束在巴黎舉行的兩日會議，他們同意該二十四國集團今年的經濟增長率將超過去年十二月預測的百分之三點五（經通服調整後）。

經合組織經濟政策委員會這項會議，是爲該組織財政部長本月稍後時間舉行的年會作好準備。雖然未有具體的增長預測，官員說得多，官員對未來感到較爲樂觀，而經濟增長看來比較以前更廣泛。

一位歐洲官員說，美國樂觀，西德亦預料其增長會超過原來預測的百分之三水平，英國有信心，甚至法國亦趨向改善。

他說，世界貿易今年預料將擴張百分之六至六點八五，八五年則增長百分之五點五。

◀本港一週經濟分析▶

內地對來料加工限制及其它

去週間（四月卅日至五月五日）本港經濟情況，以中國大陸當局對「來料加工」製品出口嚴格限制，港商在大陸加工受阻礙，最受注視。歐美遊埠客正在巡迴洽訂冬季貨品，亦爲新的動態，也是良好的表現。工業方面，本港主要工業開工率保持穩定。航運方面，亞洲區輸美貨物繼續增加，貨櫃供不應求，則是特殊發展。金融方面，人民幣對港元牌價再改低，銀行同業拆息堅挺。商品方面，以食米、食糖、食油、家禽、水果較有變動。

來料加工內地受管制

中國大陸對外經濟貿易部對「補償貿易」及「來料加工」嚴格管制。港商在中國大陸投資的工廠，製成品運來本港，須要申請出口許可證。由於申請、審核以至簽發出口許可證，需時較長時間，本港商家接入海外訂單在中國大陸製造，完成後運到本港在時間上很難預算。「來料加工」首先要向對外經濟貿易部所屬的外貿總公司申請審核，然後方能將原料運入中國大陸委託加工，製成品運返本港亦須領取出口許可證。外貿總公司對於各類製成品「來料加工」現在有嚴格規定，例如純棉紡織品，不能接受申請「來料加工」，因爲純棉織品「來料加工」對國內的棉紡織品出口有影響。

歐美遊埠客洽訂貨品

最近美國及西歐商家的成衣訂單注入仍少，因爲每年四月下半月至五月這一段時間內，美國及西歐很多買家到遠東各地旅行，順道洽訂成衣，相信到了五月下半月，將會有較多買家在回程時，來港訂購下半年付船的成衣。

最近遊埠客到港，曾與有關製衣廠接洽，再赴中國大陸、台灣、日本、南韓及東南亞作巡迴洽訂，回程時再到本港才作決定性落單。由於本港廠商在款式和品質上，較能適合美國及西歐買家要求，並且交貨時間較速而又準確，他們訂購本港的新款式和商品質成衣較具信心，相信五月下半月就有較多訂單注入本港。

主要工業開工率較高

近來本港各項主要工業開工率繼續提高，因爲現時已是輸往遠洋各地聖誕節貨及秋冬貨生產與付運的高潮開始，今年遠洋各地訂單比去年增加，有助於開工率維持在較高的水平。惟是採用鄰近地區半製品不斷增加，形成實益下降，工資略升也反映生產減少。

去年十一月開始，內地加工區的加工費轉用美元計算，已令部份廠商招致損失。儘管接單增加，但生產成本不斷提高，同時大量使用內

輸美貨物儲箱呈短缺

由於亞洲地區輸往美國貨物繼續增加，多家行走遠東至美國綫的大船公司在本（五）月份開始繼續增派輪船增備位艙等候運貨物，但貨運大增的影響下，貨櫃供不應求。

最近已決定在五月份加班的船公司包括美國輪船公司，本月份除原有班次外，另增派五艘加班船，美國總統輪船公司在本月中旬加派一班船，馬士基輪船訂五月初加派一班，百保利輪船公司訂五月底加派一班，而台灣的陽明海運公司亦將於本月底加派輪船行走。

目前用貨櫃裝運往美國的香港及台灣貨與個地區的比例約爲十比三左右，而日本至美國的貨箱往來數量比例則約爲十與六之比。

人民幣牌價續改低

金融市況，上週三香港中國銀行人民幣牌價再度調低。幣對港元新牌價，買入價爲每百港元兌二七點三二元人民幣（舊價爲二六點九八），賣出價爲每百港元兌二七點四六元人民幣（舊價爲二七點一二）。今次人民幣對港元牌價的調低，幅度爲百份之一點二五。人民幣兌港元自今年三月廿九日升值百份一點三後，今次是最近一個月來的第三次調低，主要原因相信是出於人民幣兌美元下跌的影響，以新價與三月底比較，即過去一個月來，人民幣兌港元已跌值百份之四。

銀行同業拆息堅挺。上週業內廿四小時通知拆息最高十二厘二五；隔晚錢最高十二厘。長綫拆息十一厘二五；兩個月期拆息十一厘三七五；三個月期十一厘二五；六個月期拆息十一厘半。

澳洲米價格適應下降

食米市況，仍然疲慢。價位偏高的澳洲米，已作適應性調低，廳袋庄油粘每担調低十元，即由二五〇元調低爲二四〇元。米碌每担調低八元，即由一七〇元調低爲一六二元。

現在本地食米的實銷淡月，但基本存倉米已減至六萬噸，以泰國米存倉較多，估存倉總量百分之五十三，因爲第二季入口米的泰國米，提早運到竟多到中國大陸米，而大陸米則比較延緩運來，故此大陸米存倉只估百分之四十二。

糖價續降商家虧損大

食糖市況，仍呈呆靜。南韓幼砂糖七至九月付船期貨有貨盤無買盤，中國大陸榴花粗砂糖經銷商仍沽現貨，未開期貨買盤。南韓幼砂糖五至六月付船期貨，貨銷買家無意購入，於是入口商改開七至九月付船的期貨貨盤，每担開價一二二元，因爲價格比現貨還高一些，貨銷買家對今遠期貨有貨盤無買盤，致遠期期價未敢看升。

新到現貨拆銷每担一二二元，貨家已經虧本，「彩虹」輪本週運到每担以一二八元沽出，中國大陸榴花粗砂糖，經銷商沽出現貨，價格繼續降低，每噸再由二一〇〇元，降爲二〇九〇元。

菜籽油價格定後又升

食油市況，菜籽油價格定後又升，歐洲淨油現貨每担成二五〇元，但九至十月期貨每担仍以二一九元沽出，與五至七月付船期貨價格相同。中國大陸稍庄菜籽油現貨每担成二四三元，五月付船期貨每担四百四十元。

花生油價格稍爲回降，南非花生油現貨每担七八〇元，中國大陸濃香花生油現貨每担七四〇元。

內地來貨少鷄價上升

中國大陸最近輸港鷄隻數量顯著下降，致令本港鷄價藉疏拳升，鷄項每斤十六元，綫鷄每斤十四元至十五元，由於鷄價好，刺激農場提前將鷄隻推出市面應售套現，這對飼料商來說，無疑是一項沉重的打擊，因爲大鷄數量減少，飼料的銷耗量亦會相應地下降。

本來，每年春節過後到農曆五月，都是飼養業和飼料業生意較爲淸閒的時候，因爲每年的上半年，市民結婚及辦喜事的次數遠較歲底時少，其次，天氣炎熱，也是影響市民進食肉類的興趣，所以新春過

水果蔬菜來價格多升起

各地水果來貨減少，價格多告上升。上週美國石榴柑每箱八十及一一三號期貨每箱高成一百五十元，這是最近的高水平。蜜柰新橙來貨仍少，成價一百四十至一百五十元。

美國萍果，中裝紙貨每盒成一百五十一元，亦爲年來較高價位，普通貨成一百二十元。紐西蘭靚貨則成一百三十元左。

呂宋杧及台灣西瓜，價格亦高，杧果大裝每件九十餘元，中裝七十至八十元，細裝六十至七十元。台灣西瓜每担爲二百元左右。

泰國榴槤供港已多時，但貨量不多，每担仍高達一千一百至一千二零五十元。

台灣批果有貨到，每盒成價一百元。

塑膠原料價格上升。本屆廣州春季交易會沒有塑膠原料供應本港，由於中國大陸塑膠原料生產量不足供應國內塑膠製品工業的需求，反爲要向歐洲商家洽購，故在本屆春季交易會訂塑膠原料四萬噸至五萬噸，因此比較供應本港的價格約低百分之三。現時本港市場塑膠原料價格個別上升，這是塑膠製品業需求增加的刺激。

本港市場塑膠原料價格呈個別上升，由於最近本港塑膠製品業接入訂單繼續增加，開工率亦告提高，估計第三季內，塑膠原料需求趨比去年同期增加百分之二十。進口的硬膠，普通不碎膠，高級不碎膠每磅升一角，軟膠價格尙穩，本港陶化廠硬膠每磅升一角五分，普通不碎膠每磅升一角。（關鳳翔）

美批准十年入口免稅

有助國際貿易流通

特惠關稅制度再度執行十年，對世界經濟與發展中國家更爲有利。

在國際貿易保護主義日益猖獗時期，美國參議院財政委員會日前却批准一項特別貿易計劃重新生效十年，使一百四十個發展中的國家貨品約三千種免稅輸入美國，美國此項開放貿易政策，不單止爲世界自由貿易樹立了典範，也令今後十年國際間的貿易流通及扶植發展中國家及地區的經濟發展得到莫大裨益。

據外電報道：美國參議院財政委員會，批准一項特別貿易計劃重新生效十年，這是准許一百四十個發展中的國家貨品約三千種免稅輸入美國的。

美國政府曾要求於一九八五年一月五日後使上述計劃恢復生效，但美政府答允國會將自上述免稅貨品單中剔除那些與美國製品競爭之貨品。

在上述稱爲一般特惠貿易制度（GSP）中，受益者爲台灣、南韓、香港、墨西哥以及巴西。

一九八二年依據此制度輸入美國的八百四十億元美貨品中，台灣等上述五個受益者的貨品，共佔總值的百份之六十四。另百份之二十四，是十個國家輸進美國者。

在上述屆滿日期後，恢復生效的該制度，會在美國衆議院內遭遇反對，衆議員們稱，上述受益國家，都是新工業化的，不再需要美國的特別貿易幫助。但對美國貿易法例有裁斷權的美國衆議院賦稅委員會仍未考慮上述制度的重新生效。

美國貿易代表布洛克曾在國會作證供稱，給予特別貿易幫助，可讓那些發展中的國家自它們輸出貨品中賺取更多金錢，它們可用這些金錢來購買美國貨品。

雖然美國衆議院賦稅委員會仍未考慮上述制度的重新生效，但由於參議院已通過，因此衆議院也通過的機會極大，如美國特惠關稅的制度能再度延展十年，則對現時的貿易保護主義情緒會有一定之緩和作用。

事實上，目前各國之間經濟發展是息息相關的，因此透過一些關稅優惠去栽培發展中國家的工業發展，最後結果只有令到國際間之貿易得以更有效地互濟有無及更爲流通，在此情況下，對提供及接受優惠關稅的國家最後也可以直接及間接地受惠，誠如美國貿易代表布洛克所說，發展中國家，取到的出口貨品中的金錢，也是可以用這些金錢購買美國貨的。

美國特惠關稅制度再度執行十年，肯定對今後十年間之世界經濟發展，特別是發展中國家會更爲有利，也可減少更多人爲障礙，當然，本港也可以再受此項優惠關稅十年，對未來之經濟發展亦提供了更穩定的基礎了。（麥鈞一九八四年四月五日）

本港金市一週概況

金價欲升又降

週六收市價三五〇三最低三四九九，波幅四十一元。期金全週共成交一百一十六手。

去週金市反覆稍降，升跌幅度甚狹窄，交投平淡。週初金價稍下降，隨後三個交易天緩步上升，但又連跌兩天，以低於前週的價位收市。金價欲升又降，仍然是受到利率將會趨升的消息影響，事實上美國近期聯邦基金利率堅挺。另方面，金市的長期淡態已使投資及投機者失去信心和興趣，加上缺乏利好因素支持，亦是金價節節下跌的原因。

去週一金價下跌十八元，週二升一元，週三升七元，週四升十二元，週五跌十一元，週六跌廿二元。週六收市價三五〇三，全週共跌卅一元。全週最高價爲週四之三五四〇，最低週六之三四九九，波幅四十一元。

期金方面，全週共成交一百一十六手。結算價均較前週升一美元。計五月爲三七八，六月三八一，七月三八五（新開月份），八月三八八，十月三九五，十二月四〇三，二月四一一，四月四一九。

附：九九金一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
三十日	三五二九	三五二九	三五一六	三五一六
一日	三五一九	三五二〇	三五一三	三五一七
二日	三五一八	三五二五	三五一五	三五二四
三日	三五二二	三五四〇	三五二八	三五三六
四日	三五三四	三五三七	三五二五	三五二五
五日	三五〇五	三五〇六	三四九九	三五〇三

在去年高增長水平上續有進展

空運業務保持暢旺

首季出口貨量較去年同期增三成半，入口增一成。上述驕人成績，反映利用空運付貨的方法已普遍受到商人歡迎，隨着世界貿易的擴展，空運的需求亦會愈來愈大。

復活節後，利用空運付貨的擠迫情況已有改善，然而，過去數月生意落行的勇態，令商人對下半年業務發展更具信心。

承接着去年的優勢，今年首四個月空運出口一直保持暢旺，一月份出口量較去年同期增長百分之四十二，二月份雖因農曆新年假期影響，空運出口量稍低於一月份，但與去年二月份相比，增長接近兩成半。農曆新年假期之後的二月中開始，空運出口貨量每周均在攀升，從五千噸一周，攀升到三月中一周五千八百噸的高峰。三月份空運出口貨量達到二萬四千一百八十六噸，以去年相當出色的空運出口業績中，僅有十一月份的二萬六千多噸出口貨量能與之相比。以增長率計算，較去年三月份增長百分之三十七點二。

今年首季，空運出口貨量共達五萬八千九百六十一噸，較去年同期增長百分之三十四點七。空運入口貨量共三萬四千零一十九噸，較去年同期增長百分之十。出入口總貨量爲九萬二千九百八十噸，較去年頭三個月增長百分之二十四。

空運出口的興旺，主要是港貨輸美數量有增無減，與此同時，港貨輸西歐的情況亦有明顯改善，特別是對本港第二大和第三大市場英國和西德的空運付貨，今年首季較去年同期增加了一、兩成，其中尤以成衣增加得最爲顯著。

美國市場在八三年初開始復甦，失業率相應下降，消費品需求增加，而過去由於利息和倉租等成本高昂，外國商人不敢多存大額和長期訂單來港訂貨，導致存貨疏薄，故當經濟好轉時，市場商品暢銷，急單補貨紛至沓來，空運遂成爲趕運的最佳途徑。到了年尾時，雖然聖誕節貨品基本上已付運，但市場急需貨品依然陸續起運，特別是風靡美國的「椰菜娃娃」，源自香港以空運付出。另方面，入口貨品增加，也是由於出口帶動所致，例如出口主要是成衣、電子產品等，而入口貨亦多爲此類製品的半製成品及零件。

去年末季港幣疲弱，也間接助長了空運的發展。對外國買家來說，以港幣計算的空運收費因而變得便宜；對本地廠家來說，港貨的競爭力加强，出口自然增加；另一方面，由於匯價波動，廠家購買原料不足，以至空運落貨期推遲，追使以空運付貨；利率、匯率及其他成本的變動，也使廠家不願接受較長期及較大額的訂單，寧取短期急單，這也促成空運數量增長。

除了上述原因外，近年本港製品漸向高價方面發展，運費在成本中佔的比重相對縮小，空運可使商品早日運抵市場，付給銀行的利息及保險費用也可減低，廠家在遇到機械損壞或原料缺而要準時運出時，只有空運可以解決問題。尤其是季節性貨物的趕運，對空運的需求更感迫切。

促使空運出口蓬勃的另一個原因，是中國紡織品經港大量空運往美國。

由於港美綫空運業務一直處於繁忙狀態，儘管貨機班次增加，去年十一月時甚至每週加開兩、三班機，但仍經常出現倉位不足的現象，趕貨的出口商願出高價包機運往美國東岸的包機單程收費是三十五萬美元，但仍難以疏導，甚至出現炒黑市的情形，價格較正常高一倍。另一條主要航綫港歐綫在一九八三年亦有增長，雖不如港美綫那樣艙位供不應求，但也十分暢旺，年尾時每週要加開一、二班機，而包機的情況也間中有出現，至於澳洲綫的生意也在緩步增長。

空運費用方面，一九八三年一月起香港航空貨運業務會將地勤服務收費提高，例如驗貨費由每件五十元增至六十元，文件處理費由每件三元增至四元，一些超時收費亦從一百五十元增至二百元。在一九八三年八月把空運收費提高百分之七，其後，因美元兌港元匯價上升，航空公司有鑑於以港元結算的各項收費，不足以應付以美元結算的各項開支，因此在十月底增收幣值附加費，增幅爲百分之十二至十五。這次增收附加費，除了一直以美元結算的港美綫外，其他各綫都受影響，但當時正値付貨高潮，因此並未有出現貨量減縮情況，只是一些航空公司仍需適加開一、兩班機以應付需求。除了定期班機外，不定期包機也加價外，不定期包機也相繼削減給客戶的折扣，貨主仍要相加價。港美綫的運費原本計劃在一九八三年十一月中作調整，但因個別航空公司申請加價較遲，爲了劃一收費，便等到所有申請獲准才一致行動，加價日期在一九八四年一月中，增幅爲百分之五至十。

現時香港空運出口的貨品中，有百分之九十五以上是經空運公司處理的，直接交航空公司付運的甚少。香港約有一百五十間空運公司，競爭相當激烈，除了在服務水準方面的良性競爭外，也有在價格方面的惡性競爭，這些競爭使到利潤下降，經營更感困難，不過，空運業現階段仍有可爲，生意將保持興旺。

從空運業的騎人成績來看，空運方法已普遍受到商人歡迎，目前空運使用貨櫃裝卸已日漸普遍，利用這方式運輸使處理更方便，也更安全。因此，今年空運進口貨量仍會在去年高增長的水平上獲得進展，一般預期會有兩位數字的成長。（何啓棠，五月六日）

一週經濟大事

△據港府發表今年三月份金融統計數字，各種定義的總貨幣供應均有增加，M一統計在三月上升百分三點九，與二月下降百分八點一相反，M二及M三總計三月份再增百分二點四及百分一點七。又三月份全港總存款爲一千七百零四億八千萬元，比二月底減少百分七，全部外幣存款爲一千四百三十三億七千九百萬元，比二月底驟增百分五。至於銀行及接受存款公司放出的貨款及墊款總數三月份增加百分一點二。以港元計全部貨款二千零一十五億六千九百萬元，比二月底增百分一點二，以外幣計全部貨款爲二千九百七十億八千八百萬元，比二月底增百分一點三。所有銀行的平均流動資產比率由二月的百分四十八點六上升至三月的百分四十九點三。所有接受存款公司的平均流動資產比率則由二月的百分五十四點五下降至百分五十二點五。

△據港府公佈進一步放寬租務管制之一九八四年業主與住客（綜合）（修訂）法案，建議今年十二月十九日起，將應課差餉租值爲三萬五千元（即月租一萬四千元）及以上之豪華樓宇撤消租金管制，爲數約二千個租戶將受影響。並修訂批准加租計算方法建議，及建議將批准新租金的最低百分比由市面值百分三十提高至百分四十五，此兩項建議將共有四萬五千五百個租戶受影響，該法案將於五月十六日呈交立法局，二讀及三讀則於六月十三日進行。房屋司廖本懷預料全面撤消租管須待一九九〇年初後才能實現。該法案又建議業主與住客聯名申請（此水平租金最少已達到市值租金百分七十七時可由業主或住客申請（此水平租金若加租百分三十將達市值水平）將他們之單位約可由條例之第二部（提供租住權保障及租金管制）轉屬第四部（根據市值租金而提供租住權保障），即撤消他們之租金管制。法案又建議修訂因樓宇重建，而被迫遷之住客可獲最低賠償額之計算方法。法案亦建議修訂戰前商業及住宅樓宇之租管，受影響的將有約四千四百個單位。

戰前商業樓宇已定期於一九八四年七月一日起豁免受條例第一部管制，而改爲歸入第五部的範圍，該部規定業主如欲終止租約，一般須於六個月前通知。此類樓宇（總數只約有一千七百個）的業主及住客將與戰後商業樓宇的業主及住客一樣可自由按市況議定租金。該法案建議將此豁免範圍擴大至包括所有戰前住宅樓宇作商業用途的三房客。只有非常少數三房客將受到此建議影響。根據一九七八年訂定的政策，戰前住宅樓宇的「批准租金」每年可增加一次。（即在一九四一年「標準租金」（即在一九四一年十二月廿五日的租金）計算「批准租金」所應用的因數，將由「十六」改爲「二十一」。

△最近大陸當局對港商及外商的補償貿易及來料加工已採取嚴格管制措施，港商用海外訂單在大陸製造將更難繼續進行，港廠生產反而有利，但有待事態發展及調查。

△聖誕節貨出口香港商潮，與復活節假前外遊較少，過來主要行業平均開工率保持七成半高水平，略勝於一年前同期，較兩年前大增一成半之銳，顯見就業良好。除歐美訂單支持不俗，日澳綫扯吸助力最大。內地南韓及台灣半製品接近完製品輸港更見可觀，使出口貨益不斷低降，工資略升而非大升，反映接單利潤非佳。

△據本港建築物條例執行處今年三月批出之建築圖則三十四份，較前兩個月略有增加。二月份批出廿九份，而一月份則批出廿八份。不過，本年頭三個月平均每月批出僅逾三十份則較一九八三年平均每月四十二份爲少。批出之圖則中，有十六份在港島，三份在九龍及十五份在新界。

建築物條例執行處又在三月份內批准四十五項建築工程動工，其中港島佔十五份，九龍佔五份，新界佔廿五份。

這些建築工程之總樓宇面積共達二十一萬二千五百四十三點三平方米，其中十二萬九千二百六十三點一平方米爲住宅用途，其餘則爲非住宅用途。三月份發出新建成樓宇入伙紙計三十五份。此等新建成樓宇之報價總值爲四億八千九百四十萬元。

△今年三月份英國對外有形貿易惡化，是月出口總值五十七億二千萬鎊（減三億一千萬鎊），入口五十九億三千萬鎊（增四億七千萬鎊），出入口比對逆差二億〇七百萬鎊，是月無形貿易盈估計爲二億五千萬鎊，國際經常收支剩餘四千三百萬鎊。

△本年三月份美國廠商新接定單總值一千九百五十五億六千萬元，較二月增四十二億，即百分之二．二，爲去年九月以後最大增加幅度，但大部份乃出於國防性基本設備定單增加百分五七．五所致。是月非國防性基本設備物品定單減少百分之一．六，其中耐用生財設備定單減少百分二．二，爲去年七月以來首見。

△今年二月份台灣失業人數，共二十萬〇六千人，較一月增加三萬九千人，較一年前則減少四萬一千人。二月份失業率爲百分二．七五四，較一月增加百分〇．七〇，較一年前減少百分〇．七〇。

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	12.000%	10.500%
六個月	12.000%	10.625%
九個月	12.000%	10.625%
一年	11.750%	11.000%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-8936575
春秧街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231

九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253

深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264

新界
荃灣分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259851
証券部 5-266900
旅運部 5-213123

日本總社：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目
電話：（03）563-6231 Tlx: J26162

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.000%	10.0000%	三個月	10.500%	10.8125%
一星期	10.250%	10.3750%	六個月	10.500%	10.1250%
兩星期	10.250%	10.3750%	一年	10.250%	11.5000%
一個月	10.500%	10.5000%	兩年	10.250%	11.5000%
二個月	10.500%	10.6250%	五年	11.000%	11.5000%

歡迎査詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　香港夏愨道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917838
昨日獲多利同業利率：10.75%p.a.

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大厦　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：卑路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-8161148
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265128
紅磡分行：馬頭圍道37號紅磡商業中心 3-639213
元朗分行：元朗教育路5號富好大厦 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191
本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理通達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員
總行：皇后大道中161號 5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓 5-444421
西區分行：德輔道西139－141號 5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號 5-739331
北角分行：英皇道431號 5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號 5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 3-841540
旺角道分行：旺角道38－44號 3-910633
大角咀分行：通州街51－67號 3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 3-802244
新蒲崗分行：康强街51號 3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 3-424114
葵涌分行：葵興路100號 0-294411
元朗分行：元朗青山道62號 0-750437
永亨服務好・萬事永亨通

藝高運夠數斯人

莫候仁

記得前幾日筆者寫過一篇李森神出鬼沒，看過上周六之賽事，更覺得此君已臻化境。第一場「勝意」被佢騎得頭頭是道，以前「勝意」跑千二亦有唔夠之感，今次就完全唔同，千六一樣可以後上勝出，呢一場可以話新馬須新有進，算佢好嘢。

好嘢到第三場，隻「妙韻」有咁實呢咁實，一路都喺尾三跑，嚮對面直路，阿森哥仔重表演一吓工架添，開鞭打佢幾下，但此一打也，將隻馬打入內欄，大丈夫話唔出就唔出，識貨之人一睇，便知投注落「妙韻」身上之銀紙已告玉殞香消了。而嚮前面隻「飛駒」摩仔却越打越精神，一路捱到尾而勝出。

你話「妙韻」呢場冇狀態，又絕對唔係，當「飛駒」已到終點之際，又見佢如飛上到，跑番個第四，假使「妙韻」今次不是走內欄，而如上仗一樣嚮外欄追上，就連鞭都唔使用，唔跑第一都跑番第二也。兩仗雖然一樣係留前門後，但上得早的同上得遲的，跑外欄同坐「博士」就差得遠，點解李森唔用番上次贏馬嘅騎法，早的搶出外欄上呢？祇有說是藝高人胆大了。

不過各位亦不能不佩服佢，不論佢騎得點樣神出鬼沒都好，有事嘅，呢的就係功夫好兼運好。

戴萊因爲隻「能者」碰親「彗星」而被罰停賽四天，佢老哥都算運滯了，重返香港之後，未贏過一場頭馬，啱啱贏番一隻「能者」啫，又被「彗星」告甩，連第二都保唔住而要跌落第三，連贏位都冇埋，池仔同佢呢輪都當黑了。摩仔是日能三勝亦可算是近期佳作。不過其中兩場係有的馬騎得唔好而已。再窮追未必看好。

夜賽小告新坐騎如潮
金驥有意一嘗冠軍
聘告東尼全力搏殺

八卦網

△本季最後一期沙地夜賽，後晚安排在快活谷馬場舉行，喜歡在挑燈環境下搏彩馬迷，勿錯過最後機會，否則，秋涼九月至有交易。以下係部份新配及內定配搭消息報導：

△告東尼始終是最受歡迎一流騎師，目前階段，新坐騎依然恍似三水佬睇走馬燈——陸續有來，消息指出，上次一二三五米由譚文就輕易追入季軍試準之「金驥」，後晚改爭沙地一四〇〇米，由於黎後唔想錯過爭勝機會，決定搵告仔客串，希望及時贏番次至啟營。

△「安西」今季幾場短途抑敗都失敗關係，後晚拚土重來，將改由李森掛帥。

△「龍發」呢匹沙地王上次跑拿手路程一五七五米，板大頭用告東尼，心存大慾，點知走勢奇差，只得第三，由於人馬合拍未如理想，後晚路合拚土重來，將會交戴萊掛帥，呢雙配搭，今季較早在草地已贏過兩場。

△麥子直最近騎功大進，手風亦順，尤得平叔器重，後晚又有好關照，消息透露，試準酒伏多時「勝利福將」，後晚將由直仔走馬上任。

（申力星）

上述兩駒，目前情況良好，週三夜賽，值得留意選擇。

（班超）

本季最後一次沙地夜賽
週三快活谷舉行
週末無戰事週日有激爭

本季最後一次沙地夜賽，本週三（五月九日）在快活谷舉行，六場沙地比賽，下午七時四十五分開跑，兩場第五班一〇三〇米，有可能成爲冷場。其他四場出馬的將頭躍，各場騎師配搭及排位編場，今晨將由馬會編定公佈。

本週末（十二日）無賽事，比賽編排在星期日（十三日）在沙田舉行，八場比賽於下午一時四十五分開跑，主席杯公開賽，一律負一二六磅跑一二〇〇米，得勝者將爲本屆短途馬王。

另一項錦標爲新馬沙田銀瓶賽，跑一二〇〇米，限本季配售馬參加。

沙田馬場的草地經過兩天雨後比賽，證明性能良好，因此星期日的比賽仍然用A跑道作賽，不必移欄。

主席獎一二〇〇米，包裝之星將以擂台霸資格出現，季內已四捷，如再贏此仗，成爲五捷而稱霸短途，則不讓同德專美於前。

沙田銀杯賽，一二〇〇米，永霸龍必成大熱門，屈雅達定必傾力以赴。

其他六場比賽，第二班一千米一場及一四〇〇米兩場，第三班一六〇〇米兩場，第五班二〇〇〇米一場，俱有後備馬列陣。

華僑馬經

匡公主編

兩傷病馬明顯見好轉
萬里操磨有進步
金玉滿堂準備足

傷患馬匹近期有金玉滿堂及萬里是頭著轉好，而上述兩駒，沙地性能均十分突出，週三夜賽，應可趕及一爭，由於賠率必較高，值得特別留意。

無獨有偶的，金玉滿堂及萬里，都是接近期轉廐，轉廐後又是大有進展，唯一分別之處則是，金玉滿堂乃是原馬主們決意轉廐，而萬里則是拍賣易主後轉廐嘅。

先拿金玉滿堂來說，由於久有傷患，故此一直表現平常，近月來幕後人有意轉換環境，決定由鄭廐轉入歐廐，轉廐後歐洪立即專心指導、督操打磨，而且發揮其調養傷病馬之功夫、進展特多，單看晨操、證明體力已見恢復，而且試後亦可支持，同時除了正常出試之外，內圈慢渡快跑的功夫，亦已做足，正是萬事俱備，且有東風，應是出擊之時機。

金玉滿堂質本不差，而且曾在第二班發遲、目前棲身於第五班、班次肯定足夠，由於沙地性能特佳，故此報名參加長途賽事，洪國興已受命出策，由於騎功大進，騎術全面發展，週三夜賽，又是歐廐揚威之時刻，值得留意。

至於轉廐後的萬里，拍賣新主期望頗高，經過方綠麟及朴仕能的加工訓練，目前傷患已見復元，而且試課突出，拍跳有進，遂三夜賽，參加性能頗好的沙地中距離賽事，應有石破

匡公講馬

觀操客近期對李森坐騎朝早見靚者，恍如戒過毒君子忽然對住曾經所嗜品，又愛又恨，因爲呢排此子胃口認眞難測，朝早出試縱然靚過鬼火，但正式接觸一旦受到力捧，隨時變晚腳蠟燭——遇熱即軟，相信部份讀者亦有共鳴，不過，站在本公立場，見好而夠實力贏公諸報上，乃職責所在，其他因素，有待高明讀者自行分析。

今發財沙地特擅
態復起論馬可贏

後晚本季最後一次沙地賽事，從近期晨操所見，李森又有一匹星勇可勝坐騎出現，今日第一時間介紹，「今發財」是也。

「今發財」晉升第二班之後，早期可能進度一時未夠，表現令人稍失望，惟近仗漸入佳境則有目共睹。尤其剛剛在谷中夜賽草地一六五〇米與「沛旋」構成半冷連贏之役，充份顯露班內隨時再夠贏。

今次早課復操頻頻拍跳打磨，而且每能壓住廐友過終點，此刻狀態，再臻頂點，根據其去季末編班唯一沙地千四米交鋒輕取「南華之光」、「桑寶」五身位捧走居喀錦標犀利演出，沙地性能奇佳，今仗地利路宜，以馬論馬，可再抬頭！

沙田晨操

眞命天子毛色暗淡
永霸龍見日漸成熟

昨晨有不少馬匹露面，但大部份仍是作踱步，舒活筋骨，只有七匹馬作快功夫之考驗而已。騎師倦勤者居多，僅金碩、陳柏鴻和蔡裕意三人到場，現將昨晨和上週末所見合併報導如下。

「常勝」謝恩燮試八百米，末段速度比較快，但腳頭軟弱無力，日走下坡，無須重視。

眞命天子助手試八百米，貼欄而馳，懶洋洋的，不大起勁，且毛色暗淡，敢信要待來季始有作爲了。

「玉皇大帝」一向都喜歡在禮拜天出操，昨晨也不例外，由助手試千二米，前慢後快，末段沿中欄跑來，前肢伸屈還算靈活自然，但後蹄缺乏彈力，且氣急喘喘，態況未及大勇境界。

「頂快」助手試千二米，一起步即貼欄狂奔，末段氣力不繼，拖着沉重的腳步過終點，步短力弱，乏善可陳。

「永霸龍」李森，與助手的「皇冠勇士」結伴試八百米，兩騎並駕齊驅，一同入直路，一縱轡輕催。「永霸龍」即加速前進，輕易地勝對方七、八乘。步幅大，運步敏捷，日漸成熟，此馬身材高大，酒質優厚，起碼值第二班以上，相信「將軍」也無可比擬，值得留意。外檔的「皇冠勇士」雖相形見絀，但身經力足，勇況與日俱增。

「天寶蹄」助手，與朴仕能的「大武士」結伴試千二米，前騎沿欄先放引導。「大武士」稍遲起步追趕，跑離大約四百米左右便追及對方，於是兩騎並肩爭持，一同抵終點。「天寶蹄」體健神清，腳頭挺勁，勇況有增無減。「大武士」虎虎生威，走勢凌厲之至，令人刮目相看。

「秦始皇」廖加利，與何敬森的「生生猛猛」結伴試八百米，兩騎齊頭並進，未分勝負。外檔的「秦始皇」朝氣蓬勃，腳勁十足，勇況已起，今回足以克敵制勝，後騎在力騎之下也難越雷池半步，態況似是而非。

「金銀星」黃汝安試八百米，輕描淡寫般跑來，出腳靈活，力度十足，勇況撩人。

「安西」李森試八百米，按轡過直路，但見神態呆滯，身體瘦削，尚未回勇。

（南公）

×××

心境不同 上：王登平旗下鎮倉寶「同德」復馬王之響，使王師傅在早課時笑容滿面。下：池哥近期已感人手調度不足，今連倚之甚重的戴萊也要停賽四天，僅餘浩德可支使用，難怪早課時愁眉深鎖了。

旺財盃形勢極緊湊
朱寶明六百分領先
鄭廐尾隨仍具爭雄機會

冠軍練馬師與冠軍騎師名份已定，佐治廖亞、告東尼分別蟬聯，屈居第二的鄭棣池和廖加利，在未來的五天比賽中，將難以平反敗局。

但計分得獎的旺財盃，是頒給平均積分最高的練馬師的，養馬少而贏馬多的朱寶明迄的以一六七四一分領先，緊隨其後的是鄭棣池，獲一六〇八一分，相差六百餘分，若非尾場的能者勝後被貶，則在去週末的比賽中已越過朱寶明而領出，故料在最後五天比賽中必有激爭。

再而隨其後的是方森麟馬房和王兆旦馬房，均爲一千四百餘分，要迎頭趕上比較困難。

在龍虎榜上養馬衆多的兩個馬房包尾，大包尾的是伍碧權，包尾第二的是陳毓麟。

以下爲計到五月五日賽後爲止的旺財盃積分：

練馬師	冠	亞	季	殿	共賽	獎金（元）	積分
朱寶明	十五	十二	六	六	八五	一，四三三，〇〇〇	一六七四一
鄭棣池	四〇	四五	四六	二四	三四八	五，五九六，〇九四	一六〇八一
方森麟	十八	十八	十三	十五	一四一	二，〇八九，一〇〇	一四八一六
王兆旦	二二	九	十五	十七	一五六	二，二四七，三〇〇	一四四〇六
施萬賦	十二	十八	十三	十三	一一二	一，七四五，五〇〇	一四三八〇
屈雅達	三六	二五	二五	二七	二七四	三，八七一，七二二	一四一三〇
佐治廖亞	四八	三六	四二	四九	四一八	五，五九〇，七二五	一三三七五
歐金洪	三三	二二	二六	三九	二七八	三，六八九，六〇〇	一三二七二
簡炳墀	十六	三三	十八	十九	二〇二	三，六二三，三六九	一二九八七
李毅李	十一	十五	九	十四	一一六	一，四九五，八七五	一二八九五
夏志信	二一	一九	二五	十七	二〇五	二，五五二，四五〇	一二四五一
王登平	三七	三四	三一	三八	三八八	四，七二五，七〇二	一二一七九
郭靈華	十七	十九	十四	十一	一七二	二，〇六〇，〇五〇	一一九七七
靳達理	十六	十七	十四	十一	一六五	一，九四七，五五〇	一一八〇三
張學文	十二	二四	二一	二八	二四九	二，八一八，九五〇	一一三二一
羅拔臣	十	十二	十四	十一	一一六	一，一九三，七〇〇	一〇二九〇
吳志林	二七	二七	四二	二五	三五六	三，五七二，三七五	一〇〇三二
賓士	五	九	十	十	八九	八〇八，七〇〇	九〇八六
陳毓麟	十九	三六	二八	三一	三三八	二，九四四，三二五	八七一一
伍碧權	十	十	十七	二三	一六四	一，二六二，九五〇	七七〇一

谷中早課

偉大先生喘聲仍大
密圈踱步神態欠活

（老惠）

時近季尾，快活谷週日晨操更呈冷淡，昨朝只得一匹風調雨順跳得較快，草蜢仔陳柏鴻見有到場，但只係策騎上姿及嘉欣踱步，故昨日晨課可以講得上全乏睇頭。

風調雨順助手跳八百米，一分〇一秒八，末段二十七秒六，扣轡疾馳，速度頗快，出腳依然暢活，順勢放返，馬身仍茁壯，勁力均勻，神態活現，近期保持正常操練程序，本身保養亦佳，故態況甚爲平穩，比起贏馬時一段相差不大，站在作戰水準中。

維豐助手外欄踱一圈，昂首闊步，身材腳勁，神采飛揚，毛色依然見靚，此駒三日兩賽，未損元氣，狀態仍舊保持有穩定水平，觀感不俗。

偉大先生助手三腳慢跳，扣轡順走，馬喘聲仍大，毛色暗淡，勁力疲弱，此駒今季健康不大正常，多操未進，馬身仍覺重，態況全無起色，睇來今季難有作爲。

爲所欲爲助手沿外欄踱步一圈，馬身嫌肥，神色平淡，此駒自轉入吳廐後，仍未見落功夫打磨，故狀態進展緩慢，上力未足，近況在水準之下，出賽亦難寄厚望。

神仙水助手踱步兩圈，沿外欄而行，神色覺普通，毛色不及上賽靚，稍稍轉淡，拚後狀態不進反退，健康有問題的馬，再出不宜高估。

金羅漢助手內欄踱步兩圈，神態仍生，馬身依然扎實，略嫌欠火氣，狀態未及贏馬時好，尚可保持八、九成水準。

密圈助手外欄踱步兩圈，毛色甚淡，神態欠活，此駒自陣中傷後，停操一段時期，最近始見露面，進度平平，四肢勁力未足，態況未起。

上姿陳柏鴻踱步一圈，沿外欄而進，步姿爽朗，神態生猛，馬身肌肉扎實，行起來渾身是勁，狀態有扳升跡象，留意下課操練進度。

嘉欣陳柏鴻沿外欄踱步一圈，馬身尚肥，成熟進度欠佳，毛色仍暗，態況甚爲普通。

易渡助手近內欄三腳慢跳二圈，步大有力，神態活潑，身型及毛色俱佳，狀態保持穩定。

波斯神童助手外欄踱步一圈而回，行來並無任何不妥，毛色轉靚，神態不俗，頗惹好感，留意進展。

心寶貝助手外欄踱步一圈，沒精打采，欠欠欠力，拚後狀態又覺轉沉，觀感平平，態況無甚進展。

華僑經濟

國際貿易統一法律漸獲支持

美國可能批准一九八〇年協約，爲國際貿易訂下統一法律。東歐經濟集團對此統一法律表現極大興趣。歐市官員也贊同會員國採納此協約，作爲歐市內部銷售的標準法。

不久後美國可能批准一項一九八〇年協約，該協約爲國際貿易訂下統一法律。美國參議院某小組委員會定四月四日舉行聽證會。

東歐經濟集團對此約表現極大興趣，匈牙利則已批准。歐市官員也贊同會員國採納此協約，作爲歐市內部銷售的標準法。除匈牙利外，法國、賴索托、埃及、敍利亞與阿根廷也已通過。

由聯合國國際貿易法委員會（UNCITRAL）起草此一協約，目的在以統一法律取代各國不同的規定，處理買方賣方不屬同一國的案件。在滿十國批准後一年，此協約即開始在各批准國生效。UNCITRAL執行秘書曾野認爲生效時期可能在一九八五年。他預料美國若採納，會加速此一過程。

美國方面意見分歧，政府尚未作最後決定，貿易暨工業部正追蹤其發展，等着看各主要國家如何選擇。

列根總統在去年九月要求參議院討論批准。由美國一流企業界與學界律師組成之六十人委員會，正積極推動此法獲通過。

該委員會主席卡斯克說：「協約是考慮過詳的現代貿易法，符合商界需要。」他認爲，協約可免除訂貿易契約雙方對選用法律爭持不下。他覺得美國境內反對採納此約的力量不大。

英國工業聯盟（CBI）與法律學會均在一九八一年公開表示反對，他們反對協約自動適用於所有合約，除非貿易商另有約定的規定。他們主張應採合約爲主協約爲輔的方式。法律學會也担憂若英國接納，會損失許多仲裁生意。目前許多國際商業爭端都在倫敦仲裁，因許多合約均依據英國國內法訂定。

英國商會協會及工業聯盟的中小企業委員會，則贊成批准。英國商會協會致各會員商會的備忘錄中說：「我們的主要貿易伙伴會通過此協約，不論我們如何決定。我們應避免小英國的小家氣作風。」

工業聯盟表示反對，則基於公司律師工作小組的調查結果。

買方及賣方不太可能把此協約當作隨身攜帶的參考書，但其中却包涵許多貿易商應知道的基本程序。

一份合約需具備任何特殊的正式要件嗎？協約說不需要。一通電話，電報往來，甚至商展會上握個手，均足以約束雙方。

不過蘇俄可能利用一項免費條款，該條款允許批准國堅持，與其境內貿易商所定的合約必須形諸文字。蘇俄對外貿易均由一絲不苟的國營貿易公司進行。

外銷最重要的工作是交貨，這可在賣方國內的倉庫至另一國買方倉庫間的任何地點進行。損毀遺失的風險習慣上也在同一時間，自賣方轉移至買方。

聯合國草擬的協約中有關此事的規定相當簡單。其基本規定爲，若銷售合約中涉及貨物運送，賣方必須將貨物交給第一運送人。其他情況下，貨物應在賣方倉庫或製造地交貨。

荷蘭貿易法專家說：「爲避免無所適從，貿易商應特別指明詳細貿易條件，例如國際商會貿易條件（INCOTERMS）中的規定。」

聯合國這項協約的序言中，提到國際經濟新秩序，及以平等互惠爲基礎發展國際貿易。序言後的一百零一條，是南北半球及法律經濟觀念相異的國家間，鍥而不捨討價還價的結果。

舉例來說，依慣例船上交貨的風險，自啓航起追溯權即由賣方轉移至買方。第三世界對此不滿，因爲這經常造成第三世界買主必須接收，開始交運時在賣方國投保的貨物險。新協約則規定此種風險應在銷售合約的交貨日期轉移，以便開發中國家買主有更多餘地在本國投保。

諸如此類的規定都可作爲訂約的依據，且它們只是提供談判的起點。

（香香譯自倫敦金融時報）

英國利息稅無意放寬

西班牙六年來銀行減少三成

西班牙中央銀行表示，銀行業的危機將不會重現，過去半年西班牙在這方面已損耗五千八百七十億比塞塔。自七八年以來，存款保障基金已接管了五十一間出現危機的銀行，他們的存款額一共有一十五億比塞塔，幾乎佔商業銀行總存款額的百分之二十。

當危機出現時，西班牙共有一百一十間銀行在營業，但銀行倒閉及合併令銀行數目自七八年以來減少至八十間。

英國財政部經濟秘書史超域在一國會委員會上說，政府拒絕嘗試改變要求銀行扣除利息稅的計劃。

他說，英國政府不能接受該委員會部份成員建議，讓小額存戶豁免利息稅，理由與操作簡單、成本以及公平對待銀行和房屋協會有關。

工業國家經濟指標
隨復甦而普提高
日本處領先地位

聯合會委員會表示，七個主要工業國中，其中五國的領先指標繼續顯示這些國家的經濟蓬勃的增長，其中日本更領先於其他國家。

聯合會委員會是工業界支持的非牟利組織。該會指出，最新的經濟資料顯示，以年率計算，日本領先指標上升百分之十四，法國則爲百分之十一，美國則爲百分之十，加拿大及西德的上升速率，爲百分之九。

該會指出，英國及意大利的增長顯然較爲緩慢，領先指標只上升了百分之四。

領先指標預計經濟的未來走勢，而經濟表現指標則測度現時的經濟情況，該會指出，在大部分主要經濟國，經濟表現指標的升幅顯著低於領先指標，這是經濟擴展進行時的普遍情況。哥倫比亞大學國際商業循環研究中心每月爲聯合會委員會編製上述指標。

日元國際兌值已具升值條件

利率偏低是購存不化算因素，當局有效控制升幅不大。

日本經濟潛力極厚是促使日圓成爲強勢貨幣之一，但在日本政府有效控制之下，日圓的堅勢始終未明顯地反映出來。在過去一個月來，日圓兌美元的匯率維持在二二三至二二五之間波動，比對三月下旬的匯率二二六至二二七，即在一個月間，日圓兌美元僅升值百份之一左右。這是外匯市場分析師一直認爲日圓的價值仍被低估的主因。不過，大部份市場參與者多認爲當日本政府在可預先的將來，把日本的金融市場作有限度的開放與及當美國大選結束之後，日圓的強勢將會逐步顯露，預料在今年底前日圓兌美元將可升至二〇〇至二一〇的水平。

綜合本港內的外匯分析家認爲，日圓強勢是其備了充足的先決條件的：其一是日本的對外貿易有達數百億美元的巨大盈餘，其次是日本股票深具投資吸引力。最大問題是日本政府長時間以來不願將國內金融市場開放吸引更多的海外投資者，同時日本政府又極力控制日圓流通量，將日圓價值壓在一個較低的水平，藉此加強產品的出口競爭能力，此外，日本政府亦經常介入市場干預以壓止日圓過急上升與及運用拖延的手法，不讓日圓成爲繼美元之後成爲另一種國際儲備貨幣，日圓才有目前出現的低估現象出現。但由於日本政府受到外國要求將日圓國際化，用日圓升值來減少他們對日本貿易逆差的壓力，預在本來一兩個月內日圓可望進一步強化，屆時日圓極有可能升至二〇〇或以上水平。

惟到底現時應否購買日圓作投資目標呢？這也未必盡然。問題在於目前美元存款利率在十厘至十一厘之間，而日圓僅在五至六厘之間，加上美國與日本兩地通貨膨脹率相差不遠，除非見到日圓的升值會超過百份之五以上，否則投資日圓並不化算。況且短期內日圓將難見到這個升幅，有待日圓國際化明朗與美國大選後日圓強勢將難再掩蓋。（韋士）

美國鋼鐵市場設限風暴

美國鋼鐵業者在過去半年內已提出三十項左右的傾銷與平衡稅訴願，部分國會議員已提出法案，要求限制鋼品進口，國貿會也正進行「進口救濟」案調查，列根在大選前能否拒絕設限要求，將是重大考驗。

這些案件雖然並未針對中華民國台灣業者，但其演變將關係中國鋼鐵公司以及下游的鋼管業者未來對美出口的興衰。

去年台灣鋼品輸美約七千萬美元，較韓國之五億美元，與墨西哥之兩億美元，巴西之四億美元都少，如果列根政府在業者壓力下，決定全面設定配額，或要求開發中國家自行約束出口，則在僧多粥少的情況下，台灣鋼品輸美勢必無法繼續增加，甚至有被削減的可能。

然而，如果列根政府拒絕進口設限的要求，而僅逐案審查各國是否採取傾銷、補貼等不公平貿易行爲，將餘量鋼品銷往美國，則台灣中國鋼鐵公司輸美競爭力將可相對的增強。尤其是台灣鋼鐵業者在商務部初部裁決傾銷比率高達六十．八%之後，台灣中鋼須自力開發據等上游鋼品的出口，更要依靠市場競爭力。

美國鋼鐵業者在過去半年內已提出三十項左右的傾銷與平衡稅訴願，並且宣稱將在近期內提出更多的案件，他們最終的目的是希望商務部在人力無法負担的情況下，建議白宮對所有進口鋼品設限，使進口的市場佔有率由目前之二十二%回降至十五%。

由於巴西、墨西哥等主要出口國債務問題嚴重，須擴大出口以改善經濟，列根政府一直不願對開發中國家鋼品設限。

但在最近商務部裁決巴西輸美鋼品補貼高達二十七%之後，美國業者認爲巴西爲維護市場佔有率，必然同意自動設限，因此乃再度壓迫白宮接受全面設限的要求。這項要求實際上是針對開發中國家，因爲日本與西歐已自動限制對美出口。

美國業者稱，在日本、西歐自行設限之後，開發中國家趁隙而入，去年輸美數量合計六百三十萬噸，較前年增加六成，使進口鋼品繼續對美國工業造成損害。

美國鋼鐵業者雖然以提出更多不公平貿易訴願爲要脅，但列根政府目前並未準備退却；商務部長巴德里治即會私下表示，將增加更多的調查人員，以應付更多的傾銷或平衡稅案件。

然而，由於部分國會議員已提出法案，要求限制鋼品進口，而國際貿易委員會也正進行「進口救濟」案的調查，列根在今年十一月大選之前能否拒絕設限的要求，將是一項重大的考驗。

美國鋼鐵公司本月九日向列根政府提出六項反傾銷與平衡稅訴願，指控西班牙、南非、阿根廷、芬蘭以及澳大利亞向美國市場傾銷鋼鐵產品。

在此同時，國際貿易委員會也決定接受伯利恆鋼鐵廠的陳情，調查鋼品進口是否導致美國工業的損害，以於九月下旬向列根總統提出是否限制進口的建議。

另外，美國鋼鐵公司並揚言將對南韓、瑞典、羅馬尼亞等國家採取類似的法律行動，以迫使列根政府在不勝其擾的情況下，設定全球配額。

，以裁決進口是否爲美國工業不振的主要原因；如果委員會裁決是肯定的，則它應於七月二十四日之前，向列根總統提出如何限制進口的建議。

一般揣測，雖然美國鋼鐵業去年交貨量增加一成，但設備利用率、失業率、利潤率等主要因素仍爲負面的，委員會的裁決可能傾向於限制進口。未來主要問題將是列根總統是否接受委員會的建議。

債務嚴重國家，避免其因出口減退，而陷入經濟危機，將會「修正」不對開發中國家設限的立場。

除巴西被裁決有補貼外，阿根廷與墨西哥最近也被裁決六．〇三%與四．九八的平衡稅率，短期內國際鋼品市場即會有所波動。

如果在未來幾個月內，西班牙、南非、阿根廷、芬蘭與澳大利亞等國也被裁決有補貼或傾銷行爲（美國鋼鐵公司聲稱這些國家補貼或傾銷的稅率介於十%與九十五%之間），則市場情勢對台灣業者將更爲有利。

但是，如果在九月下旬，列根對應否設限作裁決，屈服於國內業者的壓力，則情勢將轉對台灣業者不利。

在此一得一失之間，台灣業者必然十分惶恐。

對日所擬開放市場措施
美國務卿失望

（顏光佑）

（東京電）日本外務省官員稱，美國務卿舒爾茲對日本新近開放市場的整套措施，表示失望。

舒爾茲於從漢城返美途中在東京羽田機場停留兩小時，曾與日本內閣官房長官藤波孝生會晤，匯報列根訪問中共的情況。

藤波代表日本外相安倍晉太郎接待舒爾茲因爲日外相現正陪同日首相中曾根康弘訪問巴基斯坦和印度。

該發言人引述舒爾茲的談話謂，美國對於日本致力於草擬包括削減由花生、牛油以至機器等的輸入關稅等措施，表示感激。

但舒爾茲說美國對於去週公佈的措施中好幾方面感到失望。

該發言人稱，當美副總統布殊於五月八日至十日訪問日本時，會對此一問題作詳細的商討。

日本的輸入計劃在美國及西歐的一片警告聲中進行草擬。這些警告聲音，除非日本開放

美國農業價格上月繼續上升

美國農業部說，四月份的美國農業價格上升的幅度是百分之零點七，上月升百分之一點四，又比去年同期增加百分之七點四。

四月份的農業價格是連續第二個月的上升，反映出雞蛋、玉米、小麥等價格稍漲。

美洛歇宣佈首季收益增

美國洛歇公司今年首季純收益共六千六百萬美元，該公司宣佈較去年同期五千一百萬元增加。首季每股盈爲一點零六元，而去年同期則爲零點八七元。

洛歇公司主席兼行政總裁安德遜表示，首季收益增加原因，主要是由新工程盈利由一九八三年首季一億一千四百萬元，增加至八四年一億三千三百萬元所致。

洛歇公司今年首季收益亦因爲利息支出大減而有優異表現，利息支出因借款平均減少，而由上年首季二千三百萬元，降爲今年首季一千七百萬元。

今年首季銷售金額共爲十六億元，而去年同期則爲十四億元，在全部銷售金額中，百分之八十七爲售美國政府，百分之九爲外國政府，餘爲商業客戶佔百分之四。

今年首季已簽約取得承建櫃合約金額共達二十三億元，較去年同期二十一億元有所增加。另外因未完工而積壓合約金額，至今年首季止共達八十四億元，去年第四季結束時則爲七十七億元。

今年首季積壓合約金額增加，主要是受三叉戟一型及二型計劃影響所致。除上述積壓合約金額外，截至今年首季結束爲止，共有價值約一百六十八億元合約在商議中，而這筆金額亦是暫未能劃歸何等帳項。

這項龐大合約中，包括總值達五十八億元合約，供發展及首期建造三叉戟二型飛彈經費

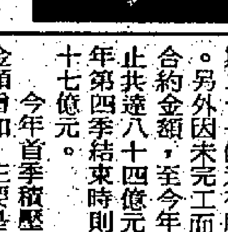
萬國寶通北京代表處五月四日正式開幕

萬國寶通銀行北京代表處五月四日正式開幕，出席開幕儀式的有中國銀行副總裁趙秉德及其他高級官員，萬國寶通銀行行政副總裁祈立德（EGORGE CLARK），胡汝邦（RICHARD HUBER）等一行高級職員，這是萬國寶通在中國第二個代表處。

該銀行中國辦事處主管魏雅達表示：「這是我們業務發展計劃的一部份，中國發展步伐異常迅速，在華投資條件更爲可觀。」

代表處主要功能，「最先是促進對華貿易。」魏雅達表示：「新成立的萬國寶通國際貿易公司在這方面可以提供服務。」另一項服務是對有興趣在中國投資的公司提供顧問性服務，包括現行中國法例，協商和投資前提供「投資者最重要的掌握正確的資料，我們在這方面提供服務。」

北京代表處將由程頌平出任首席代表，萬國寶通在一九八三年八月，已在深圳經濟特區設立了代表處。



魏雅達

南韓上月出口可觀

南韓工商部宣佈，該國四月份出口總值達二十億四千四百萬美元，是本年頭四個月份出口值最高的一個月，南韓四個月合計出口總值已達八十億六千五百四十萬美元，比去年同期增加百分之二十九點八。

與港商合資發展
珠海建深水碼頭

前晚行奠基禮，將建萬噸級泊位，特區東部配套生活區同時動工。

（珠海電）由珠海經濟特區發展公司、南海石油聯合服務總公司和香港佳豪有限公司合作發展的珠海九州港綜合性深水碼頭及特區東部配套生活區，五月三日舉行奠基典禮，整個工程投資六千五百多萬美元，預計在兩年內完成，爲南海石油開發及廣東省物資進出口提供一個優良港口和配套的生活設施。

珠海市代市長梁廣大在奠基典禮上講話時指出，這項工程對珠海經濟特區的繁榮興旺，將產生重大影響。

奠基的工程包括興建碼頭岸線五百米，有一個萬噸級泊位和四個海上石油補給船泊位，並開挖十八公里長、底闊一百米，水深負八米的航道，直徑二百七十五米的港池；建造九萬三千平方米的貨物堆場、服務區以及相應的港區道路；還有倉庫六萬二千平方米及岸外通訊設備等。

東部綜合生活區以發展用地六萬二千平方米興建兩幢十五層高共有二百二十四個服務單位的樓宇，並有游泳池、壁球場、網球場、燒烤場和一幢塔式建築物。

工人世界

沉迷賭局　影響前途

衛生麻雀適可而止　資深工友提出警惕

有一些工友，爲了打發工餘時的日脚，喜歡找尋各類的手談，例如：中午休班吃完午飯之後，找個暗處玩玩十三張，一元三注之類，或者一元夾叠過三關不等，目的在打發日脚。上落不大，性好如此，當事的人，以休班時乃工友自己的時間，祇要不在工場之內，多是眼開眼閉的，不幸因聚賭被捉，乃個人的事，與廠方無關也。

見仁見智　賭博的樂趣如何？見仁見智，不甚玩的人，避之則吉，若好玩的工友，當時縱沒有可玩的場所，也千方百計去尋找，目的在於找尋刺激，希望手風順得利，并認爲這是娛樂兼鍛鍊思攷能力云云，更有甚爲者，竟稱「唔賭唔知時運到」，擺出一副博殺格。

鄙南工友對於賭博，却持有如下的看法：「個人本身不好手談，但我并不反對其他工友手談，原因是不少人嗜此。個人不玩乃本人之事，但却不能禁止他人不玩的，事實上，我們日中生活緊張，而且可供行樂的去處很有限。工餘的時候，他們找機會雀局，舉辦大食會，目的就是爲了手談。不過想深一層，大家都是打工仔，收入固定而有限，擺出一副「飛砂走石」格，其結果不是甲代乙出糧，便是丙替甲領薪。

長賭必輸　輸乾輸淨，改天上班，情緒低落，家庭失和，輸了錢之後還輸掉牙較，不服嗎？可以「上訴」，能夠拉鋸，便將錢化在吃喝方面，若手風欠順，連戰皆北，一聲除住先，就乏趣得很了。而且數目出入大，來往多，不免過數，甲負的由乙認帳，丙負的要丁代付，籐拉樹的老是夾纏不清。日子久了，過來過去，難免有錯漏，於是爭執便起，行樂變作結怨了。

不僅如此，搭同花順碰庄仔報到，給上家鎮和截了四番，跳着呻倒霉，玩完四圈又四圈，睡眠不足，改天撐着惺忪睡眼去上班，如果所担當的是危險操作，精神不足，非常牙烟，累己是咎由自取，累人則殃及無辜的池魚了。個人以爲偶一爲之，細地玩下不妨，但下注大而長賭，似乎應可免之則免，傷神傷和氣，何來樂趣之可言」？（啓光）

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「心鎖」第十六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「天外金球」第十九回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「採訪日記」，二十七分，「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「愛的律言」第十四回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「文藝喃士咭」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第五十八回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第一〇五講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，三十五分，「七八三通訊」，「FOLLOW ME 學英語」第四十五回，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「商業實務證券課程」第二十六講。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九十四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。

十一時，新聞報告，十分，（第二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「香雪海」第十五回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，普通語節目：「陶醉半小時」，卅分，「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「視聽焦點」。

九時，新聞簡報，交通報告，廿五分，「五聲五彩五分鐘」，卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯第卅六講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「曲藝八四」。

十一時，戲曲天地之超短波笙歌。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「樂壇一週」。

四時，新聞簡報，民間故事：「天齊達國母」第六回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

公務員醫療福利比私人機構略優

根據一項調查顯示：一九八一年四月一日時，私營機構給予僱員醫療方面的福利，乃相等於正薪及花紅的百分一點零至一點五。

低級員工方面，其享有的醫療福利價值佔正薪及花紅之百分一點零至一點二。

中級人員及高級本地僱員的醫療福利價值同爲百分一點四，而外籍高級人員則爲百分一點三。

是次調查亦反映出公務員所享有的醫療福利價值較私營機構僱員爲優，若以正薪及花紅所成百分比分析，第一標準薪級公務員的醫療福利價值爲百分一點九，總薪級表各級人員爲百分二點零。（晴）

健力

第五四八期　梁綿滔主編

健聯擁有十五團體會員
旗下運動員多逾一萬人
成爲本港規模最大體育組織之一

健聯聚餐後一部份職員與羅主席合影。右起：陳棟榮、許蝦、羅煥棠（主席）、黎東芬、林志成。

健聯執委會四月份例會，已正式批准三個團體之入會申請，即：陳健民體育會，又德健國術健身院，恒威體育會，三團體一經依章繳交入會費，辦妥手續後，即成爲健聯之團體會員。

至目前爲止，健聯已擁有十五個團體會員，現役運動員人數超過一萬人，成爲本港體育界規模最大的聯會之一。

連同上述三個新會員，健聯會員名單爲：克強體健學院。國際健身會。李氏健身學院。東芬健身學院。國際體育會。志達健身學院。李應聰健身學院。國際自由搏擊會館。麒麟體育會。克曼女子健美學院。張國華健身院。聯邦空手道館。

健聯四月份執委例會，最近假座新光酒樓舉行。出席者有主席羅煥棠、梁綿滔、黎東芬、黃盈章、蘇世龍、黃劍虹、李應聰、陳棣榮、阮自強、蔡金榜等十人。

議決事項，通過上次議決案及通過會務報告後，即決定設立本會之新銀行來往戶口，會議授權由主席羅煥棠、秘書黃盈章、司庫陳棣榮三人或其中任何二人聯同簽名方爲有效。

隨即通過：團體入會申請。羅主席宣稱：健聯歡迎任何合法團體依照本會會章申請入會。

關於籌辦來年度大賽事宜，議決採取綜合項目及設錦標賽，由阮自強、蘇世龍、盧家森三人小組負責籌備，並將進行情形向本會提交報告。

十年院慶

李應聰健身學院最近隆重舉行十週年院慶，李院長與部份賀客在酒會上合影。圖左起：嘉賓謝繼洲、名譽院長梁綿滔、副院長盧泗林、院長兼總教練李應聰。

瑜伽的心臟保健法

·王笑霞·

都市生活緊張，精神壓力大，因工作過度，失眠，精神緊張，血管硬化，及各種併發症，損害心臟而導致心臟病，心臟是生命的主宰，有生命的一刻，永不停地轉動，若停下來，生命便終結。因此需大注意保健的重要器官，就是心臟。

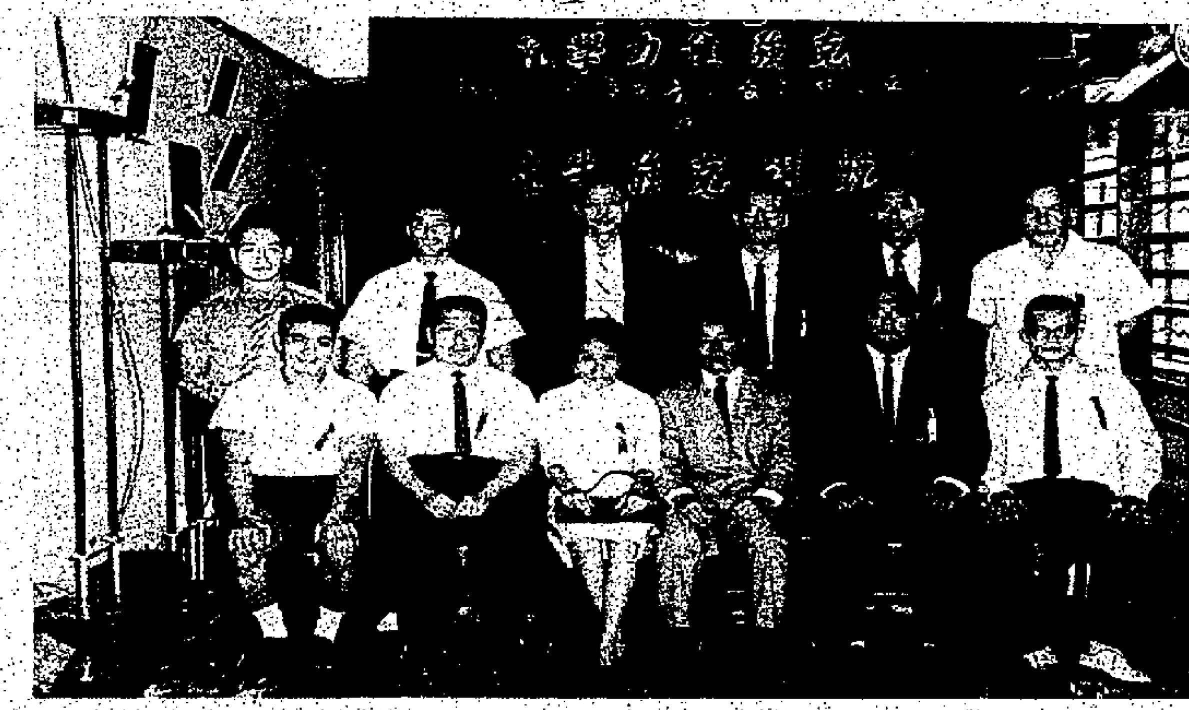
由外表而得知心臟病，心臟的動悸變快，時導致瞳孔展開，脈博快，這種人，中年以後心臟會加快衰老，上斜坡氣喘如牛，心臟病的人易流汗，眼睛腫紅，耳朵也紅，面頰也發紅，血管腫得像蚯蚓，事因血液循環不暢通，眼無神采，走路時搖擺，原因氣力全無，心臟能力衰弱時，面部會腫脹。

心臟病分爲各類如一忡，皮膚蒼白，動則喘下：心血不足，心跳怔一促，是狹心症，心疼痛，手足冰冷，心悸亢進，排出粘性的汗液。常見之一種是風濕性心臟病，患者多爲兒童或青年人，症狀：惡寒發熱，咽喉腫痛，關節紅腫疼痛。神經衰弱的心臟病，症狀：心悸亢進，感覺心臟停滯，恐懼，壓迫感和苦悶感，呼吸困難，心疼痛，手足冰冷，頭部有充血感覺，脈搏跳動快（睡眠則恢復），血壓容易變動。高血壓心臟病與風濕性心臟病症狀相同，還會頭暈，頭痛，目眩，手足痲痺，苦心力衰弱時，會咳嗽，甚至咳血，呼吸困難，嚴重者會週身浮腫。因營養不良，寄生虫病，其他慢性消化性疾病而導致貧血性心臟病：症狀，顏面蒼白，肢暈，耳鳴，心悸亢進，呼吸迫促，脈搏頻跳，重症則呼吸困難，全身浮腫。甲狀腺性心臟病除有一般心臟病症狀外，還會食慾旺盛，易飢，消瘦，眼球突出，甲狀腺腫大（即大頸泡）。最嚴重的心臟病莫過於動脈硬化性心臟病：痛苦時的折磨最苦，心痛時胸部有壓迫感，心劇痛時有如絞鍊緊束，痛擴至背部，肩部，臂部分散，遠可痛至手指，面色蒼白，恐怖，呼吸喘促，脈搏跳動不均快促，疼痛持續，經者數秒至數分鐘，重則可長至一，二小時，有人發作後，立即死亡。

對心臟病患者宜注意以下細則，居住環宜宜安靜，空氣清新的地方。生活力求簡化，假日多到呼吸新鮮氣的地方，多作郊遊。避免辛辣刺激性飲食，戒絕烟，酒，咖啡，濃茶。多吸取消潤，滋陰，營養，保血氣的飲食。小食煎炸熱毒，甩固醇過高脂肪質，澱粉質食物，日日保持大便暢通。飯後最佳散步或練瑜伽的金剛坐。保持情緒穩定，個人安靜。愼防寒暑侵襲。瑜伽治療法，動練大休息；仰臥大休息和俯伏大休息，仰臥大休息又名攤屍式，俯伏大休息又名北極態，同是大休息都對心臟病有特殊療效，尤甚貧血性心臟病幫助更大。

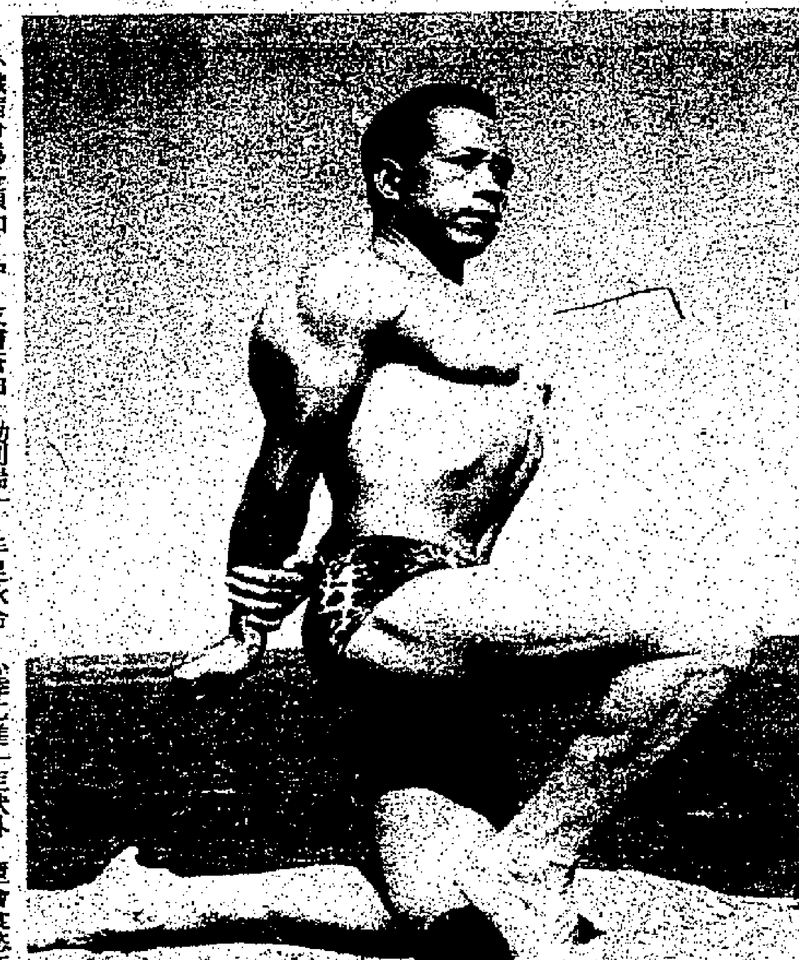
大休息做法：攤屍式是仰臥地坫上，兩足分開，脚踭相對，脚趾向外，閉目，面部放鬆，手掌向上，食指〇字形接觸姆指，整個人放鬆晒，深呼吸三次，吸時腹漲，呼時腹凹入，深呼呀吸後轉爲平常自然呼吸，放鬆晒，整個人覺得輕身，浮浮下，異常愉快。

一個珍貴的健運鏡頭



本港健運一個珍貴鏡頭。這是克強體健學院在院慶中選舉「克強先生」時之有關人物合影留念。前排右起：梁綿滔、韋基堯、盧克強院長伉儷、蔡德培、鍾正明。後排左起爲當時獲得冠軍之「克強先生」羅煥棠，其旁依次爲林志成、鄺耀積、黃盈章等。

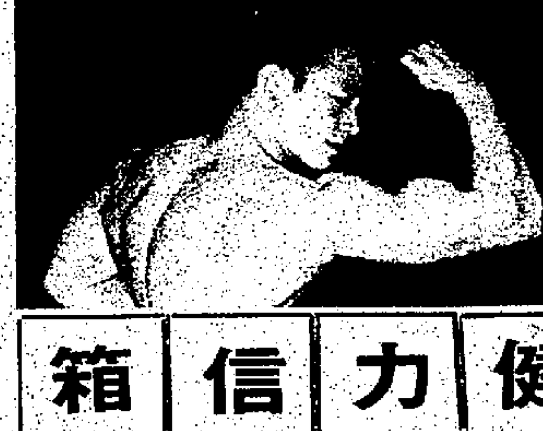
十億人中表表者



「香港先生」李應聰之強大體格，在現時十億中國人中亦可稱手屈一指。他並曾奪得多屆健美先生暨國際冠軍，亞洲先生盃賽之香港代表。李應聰與盧克強、黎東芬、梁綿滔、韋基堯、胡振强、關秉康、阮自強均爲李劍琴門下的師兄弟。現在「八兄弟」俱爲本港著名的一流健身家及技擊家。

你問我答

健力信箱



·羅煥棠主答·

金毛獅王

問：一位署名健力電視迷來信問：

一、影視打星鄭雷是否中國人？他是否健身界人士呢？

二、近年世界各地都有女子健力比賽，爲什麼香港沒有中國女子參加呢？

三、我練習臥推舉最重是二百磅，羅老師你呢？香港舉得最重是誰？

四、我的上臂達十五寸，羅老師你呢？

五、我知道你是香港胸王，請介紹及指點我練胸的最有效運動和方法。

六、請寄給我一張羅老師的肌肉相片。

七、請問你現在主理那些會館呢？

答：健力電視迷君，你的問題回覆如下：

一、打星鄭雷當然是中國人，不過他的頭髮有多少金色，所以健力界都稱他爲金毛獅王，他練健身廿多年，是我多年的老友，現在每日都和陳星在國際健身會銅鑼灣分會練習呢。

二、世界各地現正提倡女子健力運動和比賽，但香港中國女性比較保守一點，所以她們他未歡喜練肌肉和比氣力這一套。

三、你臥推最重二百磅已算不俗。我臥舉是三百八十五磅。現在香港的臥舉最重者相信是我本人了。

四、你練達十五寸亦算不俗了。我練達十八寸半。

五、你稱我胸王不敢當，我就給你些意見吧。練胸肌最主要的運動就是重量臥舉和斜上壓。前者可以將你胸肌拉闊，後者又可以將你胸肌迫高。但重量一定要調節至每組不超過七次，每款做七組，這樣才能強力刺激整塊大胸肌的。你試試吧。保證有效。

六、我的肌肉相片昨天已寄上給你。

七、我現在主理四間體育會，每間都有不同訓練設備，每間分別都有總教練主持的

國際健身會：銅鑼灣（健身）

國際健力會：香港仔（空手道）

國際體育會：香港仔（國術）

麒麟體育會：香港仔（自由搏擊）

利申祥與脷伸長

問：澳門讀者利申祥君來信問：

一、角力橋是什麼運動？

二、健身的時間應怎樣分配？你練健身用多少時間呢？

三、單槓運動可使那部份肌肉發達？

四、我的朋友常取笑我的名字，爲什麼呢？很特別嗎？

五、這信付上三千元匯票，請代我晒一張你在報上的胸肌相片（二十寸），用掛號寄給我吧。我很歡喜你。

答：澳門利申祥君，你問我就答你：

一、角力橋是特別練頸肌的運動，是摔角家練習時必練運動之一。

二、業餘健身者應每星期練習三日，每日約練一小時卅分。我每星期練六日，每日練四小時，因爲我是職業嘛。

三、單槓運動可使三角肌（肩肌）三頭肌及背濶肌特別發達。

四、你中文名字（利申祥）英文就是（申祥利）了。假如你有病看醫生，在候診時，護士通常和其他病人探熱，必定叫病人伸長脷，那時你會大叫（到或有），因爲你以爲輪到你，護士叫你呢。（騎騎，一笑）。

五、申祥利兄，你的匯票我已寄回給你，你想要一張二十寸我的胸肌相片，我就放一張送給你吧，免費的。你說你很歡喜我，假如你係女仔，我就疊咯。多謝你。

九龍塘猛男

問：一位署名九龍塘猛男問：

一、我是夜鬼，每天日出才睡中午才醒，午茶後便去健身院練功，爲什麼越練越瘦呢？是否那教一有料到呢。

二、日前在健身院因爭和一潮州學員爭，他說我講粗口，無禮，幾乎動武，教一及時制止，我對那健身院已有好感，我爸爸是有名氣的地產商，我很富有，我想在家設立私家健身房，拜你爲師，可否，代我攪掂一切呢。價錢和學費照付。

三、請給我你的電話，我想約你見面。

答：九龍塘猛男君，你的問題回答如下。

一、健身是強體的，你起居飲食一反常態，何之有呢，怪不得你越練越瘦，你現在不是練大隻而是練猴子功啊。每間健身院教一都有料到，只有你有料到。

二、你不知自重，在健身院粗言粗語，一定常問候人家娘親，教一如不及時制止，那潮州怒漢拆你骨都有可能，你自認不過是九龍塘猛男，又怎能在健身院內威風威風呢？你宗師查理士布郎臣來到都唔掂，我近日很忙，相信不能抽空代你設計健身房和與你研究健運之道。

三、我申請好電話才通知你吧。請諒。

當局籌備新暑期
健運又臨新高潮
梁綿滔資助志達青少年訓練

夏天初臨，本港健運又面臨旺季，市政局及有關團體，正在安排新的暑期康體活動。梁綿滔院長通過志達健身學院，積極資助健力訓練，而使該學院成爲本港唯一不牟利的體育學府。

位於香港西區的志達健身院，院址在德輔道西三三〇號安慶大樓（電話：四七三七二六），一九六〇年成立以來，轉瞬已有廿多年於茲，該院爲自置樓宇，九龍爲健身部，天台爲國術練武場所，設備教材，均爲目下全港健身院之表表者，各階層人士，都有特殊好感，故學生人數保持衆多，成爲全港最有活力的健身學院。

志達健身院招生的對象一向着重於一般新人，從來未曾作過健身運動的，過瘦的，過肥的，過痩的均以切實的改善，造成各人所需要的健美體格，不論男女，均受歡迎。

梁綿滔院長，以最成功之新教材，最優良的師資，最新式之儀器，能令你反弱爲強，能令你更高、更強、更健美。

該院素以人材鼎盛馳譽鐵壇，自置院址，地方寬闊，空氣清新，師資儀器均屬時下全港健力界之表表者，亦屬唯一絕不牟利之健身學院，院長梁綿滔，副院長梁綿聲，教練團張滔泉，鄭邦偉，廖明，劉漢忠，吳乘禮，朱傳賢等領導下，一本「志同道合，達者爲師」之旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業，義不後人，如歷屆發動響應華僑日報救童助學運動，響應政府青少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。

「志達」除了現有的健身、舉重、男女自衛術班外，已訂下各項計劃：A、加强組織。B、建立新訓練系統。C、經常舉行健力進度測驗。D、進行晨運。E、推行獎學運動。F、經常舉行有益身心之課外活動。志達的新同學，經常保持朝氣勃勃，有決心，有恒心，有雄心，是志同道合的一羣青年。

健聯例會議案八項

健聯執委會五月份例會，定期五月六日下午七時假座香港仔新光酒樓舉行。議程如下：（一）通過上次議決案。（二）主席報告並通過會務。（三）司庫報告並通過財務。（四）籌設新會址之進行情形。（五）各屬會推舉本會顧問案。（六）聘請本會法律顧問。（七）籌辦賽事對聯絡租場之進行結果。（八）其他事項。

澳門恒威體育會陣容

右起：副會長戚振華、健技體聯會代表周保平、恒威會長阮高德、教練鍾龍英、泰籍教練乃猜、助教梁炳衡、恒威香港區代表黎昌和、健技體聯會陳康年。前排右起拳手錢至順、副主席黎達才、拳手鍾利英。

加入健聯新團體會員
恒威體育會三箭齊發

·山岳·

位於澳門和隆街二十號二樓的恒威體育會日前透過健技體聯會總務主任周保平作直接申請入會，經過執委會議一致通過，恒威體育會是由一羣熱心自由搏擊運動的年青人仕所組成，是一不牟利的體育會，該會所有負責人全部是利用公餘時間集合訓練，所謂有錢出錢，有力出力的兄弟班，並沒有班主在後支持，現將該會各首腦介紹如左：

會長：阮高德，副會長：戚振華，廖德鍵。

主席：黃兆强，副主席：黎達才。

教練：鍾龍英，助教：鮑思高，梁炳衡。

香港區代表：黎昌和。

該會成立於一九八三年九月一日，於同年的九月三十日派出旗下選手參加全澳的慈善籌款大賽，取得四戰四勝的輝煌成績，更加重該會負責人的信心，於八四年一月八日參加香港的自由搏擊大賽，可惜拳手經驗所限，全敗於港拳手。失敗乃成功之母，經過這次作賽，吸收了寶貴的經驗，加上各教練的督促，選手的苦練，於今年三月八日再派出拳手鍾利英，錢至順出戰港拳手的大和會及鐵虎，這次比賽，鍾利英及錢至順不負所望，大獲全勝，況且至順更以技術擊倒對方。

由於自由搏擊比賽在澳不十分流行，但經過恒威體育會的成立，加上近日的成績，突然間在澳門十分轟動，不少青少年紛紛報名參加，據該會會長阮高德及主席黃兆强透露，學員現雖多，但本會成立日子尚短，目前只有四個拳手可參加各公開比賽，那是鍾利英，錢至順，李加庚，吳棣永，目前該四位拳手在教練鍾龍英訓練下預備於五月八日參加港澳公開擂台大賽。

該會副會長戚振華表示能夠加入香港健技體聯會爲一份子，實是高興，因健技體聯會是集全港健身，技擊，教育精英所組成的團體，各負責人背後均有輝煌的紀錄，希望能藉此難得的機會，學習到更多知識帶回澳門，在澳門大力推進健、技、體運動。

超級市場鬥賤賣顧客漁人得利
兩集團賤物鬥窮人 減價戰引起搶購潮

繼一場「漢堡包」大戰後，本港商業圈子最近又爆發超級市場集團「減價戰」，兩大集團短兵相接下，無疑消費者則來個漁人得利，大量添購絕頂廉價家庭用品。

事實上，百佳和惠康這兩大超級市場一向在業務上競爭十分劇烈，終難免來一次明刀明槍的大戰，齊聲以反通脹作口號，以低廉訂價吸引市民光顧，但那些獨資經營的超級市場則受到強大的衝擊。

首先百佳超級市場發動「攻勢」，以反通脹作號召，實行大力推行減價運動，其中八十種商品均調低售價，當然因此而吸納不少顧客。

而惠康超級市場迅即作出反應，為求爭取顧客，隨即宣佈大部份貨品價格調低百分之十至十五左右，較其勁敵更為廉宜，於是減價大戰便告一觸即發。

尚且記得於去年九月中旬，港元匯率因跌至歷史性低點，各類日常用品售價因此而提高，當時市民為恐防物價會不斷暴漲，故出現了一次超級市場搶購熱潮，爭購日用物品。

事隔剛逾半載，市民又出現另一次搶購熱潮，但今回的起因與上次者截然不同，家庭主婦為爭購低廉物品，便實行大量「入貨」，每次購物出來均是手挽三數大袋的物品，以節省家庭開支；當然，消費者便是減價戰的受惠者。

兩大超級市場集團除在價格競爭外，在經營手法亦各施奇謀，其中包括服務質量及營業時間方面爭奪顧客；雙方均在營業時間訂於上午九時至下午九時，且加緊訓練員工，保持良好服務態度。

另外在增設支行的佈局，也經過週詳考慮，以求在一些人口稠密地方，取得有利陣地。

百佳與惠康兩大集團的白熱化減價戰，至何時才可分出勝負，或在無聲無色中結束，目前尚未可料，但最近已見報章有廣告急聘超級市場收銀員，可見戰事不會太快平息，而其他小型超級市場，則祗好採取避重就輕政策，以靜觀其變來應付兩大強手爭奪戰所帶來業務上的影響。（佳）

兩間超級市場的割價戰剛告開始，便引起小規模購物潮。祗見街上滿是手執大袋小袋的市民

去年警方接獲三千宗高買事件
高買案有增加趨勢 犯者以青少年居多

隨着時代的轉變，一些自助形式的購物商場，已漸為港人所受落，特別是那些較大型的超級市場，因其不但貨價較為廉宜，且種類繁多，故往往被視為「消費者的購物天堂」。

然而，該些大規模的超級市場，亦往往因此而成為高買者的對象，據報，去年警方共處理三千〇十二宗的高買個案，其中男性犯罪者佔一千六百八十二人，女性的高買者則有一千三百三十人。全部高買個案數字，去年較對上一年的二千八百宗，增幅約達四成，而今年首季的統計數字亦顯示有增加的趨勢。

不過，最令有關方面費煞思量者，乃被檢控的高買者，有幾達五成是介乎十二至十六歲之間的青少年，故加強有關的宣傳教育，實急不容緩。

原來高買行動亦有其季節性，據統計數字顯示在每年的十二月及首數個月，高買數字會大為增加，故有關當局亦已能對症下藥，在該段期間特別致力進行針對該種罪行的宣傳。

假若當店主懷疑顧客有高買的行為時，那零售店主應如何處理，才不會違法呢？據法律界人士稱，超級市場對懷疑高買者強行搜查的行動，是違法的，市民可拒絕接受搜查，但若店方一意孤行的話，則市民可延聘律師提出控訴。從法律觀點而言，超級市場是無權搜查顧客，故即使懷疑顧客高買，亦只能通知警方，而顧客亦有權拒絕搜身，若超級市場強行搜查的話，顧客可視乎當時受的騷擾的程度，而循民事提出控訴。

此外，若店主提不出任何足證明顧客有高買的證據時，則顧客亦可延聘律師追討賠償名譽損失，但顧客多喜息事寧人，故迄今有關方面，仍未有接獲過類似的投訴個案。

其實，店主亦多不願動輒報警，當視乎情形而定，若被偷貨品所費無幾，則會提議高買者買下貨品，便算了事。況且，不少「高手」均為十四、五歲的學生，故較佳的方法，是致電他們的家長，使他們尷尬一番，會更為有效。不過，據經營超級市場的人士指出，該行業至今迄無較佳方法察防高買者，唯有在執行搜查政策時，採較溫和手法。（東）

超級市場興起如狂風掃落葉
士多辦館苦苦支撐 依靠街坊熟客光顧

自七十年代開始，超級市場的經營方式，便逐漸普遍，它們如雨後春筍的，幾乎隨處可見。

由於超級市場的貨物是大量訂購的，以致價錢會較其它小規模經營的辦館士多廉宜；加上其貨物品種繁多，可讓顧客在決定購物前，先作比較；加上超級市場的地方較大，亦無服務員的「善意」騷擾，顧客可休閒的逛逛，東揀西揀。

在這情況下，不少的辦館士多顧客被超級市場搶去了，面對這個突然其來的勁敵，不少士多、辦館便紛紛告亮起紅燈；在這情況，它們不能不另謀計策，以求在這個自由市場的競爭渦下，能夠繼續生存。

一時經不起衝擊的，祗有黯然結束營業。餘下的辦館士多，有些是靠將貨價降低，寧願賺取較少的利潤，也求自保；部份亦有是依賴街坊、熟客的支持，才能站穩。但不能否認，它們的生意，大大受到超級市場所影響。

在這期間市面上出現了一些新品種，它們既不是新式的超級市場，亦不完全是傳統的辦館等。它們多是由一些士多所改成或是由一些本身是行外人士經營的，他們祗是跟風經營。

它們以為祗需在貨物上貼上價錢標貼，在門口設一收銀櫃面，便可吸引顧客，但其實它們實在是經驗和財力均不足，亦無應變和改革的良謀，祗在捱打的處境。

再者，這樣的經營面貌，祗是給予市民一個尾大不掉的「四不像」感覺。

時至今日，這類「四不像」的商店仍然存在，祗要留心，實在不難發現。

無疑，超級市場實在帶給它們不少打擊，但大部份的辦館士多，現時仍在穩定的，繼續經營。（本）

自助購物商店 始於五十年代
七十年代已遍佈港九

近期本港兩大集團經營的超級市場，掀起「反通脹」購物宣傳，這除能令中下階層市民實際獲益外，並亦成了市民大眾，特別是家庭主婦的熱門話題。

原來自助購物形式的商店，早在五十年代初期，便有人嘗試在港開設，但由於當時經營不善，一般顧客缺乏信心，不久便告結束了。

到六十年代，該類型商店在港亦只不過有三數家，而顧客對象則以外籍人士為主，但當進入七十年代以後，該類型商店漸為港人所受落，得以在港迅速發展。（東）

重點在新界 不注重旺區
中資發展超級市場

近年來，中資集團的資金，源源流入本港市場，由初期投資發展銀行業及貿易市場，漸變成現今進軍本港的地產行業，而最近則更計劃在本港的超級市場大展拳腳。

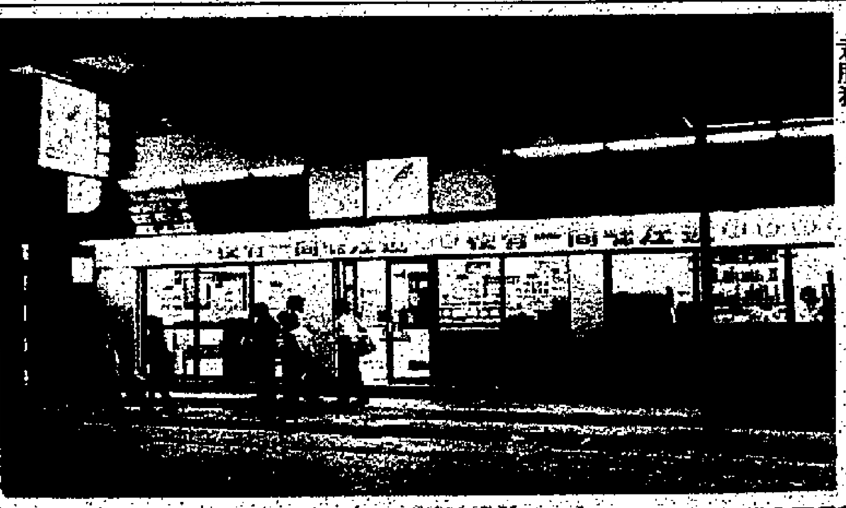
據華潤採購公司的既定計劃，是預算每年在港開設十間超級市場，直至需求達至均衡為止，故若中資集團能依次實現，該項既定的發展計劃時，則中資經營的超級市場，將成為本港三大具規模的超級市場之一。

目前華潤集團已開辦一間培訓中心，邀請中大講師講授專業知識，培訓售貨員及管理經營超級市場業務的行政人員等，足見中資集團進軍超級市場，是採按部就班的方式進行。

此外，中資集團經營超級市場的業務方針，亦稍與其他集團不同，並不會爭相在旺區開設門市部，因該集團的經營方針，主要是為方便市民購物，故發展重心將會放在新界不斷增加人口的新市鎮發展，務求達到創造顧客，分享利潤的目標。

有人或許會提出疑問，中資集團經營的超級市場，是否只全售賣國貨產品呢？其實，據有關方面表示，華潤超級市場不會單售賣國貨，也賣本港和外國貨，在鬧區的市場，貨品中便可能有八至九成為外國貨，而較偏闢地點的商場，則國貨與港貨參半。

據統計數字顯示，截至去年底為止，全港共有五百九十七間超級市場，計為百佳七十六家，惠康七十五家，怡和屬下廿四小時營業的便利商店六十三家，由私人及批發商、經銷商自辦的有十多家等。



中資華潤集團在港經營超級市場大展拳腳，雖然現今只有一家正式開業，但這股新興力量，是不容忽視的。（東）

超市士多辦館必有休息的時候
便利商店填補真空 通宵營業為客服務

在未有超級市場的年代，士多辦館是最多姿多采的購物地方，超級市場興起之後，內容更加豐富，顧客購物也更為方便，以前要光顧幾間店舖才能買齊的東西，在「超市」可以全部辦到。

不過，超級市場雖然可說是一處方便顧客的地方，仍然有不方便的地方，那就是受到時間的限制，通常都是在晨早八時半或九時才開始營業，最遲到了晚上十時便收舖，其餘的時間，若要購物，請閣下自行設法。

有時候，夜夢迴，心思思想吃宵夜，附近又沒有夜店，飢腸轆轆也沒有辦法，的確令人苦惱。

假如不幸真個半夜肚痛，家裏又沒有藥物，也許真的要去想熟的藥房拍門求救「買保濟丸」。

或者你也有這種經驗，日間忘記了買某份報紙，到了晚上無法補購，因之若有所失。

針對顧客的需求，廿四小時服務商店應運而生，這些名之為「便利商店」的多樣化店舖，其實就是一間小型的超級市場，只是名稱不同而已，它們與其他超級市場競爭的最大本錢就是時間，填補了真空的時間。

除了在時間上佔優之外，在若干服務方面，便利商店也有優勝的地方，例如有多種報章購買，有焗爐即製多士……等等。

廿四小時服務商店已愈開愈多，正如其宣傳口號所稱「梗有一間喺左近」，在公共屋邨設立此類商店，更是一項突破，屋邨住客咸稱便利。

記憶所及，深水埗的麗閣邨是第一個有通宵服務商店的公共屋邨，初期是由某機構所開的通宵營業超級市場，但因生意不理想，結果終於停業，舖位空置了半年有多，至上個月，「7-11」已接手經營，且看由不同機構經營，成績又如何。

繼麗閣邨之後，其他屋邨亦相繼有此類商店開設，同一區內的石硤尾邨，也有單位指定作通宵營業商店，同類店舖在同一區內已經有幾間，看來會愈來愈普及，顧客有福了。

夜已深，商戶已休息，仍有超級市場為君服務。（栢）

超級市場成功之道 秘訣是樣樣方便你

十多年前，當超級市場還未大行其道時，人們只能在肉食及蔬菜市場、雜貨店等地購買餸菜及日常生活用品。

但時至今日，超級市場如雨後春筍般興旺起來，在街上每走不多遠，就會看到一間超級市場，超級市場真是不愁沒有顧客，收銀機旁常常都接二連三的站着結帳的人龍。超級市場如此受大衆歡迎，必有其原因。

超級市場的購物形式，正符合一般顧客的購物心理。

超級市場提供一個舒適寬敞的環境，讓顧客在無拘無束的氣氛下選購物品，例如在熱烘烘的日子，就算不是為了購物，很多人都喜歡到超級市場逛逛，享受一下透心涼的冷氣。在超級市場購物，不像一般街市，並沒有擠擁的感覺，在下雨的日子，也不會弄髒自己的衣服和鞋襪。

貨物種類繁多是超級市場的另一種特色。不過，貨品這樣多，會不會找不到自己所需的？當然不會！只要看看超級市場的佈置，各類貨品不但排列整齊，而且都是分類的，但在同一類的貨品之下，卻有不同的牌子。顧客在超級市場內走一趟，總會找到所需的物品，而且還有各種牌子可供選擇。

人們買東西都是喜歡選擇的，又喜歡比較各類牌子的特點及價錢。在雜貨店買物品，有時卻沒有這個方便，老闆多是站在旁邊，假如諸多揀擇，問這價錢，問那價錢，可能會令人煩厭，甚至招徠不禮貌的對待。因為這個緣故，很多人寧願到超級市場逛逛，選擇一番，因為超級市場的貨品都有標明價格，裏面亦沒有專人站在你的旁邊「監管」你的行為。最近，不少超級市場更掀起「反通脹」行動」，以低廉的價格吸引顧客，無疑受惠的就是一般的消費者。

正因為超級市場的貨品應有盡有，只要走一遍，就可以買到各類所需的日常用品。目前，有不少超級市場甚至設有麵包及蛋糕攤位、鮮花攤位等。到超級市場購物，可謂既省時，又方便。

「購物保證」提高顧客的購物信心，好像其中一間超級市場的口號，就是「如果貨不對辦，即刻攞番錢」。到超級市場買東西，不用担心購買過多貨物而無法拿走，因為超級市場都設有拖車及手籃，顧客可以隨意使用。另外，有些更設有送貨服務，只要留下地址，貨物就會依時送到。

超級市場的營業時間都很長，有些甚至通宵營業。對於那些長期顧客，超級市場更設有打卡服務，顧客可以每月結帳。

除了以上各種吸引外，很多超級市場都設立一個佈告板，專為顧客提供各種買賣服務、補習服務等。很多人購物完畢後，都會瞄瞄這個報告板，看看有沒有適合自己的東西。

超級市場有這麼多吸引人的地方，難怪它的顧客絡繹不絕。（佩）

日本點滴

①日皇儲明仁及太子妃美智子在四月十日共度銀婚，此于廿五年前開日本皇族與平民婚締先河之盟，曾引起朝野震撼，天成佳偶現有兩子一女，浩宮殿下正赴笈英倫，禮宮初履大學門檻，明珠紀宮亦已是高中學生。

②日皇次孫禮宮殿下現年十八歲，于本年進入學習院就讀政治系，圖為渠于四月八日與同學參加開學禮時攝。

③東京大學醫學院中一隻裝有人造心臟仍生存達三百天的山羊，已創下動物換上人造心臟在世之世界紀錄，前紀錄是美國猶他大學一隻動物生存二百九十七天，該五歲之雌性山羊現雖患有貧血及腎病，惟健康情況尚屬良好，院方醫生表示，正有計劃將成功之試驗用于人體方面。

④日本已成功地製造一列磁性浮動火車，該浮動于路軌上滑行之先進科技運輸工具重十二噸，有四十八個如頭等飛機之舒適座位，在明年三月進一步試航後，將正式提供服務。

⑤政壇名宿二階堂已被日相中曾根康宏邀請出任自民黨副總裁職務，中曾根此項行動，是用以抵銷其政治生涯因受前首相田中角榮洛歇賄款所引起之震撼，蓋去年十二月下議院之選舉中，中曾根曾備受反對黨之重大壓力，為求在自民黨之新選舉中得以連任，借重鴻儒聲威，固所必然。

⑥全長一千六百二十九米，全亞洲最長，橫跨淡路島與四國島鳴門市之鳴門大橋已于三月廿一日竣工，該橋于明年六月正式通車後，將使四國島與本州神戶市間連成一高速公路運輸體系。（忠）

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑文化

應市政局邀請來港獻技 加拿大一流鋼琴家 三首奏鳴曲娛知音

廿七日晚舉行．門票開始發售

在加拿大一流的鋼琴家中擁有鞏固地位的施華曼，已應市政局之邀，在本月廿七日（星期日）晚上八時，假大會堂劇院舉行一場演奏會。

這位被西雅圖的樂評家譽為「音樂巨星」的鋼琴家，將於這次演奏會中彈奏舒伯特的「A小調奏鳴曲，作品一四三」，巴托克的「奏鳴曲（一九二六）」及布拉姆斯的「F小調奏鳴曲，作品五」。

施華曼在加拿大榮特利爾長大，年僅五歲即登台表演；十四歲時便與榮特利爾交响樂團合作首演。可是，他却並非開始就打算以演奏為職業，他是在攻讀了三年工科及獲得人文文學學士銜後，才決定以演奏鋼琴為業的。

施氏曾在加拿大音樂比賽獲得冠軍，並在加拿大廣播公司的舉辦的天才音樂節中贏獲亞軍。其後，他取得加拿大協會助學金，到維也納進修兩年。

回國後，他在麥高爾大學及伊士曼音樂學院完成正式的音樂訓練。一九六七年，他在青年音樂比賽中獲大獎，即獲委任在世界博覽會中獻技，稍後更在華頓盛市舉行在美國的首次演奏會。

施華曼曾於兩年前在香港演出，被樂評人稱為「樂壇巨擘」，甚受重視。

施氏今場演奏會的門票，分二十元、三十元及四十元三種，現已在大會堂票房發售。

朗誦中心 開訓練班

香港朗誦中心，招開朗誦訓練新班，逢周六下午三時在九龍城區授課，全期八講，導師伍華才。學員不限年齡學歷，只收二十名，額滿即開班。該課程教授文言及語體詩文之獨誦與合誦方法，台上表演儀態與各類感情實習，練聲方法等。報名可於每日下午五時半後電K八四四三八五聯絡。

佛教僧伽聯會 七月剃度傳法

香港佛教僧伽聯合會主辦第十四屆剃度傳法大會，將於七月廿二日假妙法寺萬佛寶殿舉行。其目的在弘揚佛教使更多信徒體驗出家人生活，其中包括短期出家及長期出家兩種；短期出家者只是出家七日，然後捨戒還俗，恢復正常生活，長期者則須繼續修行，終身不離佛門云。本屆大會已開始接受報名，志願參加者可附因郵信封投函，九龍界限街一四四號三樓，中華佛教圖書館索取表格或逕往報名云。

管弦樂團芭蕾舞音樂會 六月中旬伊館舉行四場

香港管弦樂團將於本年六月中旬舉行四場芭蕾舞音樂演奏會，由著名華裔指揮家甄健豪執棒。選奏最受歡迎芭蕾舞音樂包括柴可夫斯基的天鵝湖，胡桃夾子，浦羅哥菲夫之羅密歐與朱麗葉，德利伯之歌碧麗亞及蕭邦之仙女等名曲多首。

音樂會將於六月十五日及十六日（星期五及六）晚上八時及六月十七日（星期日）下午三時及晚上八時在灣仔伊利沙伯體育館舉行。門票分十元，廿元，卅元，四十元及五十元。

風帆樂 梁志軒

法相學會 昨日講座 李樹榮居士談修行

佛教法相學會於五月六日（星期日）下午四時半至六時假大會堂八樓北演講室邀請李樹榮居士「演講慈悲喜捨的修行意義」四無量心乃大乘修行之要旨，此次演講，特別對「捨無量心」有極高之見解。查李居士，精通大乘顯密兩宗，禪定功行亦高，現修讀佛學碩士學位，數年來，多作佛學演講於佛教團體，佛教學校等。

山水 劉蟾

女童軍從實際參與中學習 八項訓練範圍甚廣 培育女青少年成長

香港女童軍總會成立以來，曾先後為數以萬計的會員提供既有樂趣又富教育意義的活動，使她們得以培養出高尚品格，與及發展個別專長。為使會員在體能、智能及德能方面都能夠獲得均衡發展，該會特別編定了一套完善的「八項綱領」訓練課程。該八項綱領，分別是遵守女童軍規律、為自己設想、保持身體健康、認識別人、服務、藝術的探討、家務技能、和戶外樂趣。

由八項綱領伸展出來的活動，可謂十分多姿多采，例如露營、繩結紮作、閱讀地圖、烹飪、土風舞、手工藝、划獨木舟等等。女童軍可選擇喜愛的項目，專心學習，一展所長。而該會的訓練方法，就是「從實際參予中學習」。

在各項活動當中，女童軍是很重視服務的一環，所謂日行一善，也正是她們常記在心間的銘言。女童軍除了經常應某些機構邀請，在一些活動從事服務工作外，各隊伍亦經常自行安排服務計劃，諸如探訪老人院或兒童院，與老人家閒談，替他們寫信，或表演節目給他們欣賞。女童軍甚至教老人家做一些簡單的手工藝，使彼等之生活不致沉悶。

女童軍會每年都有派會員前往東南亞國家或歐美等地方，參加海外活動，包括國際大露營、會議、訓練班和研討會。透過此類活動，會員們有機會親身體驗外國的風土人情，認識當地的女童軍運動。她們與其他國家的女童軍交流經驗和文化，建立友誼，實有助促進世界和平。

為了鼓勵會員學習新知識和新技能，香港女童軍製訂一套興趣章制度。女童軍可以從幾十種興趣章當中，挑選心目中所喜愛的項目，詳細研習，經考驗及格，便可以將興趣章繡在制服上。

對女童軍而言，考取興趣章其實是一項挑戰，因為她們事前要做足準備工夫，才可以接受評核。故此，一名女童軍制服上的興趣章愈多，即表示她個人學習進度愈優異。

每一小隊的女童軍，亦可集體考取一些小隊錦旗，而要考取這些錦旗，小隊裏的隊員必須大家衷誠合作，共同努力，朝一個目標進發。此舉有助於她們認識彼此之長處，瞭解與人相處之道和合群的重要性。

最近數年，女童軍人數不斷上升。女孩子參加女童軍後，便像加入了一個大家庭內，大家互相關懷照應，享受有紀律的團體生活。

本月底截止報名參加 今年暑期露營主題「健魄助人齊歡欣」

雖然距離悠長的暑假還有兩個月，但香港女童軍總會已為會員準備了一連串的露營活動，俾使她們能有一個愉快而有意義的假期。

今年營期活動的主題，是「健魄助人齊歡欣」，在每次營期內，所有活動皆環繞着這個主題進行。

參加的女童軍，除了可以享受一段歡樂的時光外，從中更有機會學習新技能，啟發個人的思想和加強個人的自信心。

茲將各項露營的舉行日期、地點及費用詳列如下：

（一）女童軍及深資女童軍野外生活營（共六營）。日期：七月廿八日至卅日、七月卅一日至八月二日、八月四日至五日、八月六日至八日、八月九日至十一日、八月十二日至十三日。地點：上水華山學校。費用：每人八十元。

（二）小女童軍渡假營（共四營）。日期：七月十七日至十九日、七月廿日至廿二日、七月廿三日至廿五日、七月廿六日至廿八日。地點：女童軍元朗康樂中心。費用：每人六十元。

（三）女童軍渡假營（共三營）。日期：七月廿九日至卅一日、八月一日至三日、八月四日至六日。地點：女童軍元朗康樂中心。費用：每人六十元。

（四）女童軍、深資女童軍及青年領袖海上活動渡假營（共兩營）。日期：七月廿三日至廿五日、七月廿六日至廿八日。地點：女童軍梁省德海上活動中心。費用：每人八十元。

有關之報名表格，現已在各女童軍地域辦事處派發，截止報名日期是五月卅一日。

滾軸溜冰冠軍訪港 指導操練示範表演 女童軍與緻勃勃齊學習

最近，六名美國花式滾軸溜冰巨星訪港，由世界體育會安排下，前往很多學校和社團組織作示範表演，希望藉此將這項活動深入推廣至社會各階層中。

四月五日及六日，逾五百名女童軍分別到九龍之德福花園和港島太古城之滾軸溜冰中心，欣賞那些世界冠軍之精采示範表演。稍後，她們興緻勃勃，即席換上溜冰鞋，以美妙姿態在場內滑行。

事實上，滾軸溜冰是一項非常緊張刺激的運動，學者需要有恒心的毅力，才可以成為一名出色的運動員。

在那兩次示範表演中，女童軍專心聆聽世界滾軸溜冰花式賽冠軍丹尼士講述有關之基本技巧。原來初學者須從站立姿勢和平衡身體方面着手學習，跟着是慢跑、快跑、轉彎、急停等動作。

當丹尼士一面詳細介紹時，場中一對男女（也是冠軍級人馬）便示範演出該等動作。其後她們作多項難度極高的花式表演，令全場女童軍歎為觀止，大加讚賞。

示範完畢後，女童軍們急不容緩地穿上溜冰鞋，仿傚世界冠軍陳述的基本動作，一齊學習，渡了一個愉快的小時。

一九二九年，女童軍參觀金巴倫號軍艦，與船上官員合照留念。

港女童軍運動簡史

從港督府地窖的一個小室，到聳立在九龍加士居道的五層高總部，女童軍運動已不經不覺間在本港留存了六十八年。

一九一六年，鄧肯·杜倫先生由英國來港後，很熱心組織女童軍。在他的努力下，維多利亞英童學校首先成立第一隊女童軍。在香港女童軍運動發展史上，杜倫先生是唯一主持過女童軍宣誓儀式的男子。世界各地的女童軍，也鮮由男士主持。

一九一九年，香港女童軍協會（現稱香港女童軍總會）正式成立，並註冊為英國女童軍會的海外分會，司徒拔爵士夫人成為首任總監。

七年之後，修頓爵士夫人出任總監，當時僅有會員一百九十人。由於修頓爵士是當時的護督，因此女童軍總部得以暫設於港督府地窖的一間小室。

那時代的外擬女童軍制服，是白衫裙、白長襪、白鞋、及頭戴圓頂高帽。其後數年間，女童軍制服，則是唐裝衫褲。

香港女童軍人數逐漸增加，會方認為需要興建一座較大而永久性的總部。駐港三軍司令新德倫將軍有見及此，特別給予援助，把港島維多利亞兵房內的一塊空地撥贈給女童軍發展。當時鄧肇堅先生（即現時之鄧肇堅爵士）和他的一些朋友，慷慨捐助大部份建築費用。該所總部卒於一九三二年五月廿六日落成啟用，並命名為新德倫小屋。

二次世界大戰爆發，日軍佔據本港期間，雖然所有女童軍活動被迫停頓，但女童軍精神仍未泯滅。在赤柱戰俘營內，女童軍秘密舉行集會，並製造玩具送給兒童，或盡可能幫助別人。

女童軍運動沉寂數年，戰後再次蓬勃起來，很多本土出世的女孩子，亦紛紛加入。

此後二十多年，本港女童軍運動穩步發展，會員人數和營地也告增多。一九六六年，女童軍總部遷往港島黃泥涌峽道一座雙層高的建築物。

一九七八年二月十四日，女童軍會長麥理浩爵士夫人，和總監高登夫人聯合簽署一份「身份轉移契約」後，該會從此脫離英國，成為一個自治機構，並易名為香港女童軍總會。

一九八一年，總監梁王培芳太平紳士率領代表團，前往法國參加第廿四屆世界女童軍會議。會議結束後，香港女童軍總會獲准加入世界女童軍協會，正式成為這個國際組織的會員。此組織現時擁有一百零四個會員國。

一九八二年六月十七日，港督尤德爵士蒞臨九龍加士居道八號，主持女童軍新總部的開幕典禮，標誌着女童軍運動進入一個新里程。

香港女童軍人數，由成立時之寥寥數名，遞增至現時之二萬六千多名，皆因會員工作努力所得之成果，而各界熱心人士的鼎力支持和鼓勵，也使這項饒有意義的青少年運動得以繼續擴展。

該會早期的歷史資料，大部份在戰爭中被毀，會員只能從少量留存下來的圖片、記錄、函件和美好的回憶，去懷想昔日的香港女童軍運動。

女童軍會徽

一九七八年二月，香港女童軍總會脫離英國女童軍會，成為一個自治的青少年機構，是年即委託石漢瑞先生設計新會章。

新徽號是以女童軍傳統之三葉章為依歸，採用一個三角形圖案支托着，整個圖形包括了部份有關香港的意念。例如：三葉章綴以一個洋紫荊花（香港市花）的葉形，三葉章的外形與中間有一個明顯的中文「光」字，像徵着光明，和女童軍導人趨向光明大路，與女童軍運動的精神互相吻合。

當此徽號添上色彩時，其主色為洋紫荊含苞待放的紫色，此外還配以中國人一向認為吉祥的紅色，使徽號的意義得以有相得益彰效果。

女童軍會徽

鍛鍊身心培養堅強意志 鬆弛神經增添生活情趣 射箭運動備受歡迎

騎着駿馬，手執弓箭，威風凜凜，馳騁於綠林中，——小說中的羅賓漢，他那百步穿揚的箭藝，然贏得世人所讚頌的。妳也想過要像他一樣，身懷百發百中的射箭絕技嗎？

最近，十六名女童軍領袖參加了一項射箭訓練班，考獲資格，為女童軍箭藝指導員，日後有資格開班授徒。她們巾幗不讓鬚眉，與男士一樣，接受嚴格訓練，經考驗及格，才能成為認可之箭藝指導員。

據她們指出：射箭是一項強身健體的運動，男女皆宜。它不獨鍛鍊個人的意志，還可以鬆弛神經，增加生活情趣。

她們又稱：進行射箭活動，必須注意下列七點安全措施：（一）只朝向箭靶發射；（二）當有人站在妳及箭靶之間時，切勿把箭上弦或發射；（三）應封鎖箭靶後面四週地方，不准人行近，或在箭靶後面安放防護設施；（四）切勿任意向空發射，因為此舉可危害他人生命和財物；（五）箭未上弦時，切勿拉弓發空箭，否則會損壞弓枝，甚至致弄傷自己；（六）若箭身出現裂痕，應棄而不用；（七）小心放置弓和箭，不應視之為玩具。

現代人士所採用的弓，是用玻璃纖維和木塊製造，質地堅固，每種牌子的售價都不同。普通一枝木弓，約售六百元，而比賽用的弓，約售二千元。鋁質的箭，每枝最少卅五元，一般用的木箭，售價每枝七元。大家可視乎自身的經濟情形，選購本己所喜愛的弓箭。

當大家進行射箭時，必須戴上護指套，否則放箭時會弄痛手指，令發射失準。

該批領袖又籲請有興趣參加射箭的人士，應從基本技術學習，循序漸進，方能享受箇中樂趣。

（上）指導老人家學習手工藝。（下）民歌表演。

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號 陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號 嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號 銀行中心1213室 電話：3-320011
桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六 廣州——桂林 737噴射機 港——穗 直通火車 十天團$1490 逢週五晚
海南島 暢遊茂·湛江·海口九天遊$1750 逢週六
西麗湖 蛇口 深圳水庫 香蜜湖 惠州
一天遊$165 兩天遊$350 兩天遊$295 天天出發
遨遊蛇口·水庫·深圳購物
週末介紹天半遊 香蜜湖$350 西麗湖$320
澳門·中山·西樵·順德 石灣·廣州·從化·佛山
西樵三天·從化四天 $690 $760
住宿超國際水準之中國大酒店
噴射船去·直通車返 逢週二、六
北京七天遊$2890 逢週三、日
沙坪野味四天團 石岐·江門 $750 小欖·新會 高鶴·肇慶 逢週三、日 廣州·鼎湖
珠海賓館·石景山·中山溫泉 國父故居 $420長江樂園
獨家乘 天天出發 噴射船 早去晚返 食足四餐
珠海賓館$440 中山溫泉$460 澳門兩天遊$290 珠海澳門三天$590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣．營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

金門 即運輸處樓上 3-319151
星航夏威夷 六天 $3490
免費代辦美加簽証
本公司代理各大航空公司主辦之美加歐洲澳紐團
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
菲島蒙地卡羅 3-4天$998
創新行程·妥善行程 豪華客機·一流酒店
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180簽證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京 六天直航團$4090起 逢星期二、六
七天航空團$3290起 逢星期二、六
八天火車團$2090 逢星期一、五
南京上海杭州$4290起 逢星期五、六
南京無錫蘇州上海杭州11天$2840起 逢星期五、六
北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三
桂林、陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

敦煌旅運 H-266836-8
日本迪士尼六·七·八天 $3490起
曼谷芭堤雅布吉島五·八天 $2120起
台灣花蓮日月潭四·七·九天 $1670起
星馬（檳城）六·七·八天 $3140起
北京六·七·八天 $1998起
中山珠海長江樂園（天天出發） $440起
各地特廉酒店及機票
台北：$115起 東京：$260起
曼谷：$195起 星馬：$210起

佳運旅行社 九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字 中區皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加 澳洲·歐洲 東南亞各地旅行團
全台灣 四天$1670 五天$1880 七天$2300 參團台証$90 天天出發 住希爾頓·環亞飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省$1880 三藩市$1850
紐約$2580 夏威夷$1850
倫敦$2250 芝加哥$2300
巴黎$2250 西雅圖$1650
荷蘭$2250 溫哥華$1950
雪梨$3520 多倫多$2850
墨爾本$3520 哥本哈根$2850

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250
菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920
泰國·曼谷 清邁·芭堤雅 七天$2480 八天$2890
天天出發 日日成團

永安
本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $3490
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $4250
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $4480
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $4680
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447 4樓 旺角：3-846184, 3-846555 九龍灣：3-7566993 3樓 荃灣：0-432631, 0-432708
曼谷芭提雅七天豪華團$2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團$3590逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

加拼假期
美、加豪華團 由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話5-266086

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3299起 日本$3290起
菲律賓$2150起 夏威夷美加$4390起
韓國$2700起 歐洲$6690起
泰國$2380起 並代售世界各國平機票

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山名關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍關、漢王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511
日本本州 六、七、八天 由$3490起 乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁 由$2190起 曼谷 由$2150起 布吉島 由$2590起 乘國泰、泰航
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站商豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1670
台灣豪華團五天 $1890
台灣豪華團七天 $2450
東京迪士尼六天 $3490
曼谷芭堤雅七天 $2480
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6689
澳洲遊覽七天 $7889
歐洲十天$7995至$9195
台北三晚·特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

老字號 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 芭堤雅：美輪$230 第一$100 皇崖$300
曼谷：文華$270 星加坡：亞洲$330 第一$240 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$80四天
多倫多$2850 羅省$1780
溫哥華$1950 紐約$2480
倫敦$2200 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　歐洲豪華團　康泰身心　美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2480
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
曼谷芭堤雅五天$2190 曼谷七天$2480
布吉島曼谷芭堤雅七天$2890 （雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A 300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級豪華之 1 假日大酒店（Holiday Inn）
2 最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
3 最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

馬星（檳城）七天$3430
全泰馬星（清邁、檳城）十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星（馬六甲）六天$3200
天天出發（早機去·晚機返）
乘星航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590 （雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

乘搭國泰·直航歐洲

暢遊：德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、荷蘭、英國（七國十六大城市）
1.歐洲17天高級渡假團 $11880
2.歐洲11天高級渡假團 $ 8980

出發日期：
5月5,10,31日　6月2,5,9,23,28,30日
7月3,7,12,14,17,21,24,25,26,28,31日
8月2,4,7,9,11,14,16,18,21,23,25日
國泰直航機

本團特點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
④專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌
⑤全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
⑥全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室
⑦回程可自由逗留倫敦，個別返港。

送 價值$200
凡參加歐洲、美加各線旅行團，即送名貴旅行喼一個，價值$200

美加豪華團

1.美國西岸迪士尼樂園、環球片場 $ 5899
2.美國西岸賭城十天觀光團 $ 9999
3.美加東岸十二天豪華觀光團 $13999
4.加拿大溫哥華五天遊 $ 7399

暢遊：橙香山、珍珠港、威基基海灘、羅省、環球片場、大峽谷、和路廸士尼樂園、荷里活、比華利山、三藩市
逢星期一、三、六出發　中華747機
特有優點：
①乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間。
③遊覽廸士尼樂園，供應無限次遊戲套票、老幼咸宜
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費
代售機票：三藩市、羅省$2000　紐約$2900　溫哥華$2700

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
特快台證$150
特價台灣套票機票十酒店 $1150
包接機及茶券、免費市內觀光遊，送夜總會入場券連飲品
代訂各國平價機票及酒店
台北四天 $1620　菲律賓三天$ 960
星馬泰六天$3269　韓國四天 $2680
日本六天 $3270
✣專售台灣合法百貨✣
（合法攜帶·包銷·包賺·包退貨）
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

安全旅行　旅行安全
5-222851　5-222822　5-222300
新航美洲假期$6589
新航歐洲假期$8080
國泰歐陸假期$7589
國泰澳洲精選$6889
西北美加精華$8495
日航美加聯遊$8080
日航天地本州$3850
日本廸士尼國$3490
泰國芭堤雅園$2490
台灣花蓮精華$1670
美國 夏威夷假期 $3490
逢星期三出發
專人代辦簽證
SINGAPORE AIRLINE 獨家贊助
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

SUN ROCK TRAVEL CO 新樂旅行社
白藤湖 專綫二天遊 ＊海鮮團＊
好玩·好食·好住
住賓館 $425
住別墅 $460
超值
西班牙文 中文△英文 文件翻譯
特平中南美洲機票專人指導
中南美各國簽證
九龍尖沙咀〔illegible〕　TEL：3-7237575、3-7242134

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂各地酒店及機票
夏威夷$1800　多倫多 $3650
洛杉磯$2000　倫　敦 $2370
西雅圖$1650　巴　黎 $2250
三藩市$2000　荷　蘭 $2250
紐　約$2580　芝加哥 $2300
溫哥華$2750　哥本哈根$3550
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

VC 藝高 3-808291-3
深圳 一天遊$160 二天遊$370（海上世界·香蜜湖·西麗湖·蛇口）
台　北 800　大　阪1320　星加坡1950
曼　谷1200　歐　洲2400　夏威夷1900
東　京1320　溫哥華2850　馬星泰2225
澳　洲3600　英　國2300　洛杉磯1800
三藩市1900　馬尼拉 980　多倫多2850
代辦各國旅行團及訂各國酒店
九龍旺角太子道141號長榮大廈304-305室

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七
古浪嶼、廈門、潮汕 五天$1138 六天$1268（逢星期三）
汕頭市、揭陽、潮州四天$ 728
遍遊：潮汕8景、集美學村、海上花園、飽嚐潮州名菜廈門小食 6人起可自組團、回程探親代訂交通住房
桂林、陽朔5天1588　北京火車8天1980
星鼎湖·佛山·從化 4/5天
凌霄岩·陽春·星湖
丹霞山·韶關·從化 680/850
梧州·封開·廣州 逢3,4出發
中山溫泉、長江 438
珠海賓館、長江 398
香蜜湖逍遙遊 385
2天團 天天出發
九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

健的旅行團
長江旅遊發展有限公司　澳門珠海旅遊有限公司　聯合主辦
$388 石景山·長江樂園 石岐·中山·珠海
兩天遊　★住宿★　天天出發
長江碧波樓賓館　石景山旅遊中心
總行：尖沙咀星光行924-6室 ☎3-7243883
荃灣：地鐵站南豐中心803室 ☎0-4986407
北角：☎5-668520　澳門：☎78706

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室
台北 780　馬尼拉 1250　紐約 2550
曼谷 1000　星加坡 1930　倫敦 2250
日本 1330　馬星泰 2150　德國 2250
韓台 1700　夏威夷 1800　巴黎 2250
大阪 1300　三藩市 2000　羅馬 2250
印尼 2900　洛杉磯 1850　荷蘭 2250
檳城 1780　溫哥華 1920　雪梨 3500
特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151
即運輪署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
羅　省$1850 西雅圖$1650
紐　約$2550 溫哥華$1990
台　北$790 曼　谷$1090
特快台證十次全套$160
台、馬、泰簽證$80

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$435起
〔illegible〕
3-664203-6

貴賓假期
全台灣花蓮、阿里山豪華團
4天台北 $1670 逢二、四、六
7天環島 $2350 逢星期六出發
4天花蓮 $1790 逢二、四、六
特惠酒店訂房
麒麟大飯店＊華麗大飯店
詳情請向港九澳各大旅行社查詢

大通 旅運有限公司
3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX:40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團
（十年經驗·公善可靠）
洛杉磯$1820　溫哥華$1880
三藩市$1800　愛門頓$2400
西雅圖$1600　溫尼泊$2800
夏威夷$1800　多倫多$2800
紐　約$2520　滿地可$2900
巴　黎$2200　雪　梨$3550
荷　蘭$2200　墨爾砵$3550
瑞　士$2200　紐西蘭$3450
倫　敦$2250　南　美$4500
歡迎來票及信用咭
★免費代訂各國酒店及簽証
特價韓·日·台·星·馬·泰·菲機票及酒店

司諾
新航夏威夷假期 $4390起
西北美加精華遊 $7995起
日航天地美加遊 $8550起
新航美洲假期 $6589起
華航美加遊踪 $6799起
英航歐洲精華遊 $8995起
英航瑞歐洲遊 $6980起
新航歐洲假期 $7180起
國泰歐陸假期 $7689起
斯航歐洲遊踪 $6999起
澳航澳洲精華遊 $8495起
國泰澳洲假期 $7889起
日航天地日本遊 $3850起
菲航假期菲島遊 $1600起
斯航假期曼谷遊 $2290起
馬星檳城豪華遊 $3499起
韓國漢城豪華遊 $2700起
日本東京廸士尼 $3290起
日本韓國廸士尼 $3390起
台灣花蓮環島遊 $1670起
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司
5-257148　5-224765
日本 六天$3490（大阪入東京走） 八天$4250
台灣 八天$2550 四天$1670（天天出發）
泰國 五天$2120 七天$2480
韓國 四天$2700 五天$3000
台證$120 代辦各地機票及酒店
菲島 五天$1600 六天$1760
香港皇后大道中14號大葉行911室

新達旅行社 5-447301 5-447821
全台灣阿里山8天豪華團 $2500
台北假期4天豪華團 $1670
印尼(椰加達、萬隆)六天遊覽團 $3599
泰國七日豪華渡假團 $2590
華麗假期台北四天三晚　天天出發
(機票+3晚單人房+3早餐+接機) $1100每位
(機票+3晚雙人房+6早餐+接機) $1000每位
台北觀光級華麗大飯店鼎力贊助
代辦台證、平機票、台灣百貨包收包賺包退
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H 431331-3
中山長江樂園 平日$438 假期$498
石岩湖兩天 平日$398 假期$438 天天出發
香蜜湖 平日$398 假期$458 逢二、四、六出發
菲律賓渡假團 三天$998 逢三、五、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽証　平價機票
星馬泰九天 $4250
馬星菲九天 $4250
星馬（檳城）七天 $3450
星馬（關丹、檳城、浮羅交怡）八天 $3850
星菲豪華六天團 $3250
日本八天 $4250
狄士尼六天 $3450
各地旅遊團歡迎電話查詢
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

四海機票中心
3-688788　3-688337　3-693322
八年經驗免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證
三藩市$1830　英　國$2130
羅　省$1730　荷　蘭$2130
西雅圖$1630　巴　黎$2130
紐　約$2430　雪　梨$3430
溫哥華$1930　墨爾砵$3430
多倫多$2830　星加坡$1830
滿地可$2930　曼　谷$1030
南　美$4280　東　京$1380
特價國內旅遊移民機票　專營學生機票代訂酒店
代辦：各國旅行團及簽證 COSMOS. GLOBE. CONTIKI TOUR
尖沙咀〔illegible〕16號〔illegible〕大廈902室 按9字

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1600起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

百福旅遊有限公司
美加 西岸六至十四天 $ 6,689起
美加 東岸十一至廿一天 $13,999起
澳洲 七至九天 $ 6,995起
歐洲 精選十至廿二天 $ 7,995起
澳紐 十一至十四天 $11,995起
多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇。
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

Choicest Holiday 利虹假期
家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30
珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門遊 兩天$398 三天$548 天天出發
●總代理珠海石景山旅遊中心$200
總行：九龍尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129，至晚八時 0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7585起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3390起
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發
特平機票：
洛杉磯$1850
三藩市$1850
溫哥華$1950
多倫多$3050
紐　約$2550
倫　敦$2250
巴　黎$2350
荷　蘭$2350
西雅圖$1650
新航夏威夷假期 $3490起
日航天地美加遊 $8650起
新航美洲假期 $6689起
英航歐洲精華遊 $7995起
新航歐洲假期 $8180起
澳航澳紐精華遊 $6995起
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置物業 星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴
台北三晚單房：麒麟／三陽 360　天成／華華 450　一樂園康華 520　華富邑華國 1050　環亞希爾頓 1410
阿里山花蓮 保證住環亞飯店 七天$2300 花蓮四天$1690
布吉島清邁 五天$2120 八天$2890 馬星七天3430
日台 六至九天 3490起 東京廸士尼 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置物業 星光行752室

凱達旅運 MERA
3-916892
凱達精選旅行團
尼泊爾七天觀光團 5/6 $6000
尼泊爾十天虎閣豪華團 5/6 $9000
喜馬拉雅山登拔士遠足團 5/6 $7150
二十一天CONTIKI歐洲假期 $4960
菲島蒙地卡羅三天 $ 998
韓　台$1650　羅　省$1850
東　京$1250　西雅圖$1640
尼泊爾$4100　夏威夷$1800
倫　敦$2250　多倫多$2900
旺角中心第一座1308室

第一好 旅行社有限公司 3-918787
綠印黑印任何人仕出國移民權威
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台北機票十麒麟三晚十接機$989
韓國機票十三晚單人房 $2200
菲島蒙地卡羅三天 998　四天 1198
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

Philippine Airlines
Asia's first airline.
菲航精華假期
十天 $7990起
菲航博覽豪華
十五天$10980起
請向各大旅行社查詢
或熱線電話5-213624

康寧 3-323419 3-323410
桂林、灕江、陽朔五天　逢二、五 $1570
北京九天火車酬賓團　逢一、六 $2190
封開、漁澇、梧州四天　每月8,18,28 $1050
從化、天湖、南湖、廣州三天　逢二、五 $ 570
星湖、鼎湖、從化三天/四天　逢二、五 $ 680
丹霞、錦江、南華寺三天/四天　逢五 $ 680
蓮花山、番禺、從化三天/四天　逢五 $ 680
香蜜湖渡假二天　天天出發 $ 368
中山、長江樂園二天　天天出發 $418起
代訂白雲賓館住房。星湖輪、直通車臥舖火車、機票。
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線
〔illegible〕
華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起 至$2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

天長地久

·呂珊·

七：兩人志趣相投

自從黃志雄接到葆琴在台灣打來的長途電話之後，這兩天來他把生活安排得井井有條，不再渾渾沌沌過日子。

黃志雄這樣做，目的並不是在於企圖取悅葆琴，而是自感來了香港一年多，在生活上和感情上遭到不少打擊，以致對一切世事都抱着冷淡的態度，尤其是在個人的生活細節上，也一改過去耐心細微、整齊有條理的作風。這顯然與他內心的孤寂和萬念俱灰的心境有關。

事實上，黃志雄原是個精明能幹的人。早年他在新加坡生活時，在學生中是個拔類出衆的人物，學習上各科成績都名列前茅，但他又不是那種整天拿書本的書呆子，而是屬於那類善於融會貫通，過目不忘的聰明種，再加上他口才好，組織力强，因而他在同學，自然而然地成了他們的精神領袖，無論在功課方面，或其他什麼問題，他都有求必應，樂於幫助同學，替他們解決困難。

黃志雄在青年時受到同學們的擁護和信任，但他卻是個謙謙君子，不驕傲，不擺架子，因而人緣特別好，他有什麼問題，同學們也義不容辭地幫他，樂於爲他出力。

黃志雄的同學中，有幾個跟他特別要好，他們組成一個學習小組，一起做功課，談時事，一起參加學生會組織的各類活動，例如野餐、遠足、演出和球類比賽，以及各項維護學生權益的運動。

葆琴由於出身於一個小康家庭，父母親受過中等教育，思想開明，也鼓勵葆琴積極參加學生活動，見識世面，而葆琴本身也因性格開朗、好動，所以她也就成了黃志雄他們這個學習小組的骨幹人物。

有了這個原因，黃志雄和葆琴兩人接觸的機會，也就比一般小組成員來得更多，他們常會在一起討論怎樣開展小組的活動，怎樣幫助小組的成員去幫助功課較差的同學，怎樣幫助家庭經濟而無法繼續上學的同學，或者他們各自騎着一輛自行車，串門訪問，組織同學參加一些活動。

由於在一起活動的時間多了，加上兩人性格相近，興趣相投，因而感情上也很融洽，葆琴也從敬佩黃志雄而漸漸地對他產生了愛慕之心，黃志雄對葆琴的內心活動也瞭如指掌，心裏對她也不無愛慕之意。但是當時他們都還年青，且都是在求學的階段，爲了避免過早談戀愛，影響功課，避免在同學中造成不良的反應，他們兩人都盡量克制自己的感情，盡量不向對方流露出愛情的訊息，把全部精力放在功課上和活動上。

牛公重傳

投機生意　楚子

驚心動魄

·西蒙·

一二五：忽然來了救星

埃斯托巴爾抬起頭狠狠望了望，又掄起拳頭狠狠的打我。

那個女子急着叫道：「埃斯托巴爾，你還不停手放開他？他是我的救命恩人，你再打他，我就去叫警察，拉你去坐牢。」

埃斯托巴爾大力把我一推，我的頭面撞到牆上。他惱怒地喝道：「姑娘，你少管閒事，我是奉大阿哥之命教訓他的，你敢逆大阿哥之意嗎？」

那個女子道：「就算我逆他的意又怎麼樣？難道他會向一個弱質的女流報復嗎？他是堂堂男子漢，在這裏有頭有面，爲了這種事情欺負一個女人，他還算得甚麼英雄好漢，給城鎮的人知道了，不怕被他們恥笑嗎？」

埃斯托巴爾給她這一說，爲之語塞，憤憤然的走了。那個女子跪在我的身旁，用英語對我說道：「唉，阿克斯布魯德先生，你傷得很厲害嗎？」

她扶着坐我好，我的面部和胸口都痛得要命，我喘息了好一會兒，才開口說道：「你怎麼會在這裏的？」我認得她是那個墨西哥女郎杜麗莎．山古蘭。

她在飲泣着，拉起她身上那件長襯衣的一角，輕輕抹拭我面頰上和咀唇的血。

她對我說道：「我知道你認識桑諾羅，他是我的親戚，他會經勸告你不要去找大阿哥，這個人是碰不得的，後來我聽人說見到你和埃斯托巴爾在這條巷子裏，我便急急到這裏來找你。」

我想站起來，總是沒有辦法，她伸手扶着我，靠得緊緊的，臉貼着我的臉，說道：「我這樣扶着你，能站得起來嗎？」

我道：「杜麗莎，你似乎有甚麼心事要對我說的，是嗎？」

她道：「我先扶你起來再和你說吧。」

我道：「不，就這樣坐着比較好一點。」

她嘆了口氣道：「好吧，阿克斯布魯德先生，我說出來，你不要罵我沒有骨氣。」

我道：「你儘管說吧。」本來我想安慰她幾句，可是我全身軟攤無力，話也說不出來。

她坐在我面前，說道：「我要對你說明白，就是那天你幫我打了那個想强姦的我的人，現在我請求你放過他算了，我不準備控告他。」

我聽了登時仰跌在地上，閉上了眼睛。「先生，」她大力的搖着我，想扶我坐起來，可是她怎麼也扳不動我這個水牛似的身軀。

歸夢

文：童華信　圖：楚子

一二四：相見爭如不見

亮節道：「是的，她返紐約去了，我也不知道她爲什麼改變主意。」王國明追問：「她在長途電話中有什麼話說？」亮節的語氣也有點黯然，道：「她什麼也不說，只說，她已想清楚了，還是在外國定居的好，她已是外國人了，已取得了居留權。」

聽了胡亮節這一番話，當真似是分開了頂門骨，倒下了一盆冰冷水，國明頹然放下了電話，他呆站了一會，才能起步。他是可以料得到胡小莉爲什麼會如此，她改變了主意是爲了什麼，是爲了他，她不想再踏入情網，她知道這愛情是不會有結果的，她不想傷害別人，傷害了善良的美嫻，這一位還帶點孩子氣的少婦，美嫻如受到損害，是無辜的，在美嫻眼中，這世界是那麼美好。

王國明定一定神，再又撥電話給胡亮節，他希望得到胡小莉在外國地址，作爲爸爸的胡亮節當然知道女兒的地址與電話電碼，可是胡小莉在長途電話中，要爸爸守秘密，千萬不要說出來，既是如此，亮節只好不說了，他知道說出來可能惹出了許多煩惱，今天，女兒是痛苦的，假如國明要再續前緣，女兒可以得到幸福嗎？只怕未必，到那時候，可能痛苦的不止她一個人而已。

王國明只好再又放下了電話筒，他返到了網球場，只見美嫻還與朋友在打球，她是那末高興，她沒有玩球許久了，今天玩得很開心。

在歐洲旅行的時候，剛好遇上了世界性的網球賽事，她欣賞了不少高手球藝。有點心得，今天再執球拍，本應是生疏了的，但卻發現了球藝大有進步，她玩得手風順極了，連下兩局。

她心情是那末暢快，她如何會注意到坐在球場側長椅上的丈夫神色凝重。王國明在想心事，他知道小莉爲什麼會改變主意，爲什麼不想再見到他，那半生之緣，今後只好長放在回憶中了。

他知道小莉是打算返香港居住與老父相依爲命，今天改變了主意，難道她不照顧老父了嗎？他知道也許有一天，小莉還是悄悄地回來，她不會再見以前的朋友，只是接老父到那邊去。

或者是她爲老父準備了一切，只要老父在這兒登上飛機便行，她是在那邊的機場等候，這安排是有可能的，胡亮節第一次去，不會是定居，而是去旅行，去看看彼邦風物，說到定居，還有一段日子。王國明不覺想到很遙遠去了，算了，既然小莉不想再見到自己，自己苦苦纏她，也未必有結果。

美嫻又玩完一局了，還是她贏了，她已有點疲乏，她來到了丈夫身邊，笑問道：「你看我玩得如何？」王國明那有心情欣賞她的球藝：「好，剛才他看到的，只是球來球往，美嫻如此問，他如夢初醒道：「好，好，玩得眞好。」

美嫻高興道：「你也來玩玩，我可以做你的老師。」國明道：「我還未曾裝備呀。」美嫻想起了去年那一件事，道：「原來爸爸的球藝十分了得。」王國明也感到愕然，美嫻道：「我以爲他老人家不會這時髦玩意，那知道一交手，我完全不是那一回事，連招架之力也沒有。」

國明笑道：「世上有許多出乎意料的事情呀。」美嫻笑道：「是呀，假如有一天，你與一個女人同行。」她不過說笑而已，那知道一枝冷箭正射中了丈夫的心窩，王國明忙道：「那有這等事。」

美嫻道：「我不過說笑而已，看你竟然緊張到這樣子。」王國明不禁苦笑，他起座，道：「時間不早了，你去洗澡更衣，我們喝下午茶。」

香港竹枝詞

天氣轉暖

雨後放晴，天氣轉暖，街上行人換季者多。正是：

天氣徘徊廿幾度
新裝搖曳惹人看
行裝收拾旅行去
春盡歐洲尚帶寒

半個詩人

女強人

朱秀娟

「哦！他會不停的打的——妳會煩死。」余麥患得患失。

「啊！」欣華靠在轉椅子：「妳哥哥追女孩子都是一味的緊追人哪。」

「追女孩子？」余麥有點發怔：「我哥哥——不追女孩子的，女孩子追他。」

「那妳怎麼知道他會——不停的來電話呢？」欣華好笑着，事情是越來越有趣了。

「他自己講的。」余麥有點難爲情：「他說只要我介紹你們認識了，以後他就電話不停的把妳套住。」

「哈！哈！」欣華笑得喘不過氣來：「他有妳這個妹妹也夠倒霉的，把他的底全給掀了。」

「我——」余麥一點也笑不出來：「總怪我不好——你們——如果鬧得不好，可別影响到我！」

欣華一聽，立刻打住了笑聲，向余麥愼重的說：「妳放心，我不是沒交過男朋友，我相信妳哥哥也不是沒交過女朋友，我們如果交往，一定是好來好散，不論結果如何，我都會感謝妳，妳看重我，才會把妳哥哥介紹給我的，是不是？」

「對呀！」余麥笑了。

「倒是妳哥哥那邊，妳倒眞要表白一下。」欣華說：「妳是知道的，我男朋友不少。」

「我跟他說過了。」余麥說：「我告訴他有個勁敵他絕對贏不了的。」

「誰？」

「葉先生。」

「葉濟榮？」

「是啊。」

「他——」欣華不知從何說說：「好吧，反正妳禁止過他了。」

「其實——我哥哥眞的很捧的。」余麥忍不住說。

欣華笑了：「放心，我絕對給他個公平競爭機會。」她站了起來：「找到工廠收集樣品，我和妳聯絡。」

欣華這一走，把余世光又拋到了腦後，這插小插曲在她日常緊張的生活中常客串着可愛的能使她有片刻輕鬆的角色，有時也會形成一兩次歡愉的約會，渡過一個美麗的黃昏，留下點笑聲與友誼，既使苗長不成知心的戀情，倒底讓欣華更廣泛的接觸到平時見不到的人，從這些不同的人的身上，反映出欣華的形象，她更肯定的瞭解自己了。她是個麻煩人物。尤其是最近，她更看清了她自己的心態，她第一次對她自己的躊躇不前，猶豫不定深深的反感着。葉濟榮是她一直心心念念的，可是自從他同來之後，他們之間似乎存在了一個無法踰越的鴻溝。每當欣華想表白一下自己的感情的時候，總覺得雷蒙的影子飄盪在他們之間。（一二九）

微中集

鈔票

聽道新發行的鈔票，面積要縮小了，使人想到以前的鈔票，有棉胎之稱的鈔票。用棉胎兩字來形容鈔票，可說是一絕，爲什麼不用枱布，布枱是細一些，爲什麼不用地毯，地毯，會比棉胎更大。可是枱布與地毯都是可有可無的東西，倒不似棉胎，是冬天所不能缺少的，即如鈔票對于人之不能缺少。

今後，鈔票面積縮小了，又使人想到美鈔，美鈔不是面積較小嗎，而這東西又是世上最受人歡迎的東西。看來有一天，港紙與美鈔看齊了，但這只是面積方面，至于價值，自然是標準兌換率了。

硬幣，也是愈來愈小，以前的銅仙比今天的五元大。仙的價錢，是在毫之下，是元、毫、仙、錢。後兩者，今天知道的人不會多，除非他是中年以上。連面積也小了，也算是通貨膨脹嗎。（金人）

花鳥蟲魚集

玫瑰花

園叟

至於固體肥（粒狀），看每一種肥來決定，施肥後澆水宜充足，使肥料溶解於水，流入土中讓植株的根部吸收。新界花農多用花生麩混合骨粉，施肥於盆的邊緣。肥料不能靠近植株，否則碰到的地方便會腐爛。

玫瑰在開花時不宜施肥，施肥應在發芽前施一次濃度較高的肥料，花蕾在形成時，可施較淡的液體肥，花蕾花瓣露色後，就不宜再施肥了。開花之後，植株消耗的養分多，故此宜迅速補充肥料，施的肥宜用中等濃度爲合。

玫瑰花當花蕾長至花瓣裂開，露出顏色時，澆水宜充足，這樣可使花瓣肥大，但不可施肥，肥水使花瓣過份發育而變硬，在觀賞方面便大大打了折扣。

玫瑰花的花蕾若然過多時，應進行摘蕾，把一部份弱的花蕾摘去，使營養集中於一個主蕾，這樣開花更爲肥大。若然捨不得摘去，則營養分散，開花細少。多花種的玫瑰大都不必摘蕾。（完）

（附圖：中花玫瑰）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

無形人魔

警察局長擺手示意後，舉步走，亨利和盧林以及幾個警探跟隨着，留一個警探守着正門。

他們推開第二道門，看見天井內院。天井內院約數十呎寬闊，四週是牆壁，當中的草地長成野草叢，雜亂地，也半枯萎地，很久沒被整理的樣子。

牆壁間有窗戶，全都放下百葉窗，只二樓樓梯下一個窗戶開着，房屋主人可能沒興趣和天井、天然光綫接觸。

牆邊有小徑，警探發覺小徑有帶濕泥的腳印，證明就在不久前有人走過。

「我們出奇不意到來，令屋內人吃驚，連忙躲避了。」警察局長說。

「他們知我們來搜索嗎？」亨利問。

警察局長搖搖頭，隨下令：「尋找烟卣炊烟的生火處。」

屋中團牆分佈四道門。看得出除了一道通正門門廊外，一道門通上二樓，一道門通向樓下屋內，一道門通向廚房，廚房門半開着。

警探踢開半掩的廚房門，走入去把窗戶打開。

光綫透入廚房，看見很是簡陋而且都是舊用具，爐子還燒燃着煤塊，炊烟由此送出。

「搜！屋子裏應該有人的。」警察局長揮手。樓下內有客廳，擺設着古舊的傢俱，壁門懸掛一副大人像油畫。

油畫家的繪畫技巧高，把一個頭部巨大、頭髮蓬鬆、前額高聳、雙目炯炯有神、藏在長鬚中的咀唇像在哆嗦，咀巴想張開的人像，繪畫得栩栩如此，它簡直就想從鏡框踊出來的神態。

警察局長看了這油畫，也不禁吃一驚，對身旁的亨利和盧林說：「這畫像除了年齡有所區別外，與其說它是史雷茲，倒不如說更像他的兒子史威廉。你們看，連那惡兇狠表情都一模一樣！」

「確是父子兩人太相像了。」亨利說。

盧林眼睛充滿怒火，和畫像的眼睛對峙。

另一個房間像是書房或工作間，亂七八糟的。書架上放着大叠有字跡的紙張，大部份是數學、物理、化學的稿件。另一角的桌上擺滿儀器。（廿二）

丈夫是誰

·瑩翠·

一五一：不愉快消息

「眞的，灼英，你自從搬出來之後便整個人年青活潑了。」

「也許是的，我在大屋居住，一直以家長兼管家身份自居，心理壓力很重，連說話也不敢隨便，離開大屋之後，整個人像自由輕鬆了似的，我終於有一個完全屬於自己的家了。」

「而且又有了一個好朋友，那就是你！」

「是的，灼英，你應該快樂開心的。」

「是了，今天怎的這麼早來？」她嫣然微笑。

「我聽到了一個消息……」他輕皺眉心。

「是甚麼消息？」她凝神追問。

「戴夫人此次訪問中國，聽說不甚愉快，香港市場經濟不久準會有很大的波動。」

「是麼？前星期羅會計師却對我說，戴夫人回港定會有好消息公佈，股票一定上升的，但我一來沒錢，二來不愛好投機，所以沒有購入，爲甚突然反而有不愉快的消息？」

「總之這個鐵娘子說的不好，這樣說，沒有益的。」

「那是政治，我們祇好靜以觀變了。」

「是的，但，我躭心以後地產物業價值會一直下跌，你妹妹向銀行按了幾筆大錢，萬一隨便花掉，便很難翻身的，我們要不要通知她一聲？」

「她怎會聽我的？」灼英輕輕嘆氣。

「那是爲她着想罷了。」廣立認眞地說。

「廣立，你對朋友眞好……讓我立刻就掛電話。」

「喂，喂！阿和嗎？請小姐聽電話。」

「喂，大小姐麽？小姐和姑爺昨天去了台灣，也許會轉道日本回來。」阿和的聲音。

「既然小姐不在家，那便沒事了，小姐回來請她立刻給我電話，記着，拜拜。」灼英再三叮囑。

好容易又十天過去了，由於戴夫人抵港公開對記者的談話……引起了各界人士的忖測和議論，正如廣立所說香港股票首先下跌，灼英忍不住再又掛電話給明明。

「妹妹，你回來了，爲甚不回個電話給我？」

「英姊，對不起，是我太忙了，朋友的請帖應接不下，我打算過兩天要親自來看你的，我還給你買了一件很美麗的名貴和服呢！好看極了，阿卯也要來看你的新居，因爲我們還沒到過你的新居。」明明歡快的聲音。

殺人有理

樓公敵

「是的。」費度醫生答道。

「是擔心梅菲被殺嗎？」艾利問道。

「這祇是其中的一點。」

梅耶奇怪地看着費度醫生。他轉向艾利，見艾利也呆看着醫生。走廊上忽然變得很靜了。

「其中一點？」艾利說：「他還有什麼擔心的呢？」「是關於梅菲的整個問題，」費度醫生說。「什麼整個問題呢，醫生？」艾利追問。「我覺得這與本案無關的，因爲這是她和丈夫之間的私事。」

「醫生，我覺得應該讓我們來決定是否有關的。保恩煩惱了二個月的究竟是什麼？」

費度醫生嘆了口氣，看了他們一遍，便把他們要知道的說出來。

他們進入病房時梅菲已睡着了，他的丈夫坐在她床邊的一張椅子中，憂鬱的眼睛中盈着淚。

「費度醫生告訴我們你太太可以活了。」艾利說。

「我希望是的。」保恩說。

「被人槍擊並非好玩的事，」梅耶說：「這很簡單很乾脆，但事實並非如此。」

「我相信你沒有中過槍吧？保恩先生。」艾利問。

「沒有。」

「你有從過軍嗎？是那一部份呢？」

「有的，是陸軍。」

「那麼你懂得怎樣用步槍的了？」

「我懂的，」保恩說。

「照我們猜，你很會用它呢，保恩先生。」

保恩一驚。「什麼意思？」

「我們猜你在軍中一定是槍法好手，是嗎？猶於是在越戰時代經驗歷練而來的。」艾利柔聲問。

「我祇是平平而已。」

「保恩先生，今天晚上你妻子帶狗離家之後，你去了那裏？」梅耶問道。

「去洗淋浴。」

「什麼淋浴？」

「淋浴，」保恩說：「淋浴你也不知道嗎？」「在浴室還是在天台上？那時天在下雨，有風，那就是你爲什麼沒有擊中要害，祇擊中了她的肩部？」

「我不知道你——」

「她一出門你就到天台上，越過街口的天台，等她繞過來。」（三十九）

雙劍天涯

高峰

三十一：首都風雲

祁永流道：「什麼特別任務？可得聞否？」

伊花斯道：「我奉敝會當家戴戩之命……嗯，你可認識戴老板？」

祁永流萬萬料不到在他面前的一位嬌美的小姑娘，居然是紅花會人物，而且是特使。

多年前，在戴戩來到回疆之前，他們有過一面之緣，也算得是相識的了。

伊花斯道：「我奉命特到北京來，聯絡武林同道，一起反對滿廷。」

「祁掌門武功超卓，殺氣干雲，如果肯加入同盟，紅花會力量增加，對於那個征西大將軍敖倫，大大不利，故他頭痛。」

祁永流道：「嗯，原來如此，我明白啦。」

伊花斯打蛇隨棍上，立刻取出紅花會的誓章與及花名冊出來，給祁永流參閱。

紅花會的宗旨，在於「援助回民」四個大字。

這是公開的秘密，凡是武林中人，誰都知道。

伊花斯道：「祁掌門，如蒙不棄，就請加盟，戴當家對於祁掌門，推崇備致，吩咐過我，無論如何請你加入呢。」

祁永流連想也不想一想，慨然道：「好，在下知道紅花會是一個作反的組織，我誓殺闌可基，形同作反，我們正是同道中人，阿松，快的給我取刀來。」

他的弟子「阿松」把一口小刀奉上。

祁永流當下依言，跟伊花斯歃血爲盟，正式加入了紅花會。

掌門既然加入了紅花會，則所有在他管轄下的八卦派第二代第三代弟子，也都是紅花會人物了。

小弟子們是不必通過歃血這儀式的。

祁永流豪氣一發，驀地一刀把左手小指削去，朗聲道：「在下如有違背盟約，有如此指，如果不殺闌可基那匹夫，亦同此指。」

祁永流這一着，出人意外。（一〇九二）

碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：一夫誤闖鬼臉洞　群魔亂舞崑崙山

老頭子要走，張家莊的人便馬上擋在門口，只待老漢動身，便也出手了。可是老漢突然似乎覺得身體不適，復坐在椅上不動，遂皺了眉頭，環眼漢子看到，更爲得意了。他說：「怎樣？你自己也知道，我不是嚇你啦？一個時辰很快就過去，你還是好好想想吧。」

老頭沒有答腔，毅然起身，右手抓提包袱，左手空着，傲然走向門口。他凛然的神氣，環眼漢子也爲之心折，且有點心驚，怕他以死相拚，自己未必擱阻得住。見他一步步迫近，緊張得流冷汗了。

突然，有個武師大喝道：「糟老頭，看招！」從老頭子的右前方斜撲來，揮刀疾砍老頭子上盤，老頭子不躲不閃，提起藍布包就迎上去，讓來刀砍在布包上。「卜」一聲，給砍了正着，但老頭並不理會，趁勢把包袱向前一推，對方受不住，給推得退了幾步，蓬一聲跌坐在地。老頭一個轉身，再將包袱迎向環眼漢子的來刀，同時發出左掌，由包袱底下打出，掌風擊在環眼漢腹部，打得他掩腹急退，走出門外，終於跌倒在地，七孔流血而死，狀極恐怖。

環眼漢子是張家莊首一首二武功高强的了，也擋不了人家一招，其他人如何還敢多事，都龜縮一角蟄伏不敢動了。老頭也不爲已甚，打倒了兩個，便大步出門。有人問道：「你到底是什麼人？怎不放留個名兒？」老頭道：「你還要報仇？諒你不敢，算了吧。」

「你不說，我也會查得出來，遲早我會找到你。」

「你不用查了，你記着，天水龍期飛。」

龍期飛原來就是這個老頭，這個老頭原來就是龍期飛，各人不由的一呆，都做聲不得。龍期飛大鬧京華的消息，也傳到這邊遠之地。他們都記起了，早先這老頭不是說過，他在京師也沒人敢欺負他。如此看來，他可能眞是龍期飛也未可料呢，敗在他手中，各人只有自嘆霉氣，連報仇也不敢想了。

張家莊這方面發生的事，很快便原原本本傳到孫家去，孫小姐對兩個愛婢道：「你們都聽到了，人不可貌相，這話一點不假。幸而他到這裏投宿時，我們沒有得罪他，要不是，今天張家莊的事，早在我們孫家莊發生了，你們記住了，今後凡事要忍，千萬不可以貌取人，自招禍患。等一會我要好好提醒劉師傅他們呢。」

秋兒道：「小姐說得是，余相公也是一個好例子，看他明明是個弱質公子，怎知道却身懷絕技。」

秋兒道：「連小姐也看不出來，我們更看不出了。可不知余相公現在去了那裏，再見到他，一定要他多教我們武功。」孫小姐道：「你還嫌不夠？他已經教了我們許多啦，只要我們好好用功，學會他所教的，便會終身受用不盡了。」

春兒道：「小姐，你說余相公的武藝好，還是大鬧張家莊的武功好？」秋兒道：「我說龍期飛的武功較好。」春兒不服，秋兒道：「龍期飛曾經大鬧京華，又有一把年紀，余相公還很年輕，自然是龍期飛的武功會高些，這有什麼出奇。」（一二五）

京華感舊錄

盧溝曉月照古橋

周簡段

近看鹽臺叢展，見明王紱「盧溝曉月圖」，油然想起燕京八景之一的「盧溝曉月」。筆者四十年前與同學結伴出北京廣安門，西行二十餘里，便到了臥虹千尺中外聞名的盧溝橋。查，盧溝橋建於金代。建成後大約一百年，世界知名的意大利旅行家馬可勃羅曾經來到這裏。在他著名的遊記裏，將這座橋作過細緻的描述，稱讚它是「世界上最好的，獨一無二的橋」。外國知道這座橋，多是由此而來。馬可勃羅說，這橋「長三百步，寬逾八步，十騎可並行於上。」實際測量，橋長二百六十六點五米，有十一個橋拱。

盧溝橋曾幾經修葺，橋的東西兩端，各立了一塊碑記，記述着康熙，乾隆時候修橋的經過。乾隆書寫的那塊碑記得更爲詳細，有趣。寫到發現橋有損壞，「司事之人有欲拆其洞門而改築者，以爲非此不能堅固。」但是拆開橋面一看，發現橋拱結構「石工鱗砌，鋼以鐵釘，堅固莫比。」由此而想到，「犯難欲拆而改築，實不易拆，且既拆，亦必不能爲其舊之堅固也。」犯不上弄巧成拙，結果只是在路面上進行了些修繕。對此，乾隆遂發了一通感慨：「朕因是思之，渾流巨浪勢不可當，是橋經數百年而弗動，非古人用意精而建其固，則此橋必不能至今存，然非拆其表而觀其裏，亦不能知古人措意之精，用工之細如是其至也。」老北京流傳着一句歇後語，叫作「盧溝橋的獅子——數不清。」其實是數得清的，筆者親自查點共有石獅四百八十五個。由此可見，其「措意之精，用工之細」之一斑。

遠在京師城郊之外盧溝橋畔，何以以其黎明前的蒼茫曉色，引起人們如此神往的美譽呢？原來，盧溝橋是歷代南方各省進京的必經之路，所謂「仕宦往還，冠蓋雲集」是也。古詩云：「未晚先投宿，雞鳴早看天」，行路又是要趕早的，從盧溝橋到京師市內，有二十餘里路程，若是五更曉發，到了城里正是辦事的時候。因此，進京的仕宦商賈，聞雞早起，趁着月色動身，到了盧溝橋上恰好是踏霜見曉月的時分。「金雞唱徹扶桑曉，殘月娟娟掛林紗」，雖都不是特意來看風景的，但這橋頭晨曦却不能不讓人注意到。所以，盧溝曉月是對這種生活感受的形象概括，也包含了文人墨客的着意渲染。

側聞，距古橋不遠處，新建一平行大橋，做爲行人車馬通過，以保護古橋免遭踐踏，此實爲中共當局明智之舉也。

古事今奇

稚名

元柳二公

玉虛尊師吃完了，便從懷裏掏出一本道教秘錄之類的書籍，遞給南冥夫人，夫人禮貌地接過，然後玉虛尊師告辭了，臨行却回頭望望元徹和柳實說：「你們兩人都是有道骨的，如果希望修煉成爲神仙，也不是一件難事，我們這次偶然相遇，也算得上是一種緣份，照理便應該送給你們一些靈藥的，你們命中已經註定另有一位名師指引你們，我就沒有資格做你們的師父了！」元徹和柳實兩人於是對他再拜稽首，玉虛尊師這纔翩然離去。

過了一會兒，只見海面上忽然冒出了一個武士，高達數丈的，全身披着金色的甲胄，手裏拿着一把寶劍，朝着他們走來，說道：「在下接到命令，本來是要替天仙行道的，但自己却一時大意，沒有完成這項任務，依法是要公開處死的，如今已經是服刑的時候了。」他說完了這幾句話，轉瞬間便失去了他的踪迹。

南冥夫人見到了這個情形，似乎並沒有什麼感觸，隨即便吩咐一個身穿紫衣，頭戴鳳冠的侍女說：「你替我送走這兩位客人吧，不過，這叫他們乘坐什麼走呢？」

侍女說：「他們可以沿着百花橋走嘛。」

元徹和柳實於是再三向南冥夫人道謝，然後告辭。行前，南冥夫人又送給他們一隻玉壺，跟着，提筆寫了一首玉壺詩：「來從一葉舟中來，走向百花橋上去；若到人間扣玉壺，鴛鴦自解分明語。」

忽然之間，在他們的眼睛前面，却出現了一條長達數百步的橋，而在這條橋的兩邊欄河上，却是長滿了奇花異卉的。（五）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天大字四個，小字卅四個一定為一個位，每出字收費十二元，多出字數按一個位計算，不折扣，上期繳費，遇增刊照計，即日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

旺地菜館 油蔴地區

華基平售

美孚 62萬

深圳

24萬

菜館平頂

屋宇廉讓

美孚 47萬 宏長 K 7443522

大埔14萬

五金招頂

屯門12萬

屯門13萬

14萬

農地出售

17萬八千

全新別墅

沙田河畔

聯誼會讓

超值洋樓

出國急讓

21萬八千

11萬

深水埗樓

二樓急讓

唐樓平售

鋪位廉售

千呎25萬

補習社讓

廠牌連地

大同新邨售

急徵樓宇

旺角恒通

廉價葵涌政府工廠

唐樓平售

別墅 全新西班牙

23萬

大同新邨

即高價購 不交吉 交吉樓鋪 K 808437 兆禧隆

免費估價 購樓收 團財 不交吉樓 致利地產 無須睇樓 鋪及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 K—302275

吉廠出售

葵涌近地鐵站低層貨運電梯上落方便每層兩單位樓底特高六仟餘呎上午十二時半前電：0-225572梁先生洽。

官塘新洋樓 750呎24萬

商場 大減價

大角咀高多來商場每單位二百呎左右中央冷氣位置佳特價廉售先到先得有意者請電K 419108陳小姐洽。

10萬三樓

10萬 東盧大廈 330呎

校舍頂讓

怡安閣

亞皆老街高尚住宅高層1418尺豪華裝修連車位平售業主自讓電K 952600葉先生十時至七時。

不交吉

大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電

友誼 K 644766 K 625824

機利士路663號地下

大量買家

徵求港九各區交吉住宅樓宇

歡迎垂詢保証成交最快

●業主委託免佣●

快富地產H 212167-10線

土瓜灣 7萬 三房500呎

購不交吉樓

出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢

金豐地產③856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室*

元朗租售

永誠

福仁大廈

（深水埗福華街161—175號）

全新裝修，即買即住，首期二成

面積由345—461呎

特價$183,000起

南豐 5-243261 3-865525

屯門 鋪位洋樓 廉售

B四區青山公路一七五地段祥隆大廈近屋村及行人天橋往來人多B座旺舖580呎C座旺舖670呎合各行業高低層住宅511呎兩房一廳一梯兩伙面向公園上午電K 7134996 或下午三至六時請往本廈B舖售樓處參觀接洽。

收 不交吉樓

直接收購即日成交

耀邦投資有限公司⑤410843

最高價收 不交吉樓

直接收購即日成交

中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

高價收購 不交吉樓

成交快捷無須睇樓港九均合

免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線

快富地產接洽處：中環德輔道中51—57號金城銀行大廈701室

旺舖出售

土瓜灣地王（近落山道口）旺舖1035尺又長沙灣道（近界限街口）連閣樓1700尺交吉出售有意者電K 940578鍾小姐0-422475梁接洽。

天祥 租購 樓收

全新高級寫字樓

旺角中心

彌敦道旺角地鐵站口中層大單邊1433呎特價每呎650元

③453103楊小姐洽

深圳精選 佳利 朝九晚十

◆數百間錄不盡◆ 旺角信和中心13樓 K 303328 K 387075

歡迎委托

租賃 九龍

唐樓全層

旺舖閣樓

旺舖連閣

屯門唐三樓

旺角甘霖

唐樓招租

閣樓平租

南盧商場

土瓜灣租

單身女士

荃灣旺舖

廠房村屋別墅

街市旺舖

屯門平租

半邊舖租

旺舖招租

村屋出租

旺角梗房

工廠大廈

沙田區

佐敦道舖位

適合製衣葵涌區

商業閣樓

旺舖平租

新大房平

荃灣閣樓

紅磡商住閣

元朗別墅700呎 450租

高級寫字樓頂

尖沙咀彌敦道佐敦地鐵上六佰呎租四仟包冷氣管理費裝修經理室入牆文件櫃電話枱椅可即辦工有意電K 7447610 叫9002洽。

元朗旺舖

招租安寧路39號民祐樓地下連自由閣2600呎現業銀行合銀行及各大行業有意請上午八時至下午二時電又晚上七時至十時電0-769544簡洽。

油蔴地 855001 ③313916 689994 與洽

彌敦道

特平商業樓

面積811呎每呎四元徐送管理費租售均可

大南街舖

尖沙咀 最特價 高級寫字樓 855001 ③—313916 689994洽

旺舖平租 免頂二千餘

女人街 人人山海

百誠商場快將開幕

自動電梯中央冷氣

適合時裝精品飾物美容化妝皮鞋手袋

通菜街1A至1J 威達商業大廈一樓

物業

買收租樓

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快請臨中環德輔道中二十四號地下 洽樓⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款

香港建屋貸款有限公司

大道中恒昌大廈1603室

垂詢請電⑤239186

業主自售 旺舖 商用樓宇 住宅樓宇

租讓

屯門廠房

餐廳租讓

淺水灣租售

灣仔吉舖

商住樓宇

住宅租售

窩打老道山1650呎高層連有蓋車位四房兩廳裝修間隔齊●窩打老道山院900呎低層另老龍坑街400呎中層有意者請電K 7139265黃洽。

一廳兩房 43萬

三千賣 60萬 商樓

大小租賣 歡迎委託 H 752833 H 721516

出讓 香港

珠城大廈

北角昌明

北角錦屏

旺舖租售

公務員樓

跑馬地480呎

出國吉售 中區

一賽西湖

食店出讓

高尚住宅半山洋樓

麥當奴道1750呎二廳四房套裝浴室豪華裝修...

⑤—247409洽。

瓷器山貨舖 招頂

本舖有專利性貨但無管理人材有意者請電：H567414彭洽

全幢唐樓

西環李寶龍臺 不交吉

3000呎四層高

平售120萬 合拆樓重建★

K—856007洽。

西環 11萬

租賃 香港

車位出租

旺舖招租

中央大廈

筲箕灣舖

中環梗房

修打蘭街

愛羣閣租

吉樓出租

中區靚房

吉舖廉租

銅鑼灣舖

跑馬地樓

單邊舖閣樓

銅鑼灣旺舖

高級寫字樓吉租

中環永吉街誠利商業大廈高層新裝修有地毯六百餘尺租叁千捌百元請電H 439246直接業主洽

工廠平租

竹利心全呎

適合各行各業用途

有意請電H 437162趙洽

理想佳宅

喜訊大廈

十六樓全新寫字樓招租中區中央市場對面交通便海景租二千式佰呎每呎七元包中央冷氣及管理費免佣請電：H418022洽。

中環寫字樓招租

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈

軒尼詩道402號德興大廈

大小寫字樓出租（部份有裝修費用面積計）

⑤—220148浩華有限公司洽

補習

專補習中文

補習

聖心教師

中小補習

中大電腦

中大學生

元朗西人

精補附數

中大補習

預科生

醫科學生

中大補習

中大理科

中大女生

中大理科

本社有經驗

上門補習

中大理科

港大培正

到府補習

文理工商 灣仔5-8930892 觀塘3-421534 旺角3-848916 青山道3-861895

英文 數學 化學 生物 物理 電腦 附加數 —85— 會考保證及格

保証合格課程

英數理化生供選修

72研習中心

彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，金都商場側）③800313

會考85 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

*入學時發出合格保証書

*保証會考取得E級或以上

*否則退還一切學費

*英文、數學、物理、化學、附加數

九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久

5月初新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起）

①85年會考英文保証合格班 ③85年會考數學保証合格班

②85年會考理科保証合格班 ④中小學及成人個別（200元）起

Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院） ⑤—666421

Ⓑ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面） ③—7124121

Ⓒ青山道124號金星商業大廈10字樓B座（近華聲戲院） ③—866750

Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院） ○—460508

中大理科生

醫藥

陶園

康福老人

怡和老人院

◆大坑半山高尚住宅◆醫生主辦★免費醫療

銅鑼灣福蔭道8號3樓

每月僅收1500元

查詢電話：⑤769683◆

喇沙老人院

註册西醫·免費診治

有單人雙人及特護病房有多家分院可滿足各類老人須求。另設廉價分院優待清貧老人。

③—378019

維多利護老院

銅鑼灣近公園高尚住宿一流照顧設備週全註册醫生經驗護士老弱病癱長短住均歡迎收費廉請電H 666703

仁愛護老院

深圳老人院

康寧護老院

註册西醫經驗護士設備週全老人調養生活舒適長住短住皆受歡迎⑤663821

博愛老人院

北角分院尚有少量床位凡年老體弱半身不遂均可報名入住，博愛護士中心主辦，信譽可靠。

請電：③—377708 ⑤—646676

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號自置獨立花園別墅

·註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同

·年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎

必須親臨比較：3—366232

方知物有所值：3—366233

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

九龍公爵護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）

九龍公爵街三號（東方花園後子）

電話③370287—3線

註册西醫巡房◆護士日夜護理

院舍寬敞通爽◆設備真服務好

附設老人宿舍千七起★歡迎駕臨參觀。

待聘 各業

專門報稅做數按月入賬申請CO

女傭待聘

理賬報稅

廉價報稅

立成會計

女傭全日留宿

做報專數稅門

女傭中心

海外僱傭中心

菲傭全港最好

領取推薦信譽

可靠保用兩年

大道中35號商業大廈2字

⑤246195—7 ⑤233847

出讓 什項

射臘紙機讓

風喉轆骨機

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 紅磡馬頭圍道 九龍美孚新邨

西環街坊福利會 九龍新蒲崗 荃灣眾安街

灣仔軒尼詩道 觀塘瑞和街 新界屯門

銅鑼灣雲東街 牛頭角淘大商場 新界大埔

筲箕灣道 何文田亞皆老街 新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244—246二樓榮建軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698

牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明麗琴行 電話：3-7509561

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-7137195

紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395

新蒲崗：九龍新蒲崗明麗琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532

觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023

荃灣：荃灣眾安街三號二樓正旗公司 電話：0-429081

屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心 電話：0-812675

大埔：廣福臺五號地下肥軟雲糕專門店 電話：0-6571800

元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車擠。

夜冷高級寫字樓

大批大小飛歌窗口冷氣機乾式普通紙影印機球型打字機計算機柚木大班枱柚木寫字枱轉椅快勞柜梳化文件架限日沽清

灣仔皇后大道東30號發展大廈6字及7字樓全層

夜冷 興記建築豪園倉

大幫喉通水泵頂通羅絲風鎚工人籠路軋軚架快子各種電器潔具磁磚柚木門夾板方木料大平沽。大坑道豪園內由銅鑼灣道直上H 712371叫663。

夜冷酒樓

大小肉食櫃雪粒機生果汽水雪柜超級市場風冷柜冷氣碗碟枱櫈卡位窩組爐蒸櫃機軟雪糕機焗餅爐人像機上水古洞0-918176或0-762627黃榮記

打字機

修理買賣保養舊機換新機廉價手提座枱電動機打咭鐘影印機亞皆老街54號5樓香港文儀器材行K 962903(先施對面)

英德鋼琴讓 一千九元起 K—388697

鋼琴讓 文全新鋼琴因出國廉讓 K 7421668

舊洗衣機

夜冷名貴古玩傢俬

大邦紅木酸枝枱椅古老花瓶瓷器三星公像神像玉石象牙擺件名人書畫古玩柜八仙枱電腦HiFi 音響彩色電視錄影機卡式機鋼琴衣車水晶吊燈壁燈雪柜影相機大批瑞士名錶座鐘碗碟遠年洋酒抽濕機冷氣機洗衣機吸塵機冰壺焗爐日本組合字枱柜床名貴雙人套床風扇什物及一切高尚家庭用具平沽歡迎選購！ 地址：九龍何文田街21號何文田大廈C座按306室。

夜冷玩具工模

大批朗膠公仔模合金啤碌玩具模BRANSON 超聲波焊膠機風霸風泵鑽床咭鐘膠盤打字機鋼枱椅文件柜大平賣。 地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽。

夜冷皮帶手袋廠平沽

大興搖頭啤單頭啤風泵大批真皮皮帶手袋及配件影印機會議枱鋼字枱夾萬轉椅吸塵機雪柜梳化枱布庫打機球拉鍊文件柜鋼衣架風扇大批刀模一切生財器具傢俬什物限日沽清全部平賣。地址：沙田火炭約山尾街23—25號宇宙工業中心十五字樓AB座。

全新迷你型挖斗機

夜冷大型酒樓平沽

全鋼4—6門肉食柜出冰機切肉機搞肉機搞餡機微波焗爐不銹鋼電焗爐大小廚用鋼枱大量全新銀器大幫摺椅及綠絨柚木椅雞翼枱全新雀枱多款點心車及大小套裝滾水茶柜瓷器茶壺水杯20—50HP名廠冷氣機品種繁多不能盡列請親臨選購地址：銅鑼灣英皇道8號地下（前百利酒樓）近百樂戲院

夜冷恤衫廠

大批兄弟祖奇雙單針五綫飛馬鎖骨...等等大平沽。地址：新蒲崗景福街110號超達工廈9字樓

夜冷電子器材行

大批各類電子零件配件大邦I. C. 喇叭仔中週開關掣推掣火牛等另有大批各式充電器計算機電子佈幕機收音機電子鐘枱燈鐘電子玩具及各式家庭電器歡迎批發散街

地址：紅磡明安街14號地下（即寶石戲院）。

訪尋

頂讓聲明

本人已於84年5月1日購入萬利針織製衣廠地址九龍元洲街412號2樓50%股權在購入當日以前一切銀錢業務轇轕一概與本人無涉特此聲明 葉娟啓

啓事

遺失聲明

本人廖有良LIAO YOE LIANG 身份証編號C 276597遺失大昌貿易行附屬機構合群汽車有限公司職員証No. 488除已向警署報失外特此聲明所失作廢。

遺失聲明

遺失

夜冷存貨平沽

大批雞亦枱12位圓摺枱面雀枱吊燈梳化茶几窗口冷氣機座扇地砂反領機大幫洗手盆射燈支架機美國床褥大批全新碗碟不銹鋼廚房用具會議枱影印機雙門雪柜吊扇傢俬什物大平沽。

地址：土瓜灣旭日街一號3字樓A座瑞英工業大廈第一期

夜冷電子廠

大批原子粒紅黑阻力金綫路板電子零件全新冷氣機批士鉗雙門文具柜鋼字枱電子儀器旋轉椅工作枱生財器具大單平沽。

銅鑼灣電器道63號1字樓近琉璃街上

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個一定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個一個位，超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

各科教師 津中學聘請各科教師多名，請詳具履歷函香港郵政總局信箱3066號。

練習生多名 港島英文商行招請男女練習生多名，中五程度，工作地址灣仔，請電H 2447762小姐。

幼稚園聘 主任教師，請寄履歷照片至本報信箱1316號。

女校務員 九龍津中聘助理女校務員，中四程度，懂打字，寄本報信箱1305號。

聘練習生 葵涌區，學程度不拘，嗜好外勤，供膳，不辦公時間電0-267221陳或薛君。

工業大廈 誠聘管理員，有多年經驗，薪金面議，履歷寄本報信箱1681號。

招請五金 油漆學徒2名，有耐力者請電H 567414彭洽。

聘女練習生 女性，中學程度，要外勤工作，有意請電：1-900342。

培訓畫師 行業培訓油畫師多名，利洋成聘用，學習期間有收入，花園街187四樓91038。

有牌理療院 高薪聘助護 電K 7786326

急聘司機 中五程度，能講英語，三年或以上駕駛經驗，電：5-1464411蕭小姐洽。

批發商行 誠聘女職員，半日或全日，要求待遇履歷寄本報信箱956。

津小教職 港南聘英文教師及中學會考文憑，履歷函本報四〇一信箱。

老人宿舍 聘男女職員，中五或以上，有經驗，函九龍老人宿舍。

聘請信差 經驗不拘，月薪千四百元，請電4-711林小姐洽⑤。

誠徵女傭 七一八五五歲以下，大陸人士，健康，電三一六三。

急聘幼師 元朗區日班，有意者請電0:7967716。

文具入口商 急聘送貨員，無需經驗，有意請電⑤401656呂小姐洽。

九龍津中 誠聘下年度英文、理科、經濟、西史、家政、美術、文憑教師，履歷函本報1419箱。

屯門津小 誠聘各科甲級教師，九月一日到職，詳履歷函元朗安寧路128號好景樓15/F。

廣告營業 版面公司誠聘廣告營業及代出，請寄履歷近照要求本報信箱496。

中區商行 聘男練習生17歲至，詳履歷待遇電話寄郵箱5105號。

中四五職員

初級男女職員 男女初級職員，內勤外勤，介紹免佣不拘，753021。

男倉務員 中五無需經驗H 231101

出口急聘 文員英語25歲以下懂打字，中環大道中103號16字樓洽。

急聘幼師 上午班幼師全日班助教，請到旺角利東街校務處洽。

男生兼職 公司聘男生兼職，下午三小時，有意到中環地下。

老人院聘 男女什工，起居照顧，到官塘功樂道88號面洽。

聘女校工 稚園聘請全日女校工，即日下午二至四時，北角臨海華道56號三樓洽。

聘女文員 負責接聽電話、記錄事項，中學程度，電話近照P.O. BOX K 720804。

急聘男練習 生年18或以上，尼港者請親詣香港仔道258號③字樓洽。

文刊公司 急聘男女內外勤多名，中程度或以上，電3011136鄭先生洽。

油畫學員 不限男女，只要興趣，月入數千，前途好，旺角大廈1116室K 915549。

舖面見習 苦耐勞，好學，不良嗜好，經驗不拘，沙咀蘭軒道3號。

模特兒 映室急聘各類模特兒，③9246883。

女練習生 年十八至廿五，貌端，要外勤，西區工作，請電⑤1479963。

家庭補習 中五老師，九龍區或以上午或下午，電：638至640號703室。

英文教師 科學位及文憑教師，英文誠聘，須熟悉街道，九龍大角咀。

註册診所 無經驗，電話近照，要求初中程度，寄本報124號信箱。

大衆影音 習售貨員多名，中學程度，無須經驗有意電：K 9105534英小姐。

請女職員 年十八至廿五，中五以上，貌端正，旺角區工作，要外勤，電③328831。

則樓訓練班 工程繪圖，計劃，建築，移民，升學，就業，電H 278825。

半日送貨 男性，年齡不拘，下午工作，上午九時至二時，薪650元，有意請電845465。

簿記文員 須中英文通順，字體端正，工作勤奮，能打字，記賬，寄GPO BOX918。

大廈看管 半山中區，英語12時，識英語，電話照片寄GPO BOX918。

出入口文職 朝九晚六，中區工作，履歷照片函本報信箱405號。

請女管家 中環至半山三至七，50歲以下，高尚住宅，9號九龍二〇室洽一40。

屯門津小 聘請校役各一名，請親函屯門B鄉152號小姐收。

鐘點女傭 請人：代理人樓舖，買賣租賃，免佣介紹，⑤237265。

男女文員 多名懂打字H-231101

男女信差 多名中學程度H 231101

聘電話女文員 年20至24歲品貌端正口齒流利在旺角區工作有工作經驗優先履歷地址電話近照本報1325號。

聘請女工 政府津貼特殊學校聘女職工年齡50歲以下負責清潔雜務照顧傷殘青少年具愛心責任感刻苦耐勞薪$2020元起詳履歷相片電話寄香港大口環道15號甘迺迪中心陳太

香港痙攣協會屬下學校聘 學位教師②有英文教師任教③校務員，應徵者請函香港仔黃竹坑道...

急聘練習生 中三程度有無經驗均可有意到旃宅道50—52號扶搖工廠大廈10字樓或寄九龍郵箱95218號。

本公司聘請 男性交收員多名十八至廿二歲品貌良好待遇優福利佳有意親繕履歷近照住址電話函香港德輔道中三十號某福珠寶行溫先生收。

女秘書 中區工作必須能獨立處理英文來往信件最低有中七或以上程度及商科畢業操流利英語打字會計需具有關工作經驗請函英文履歷電話近照要求待遇寄中環德己立街38—44號好利商業大廈1樓A室

元朗飼料廠聘請 文員——女性中五或以上程度識打字簿記應徵者請詳履歷近照電話地址及希望待遇寄元朗大棠道3862地段或電：0:760211洽。

急聘信差 中區洋行急聘女信差一名中學程度無需經驗有意請電H 253031徐

誠聘外勤 新界禽畜藥代理商誠聘外勤業務員需三年經驗駕駛執照具禽畜保健知識條件及薪金面議應徵者寄履歷近照至元朗教育路元朗商業中心五樓501—503室不合者保證退件並保密

急聘執行幹事 負責社會服務機構行政，有專上程度及相關經驗，請函本報515號信箱，待英立構負。

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四九一號信箱

洋行信差 男性英文中區洋行，有意請電⑤二五六四〇在中環辦公。

高薪女助手 世界舞蹈主持，舞蹈教師，考試，有意者請電⑤...尖沙咀。

洋行後生 中區進出口商誠聘後生乙名小學程度無須經驗能勤奮工作有意請寄履歷薪金電話華僑日報信箱403號。

學校增聘 下午班校務員需英文良好打字快速待遇從優九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓洽。

招請女文員 中學畢業程度有意者請寄近照葵涌健全街6—8號裕林第三工廠大廈7字A座

珠寶行請 業務見習員薪津1800元起 男性年18歲以上勤奮有責任心者合供膳有假期及醫療保健請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱70345號合則約見守秘

聘請各科家庭教師 負責教導女拔萃F.3學生①數學②法文③英文有意者請詳列履歷要求待遇及聯絡電話寄旺角郵箱7964號（封面註明家庭教師）

營業主任 某大高級遊樂集團高薪誠聘營業主任多名負責業務策劃及管理曾任職大家樂快餐集團或7-11利便店者可獲優先考慮待遇好有獎勵金年假及年終花紅應徵者請詳列履歷及要求待遇附近照寄本報信箱1315號來函絕對守秘。

長沙灣大貿業公司聘請 人事助理員 男女年30歲或以上中五以上程度工作經驗

貨倉管理員

工場文員 男性中五程度無須經驗

＊九待遇利班男＊＊假期好華性＊＊附者環業25＊＊枝約請境工歲＊＊角見親佳業以＊＊道近請公中中＊＊八話履歷學中＊＊五近金優五＊＊〇照希大先理＊＊號函望假福科＊

葵涌大五金廠誠聘 男包裝部管理／副管理 須具多年管理包裝部經驗能獨立處理約30人之包裝部門，中學程度者優先考慮月薪$3,500或以上視乎經驗而定。對上述職位有意者請親繕履歷及近照函寄G.P.O. BOX 984

老人院聘請 ①煮飯②大陸護士③管理員④女會計。應徵者請帶履歷到界限街171號地下（三至六時）

信差 中區律師行急聘信差多名中三以上程度無需經驗供午膳有意請即電⑤255141陳太洽

聘男文員 年30以下中五程度略懂簿記更佳中區工作誠意者請來函本報信箱384號

葵涌大五金廠誠聘：人事部主任 中五程度或以上須具多年人事工作經驗及熟悉勞工法例能獨立處理約250人之工廠的人事工作為合薪酬面議對上述職位有意者請親繕履歷及近照函寄G.P.O.Box 984號。

徵求

誠徵女友 男未婚，正職，品貌端正，誠意者請附照本報信箱1317號。

誠徵男友 女未婚，健康，品貌端正，誠意附照寄本報信箱1322號。

徵女友 男33，貌端，專業，報館，附照寄本報信箱965。

女友 男港，優秀，品貌好，附照本報500箱。

誠徵女友 男28，貌端，公務員，誠意附照寄本報信箱962號。

徵女友 男49，失婚，貌正，附照寄本報信箱1318。

誠徵男伴 女39，正職，附照本報信箱963。

誠徵女友 男27，來港，附照寄本報信箱1312號。

男徵女友 26歲，誠意附照本報信箱1314。

誠徵女友 男27，誠意，附照本報信箱961號。

徵女筆友 退休男，附照本報信箱1319號。

代女徵婚 女27，工廠，附照寄本報信箱1320號。

加僑徵友 男28，健康，品貌佳，附照本報信箱481。

急徵舊鋼琴 初學，價廉，請電H 612067黎太。

徵誼父母 男七歲，家庭背景好，請寄本報信箱1307號。

徵求鋼琴 電子琴 三角琴 請電⑤613680

代女徵男友 近照，本報信箱1326號。

徵婚 男33，正職，附照本報信箱953號。

代女徵友 21歲，誠意附照本報信箱498。

誠徵淑女 男32，附照本報信箱964。

徵男伴 女35，附照本報信箱951。

初學徵鋼琴 請電K 314822羅太。

誠徵女友 男36，附照本報信箱966。

誠徵女友 男30，附照本報信箱928。

徵福建女 男42，附照本報信箱499。

大學男 男子，附照本報信箱，K 7328。

急徵鋼琴 請電K 4465541王太。

男覓伴侶 37，附照本報信箱480。

誠徵女友 男46，附照本報信箱。

高價收購酸枝 好價均合 K 7437794 K 7295643 得勝行

誠徵女友 男，附照本報信箱484。

大學 男，附照本報信箱。

誠徵女友 男29，附照本報信箱1303號。

失意孤獨 香港，附照本報信箱1318。

誠徵男友 女33，附照本報信箱1491。

徵女友 男31，附照本報信箱1490。

徵女友 男39，附照本報信箱967。

誠徵男友 女42，附照本報信箱956。

設計師 男27，附照本報信箱1324。

徵女知己 男35，附照本報信箱404。

誠徵女友 男32，附照本報信箱971。

誠徵女友 男40，附照本報信箱388號。

美加姻緣 詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協會

誠徵女伴 男35，附照本報信箱1518。

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：⑤458783皇后大道中311號振興行

照顧兒童 台灣收養照顧兒童，17者收兒童，A信中就顧，請函。

代友徵友 美籍華青年徵女友17—20歲誠實未婚少女為友需樣貌端莊行為良好有上進心家庭背景清白對其貌娶性有興趣更佳勿弄有意者請附近照電話函本報信箱495號。

真誠徵婚 男28未婚5.8 九年前由內地申請來港品行佳貌端正職位...本報960信箱洽

高價收購 酸枝傢俬字畫樓鋼具酒樓餐室貨倉廠房五金什物等存貨 電H六六八七〇四

美僑誠徵女友

婚 美籍華人，31歲，請附照本報信箱499。

徵友 Miss NANCY P.O. BOX 3063 ERIE PA 16508 U.S.A.

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

收購瓷器酸枝字畫 萬寶公司K 966246

誠徵淑婦 男56，附照本報信箱1421。

幸福電腦婚姻 免費中英文電腦示範委托百歲，每日10—8時星期日10—1時，彌敦道...號5樓1045室，24時答話⑤689986③665857。

司公務服姻婚 美善真 湖如胖好界播售，H 770404K 672894—328615（10—7時）

招生

英美教師 個別時教授，請電⑤911608。

西人英語 小組，個別，請電K 693453。

易經智慧 綜合研究，日本語，③323322-8。

全科社交舞 請電③822316-8。

補習教琴 鋼琴，電話⑤652609。

倫大課程 文法，四時，電話0-657159。

古箏琵琶 粵曲，國樂，K 7784808。

正宗太極拳 詠春拳內功 K 681478

蕭麗芳書法 K 685028

油畫商培訓

網球 K 776121

五禽氣功 K 688766

文法拼音 H 4622622

書畫 ③744381

鋼琴樂理 ③331613

英人話會 小組個別，K 849488。

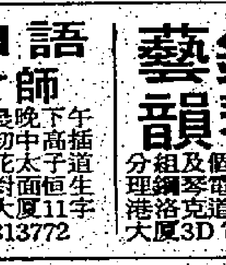
授舞 李文瑞雅麗，日夜個別，彌敦道326 A。

溫兆明授泳

私成英速 家人文成 最基礎拼音文法會話各行業英界及醫生至預科早午晚任擇③804361。

九龍女青年會 手力治療班 K 713921 K 753867

育成英語初中高級



發音準確會話流利彌敦道717號二樓③954187③960386

梅花易數 紫薇斗數 奇門遁甲 下午K 301975

YMCA遊艇班 電話⑤222327

中山氣功學院

婦女補習學校 英文會話，打字文法，拼音，8樓。

補習夜學校

舞 國際交際舞，電話⑤85792。

英國學院 SCT招生文、理、工、商文憑及學位課程在職及持有相關學歷者而設。畢業學員可免試申請英美專職學會會員資格。查詢來函中央郵箱73419號或電K.842610。

洋達氣功靜坐人授 ⑤447091

英語小組 太子道141長榮11/F B 新蒲崗③—819952 彌敦道96美敦4／F.A ③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

中西區香港仔授琴 初學文憑級鋼琴、樂理保送皇家試。五洲琴行 中區：⑤213561 西區：⑤488138 香港仔⑤559331

裏勤婦女補習學校 英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中學會補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓日電⑤786154

藝鋼學韻琴院 分組及個別教授各級樂理鋼琴電子琴手風琴香港洛克道柯布連道祥友大廈3D 電話H 8930577

太陽日語日本女師 新班5月3日晨晚下午 新班4—5:30 初中高班週四晚麵包花太子道141大大公司對面恒生銀行樓上長榮大廈11字地鐵太子站K 813772

鑽石器傳授玉 珠寶訓練中心，K 43842K 417277，全套十創，李球滿載辦。

名演奏家教授結他 Mr Shellum 先生專程自英來港教授結他曼陀鈴Banjo等分初中高級個別或小組以英語授課可保送投考皇家音樂試近佐敦道裕華K 693453

S.M.E.S.聖瑪利奧專業語文進修（1976）成人英語講寫課程 分初學·基礎·初級組·中級組·拼音組 校址：佐敦道站彌敦麥林側入：南京街8-20號 報名：下午六時後③888658 ③307082（可電話留位）

海燕藝術學院 國畫 水彩 素描 古箏 琵琶 結他 鋼琴 樂理 小提琴 電子琴 歌唱 教師：黃秀嫻等 彌敦道242號3字B 佐敦道口③7224845③7225873

哥林比亞電腦無線電學校 電腦語言程式及維修工程全科 無線電彩色電視工程日夜校新班及錄影示教實物函授科歷史悠久設備規模龐大歡迎到校參觀 校址旺角砵蘭街368號太子站金都商場後面索章807806，803804

國際中國氣功學會 鶴翔庄氣功 全港最大規模政府認可正宗氣功會 國內最盛行新氣功男女老幼可學動作精簡綜合各派氣功武術動作保健醫療優點防治都市病各慢性病強身健體速通大小周天任督脈K—681478

德信烹飪學校 創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

育成學校 Mod Tec 英語 電腦 日文 國語 秘書 商科 3-954187 3-963829 彌敦道717—719號

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 西文 英文 國語 法文 日文 出入口 AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

名家氣功 政府註册中國氣功科學研究協會主席林書親授 電視專訪 名躍中外名家林厚省朱樑治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無線亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505室K 857282富打地鐵側入

聖瑪利奧夜校 英語課程 五月七日開課 ①英語全科班 ②英語會話班 ③文法及寫作班 ④英語拼音班 經驗教師·精編講義·設語言實習室 彌敦道南京街14號 ③322936

聖瑪利奧夜校 日本語 五月七日開課 日語全科·日語會話·日文文法 分初、中、高班，由經驗日語教師授課，精編講義，有語言室供練習。彌敦道南京街8—20號③—322936

香港商科語言書院 英文拼音·英文打字·C.I.F·西婦英文會話 英文簿記·建築繪圖·TOEFL·國語·日文班 中文簿記·英文文法·TELEX·英文專修全科 英文會計·廣告設計·西班牙·英文商業信札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

功玄鼎丹傳授 A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增哲任通座龍等卑，經勞分老湯長療感失思衰，鎮還漠沙效，眠想弱恢凝童中潮顯高，遲，復神，投道署血胃鈍悍積就減19個壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余號單，，男容，以睡揮強腦鬆令煉時分分價佳的腦或認得學上年裕四備慢口性易根祛眠酒記靈弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四櫃索性吃衰傷治除，能憶活，擎確地果煉。保有勞力心告的近驗十 K 807780

中英醫師公會 招收會員 有核英凡，國；想法七公英三 在合地中並醫負之的號文聯年 國入英格法醫核事資中非一B邦十本會 正入例及發從代國有，M政月會 理醫領之資式會，針執業理醫限是一府十成 士、有中格執者凡灸業人審學公日三立日立 證獸針醫；藥，經人會員核研司前〇案。於 者、西領格可會，証資英國總一五核有九 。檢藥醫有。具審依書格全體形合二准大八 CUMBERLAND PL ACE LONDON W.I.

英國醫學院招生 本學院（CHINESE MEDICAL COLLEGE（U.K.））電話：01.723.8888 中醫、針灸、推拿、氣功等課程，入學資格：中學畢業，學期：九月開學，四年制，院址：59 GREAT CUMBERLAND PLACE LONDON W.I. 電話：〇一·七二三·八八八八 歡迎函詢。

協韻音樂院 樂理 鋼琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理課程：中學會考、中大入學試、皇家音樂院試 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A 電話：⑤7904197

英婦

招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。 香港商科語言書院 彌敦道607號新興大廈三樓③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

珠寶

光珠石寶 大道中82號 電話H 232388 227337

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

通渠王 水喉、執漏、改渠、免棚③285240

平價裝修 舖面室內做木呢水鐵親為力工程K 326963傳呼機器 晚K 315181叫556 架洽

改廚改廁 磁磚花瓦水喉鐵器燒焊渠務通渠具裝修 ⑤666196通用洽 ⑤666190

裝修設計 漏水冷氣工廠水電地板防火餐廳住宅 K 6537068 油漆紙

專改西裝 上海裁縫皮草，要洋服改裝，批發，請致K 711595

裝修 水泥、木工、油漆、門窗、間格 ③915929 ③320031 呼3307 起貨收錢

花梨傢俬 舊爛酸枝 收購翻新 大新行 H 456869

修理冷氣 安裝拆洗冷氣，入雪，換大小新舊冷氣服務，⑤783376福林

通廁包渠 水改浴缸，喉渠沙井，馮大記③646188

專門註册 有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號耕樂樓地下鋪地24至25號 ⑤772745 ⑤779373

通廁包渠 水浴沙改喉缸井渠 3—308381 叫3698 瑋記

專改西裝 男女西裝專改，平價，K 501464

裱字畫 八寶齋，專業中心2字樓10號 佐敦道K 743831

東方縮放 照原大縮七彩翻印，二樓，K 650355

專業裝修 廚櫃油漆，傢俬間隔，取價公道，K 706號 6333叫

建興裝修 門面設計，舖位裝修，傳呼機③324401叫9688

達成裝修 大小油漆工程，鐵器窗花，K 7124251 迎請電洽

外影 婚禮紀念，社團活動，③750545 專業器材

專科絲印 代客絲印，平價快交，有意請電：0—825202李洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
030 125 138 149 159 307 308 311 313 352 360 365 366 370 372 373 376 378 379 381 384 387	901 904 906 907 915 918 922 926 928 930 931 937 940 941 948 950 951 952 953 954 956 958 959 969 988 989 991 992 993 997 998 1000	402 405 408 413 416 420 422 423 424 425 428 431 432 433 434 437 439 446 448 450 451 458 461 464 470 473 474 475 476 477 478 479 480 484 486 487 501 511 513	1234 1235 1237 1239 1240 1241 1245 1248 1253 1256 1258 1262 1263 1274 1277 1278 1281 1282 1283 1285 1287 1291 1292 1293 1308 1297 1298 1300 1301 1302 1303 1304 1306 1307 1309 1299 1310 1404 1405 1406 1408 1411 1412 1415 1418 1428 1446 1454 1486 1488	1604 1605 1606 1613 1614 1615 1616 1625 1632 1633 1634 1635 1641 1642 1643 1646 1648 1652 1653 1656 1657 1658 1665 1666 1667 1668 1673 1675 1676 1677 1678 1681 1684

耀記裝修 泥水油漆冷氣紙 K 916078K 313413

信誠裝修 樓宇間格，木器油漆，K 940541，K 615211叫8711

包渠通廁 妙手渠王，沙浴瓷水改，井缸盆喉渠，K 320241叫486榮記

裝修工程 電鋪店，油工廠，⑤725719，⑤662335

永昌裝修 承接餐廳舖面，工廠住宅，電K 2098847洽

遊艇租賃 青年中心主辦 華麗遊艇 服價低宜 K 660427 特約快餐 服務第一 K 697808

晶地板水 精洗地毡打蠟潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

漏水 天面漏水，浴池漏水，專業醫包

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

冷氣 雪柜 承裝風冷水冷分體冷氣 買賣修理拆裝風喉保養 大小冷氣百餘部四百起 H 713301K 325401叫37 H 713300國際有限公司

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747768星期日休息

漏水 本公司老號，專接大小天面防漏，保用多年

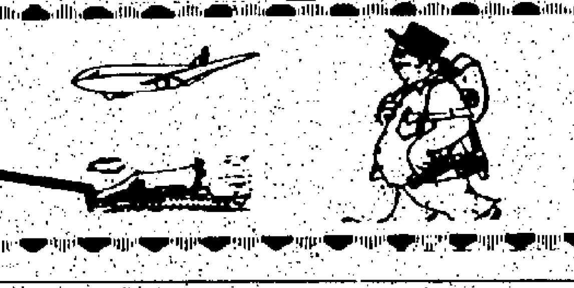
宇宙防水機械有限公司 建材 電旺角新填地街457號地下 ③—940188（3線）

遊艇租賃 款式最多 全港最平

3-303577, 307978, 3-883936, 859363

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 梳東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號池卡佛大廈 1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心 1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半

票務部：IATA
特備旅遊機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本本州 — 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3490
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島 — 九州．東京．廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4790
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4190
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4360

澳門 — 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
代訂澳門怡東酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大東西岸豪華團 $7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $15990起

澳洲 — 黃金海岸，柏斯豪華遊
暢遊栢斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，藍山，珍羅蘭洞，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，坎培拉，戰爭紀念館，黃金海岸，海洋世界，樹熊動物院，布里斯本等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証。
逢星期一、六出發
六天$7690起

海陸空一鹿兒島 — 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 梳東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號池卡佛大廈 1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心 1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半

票務部：IATA
特備旅遊機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓 — 碧瑤，雅谷七天團
（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之雅谷渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1920

曼谷芭堤雅 — 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
八天 $2990

台灣環島 — 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 — 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3490
馬星泰十一天 $4350

歐洲 — 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，瑞森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。 $11690
歐洲十五天出發日期
5月12, 26　6月9, 23
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22
KLM

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司
總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵總站南豐中心1705室及商場A79　朝九晚九
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
六天、七天、八天由$3490起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪，東京返港，減少行車16小時。
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天八天由$3990起
北海道廸士尼七天 $4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國、布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航，雙程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2190起
曼谷四天、五天、七天 由$2150起
布吉島五天、七天 由$2590起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯 ⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄．台北返港
阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台四北天 $1690　花阿五里蓮山天 $1880　環七島天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮．高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘 ④仙猴山⑤暹邏人工海浪園 ⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $3430　星馬泰十一天 $4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤．大富郡 百島．碧濤林
高級七天$1920 天天出發

雲頂高原渡假勝地

＊住宿兩晚三日，雙人房連早餐祇需HK$697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜雙雲華宮夜總會）每位祇收HK$352.00
歡迎各旅行社查詢
甜蜜雲頂馬星假期
六天只收HK$3140

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場 香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈十二樓 電話：5-434841

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道荃灣銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本．菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3490	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4250	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4380	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4680	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1920	逢星期一、三、四、六
泰國．台灣	曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2300	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2510	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期四、五、六、日出發
美加．馬星泰	美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3590	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527．5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

石景山
澳門　中山溫泉　長江樂園　珠海賓館　翠亨村
獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳走拱北免稅特快通道祇需五分鐘
• 兩日遊 $420
• 住宿珠海賓館 $440
• 中山溫泉 $460
• 珠海．澳門三日遊 $590
天天出發，早去晚返，食足四餐

西麗湖／香蜜湖
蛇口．水庫．深圳．惠州
獨家騎馬遊邊境．泛舟燒槍看煙花 坐電氣化．嘆直通巴 魚鮮肉嫩．菜式上選 幽雅客房．住得開朗
• 西麗湖一天遊$165 兩天遊$320
• 香蜜湖．惠州兩天遊 $350
天天出發，早去晚返
介紹周末：西麗天半遊 $320　香蜜天半遊 $350

沙坪／順德
澳門 石岐 小欖 中山 佛山 高鶴 新會 葉慶 石灣 廣州
$750 逢週三、日 捷威再接又再勵 沙坪四天野味團
奉客野味九大宴 野味菜譜：1. 龍虎鳳大會 2. 清蒸海上鮮 3. 炒白鱔王 4. 家鄉肥鷄 5. 炒八珍 6. 鮮嫩油菜 7. 合時野味 8. 清甜水菓 9. 即冲蛇胆酒
住宿中國大酒店　從化四天遊$760 逢週二　西樵三天遊$690 逢週六

海南島九天
$1690
暢遊茂名．湛江．海口．通什．黎苗族．天涯海角
南島山明水美．最啱尋幽搜秘
逢星期六出發

桂林五天
$1690
廣州—桂林 737噴射機來回
港—穗 直通車往返
桂林山水靚．捷威服務佳
廣州住宿中國大酒店
逢星期三、六出發

何路線均可享特價優待。歡迎工廠、公司、社團、學校、個別組團，參加任。

歐美旅行社
旺角彌敦道580號 彌敦中心1805室 3-319141（八綫）

寶通旅行社
旺角彌敦道655號 胡社生行1412室 3-969861 3-965097

新興行旅行社
尖沙咀樂道6樓前座（凱悅酒店對面） 3-7213061（六線）

司諾旅遊有限公司
尖沙咀彌敦道100號 東英大廈1108室 3-7216171 3-696729

欣欣旅運（香港）有限公司
旺角彌敦道636號 銀行中心2110室 3-849192 3-842277

順威旅行社
九龍彌敦道721號 華比銀行大廈706室 3-967828 3-945657

威馬旅行團
最佳行程　最佳導遊
曼谷住亞洲大酒店．芭堤雅住亞洲大酒店
清邁住寶龍大酒店．普吉島住珍珠大酒店
曼谷、芭堤雅七天 $2,490
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2,880
普吉島、芭堤雅八天（雙程內陸機） $2,990
天天出發　中華航空公司贊助

富麗華旅行社
中環德輔道中61-65號 華人銀行大廈1701室 5-248078-9 5-232309

萬安旅遊貿易公司
香港德輔道西65號 嘉裕樓三樓前座 5-485709 5-400425

大東旅行社
中環大道中148號 鹿角大廈806室 5-454876 澳門71776

安捷旅行社
中環砵甸乍街6-8號 立輝大廈801室 5-247819 5-241710

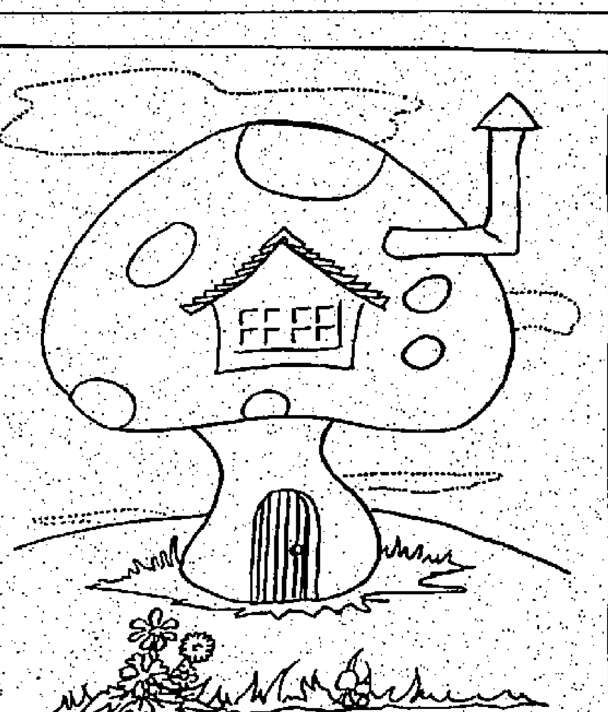
星輝旅運
九龍彌敦道301號 嘉賓商業大廈1410室 3-320408 3-325513

關鍵旅行社（兄弟）有限公司
九龍彌敦道655號 胡社生行1608室 3-936245

兒童天地

第六六四五期

．畫畫看．這是一間美麗的磨菇屋，你喜歡嗎？或者你夢想着最好有一間怎樣的房屋呢？似條魚？還是像朵花？試設計並畫畫看。（小咸）



不可一錯再錯

小朋友：

記得從前老師改作文簿，發覺文章裏有錯字、白字，他不會替你改正，而是打個記號，在簿頭空白的地方再畫個四方格，要你將正確的字塡上去。如果你還是塡錯，或者不懂得去塡，老師才告訴你。

這樣做法，雖然老師在改文的時候要多做點工夫，但對同學來說，那是十分得益的。因爲寫了錯字的同學，須替錯字改正下工夫，他最低限度要翻翻課本，查查字典，或者問問同學、家長等。經過這些步驟，同學對那個改正了的字便會印象深刻，下次再錯的機會也少了。

我不知道現在老師們用什麼方法替同學改錯字？但小朋友們留意錯字是很重要的。如果老師在習作簿中替你將錯字改正了，你只看看了事，這樣，我敢猜你下次一定會再錯，而老師替你改卷也是白做工夫。

如果想在寫作上有好成績，就非要注意錯字不可。這樣吧，試用一本小簿子專做記錄錯字用的，這不是說，將改正了的錯字寫上去就算，而是自己要特別記一記，有空時再默一遍，這樣，以後你用同樣的字時，腦海裏一定有個印象，不會再錯。

．唐姨姨．

四個願望（上）

．童話．　．梅子．

在一條小村落裏，有一戶人家，戶主夫婦兩人都是貪心的人，常常欺凌附近的窮人。有一天晚上，風雨大作，雷電交加，突然響起了一陣急速的腳步聲，這腳步聲在財主的門前停下，「閣，閣，閣。」敲門聲響了，財主夫婦開門一看，只見一個頭戴鴨舌帽，身披黑斗篷的客人站在門外。滿身濕漉漉的客人說：「先生我在這裏迷了途，現在天黑了，外面又大風大雨，可否讓我借宿一宵？」財主夫婦齊聲說：「不！不！我們這裏不是酒店，不會收留過路客的，你不要進來，把我的地板弄濕了！快走，快走！」說完，「砰」的一聲，把門關上了。

客人無可奈何，走到最近財主家的一間木屋去。客人敲門後，門打開了，裏面站着一對年老的公公和婆婆，他們一見客人滿身濕透的，便立刻招呼他入內。

老婆婆還去拿了一套老公公的乾衣裳給客人換過。這個客人說：「我的肚子餓得很，有什麼好吃的呢？」老婆婆說：「我們是窮等人家，一天到晚也吃不飽，那有什麼好吃的呢？」

這時，突然廚房裏響起了一陣「咩、咩、咩」的叫聲。客人說：「你們不是還有一隻羊嗎？我要吃燒羊肉啊！」老婆婆說：「不！不！那是我們唯一的財產了。不可以讓你吃掉！」老公公說：「老婆婆，算了吧！客人既然這麼肚餓，我們就宰了羊給他吃好了！」老婆婆也不爭辯，就拿起刀子走進廚房去，把羊宰了，燒好了給客人吃。那客人毫不客氣，狼吞虎嚥，轉眼已把整隻羊吃光了。那客人捧着肚子說：「多好吃啊！不過，今晚我睡在那裏呢？你們僅得一張床。」老公公說：「我們讓了那張床給你睡吧。」說完，就去拿了些禾稈舖在地上，和老婆婆躺下來睡了。客人也就上床睡覺。

第二天，風雨停了，太陽也出來了，客人起來，伸伸懶腰，輕鬆地說：「昨夜一覺睡得多甜呀，有什麼早點吃呢？」老婆婆說：「我們的床底下還有一些芋頭和番薯，就煮給你吃吧！」她拿了芋頭和番薯，弄熟了給客人吃。客人吃飽了，換過自己的衣裳，臨走時向老公公和老婆婆說：「我可以問你們一個問題嗎？」老公公說：「當然可以啦，你儘管問吧。」客人說：「羊有幾隻角呢？」老婆婆說：「當然是兩隻角啦！」客人說：「好。那我就給你們兩個願望吧。」說完，就多謝了他們，轉身走了。老婆婆說：「這個客人，難道是個神仙？」老公公說：「他既然給我們兩個願望，我們就不妨試試。」他們兩老有一塊荒蕪了很久的田地，因為自己沒有能力耕種，又沒有錢請人家代耕，所以就廢置了。他們走到田邊，對着田地許願，老公公說：「但願我們的田地長出穀粒。」老婆婆說：「但願我們的果樹結出果子。」說完就回家去了。（未完）

康樂家庭

香港防止虐待兒童會舉辦　愛護兒童巡迴展覽

使社會人士對虐兒問題有正確認識　該會去年共接獲四百多宗投訴事件

香港防止虐待兒童會由上星期開始，於四月份期內，進行一個名為「愛護兒童」的巡迴展覽，目的是令更多市民認識防止虐待兒童的觀念，並揭發虐兒事件。該會去年接獲四百多個投訴電話，共處理二百八十三個個案。該會會長梅鐵標表示：要對付虐待兒童事件，預防較事後救援更重要，除非社會人士對虐兒問題有正確認識，否則兒童將繼續受害。從個案中發現，九龍地區如觀塘、黃大仙、新蒲崗的虐兒事件最多，其次有土瓜灣、九龍城。新界區則以屯門、大埔、上水等的新市鎮情況較為嚴重。因此，「愛護兒童」展覽假新世界中心展出後，將移師上述市區及新界十七個地點繼續舉行，向居民灌輸有關知識。

「愛護兒童」展覽資料，詳列有關虐兒數字，成因及介紹管教兒童的技巧，幼兒心理等。

不要誤會後父後母才會虐待兒童，這是從前粵語片的橋段，在現實生活却只能當配角，上述接近三百個案中，有六成多由母親扮演「狠心」角色，父親佔二成，親戚有一成。他們都是比較年青的。受害兒童在十七歲以下，以六至八歲最多，佔三成，其次是三至五歲。

虐兒的行徑並不一樣。大致可分身體虐待，嚴重疏忽，心理虐待及性虐待等。到底是甚麼因素促使這些年青父母對他們的子女做出種種令人不忍卒睹的虐待行徑呢？有些時候，問題出自父母個人，例如他們脾氣暴躁，情緒不穩，將不快發洩在子女身上，另外，亦有因精神病、酗酒、吸毒、夫妻不和，婆媳關係惡劣而鬧事。而下面指出一些主要因素——

（一）成長環境：一個人的處事態度，深受他的成長環境影響，如果一個人的童年是在父母的打罵中渡過的話，到他們有了子女的時候，他們便會對這種行為習以為常，到他們有了子女的時候，他們便會自然地以他們父母的行徑作為模範，而對他們的子女打罵呼喝！

（二）對婚姻生活的誤解：不少年青人對婚姻生活未有充份了解的情況下，結成夫婦，他們有的以為婚姻生活是羅曼蒂克的，溫馨的，殊不知婚姻生活並不單如想像一樣，其中是含了不少責任和大大小小的變化，當父母婚姻發生問題時，這個時候誕生的孩子，便多數不會得到父母的鍾愛。

（三）不受歡迎的孩子：在父母未有心理準備時誕生的孩子，多會得不到父母的歡心，而不少未婚懷孕的媽媽，更會將婚後的一切不愉快的情緒，發洩在孩子身上。

（四）對子女的管教問題的誤解：傳統的「棍頭下出孝子」的觀念，仍影響着這一代的父母。他們以為孩子不打不聽話，這樣的父母，如果遇上了一些反抗心理較強的孩子時，便會做成了虐待兒童的情況。

（五）產婦憂鬱症的影響：不少母親在生產後，會陷入一種情緒低潮，她會覺得若有所失，感到疲倦，焦燥，坐立不安等等。如此時丈夫，家人或朋友不能給予產婦適當的關懷及照顧，她便極有可能把這些不明所以然的情緒，聯繫到初生嬰兒身上，而對它產生一種莫明的厭惡感。

如果能針對原因作出適當措施，例如為將結婚的年青人提供婚姻生活知識，為將為人父母的講解子女管教的問題等，虐兒事件將有望減少。

兒童時裝大受重視　款式美麗多采多姿

連卡佛童裝表演精采

由連卡佛主辦兒童春夏時裝表演，日前假麗晶酒店舉行。由五十位天眞活潑的小朋友們分別展出最新童裝。

是次展出的時裝包括泳衣、運動裝、便裝、針織時裝、VALCUR棉質便裝、生日派對時裝等，將由四歲至十四歲的小朋友展出。

兒童時裝越來越受重視，可以與女士們的時裝爭妍鬥麗，款式多姿多采，顏色鮮艷奪目，對比強烈，大部份更可以互相配搭，增添活潑可愛，是次展出時裝，均為歐美名廠出品，在連卡佛中區，銅鑼灣，及尖沙咀發售。

大會主持是由香港姐姐担任，她並且與小朋友唱歌玩遊戲，更有迪士尼卡通人物，如米奇老鼠，當奴鴨，高飛狗在場參予演出，給小朋友們帶來一個愉快的星期天。

夫妻吵架常常有

如何做到兩個都贏？

如果是公平進行的話，吵架也可以是婚姻中的好事，是很健康、很好的溝通方法。吵架能夠發洩積壓着的鬱悶情感，而減少緊張，輕鬆氣氛。吵架能使你們彼此協調，更加了解你們的差異，把你們關係引到向一個新境界的發展。但它也可能是破壞的，只是互相的攻擊或敵意的發洩，好壞兩種結果的差別，全在兩人，主要在於是否了解吵架，是否甚於建設性的方式。下面指導你怎樣吵咀？

（一）在相互同意下選擇時間和地點。這可能很困難，甚至做不到，但是可以「抓住時機」。

（二）把你的憤怒集中在剛發生的事，針對現在，而不是過去。太多夫婦是亂吵一通，常常翻出陳年舊帳，把昨天的失敗作為今天的炸藥。男人尤其指責女人用這種戰略，但是不論男女都會因為懷着以前的牢騷，而且挖出來加在戰火裏，而感到愧疚。

女人比較常用這種戰略，因為她確實牢騷多，在封建的婚姻裏，男女地位不平等，妻子常被貶低，在各種不平衡下，她高聲護罵，不分青紅皂白的批評。但是丈夫也會憑他對女性的傳統觀念，批評她善變的「女性本質」。要有建設性的吵架，夫婦必須忘卻過去的吵架和批評，集中在此時此地的事情上。

（三）知道你們在吵的是什麼事？瑣細的事情可能引起小煩惱，一吹就散。這樣的話，可能吵一吵，鬧一鬧就沒事。不論你所煩惱的是什麼事，是認為太太不夠關心你，或者丈夫衣服亂扔不對，那麼就該為這件事而吵，否則只是徒然浪費時間和精力。

（四）儘可能清楚明白地講出來。簡單地說，就是「溝通你的立場，要清楚，表示你的意願時要坦白。」

（五）永遠不要努力去贏。如果你們其中一個想贏，那麼另一個一定輸。如果其中一個輸了，夫婦之間會感到更加憤恨，所以要打贏親密的對手，唯一的方法是兩個人都贏。

在婚姻的吵架裏要兩個人都贏，可以根據下面的規則：要更大的了解，要坦誠，注意現在，從經驗中尋求更好的解決問題方法，那麼吵架也能成為一種合法的，教導的，鼓舞人的溝通方法。

發熱病者與維他命

許多人都墨守一種成法，以為病人發熱的時候，最好是餓，因此這些病人都被限制飲食，好像越是禁制營養，便會越快退熱。這種古老觀點，已漸被醫學界所拋棄了。

一個人發熱的時候，他的身體需要更多的燃料，需要更多的營養。體溫正常的人，他的體溫如果增加一度，便將消耗全部體力千分之七十，身體發高熱的人，其體力消耗之巨，由此可見。

體力的消耗，實際上是身體各種維他命的損耗，一個人發熱時，他體內的維他命大量消失了，如果要補充的話，非要吃大量的食物不可。譬如說，普通發燒的人，他每天起碼要飲二十大杯檸檬水，然後才能補償身體維他命C的損失，其餘各種維他命更不必說了。

一個發熱的病人，要他吃這樣多的東西，事實上是不可能的。但，是不吃的話，他的體力損耗，便無法補償。

不過，目前醫學上已採用了一種新的退熱藥，藥中成份包括有各種的維他命，所以人們可服食退燒藥，自可補充身體上所消耗的營養維他命了。

家庭電器手冊

不妨人手一本

八十年代是電氣化時代，我們生活的每一部份均與電器息息相關，若能適當地使用電器用品可帶來舒適妥善的生活；相反地，不小心使用電器便會帶來很多麻煩。

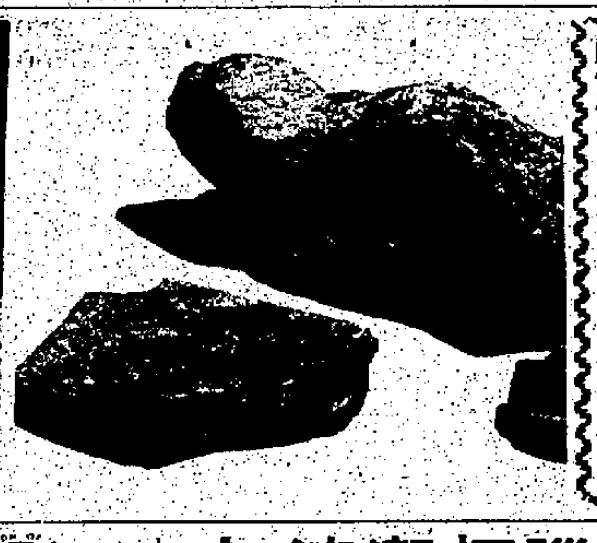
為使消費者能全面地了解電器之構造和操作，從而有效發揮其作用，香港電燈集團現編印了一本「家庭電器手冊」，內容輯錄了二十多種最普遍之家庭電器的資料，並在每一節中對每項電器作出詳細之綜合介紹，包括：種類、結構、操作、控制方法、清潔和保養等。

．美容新知．礦石化粧品

來自日本火山脈地下層

日本首創一種以自然界中綜合元素製成的礦泥化粧品最近在港作第一次介紹。據說該種化粧品是採用名為「聖德石」之稀有天然礦石礦泥所製造，該礦泥主要發源於日本東北舊火山脈地帶下層，採掘後經精細分析而提煉成流體狀，作用及性質均與地球初期孕育生物時之環境相類似，即帶有強烈及活躍的礦物質離子等，功能促進人體血液新陳代謝，營養皮膚及排除皮膚內已壞死的細胞，並有調節自律神經的功效。

這種礦泥化粧品系列包括有：強離子乳霜、香皂、美容面膜、化粧水、護髮素、頭髮洗水，可供服用的健康食品等多種。這種化粧品無論在外觀及香味上均與其他化粧品不同，它含有濃重的泥土香味，呈現泥色，由於純用礦物製成，故含有大量天然離子等。離子與人體本身所帶電子產生電解作用，因此即可刺激皮膚獲得天然按摩，並產生溫熱感覺。由於其主要功能多在護膚，故實可稱為皮膚健康用品。



餐．桌．擺．設

國際插花協會香港分會日前舉辦餐桌佈置展覽及比賽，展出多款不同性質，不同民族風味的餐會擺設，不單色彩繽紛，更是洋洋大觀，附圖所介紹的，是三個不同國家的餐會餐桌佈置。

（一）紐西蘭的餐桌設計，枱布，餐巾，餐碟的圖案互相配合，圖案相當別緻，富當地民族色彩，是一般家庭的用膳擺設。

（二）三五知己或家人團坐共進晚膳，如你特別為他們佈置一張充滿熱帶情調的餐枱，相信會令氣氛更為融洽，增添食慾。這是菲律賓式的四人餐桌，特色在那花瓣形的貝殼枱墊，襯木製碗碟，而中央的插花也是運用熱帶地區生長的花枝，繽紛燦爛。

（三）日本的食具給人的印象是別緻精巧，每款盛器都顯得小巧玲瓏，提在手裏要格外小心。介紹的展品有飯盒、菜的「便當」，糖菓盒等。此款東洋風味的擺設也令人耳目一新。（武）

東南亞私家偵探局　政府註冊．電話K 948198　K 946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

香港偵探社　自置總社3-818008．818781　香港分社5-783600．783699　臺灣分社0-4986331．4986332　世界偵探總會會員

水清潔打臘　地板乾洗地氈　晶　聯安公司⑤444221　⑤441615

漏水專門　聯興③304301傳呼3006　防水工程③952634

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個

商業　旅遊　商業　搬屋

三陽假期　四天豪華團
出發日期：逢星期二、五
（包機票、食宿、及旅遊節目）
$1,670
（位於台北市西門町中心、三陽大飯店贊助）
請向各大旅行社或熱線電話H 231779查詢

一鴻製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

環宇裝修工程　防漏水　專業包醫　電話H 650174　K 918638

五洲琴行　歡迎參觀比較
本行總代理西德註冊之TREBEL、VERTI-GRAND鋼琴。
首期月供百餘元起，或免息分期。鋼琴外租80元起。
中環奧卑利街21—27地下。H213561（三線）
西環薄扶林道64—68地下。H488138（三線）
香港仔南寧街13—23地下。H559331（二線）

皇家偵探社　政府註冊

旅遊　吉利搬屋　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935
吉祥搬屋　3-651749·634114　5-629921·625822
搬運

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上　政府註冊　③812388　③812389　③812380

鋼寫字檯　國泰公司　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392　國泰鋼具品質第一

科學井　瑞生隆五金行　5-279626-8　5-280235

1年綠印出國中華民國護照180
港台澳門居民國內親友都可申請移民出國定居
美加歐澳洲南美台灣日韓星馬菲泰國印尼簽證
雙程港澳探親　持雙程證欲往外國從速辦理
南美定居　入籍南美洲可獲永久居留權收費特廉無帶
泰國定居　投資該國護照可通行世界各國歡迎查詢。
怡達（中環）德輔道中185李寶椿大廈405室　5 437597　5 432945　5 437597　5 432945

各大航空公司贊助　十一年歷史．自置物業．信用可靠
康樂旅遊公司　CONNAUGHT TRAVEL LTD.
．學生包機．
．專營世界各地廉價機票．
．專人免費代辦各國簽證．
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右隣）電5-443055-6　5-441531

瑞興旅遊　3—816528　3—816629
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖　二天$270　三天$370
中山溫泉、長江樂園　加班：6月1,2,3,4,15,16,17,18　逢六$498，平日$398住溫泉
丹霞山/七星岩、鼎湖、從化　四天$680，五天$820　逢週二、五、六出發
西樵、蓮花山、佛山/七星岩　加班：6月1,2,3,4,15,16,17,18
桂林、陽朔航空團五天$1540　加遊梧州七天$1750
北京九天火車團$2190　直航團$4090
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

海明威旅運　3-958807．3-958547
台灣百貨　賺機票
★四天三晚單人房　來回機票包接送　1150　天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

移民美洲各國
①無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理。可繼續在港居住或隨時往美洲定居。任何人士均可。收費特平，取証時收費。
②專辦未獲批准的美加簽証。
電話：③—7221185　③—7218103
南美國際旅運公司
九龍佐敦道吳松街150—156號寶靈商業中心2字樓216室

樂意（國際）旅業有限公司　快意（國際）旅行社

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	1860
日台	1380	三藩市	1950
泰國	1080	法國	2400
菲律賓	1300	紐西蘭	3500
東京	1290	溫哥華	2550
上海	920	多倫多	2900
星加坡	1950	紐約	2560
星馬泰	1950	西雅圖	1700
大阪	1380	夏威夷	1850

澳門二天　酒店十船票十接送
代訂：澳門怡東酒店　各國簽証．台證$85　廉價機票．各國旅行　韓台百貨．包銷包退

超值　夏威夷檀島　六天遊　3490
逢星期三出發　新加坡航空公司贊助　回程停台北，不另收費
香蜜湖　一、二天遊（天天出發）180起　可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等
珠海賓館、長江樂園　中山溫泉、石景山　二天遊（天天出發）228起

得其利招牌響噹噹！
老做招牌　台証　信實　台北機票—廉價　三晚四日酒店—特平　百貨　往台灣可帶合法　包賺包銷
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

台証$100四天出　一心旅行社　3303233
台灣四至九天　花蓮、宗烈祠、阿美族文化村、雙溪公園　$1690　天天出發
韓國四、五天　行程豐富特別加插仁川、皇帝餐、華克山莊、溫泉、江華島　$2599　天天出發
菲島三至七天　蒙地卡羅、老溫市、膳食靚、碧瑤　$998　天天出發
曼谷五至八天　芭堤雅、東芭樂園、四面佛　$2090　天天出發
代理台、韓酒店80間

台北	790	星加坡	1950
韓台	1750	三藩市	1880
倫敦	2280	紐約	2580
羅省	1880	荷蘭	2280
泰國	1080	大阪	1920
菲律賓	1250	亞庇	1900
多倫多	2880	高雄	830
法國	2280	印尼	2950
東京	1290	星馬泰	2200
檳城	1850	溫哥華	2000
澳洲	3530	西雅圖	1680
上海	920	日台	1450